



NBCSYSTEM s.r.l.

web: www.nbcsystem.it



e-mail: info@nbcsystem.it

RELAZIONE TECNICA UVEX ULTRAVISION 9301 633

1. Premessa

La presente relazione tecnica descrive l'occhiale di protezione a mascherina oggetto di fornitura, analizzandone le caratteristiche costruttive, tecniche, prestazionali e normative, al fine di valutarne l'idoneità come Dispositivo di Protezione Individuale (DPI) di II categoria per la protezione degli occhi e del viso.

2. Descrizione del prodotto

L'occhiale di protezione a mascherina è progettato per garantire una protezione efficace contro impatti meccanici, particelle ad alta velocità, raggi ultravioletti e agenti esterni, assicurando al contempo comfort, ampia visibilità e compatibilità con occhiali correttivi.

Il dispositivo è realizzato in versione a tenuta di gas, risultando idoneo per ambienti di lavoro industriali e professionali con rischi multipli per la vista.

3. Caratteristiche tecniche principali

3.1 Lente

- Materiale: Policarbonato (PC)
- Spessore lente: 2,2 mm
- Colore: Incolore
- Trattamento superficiale: Uvex Supravision Excellence
 - Antiappannamento permanente
 - Elevata resistenza all'abrasione
 - Resistenza alle sostanze chimiche
 - Facilità di pulizia grazie a nanotecnologia anti-aderente
- Ampio campo visivo
- Lente sostituibile

NBCsystem s.r.l.

Località Ponte di Cetti, strada statale Cassia Sud, KM. 76,100 – 01100 - VITERBO – Italy - Tel./Fax. 0039 0761 470427
P.I. 01831710569 – Certificato ISO 9001:2008 n. IT09/0139 – Settore EA: 29A - Codice NCAGE AH556

3.2 Protezione ottica

- Filtro UV 400
- Classe ottica: 2C-1,2 secondo DIN EN 170
- Protezione dai raggi ultravioletti

3.3 Resistenza meccanica

- Classe di resistenza: B
 - Resistenza all'impatto fino a 120 m/s secondo EN 166
-

4. Montatura e comfort

- Tipologia: Occhiale a mascherina
 - Materiale montatura: TPU (Poliuretano Termoplastico)
 - Colore montatura: Rosso
 - Elevata resistenza al calore
 - Versione a tenuta di gas
 - Regolazione micrometrica della fascia elastica
 - Idoneo per essere indossato sopra occhiali correttivi (OTG)
 - Design ergonomico per un utilizzo prolungato
-

5. Marcature e conformità

Il dispositivo riporta le seguenti marcature:

- W 166 3 4 5 B CE
- 2C-1,2 W 1 B9 K N DIN CE

Tali marcature attestano la conformità ai requisiti di sicurezza e prestazione previsti dalle normative vigenti.



NBCSYSTEM s.r.l.

web: www.nbcsystem.it



e-mail: info@nbcsystem.it

6. Normative di riferimento

L'occhiale di protezione è conforme alle seguenti norme:

- DIN EN 166 – Protezione individuale degli occhi
- DIN EN 170 – Filtri ultravioletti

È classificato come DPI di II categoria, ai sensi del Regolamento (UE) 2016/425.

7. Dati dimensionali e logistici

- Peso singolo: 128 g
- Confezionamento: 90 pezzi per scatola

8. Ambiti di applicazione

L'occhiale di protezione a mascherina è indicato per:

- Settori industriali e manifatturieri
- Lavorazioni meccaniche
- Ambienti con rischio di proiezione di particelle
- Attività con esposizione a raggi UV
- Utilizzo in combinazione con altri DPI (maschere, semimaschere)

9. Conclusioni

L'occhiale di protezione a mascherina descritto rappresenta una soluzione tecnica affidabile e conforme alle normative europee per la protezione degli occhi. Grazie alla lente in policarbonato ad alta resistenza, al trattamento antiappannante permanente, alla protezione UV e alla struttura a tenuta di gas, il dispositivo risulta idoneo a un'ampia gamma di applicazioni professionali, garantendo elevati standard di sicurezza, comfort e durata nel tempo.

NBCsystem s.r.l.

Località Ponte di Cetti, strada statale Cassia Sud, KM. 76,100 – 01100 - VITERBO – Italy - Tel./Fax. 0039 0761 470427
P.I. 01831710569 – Certificato ISO 9001:2008 n. IT09/0139 – Settore EA: 29A - Codice NCAGE AH556



NBCSYSTEM s.r.l.

web: www.nbcsystem.it



e-mail: info@nbcsystem.it

NBCsystem s.r.l.

Località Ponte di Cetti, strada statale Cassia Sud, KM. 76,100 – 01100 - VITERBO – Italy - Tel./Fax. 0039 0761 470427
P.I. 01831710569 – Certificato ISO 9001:2008 n. IT09/0139 – Settore EA: 29A - Codice NCAGE AH556



Caratteristiche	- Occhiale di protezione a mascherina - Lente in PC (B: 120 m/s) antiappannante con ampio campo visivo - Regolazione micrometrica della fascia elastica - Possibilità di sostituzione della lente - Idoneo ad essere indossato sopra gli occhiali correttivi - Versione a tenuta di gas con materiale della montatura a elevata resistenza al calore
Dati tecnici Montatura Materiale Colore Marcatura Caratteristiche	- TPU - Rosso - W 166 3 4 5 B CE - A tenuta di gas
Lente Materiale Filtro Spessore Trattamento Colore Classe ottica Classe d'impatto Marcatura	- PC 2C-1,2 (DIN EN 170), filtro UV 400 2,2 mm Uvex Supravision excellence (le lenti sono antiappannanti ed offrono un'estrema resistenza all'abrasione e alle sostanze chimiche. Le proprietà antiappannanti sono permanenti anche dopo ripetuti lavaggi. Le lenti sono anche semplici da pulire e meno soggette allo sporco grazie alla nanotecnologia anti-aderenti.) - incolore 1 - B (120 m/s) secondo EN 166 2C-1,2 W 1 B9 K N DIN CE
Normative	DIN EN 166, EN 170
Peso	128 g
Imballaggio	90 pezzi per scatola
Categoria DPI	II Categoria



UVEX SAFETY ITALIA SRL
safety.it
Corso Grosseto 437 - 10151 Torino
P.IVA : C.F. IT07720380018

T +39 011.45.36.511
F +39 011.73.99.522

E [info@uvex-](mailto:info@uvex-safety.it)
[safety.it](mailto:info@uvex-safety.it)

protecting people

EU Type-Examination Certificate

Holder	UVEX Arbeitsschutz GmbH Würzburger Str. 181-189 90766 Fürth GERMANY
Registration No.	C1002W/R3
Product	Ultraviolet protective filter
Type, Model	7712
Testing basis	DIN EN 166:2002-04 DIN EN 170:2003-01
Test reports/Test marks	0311-MPA-97, 0497-MPA-99, 10214-PZA-03, 13223-PZA-18, 13261-PZA-18 11033-PZA-24, 11038-PZA-24
Marking of the product	Detailed marking see annex
Validity period	2024-05-24 to 2029-03-11
Conformity	DIN CERTCO confirms that the prototype complies with the essential health and safety requirements according to the Annex II of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. This assessment was based on the test samples submitted by the manufacturer or authorised representative, the technical documentation and the test report of the test laboratory.

Any previous versions of this EU Type-Examination Certificate hereby cease to be valid.

Please see the annex for further information.

2024-05-24
Dr. Ina Förster
Notified Body 0196



ANNEX

Page 1 of 2

Certificate	C1002W/R3 dated 2024-05-24
Manufacturer's Identification	W
Marking of the product	2C-1,2 W 1 BT K N CE
Product specification	Mechanical strength: protection against high-speed particles at extremes of temperature BT (120 m/s) Optical class: 1 Shade number: 2C-1,2 Resistance to surface damage by fine particles: K Resistance to fogging of oculars: N Material: PC Colour: Untinted Centre thickness: 2.1 mm Coatings: supravision excellence [K N] supravision plus [K N]
Regulations/ Liabilities	This EU Type-Examination Certificate is the property of DIN CERTCO and may be withdrawn if the conditions on which its issue was based are no longer met. The information leaflet (instructions for use) for the specified eye protection product must be written in the official language of the country of destination and include, among other things, the following details of the Notified Body: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH Alboinstraße 56 12103 BERLIN GERMANY Identification number of the Notified Body: 0196 As far as possible, the product must be marked with a type, batch or serial number or other element allowing its identification. As far as possible, the product must be marked with the name and postal address of the manufacturer or, if the manufacturer is not based in the European Economic Area, the name and contact address of an authorised representative or importer



ANNEX

Page 2 of 2

Certificate

C1002W/R3 dated 2024-05-24

based in the European Economic Area.

The product or its packaging must be indelibly and unambiguously marked with the month and year of manufacture and/or the month and year of obsolescence.

It is not permitted to mark the product with the identification number 0196.

All changes to the product, the technical documentation or to the quality assurance system must be notified to DIN CERTCO in writing.

The General Terms and Conditions of DIN CERTCO apply.





TÜVRheinland®

DIN CERTCO

Genau. Richtig.



EU Type-Examination Certificate

Holder	UVEX Arbeitsschutz GmbH Würzburger Str. 181-189 90766 Fürth GERMANY
Registration No.	C0373W/R7
Product	Goggle frame
Type, Model	9301_BT
Testing basis	DIN EN 166:2002-04
Test reports/Test marks	18001-FMPA-98, 19012-FMPA-99, 0512-MPA-99, 19821-PZA-02, 733 GJ 14/15, 13194-PZA-15, 13223-PZA-18, 1183a GJ 18/19, 1183b GJ 18/19, 1183C GJ18/19, 13423-PZA-20, 10584-PZA-25, 10586-PZA-25
Marking of the product	Detailed marking see annex
Validity period	2025-08-24 to 2030-08-23
Conformity	DIN CERTCO confirms that the prototype complies with the essential health and safety requirements according to the Annex II of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. This assessment was based on the test samples submitted by the manufacturer or authorised representative, the technical documentation and the test report of the test laboratory.

Any previous versions of this EU Type-Examination Certificate hereby cease to be valid.

Please see the annex for further information.

2025-04-11

C. Seiser
Dipl.-Phys. Carlo Seiser
Notified Body 0196





ANNEX

Page 1 of 2

Certificate	C0373W/R7 dated 2025-04-11
Manufacturer's Identification	W
Marking of the product	Untinted/green/grey, untinted/black/white: W 166 3 4 BT CE Red/grey, yellow/grey: W 166 3 4 5 BT CE Black/grey: W 166 3 BT CE
Product specification	Mechanical strength: protection against high-speed particles at extremes of temperature BT (120 m/s) Protection against droplets and splashes of liquids: 3 Protection against large dust particles: 4 Protection against gases and fine dust particles: 5 Material: TPU Colour: Untinted/green/grey, untinted/black/white, red/grey, yellow/grey, black/grey
Regulations/ Liabilities	This EU Type-Examination Certificate is the property of DIN CERTCO and may be withdrawn if the conditions on which its issue was based are no longer met. The information leaflet (instructions for use) for the specified eye protection product must be written in the official language of the country of destination and include, among other things, the following details of the Notified Body: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH Alboinstraße 56 12103 BERLIN GERMANY Identification number of the Notified Body: 0196 As far as possible, the product must be marked with a type, batch or serial number or other element allowing its identification. As far as possible, the product must be marked with the name and postal address of the manufacturer or, if the manufacturer is not based in the European Economic Area, the name and contact address of an authorised representative or importer based in the European Economic Area. The product or its packaging must be indelibly and unambiguously marked with the month and year of manufacture and/or the month and year of obsolescence.





ANNEX

Certificate

C0373W/R7 dated 2025-04-11

It is not permitted to mark the product with the identification number 0196.

All changes to the product, the technical documentation or to the quality assurance system must be notified to DIN CERTCO in writing.

The General Terms and Conditions of DIN CERTCO apply.





REPORT

No: 36774
Date of Issue: 21 August 2019
File No: 2019/013905

Prepared for:

UVEX SAFETY AUST PTY LTD

9301-342 UVEX ULTRAVISION GOGGLE
9302-342 UVEX ULTRASONIC GOGGLE
9308-342 UVEX U-SONIC GOGGLE

Issued by

TESTSAFE AUSTRALIA

Dealing with

**ASSESSMENT AND TESTING OF GOGGLES APPLIED UNDER THE GENERAL METHODS OF:
CLAUSES 4.9.1 AND 4.9.3 OF AS/NZS 1801: 1997-OCCUPATIONAL PROTECTIVE HELMETS;
CLAUSE 7 OF BSEN168: 1995-PERSONAL EYE PROTECTION-NON OPTICAL TEST METHODS;
CLAUSE 2.1.9 OF AS/NZS1716: 2012-RESPIRATORY PROTECTIVE DEVICES.**

Objective: To test a goggle to Clause 7-Test for resistance to ignition of EN168: 1995.
To test a range of goggles under selected general methods of AS/NZS1801: 1997 and AS/NZS1716: 2012 as listed above.

Manufacturer and submitter name and address: Uvex Safety Australia Pty Ltd
Unit 3, Riverside Centre
24-28 River Road
PARRAMATTA NSW 2150

Equipment: 9301-342 Uvex ultravision goggle
9302-342 Uvex ultrasonic goggle
9308-342 Uvex u-sonic goggle

Conclusion: The 9301-342 as listed in 'Equipment' was tested to Clause 7 of EN168: 1995. The goggle did not ignite or continue to glow and therefore passed this requirement.
All models as listed in 'Equipment' were subjected to the tests under the guidelines of Clauses 4.9.1 and 4.9.3 of AS/NZS1801: 1997, and Clause 2.1.9 of AS/NZS1716: 2012. There is no pass or fail applied as these tests are normally applied to helmets and respirators.

CLAUSES ASSESSED

AS/NZS1801: 1997-occupational protective helmets

4.1 ADDITIONAL THERMAL PERFORMANCE

4.9.1 Prolonged high temperature stability

Normally applied to Type 2 and Type 3 helmets.

Applied. The headform was preheated for 1 hour at 120 degrees Celsius. The sample goggle was then placed in the oven on the headform at 120 degrees Celsius for a period of 4 hours.

9301-342 Uvex ultravision goggle

After the test, the attachment point for the head strap has come away from the goggle (Fig 1). Flattening of upper facial seal probably from when it contoured the headform (Fig 1). Slight compression of foam on the ends of the face seal (Fig 2). Some compression of the underside of the goggle shown by the reduction in size of the moulding (Fig 3). Note: Tested goggle is on the left and untested on the right for comparison.



Figure 1- Front view: 9301-342 Test-4.9.1



Figure 2- Top view: 9301-342 Test-4.9.1



Figure 3- Bottom view: 9301-342 Test-4.9.1

9302-342 Uvex ultrasonic goggle

After the test, the lens was loose in the frame of the goggle. Distortion of the rubber where the goggle sits on the nose (Figs 6 and 7).

Note: Tested goggle is on the left and untested on the right for comparison.



Figure 4- Front view: 9302-342 Test-4.9.1



Figure 5- Top view: 9302-342 Test-4.9.1



Figure 6- Bottom view: 9302-342 Test-4.9.1



Figure 7- 9302-342 Showing distortion where the goggle sits on the nose.

9308-342 Uvex u-sonic goggle

Slight distortion of facial seal (Fig 8-10).

Note: Tested goggle is on the left and untested on the right for comparison.



Figure 8- Front view: 9308-342 Test-4.9.1



Figure 9- Top view: 9308-342 Test-4.9.1



Figure 10- Bottom view: 9308-342 Test-4.9.1

4.9.3 Helmets intended for use in extreme high radiant heat environments

Normally applied to Type 2 and Type 3 helmets.

Applied. The oven was preheated to 200 degrees Celsius. The sample goggles were placed on the headform at ambient temperature and placed in the oven for a period of 90 seconds and then removed.

9301-342 Uvex ultravision goggle

At the conclusion of the test, all parts of the goggle appeared unaffected (Fig 11-13).

Note: Tested goggle is on the left and untested on the right for comparison.



Figure 11- Front view: 9301-342 Test-4.9.3



Figure 12- Top view: 9301-342 Test-4.9.3



Figure 13- Top view: 9301-342 Test-4.9.3

9302-342 Uvex ultrasonic goggle

At the conclusion of the test, all parts of the goggle appeared unaffected (Fig 14-16).

Note: Tested goggle is on the left and untested on the right for comparison.



Figure 14- Front view: 9302-342 Test-4.9.3



Figure 15- Top view: 9302-342 Test-4.9.3



Figure 16- Bottom view: 9302-342 Test-4.9.3

9308-342 Uvex u-sonic goggle

The frame near the centre popped up from the lens creating a small gap. This gap of about 2mm is not apparent in the photos and could be easily popped back into place. (Fig 17-19).

Note: Tested goggle is on the left and untested on the right for comparison.



Figure 17- Front view: 9308-342 Test-4.9.3



Figure 18- Top view: 9308-342 Test-4.9.3



Figure 19- Bottom view: 9308-342 Test-4.9.3

BS EN 168:1995-personal eye-protection-non optical test methods**7 Test for resistance to ignition**

All models

Pass. When tested in accordance with the requirements of this Clause using a steel rod pre-heated to 650 degrees C, none of the various materials used in the goggles ignited or continued to glow. The elastic headbands were not subjected to this test as per the standard.

Comments: Rod did not penetrate all the way through the lenses (Fig 20)

Rod penetrated all the way through unsupported material (Fig 21). Where there was support underneath such as a frame, the rod did not penetrate through the support (Fig 21).

The rod did not fully pass through the strap attachments (Fig 22).



Figure 20- Front view: Test-7 of BSEN168



Figure 21-Top view: Test-7 of BSEN168



Figure 22-Side view: Test-7 of BSEN168

AS/NZS1716: 2012-respiratory protective devices

2.1.9 Protection from flame impingement

9301-342 Uvex ultravision goggle

After the test, there was melting of the face seal foam and singed elastic strap (Fig 23-24).

All other parts of the goggle appeared unaffected.



Figure 23- Foam: 9301-342 Test-2.1.9



Figure 24- Elastic strap: 9301-342 Test-2.1.9

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Andrew Hooke".

Andrew Hooke
Senior Technical Officer (Scientific)
Personal Protective Equipment
TestSafe Australia

Dichiarazione di conformità UE secondo il Regolamento 2016/425

Il produttore o il relativo rappresentante locale autorizzato

UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH
Würzburger Straße 181 - 189
D-90766 Fürth

dichiara sotto propria esclusiva responsabilità che il seguente prodotto

Numero articolo: 9301633
EAN: 4031101673479
ultravision cl. sv exc. red gastight

è conforme al Regolamento UE 2016/425 e alle norme nazionali che implementano le norme armonizzate EN 166:2001, EN 170:2002 ed è identico al DPI che è stato oggetto del certificato di omologazione UE tramite analisi di campioni emesso dall'autorità notificata summenzionata.

Il soggetto notificato

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Notified Body 0196
Alboinstraße 56
D-12103 Berlin

ha eseguito l'omologazione tramite analisi di campioni e concesso i certificati di omologazione UE n. C0373W_R6 del 2020-09-16, C1002W/R3 del 2024-05-24.

Firma per conto e in nome di UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH, Würzburger Straße 181 - 189, D-90766 Fürth.



i.A. Tim Hartmann
Product Manager Eyewear
Fürth, 2024-10-23



i.V. Dr. Florian Kühnlein
Head of PGM Eyewear
Fürth, 2024-11-14

Confirmation

Uvex Arbeitsschutz GmbH,
Würzburger Str. 181-189, 90766 Fürth, Germany

confirms that

the uvex ultravision 9301.633 is tested according the AS/NZS 1801 (1997)
Occupational protective helmets Appendix F and passes the following test procedures:

**4h +/- 0.5 hours at 120°C +/- 3°C and
90s +/- 15 seconds at 200°C +/- 6°C
in a circulating air oven having a minimum volume of 0.28m³.**

No visible distortion including any streaking or buckling on the surface was noted.

Therefore the Art. 9301.633 can be recommended for use in extreme high radiant heat
environments and applications like forest firefighting

Fürth, den 22.02.2022

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH



i.A.
Gerhard Dietl
Product Management Eyewear



NBCSYSTEM s.r.l.

web: www.nbcsystem.it



e-mail: info@nbcsystem.it

RELAZIONE TECNICA BLS SGE46

1. Premessa

La presente relazione tecnica ha lo scopo di descrivere il prodotto **BLS SGE46**, semimaschera riutilizzabile con connessione universale RD40, evidenziandone le caratteristiche costruttive, tecniche, normative e prestazionali, al fine di valutarne l'idoneità all'impiego come Dispositivo di Protezione Individuale (DPI) di III categoria.

2. Descrizione del prodotto

La **BLS SGE46** è una semimaschera riutilizzabile progettata per la protezione delle vie respiratorie dell'utilizzatore contro gas, vapori e particolati tossici, in combinazione con filtri idonei a connessione universale EN 148-1.

Il dispositivo è destinato ad ambienti di lavoro industriali e professionali nei quali è richiesta una protezione respiratoria affidabile, confortevole e compatibile con diversi tipi di filtri.

3. Caratteristiche tecniche principali

3.1 Facciale

- Realizzato in **silicone**, materiale che garantisce elevata morbidezza, comfort e adattabilità.
- Progettato per una **vestibilità universale**, idonea a diverse conformazioni del viso.
- Assicura un'ottima tenuta e riduce i punti di pressione durante l'uso prolungato.

3.2 Connessione

- **Connessione filettata universale RD40**, conforme alla normativa **EN 148-1**.
- Compatibile con tutti i filtri dotati di attacco standard EN 148-1.
- Consente l'utilizzo di filtri antigas, combinati e antipolvere.

3.3 Bardatura e sistema di fissaggio

- Bardatura fissata al corpo rigido della semimaschera tramite **4 punti di ancoraggio**.
- Progettata per garantire stabilità e distribuzione uniforme della pressione sul volto.
- Non lascia segni sul viso dell'utilizzatore.

NBCsystem s.r.l.

Località Ponte di Cetti, strada statale Cassia Sud, KM. 76,100 – 01100 - VITERBO – Italy - Tel./Fax. 0039 0761 470427
P.I. 01831710569 – Certificato ISO 9001:2008 n. IT09/0139 – Settore EA: 29A - Codice NCAGE AH556



NBCSYSTEM s.r.l.

web: www.nbcsystem.it



e-mail: info@nbcsystem.it

4. Materiali costruttivi

Componente	Materiale
Facciale	Silicone
Portavalvole / Portafiltro	Poliammide (PA)
Mascherino rigido	Polipropilene (PP)
Bardatura	Poliestere (PES) e gomma rivestita
Testiera	Polietilene (PE)

Tutti i componenti a diretto contatto con il viso sono **privi di lattice**, rendendo il dispositivo idoneo anche per utenti con sensibilità o allergie.

5. Prestazioni di protezione

La semimaschera BLS SGE46, in combinazione con filtri adeguati, garantisce i seguenti fattori di protezione nominale (FPN), secondo EN 529:2005:

- **Polveri e filtri combinati:**
 - FPN fino a **12 x TLV (P2)**
 - FPN fino a **48 x TLV (P3)**
- **Gas e vapori:**
 - FPN fino a **50 x TLV**

(TLV: Valore Limite di Esposizione)

6. Certificazioni e conformità normativa

La semimaschera BLS SGE46:

- È conforme al **Regolamento (UE) 2016/425** sui Dispositivi di Protezione Individuale.

NBCsystem s.r.l.

Località Ponte di Cetti, strada statale Cassia Sud, KM. 76,100 – 01100 - VITERBO – Italy - Tel./Fax. 0039 0761 470427
P.I. 01831710569 – Certificato ISO 9001:2008 n. IT09/0139 – Settore EA: 29A - Codice NCAGE AH556



NBCSYSTEM s.r.l.

web: www.nbcsystem.it



e-mail: info@nbcsystem.it

-
- È certificata come **DPI di III categoria**.
 - Rispetta la norma tecnica **EN 140:1998**.
 - È sottoposta a controllo e certificazione secondo **Modulo D** presso Italcert S.r.l. (Organismo Notificato n. 0426).
 - È dotata di **marcatura CE**.

Il produttore BLS ha inoltre certificato il proprio **Sistema di Gestione Qualità secondo la norma ISO 9001**.

7. Dati logistici e di conservazione

Conservazione

- **Durata di vita:** 10 anni
- **Temperatura di stoccaggio:** da -10°C a +50°C
- **Umidità relativa:** massimo 70%

Trasporto

- **Taglia:** Unica
 - **Peso:** circa **150 g**
 - **Quantità per astuccio:** 1 pezzo
 - **Quantità per cartone:** 8 pezzi
-

8. Ambiti di applicazione

La semimaschera BLS SGE46 è indicata per:

- Settori industriali e manifatturieri
- Ambienti con presenza di gas, vapori o particolati pericolosi
- Utilizzo intermittente o prolungato
- Applicazioni che richiedono flessibilità nella scelta dei filtri

Risulta meno invasiva rispetto a una maschera intera e più versatile rispetto ai facciali filtranti monouso.

NBCsystem s.r.l.

Località Ponte di Cetti, strada statale Cassia Sud, KM. 76,100 – 01100 - VITERBO – Italy - Tel./Fax. 0039 0761 470427
P.I. 01831710569 – Certificato ISO 9001:2008 n. IT09/0139 – Settore EA: 29A - Codice NCAGE AH556



NBCSYSTEM s.r.l.

web: www.nbcsystem.it



e-mail: info@nbcsystem.it

9. Conclusioni

La semimaschera riutilizzabile **BLS SGE46** rappresenta una soluzione tecnica affidabile e conforme alle normative vigenti per la protezione delle vie respiratorie. Grazie alla connessione universale RD40, ai materiali di alta qualità e alle elevate prestazioni di protezione, il prodotto risulta idoneo a un'ampia gamma di applicazioni professionali e industriali, garantendo sicurezza, comfort e versatilità d'uso.

NBCsystem s.r.l.

Località Ponte di Cetti, strada statale Cassia Sud, KM. 76,100 – 01100 - VITERBO – Italy - Tel./Fax. 0039 0761 470427
P.I. 01831710569 – Certificato ISO 9001:2008 n. IT09/0139 – Settore EA: 29A - Codice NCAGE AH556

BLS SGE46

SEMIMASCHERA RIUTILIZZABILE CON CONNESSIONE UNIVERSALE RD40



Le semimaschere riutilizzabili BLS SGE46 in silicone con connessione universale si prestano a un uso flessibile, in combinazione con filtri a connessione EN148-1 (universale per tutti i dispositivi di protezione respiratoria) proteggono da gas/vapori e da particolati tossici.



BARDATURA

Attaccata al corpo rigido della semi maschera su 4 punti di fissaggio, non lascia segni sul viso dell'utente.



FACCIALE

Disponibile in silicone è progettato per adattarsi universalmente a tutti i tipi di viso dando un comfort e una tenuta ottimali.



CONNESSIONE UNIVERSALE

Connessione filettata standardizzata secondo la normativa EN 148-1, universale per dispositivi di protezione respiratoria.

BLS SGE46



SEMIMASCHERA RIUTILIZZABILE CON CONNESSIONE UNIVERSALE RD40

MATERIALI

FACCIALE	Silicone
PORTAVALVOLE / PORTAFILTRO	Poliammide (PA)
MASCHERINO RIGIDO	Polipropilene (PP)
BARDATURA	Poliestere (PES) e gomma rivestita
TESTIERA	Polietilene (PE)

Tutti i componenti a diretto contatto con il viso dell'utilizzatore sono SENZA LATTICE

DATI TECNICI

ARTICOLO	FACCIALE	CONNESSIONE	FPN (filtro polvere e combinato)	FPN (filtro gas)
BLS SGE46	Silicone	EN148-1 (Universal)	12*TLV (P2) 48*TLV (P3)	50*TLV

(TLV) Valore limite di esposizione (FPN) Fattore di protezione nominale secondo EN 529:2005

TRASPORTO

ARTICOLO	TAGLIA	CODICE	PESO (g)	Q.TÀ/ASTUCCIO	Q.TÀ/CARTONE
BLS SGE46	Unica	8002059	150	1	8

ALMACENAMIENTO

DURATA	10 anni
TEMPERATURA	-10°C/+50°C
UMIDITÀ RELATIVA	70% max

CERTIFICAZIONI

Le semimaschere BLS:

- Rispondono ai requisiti del Regolamento Europeo 2016/425 (Dispositivi di Protezione Individuale) per dispositivi di III categoria
- Sono certificate come DPI di III categoria, in accordo alla norma tecnica EN 140:1998
- Sono certificate e controllate secondo il Modulo D presso Italcert S.r.l. (Organismo Notificato n° 0426)
- Sono marcate CE

BLS ha certificato il proprio Sistema Gestione Qualità secondo la norma ISO 9001.

BLS SGE46



SEMIMASCHERA RIUTILIZZABILE CON CONNESSIONE UNIVERSALE RD40

MODELLI DISPONIBILI



Semimaschera
BLS SGE46

DISPOSITIVI COMPATIBILI



Filtri
serie BLS 400

DISPOSITIVI CON LA STESSA CONNESSIONE



Maschere intere
BLS 5400 - BLS 5150



Maschere intere
BLS 2150
BLS 2150V

GUIDA ALLA SELEZIONE

SEMIMASCHERA VS FACCIALE FILTRANTE

- Più semplice da indossare correttamente
- Può essere utilizzata con filtri anti-gas

SEMIMASCHERA VS MASCHERA INTERA

- Meno invasiva, supporta meglio un uso intermittente

IMPORTANTE

BLS declina ogni responsabilità, diretta o indiretta, derivante da un uso non corretto o improprio sia dei dispositivi che delle istruzioni. L'utilizzatore è responsabile per la determinazione dell'idoneità dei prodotti per l'utilizzo cui intende destinarli.

[BG] ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕС ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / [CZ] EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / [DK] EU-OVERENSSTEMMELSESEKLRING / [EE] ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON
[FI] EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / [GR] ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ / [HR] EU IZJAVA O SUKLADNOSTI / [HU] EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
[IE] DEARBHÚ COMHREIRE AN AE / [IT] ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA / [MT] DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ TAL-UE
[PL] DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / [PT] DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE / [RO] DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE / [SE] EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
[SI] EU-IZJAVA O SKLADNOSTI / [SK] EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

EN This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Cormano MI - Italy). The manufacturer declares that the Personal Protective Equipment (PPE) described in the table: are in conformity with the provisions of the Regulation EU 2016/425 and the harmonized standard **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]**, are identical to the PPE that is subject of the EU type certificate n° **PPE011AT2244** issued by ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 - Milan MI - Italy), notified body No. 0426, are subject to the procedure set out in Annex VIII (module D) of the EU 2016/425 Regulation, under the control of ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 - Milan MI - Italy), notified body No. 0426.

FR La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Cormano MI - Italie). Le fabricant déclare que les Équipements de Protection Individuelle (EPI) décrits dans le tableau: sont conformes aux dispositions du règlement UE 2016/425 et à la norme en vigueur **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]**, sont identiques à l'objet EPI du certificat de l'UE du type n° **PPE011AT2244** délivré par ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 - Milan MI - Italie), organisme notifié n° 0426, sont soumis à la procédure décrite à l'Annexe VIII (module D) du règlement UE 2016/425, sous le contrôle de ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 - Milan MI - Italie), organisme notifié n° 0426.

BG Това декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Кормано МИ - Италия). Производителят декларира, че средствата за индивидуална защита (СИЗ), описани в таблицата: отговарят на разпоредбите на Регламент (ЕС) 2016/425 и на хармонизирания стандарт **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]**, са идентични със СИЗ, които са предмет на сертификат за тип ЕС No **PPE011AT2244**, издаден от ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 Милано МИ - Италия), нотифициран орган No 0426, подлежат на процедурата, предвидена в Приложение VIII (модул D) към Регламент (ЕС) 2016/425, под контрола на ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 Милано МИ - Италия), нотифициран орган No 0426.

EE Käesolev vastavusdeklaratsioon antakse tootja ainuvastutusest: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Cormano MI - Itaalia). Tootja kinnitab, et tabelis kirjeldatud isikukaitsevahendid (IKV): vastavad määruse (EL) 2016/425 sätetele ja harmoniseeritud standardile **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]**, on identsed IKV-dega, mis on ELi tüübihindamise sertifikaadi nr **PPE011AT2244** objekt, mille on välja andnud ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 Milano MI - Itaalia), teavitatud asutus nr 0426, on määruse (EL) 2016/425 lisa VIII (moodul D) kohase menetluse alusel ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 Milano MI - Itaalia), teavitatud asutus nr 0426, kontrolli all.

IT La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Cormano MI - Italia). Il fabbricante dichiara che i Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) descritti in tabella: sono conformi alle disposizioni del Regolamento EU 2016/425 e alla norma armonizzata **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]**, sono identici al DPI oggetto del certificato UE di tipo n° **PPE011AT2244** rilasciato da ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 - Milano MI - Italia), organismo notificato n° 0426, sono sottoposti alla procedura prevista all'Allegato VIII (modulo D) del regolamento EU 2016/425, sotto il controllo di ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 - Milano MI - Italia), organismo notificato n° 0426.

DE Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Cormano MI - Italien). Der Hersteller erklärt, dass die in der Tabelle beschriebene persönliche Schutzausrüstung (PSA): der Verordnung EU 2016/425 und dem harmonisierten **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]** entspricht, identisch zu der persönliche Schutzausrüstung (PSA) des von dem notifizierten Stelle N. 0426 (v.le Sarca, 336 - 20126 - Mailand MI - Italien) ITALCERT S.R.L., erlassenen EU-Zertifikates N. **PPE011AT2244** ist, das vom notifizierten Stelle N. 0426 (v.le Sarca, 336 - 20126 - Mailand MI - Italien) ITALCERT S.R.L., kontrollierten Verfahren der Verordnung 2016/425 - Anlage N. VIII (Modul D) erfüllt.

CZ Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Cormano MI - Itálie). Výrobce prohlašuje, že osobní ochranné prostředky (OOP), popsané v tabulce: jsou v souladu s ustanoveními nařízení EU 2016/425 a harmonizovanou normou **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]**, jsou totožné s OOP, které jsou předmětem certifikátu EU o přezkoušení typu č. **PPE011AT2244** vydaného společností ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 Milán MI - Itálie), oznámeným subjektem č. 0426, podléhají postupu stanovenému v příloze VIII (modul D) nařízení EU 2016/425, pod dohledem společnosti ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 Milán MI - Itálie), oznámený subjekt č. 0426.

FI Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Cormano MI - Italia). Valmistaja vakuuttaa, että taulukossa kuvatut henkilönsuojaimet (PPE): ovat EU:n asetusten 2016/425 säännösten ja yhdenmukaistetun standardin **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]** mukaisia, ovat identisiä PPE:n kanssa, joka on EU-tyyppitarkastustuksen nro **PPE011AT2244** kohteena, jonka on myöntänyt ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 Milano MI - Italia), ilmoitettu laitos nro 0426, ovat EU:n asetusten 2016/425 liitteessä VIII (moduuli D) säädetyn menettelyn mukaisia ITALCERT S.R.L.:n (v.le Sarca, 336 - 20126 Milano MI - Italia), ilmoitettu laitos nro 0426, valvonnassa.

ES La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Cormano MI - Italia). El fabricante declara que los Equipos de Protección Individual (EPI) descritos en la tabla: están en conformidad con las disposiciones del Reglamento UE 2016/425 y la norma armonizada **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]**, son idénticos al EPI que está sujeto al certificado de tipo UE n° **PPE011AT2244** emitido por ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 - Milán MI - Italia), organismo notificado No. 0426, están sujetos al procedimiento establecido en el Anexo VIII (módulo D) del Reglamento UE 2016/425, bajo el control de ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 - Milán MI - Italia), organismo notificado No. 0426.

NL Deze conformiteitsverklaring wordt op eigen verantwoording van de fabrikant verstrekt: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Cormano MI - Italië). De fabrikant verklaart dat de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) zoals beschreven in de tabel: in overeenstemming is met de bepalingen van de EU-verordening 2016/425 en de geharmoniseerde norm **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]**, identiek is aan de PBM die is onderworpen aan het EU-typecertificaat nr. **PPE011AT2244** uitgegeven door ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 - Milaan MI - Italië), aangemeld instantie nr. 0426, zijn onderworpen aan de procedure die is vastgesteld in bijlage VIII (Module D) van de EU-verordening 2016/425, onder de controle van ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 - Milaan MI - Italië), aangemeld instantie nr. 0426.

DK Denne overensstemmelseerklæring udstedes under eneansvaret af fabrikanten: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Cormano MI - Italien). Fabrikanten erklærer, at det personlige værnemiddel (PPE), der er beskrevet i tabellen: er i overensstemmelse med bestemmelserne i EU-forordning 2016/425 og den harmoniserede standard **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]**, er identisk med PPE, der er omfattet af EU-typeattest nr. **PPE011AT2244** udstedt af ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 Milano MI - Italien), anmeldt organ nr. 0426, er underlagt proceduren i bilag VIII (modul D) til EU-forordning 2016/425, under kontrol af ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 Milano MI - Italien), anmeldt organ nr. 0426.

GR Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Κορμόνο ΜΙ - Ιταλία). Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι τα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) που περιγράφονται στον πίνακα: συμμορφώνονται με τις διατάξεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και το εναρμονισμένο πρότυπο **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]**, είναι πανομοιότυπα με τα ΜΑΠ που αποτελούν αντικείμενο του πιστοποιητικού εξέτασης ΕΚ τύπου αριθ. **PPE011AT2244**, που εκδόθηκε από την ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 Μιλάνο ΜΙ - Ιταλία), κοινοποιημένος οργανισμός αριθ. 0426, υπόκεινται στη διαδικασία που ορίζεται στο Παράρτημα VIII (ενότητα D) του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425, υπό τον έλεγχο της ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 Μιλάνο ΜΙ - Ιταλία), κοινοποιημένος οργανισμός αριθ. 0426.

HR Ova izjava o sukladnosti izdaje se pod isključivom odgovornošću proizvođača: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – Italija). Proizvođač izjavljuje da osobna zaštitna oprema (OZO) opisana u tablici:

- udovoljava odredbama Uredbe EU 2016/425 i usklađenoj normi **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]**,
- identična je OZO koja je predmet EU certifikata o ispitivanju tipa br. **PPE011AT2244**, izdanog od ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milano MI – Italija), prijavljeno tijelo br. 0426,
- podliježe postupku utvrđenom u Prilogu VIII (modul D) Uredbe EU 2016/425, pod nadzorom ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milano MI – Italija), prijavljeno tijelo br. 0426.

LT Šis atitikties deklaravimas yra pateiktas tik gamintojo atsakomybe: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – Italija). Gamintojas deklaruoja, kad lentelėje aprašyta asmeninė apsauginė įranga (AAP):

- atitinka Reglamento (ES) 2016/425 nuostatas ir suderintą standartą **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]**,
- yra identiška AAP, kuriai taikomas ES tipo sertifikatas Nr. **PPE011AT2244**, išduotas ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milano MI – Italija), notifikuota įstaiga Nr. 0426,
- yra taikoma procedūrai, nustatyta Reglamento (ES) 2016/425 VIII priede (D modulis), prižiūrint ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milano MI – Italija), notifikuota įstaiga Nr. 0426.

PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – Włochy). Producent oświadcza, że Środki Ochrony Indywidualnej (SOI) opisane w tabeli:

- są zgodne z postanowieniami rozporządzenia (UE) 2016/425 oraz z normą zharmonizowaną **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]**,
- są identyczne ze SOI, które są przedmiotem certyfikatu badania typu UE nr **PPE011AT2244** wydanego przez ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Mediolan MI – Włochy), jednostka notyfikowana nr 0426,
- podlegają procedurze określonej w załączniku VIII (moduł D) do rozporządzenia (UE) 2016/425, pod nadzorem ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Mediolan MI – Włochy), jednostka notyfikowana nr 0426.

SE Denna EU-försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens enda ansvar: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – Italien). Tillverkaren intygar att den personliga skyddsutrustning (PPE) som beskrivs i tabellen:

- uppfyller bestämmelserna i förordning (EU) 2016/425 och den harmoniserade standarden **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]**,
- är identisk med den PPE som omfattas av EU-typintyg nr **PPE011AT2244** utfärdat av ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milano MI – Italien), anmält organ nr 0426,
- omfattas av det förfarande som anges i bilaga VIII (modul D) till förordning (EU) 2016/425, under kontroll av ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milano MI – Italien), anmält organ nr 0426.

HU Ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kiadásra: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – Olaszország). A gyártó kijelenti, hogy a táblázatban leírt egyéni védőeszközök (PPE):

- megfelelnek az (EU) 2016/425 rendelet előírásainak és a harmonizált **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]** szabványnak,
- azonosak azzal az egyéni védőeszközzel, amely az EU-típusvizsgálati tanúsítvány tárgya, szám: **PPE011AT2244**, amelyet a ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milánó MI – Olaszország), bocsátott ki, bejelentett szervezet száma: 0426,
- az (EU) 2016/425 rendelet VIII. melléklete (D modul) szerinti eljárás hatálya alá tartoznak, az ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milánó MI – Olaszország) felügyelete alatt, bejelentett szervezet száma: 0426.

LV Šis atbilstības deklarācija ir izdota tikai uz ražotāja atbildību: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – Italija). Ražotājs deklarē, ka tabulā aprakstītie individuālās aizsardzības līdzekļi (IAL):

- atbilst Regulas (ES) 2016/425 prasībām un saskaņotajam standartam **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]**,
- ir identiski IAL, kas ir ES tipa pārbaudes sertifikāta Nr. **PPE-011AT2244** priekšmets, ko izsniedzis ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milāna MI – Italija), paziņotā iestāde Nr. 0426,
- ir pakļauti procedūrai, kas noteikta Regulas (ES) 2016/425 pielikumā VIII (D modulis), CERTOTTICA SCRL (v.le Sarca, 336 – 20126 Milāna MI – Italija), paziņotā iestāde Nr. 0426, uzraudzībā.

PT A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – Itália). O fabricante declara que o Equipamento de Proteção Individual (EPI) descrito na tabela:

- está em conformidade com as disposições do Regulamento (UE) 2016/425 e com a norma harmonizada **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]**,
- é idêntico ao EPI objeto do certificado de exame UE de tipo n.º **PPE011AT2244** emitido pela ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milão MI – Itália), organismo notificado n.º 0426,
- está sujeito ao procedimento previsto no Anexo VIII (módulo D) do Regulamento (UE) 2016/425, sob o controle da ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milão MI – Itália), organismo notificado n.º 0426.

SI Ta izjava o skladnosti je izdana izključno pod odgovornostjo proizvajalca: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – Italija). Proizvajalec izjavlja, da osebna varovalna oprema (OVO) opisana v tabeli:

- je skladna z določbami Uredbe (EU) 2016/425 in harmoniziranim standardom **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]**,
- je enaka OVO, ki je predmet EU certifikata o pregledu tipa št. **PPE011AT2244**, ki ga je izdal ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milano MI – Italija), priglasi organ št. 0426,
- je predmet postopka iz Priloge VIII (modul D) Uredbe (EU) 2016/425, pod nadzorom ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milano MI – Italija), priglasi organ št. 0426.

IE Déantar an dearbhú comhréireachta seo a eisiúint faoi fhreagracht iomlán ar mhonaróra: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – An Iodáil). Deir an monaróir go bhfuil na Trealamh Cosanta Pearsanta (PPE) a thuairiscítear sa tábla:

- ag teacht le forálacha Rialachán (AE) 2016/425 agus an caighdeán comhchuibhithe **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]**,
- comhionann leis an PPE atá mar ábhar deimhníú cineáil AE Uimh. **PPE011AT2244** arna eisiúint ag ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Mailand MI – An Iodáil), comhlacht fógraithe Uimh. 0426,
- faoi réir an nós imeachta atá leagtha amach i gCeangal VIII (Modúl D) den Rialachán (AE) 2016/425, faoi smacht ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Mailand MI – An Iodáil), comhlacht fógraithe Uimh. 0426.

MT Din id-dikjarazzjoni ta' konformità hija mahruġa taht ir-responsabbiltà esklużiva tal-manifattur: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – Italija). Il-manifattur jiddikjara li t-Tagħmir Protettiv Personali (PPE) deskritt fit-tabella:

- huwa konformi mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2016/425 u l-I-standard armonizzat **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]**,
- huwa identiku għall-PPE li hu suġġett taċ-ċertifikat tat-tip UE Nru. **PPE011AT2244** mahruġ minn ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milan MI – Italja), korp notifikat Nru. 0426,
- huwa suġġett għall-proċedura stabbilita fl-Anness VIII (modulu D) tar-Regolament (UE) 2016/425, taht il-kontroll ta' ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milan MI – Italja), korp notifikat Nru. 0426.

RO Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – Italia). Producătorul declară că echipamentele individuale de protecție (EIP) descrise în tabel:

- sunt conforme cu dispozițiile Regulamentului (UE) 2016/425 și cu standardul armonizat **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]**,
- sunt identice cu EIP care fac obiectul certificatului de examinare UE de tip nr. **PPE011AT2244**, emis de ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milano MI – Italia), organism notificat nr. 0426,
- fac obiectul procedurii prevăzute în anexa VIII (modulul D) a Regulamentului (UE) 2016/425, sub controlul ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milano MI – Italia), organism notificat nr. 0426.

SK Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výlučnú zodpovednosť výrobcu: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – Taliansko). Výrobca vyhlasuje, že osobné ochranné prostriedky (OOP) opísané v tabuľke:

- sú v súlade s ustanoveniami nariadenia (EÚ) 2016/425 a harmonizovanej normy **EN 140:1998 [UNI EN 140:2000]**,
- sú identické s OOP, ktoré sú predmetom certifikátu EÚ preskúvania typu č. **PPE011AT2244** vydaného spoločnosťou ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Miláno MI – Taliansko), notifikovaný orgán č. 0426,
- podliehajú postupu uvedenému v prílohe VIII (modul D) nariadenia (EÚ) 2016/425, pod dohľadom spoločnosti ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Miláno MI – Taliansko), notifikovaný orgán č. 0426.

[EN] EU CONFORMITY DECLARATION / [IT] DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / [ES] DECLARACION DE CONFORMIDAD UE
[FR] DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE / [DE] EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / [NL] EU CONFORMITEITSVERKLARING



[BG] ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕС ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / [CZ] EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / [DK] EU-OVERENSSTEMMELSESEKKLÆRING / [EE] ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON
[FI] EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / [GR] ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ / [HR] EU IZJAVA O SUKLADNOSTI / [HU] EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
[IE] DEARBHÚ COMHRÉIRE AN AE / [LT] ES ATITIKTIES DEKLARACIJA / [LV] ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA / [MT] DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ TAL-UE
[PL] DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / [PT] DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE / [RO] DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE / [SE] EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
[SI] EU-IZJAVA O SKLADNOSTI / [SK] EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

[EN] MODEL / [IT] MODELLO / [ES] MODELO [FR] MODÈLE / [DE] MODELL / [NL] MODELNAAM	[EN] CLASSIFICATION / [IT] CLASSIFICAZIONE [ES] CLASIFICACIÓN / [FR] CLASSIFICATION [DE] KLASIFIZIERUNG / [NL] CLASSIFICATIE	[EN] CATEGORY / [IT] CATEGORIA / [ES] CATEGORÍA [FR] CATÉGORIE / [DE] KATEGORIE / [NL] CATEGORIE
[BG] МОДЕЛ / [CZ] MODEL / [DK] MODEL / [EE] MUDEL / [FI] MALLI [GR] ΜΟΝΤΕΛΟ / [HR] MODEL / [HU] MODELL / [IE] MÚNLA / [LT] MODELIS [LV] MODELIS / [MT] MUDELL / [PL] MODEL / [PT] MODELO / [RO] MODEL [SE] MODELL / [SI] MODEL / [SK] MODEL	[BG] КЛАСИФИКАЦИЯ / [CZ] KLASIFIKACE / [DK] KLASIFICERING [EE] KLASIFIKATSIOON / [FI] LUOKITUS / [GR] ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ [HR] KLASIFIKACIJA / [HU] OSZTÁLYOZÁS / [IE] AICMIÚ [LT] KLASIFIKACIJA / [LV] KLASIFIKĀCIJA / [MT] KLASIFIKAZZJONI [PL] KLASYFIKACJA / [PT] CLASSIFICAÇÃO / [RO] CLASIFICARE [SE] KLASIFICERING / [SI] KLASIFIKACIJA / [SK] KLASIFIKÁCIA	[BG] КАТЕГОРИЯ / [CZ] KATEGORIE / [DK] KATEGORI / [EE] KATEGOORIA [FI] LUOKKA / [GR] ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ / [HR] KATEGORIJA / [HU] KATEGÓRIA [IE] CATAGÓIR / [LT] KATEGORIJA / [LV] KATEGORIJA / [MT] KATEGORIJA [PL] KATEGORIA / [PT] CATEGORIA / [RO] CATEGORIE / [SE] KATEGORI [SI] KATEGORIJA / [SK] KATEGÓRIA
SGE46	—	[EN] Half mask [IT] Semimaschera [ES] Media máscara [FR] Demi-masque [DE] Halbmaske [NL] Halfmasker [BG] Полумаска [CZ] Polomaska [DK] Halvmaske [EE] Poolmask [FI] Puolimaamari [GR] Ημιμάσκα [HR] Polumaska [HU] Félálarc [IE] Leathmhasc [LT] Puskaukė [LV] Pusseimaska [MT] Maskra nofsija [PL] Półmaska [PT] Semimáscara [RO] Semimască [SE] Halvmask [SI] Polmaska [SK] Polomaska

Cormano, 26/08/25

Luciano Zani

Chairman / Presidente / Presidente / Président / Vorsitzende / Voorzitter /
Председател / Prezident / Formand / President / Puheenjohtaja / Πρόεδρος /
Predsjednik / Elnök / Uachtarán / Prezidentas / Prezidents / President /
Prezydent / Presidente / Președinte / Ordförande / Predsednik / Prezident /



**RESPIRATORY
PROTECTION
PRODUCTS**

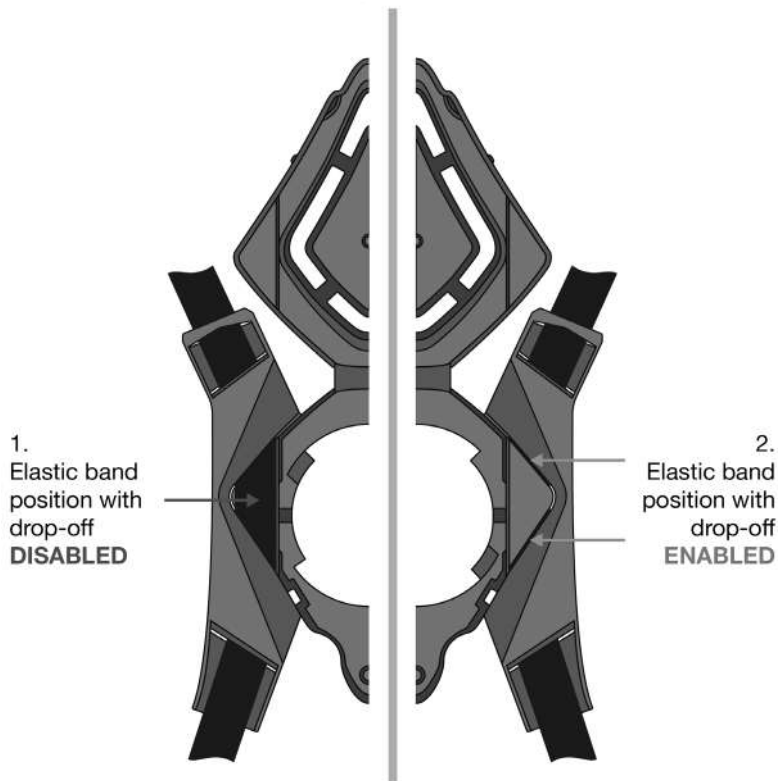
IT	3
EN	4
ES	5
FR	6
DE	7
FI	8
PT	9
RU	10
NL	11
DA	12
TR	13
HR	14
HU	15
ET	16
SV	17
SL	18
SK	19
RO	20
PL	21
NO	22
SR	23
LT	24
LV	25
CZ	26
BG	27
GR	28
HE	29
UK	30
KA	31

HALF MASKS

DROP-OFF SYSTEM ADJUSTMENT

(BLS 4000next half mask)

FRONT VIEW



1. To deactivate the drop-off system, bring the elastic band over the front guides of the front cover so it can be blocked by the locking teeth (sales configuration).
2. To activate the drop-off system, rotate the front cover and pull the elastic band off the front guides by pulling it over the back, so that it is not blocked by the locking teeth.

IT ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO DELLE SEMIMASCHERE BLS

Queste istruzioni d'uso sono state approvate da Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milano - Italia (Organismo certificatore n° 0426), in relazione al certificato CE, per utilizzo con Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) di III categoria.

IMPORTANTE  **La Data di scadenza è impressa sulla confezione**
1-Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle in un luogo sicuro.

2- Questa semi maschera è stata prodotta conforme allo standard EN 140:1998.

3- Questo prodotto è classificato come DPI di III categoria, in accordo con la Regolamento Europeo 425/2016. Nei modelli 4000 e 4000 Next sono disponibili due versioni facilmente riconoscibili dalla marcatura sulla maschera. La versione con la guarnizione in silicone è marchiata S, quella in gomma con R. Nei modelli Serie 4000 ci sono due taglie facilmente riconoscibili dalla marcatura. La versione con la taglia small-medium è marcata S/M, quella in taglia medium-large con M/L. La maschera è anti gas/polvere, con utilizzo di un paio di filtri appositi, che purificano l'aria da agenti contaminanti chimici o fisici. Il modello SGE46 è disponibile solo in taglia unica con guarnizione in silicone. Le semimaschere della serie 4000 sono compatibili esclusivamente con filtri BLS Serie 200 (B-lock); il modello SGE46 è dotato di connessione universale con raccordo EN 148- 1. La marcatura che identifica il modello è apposta sul mascherino centrale. Per un corretto utilizzo dei filtri ed eventuali prefiltri consultare sempre il manuale dedicato fornito con la confezione di vendita dei filtri.

4- La maschera deve essere utilizzata in accordo con le seguenti istruzioni e con degli speciali filtri (dove indicato dal produttore). Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danneggiamenti causati da un utilizzo improprio, dall'utilizzo di componenti non originali, o dalla mancata osservazione delle seguenti istruzioni.

5- Questa semimaschera, essendo un dispositivo di protezione non assistito, non fornisce all'utilizzatore aria ventilata, compressa o arricchita di ossigeno ma consente la sola addizione d'aria dall'atmosfera ambiente, preventivamente purificata dal filtro, attraverso la respirazione fisiologica.

6- Questa semimaschera deve essere usata solamente dove il livello di ossigeno è superiore al 17% del volume.

7- La semimaschera può essere usata in ambienti contaminati solo da gas che abbiano avvertibili caratteristiche di gusto e di olfatto. Per l'utilizzo in presenza di atmosfere esplosive si raccomanda di effettuare preventivamente le prove previste dalle norme e leggi di riferimento.

8- Questa semimaschera non può essere utilizzata in spazi confinati come cisterne, condutture o sotterranei.

9- L'area di lavoro deve essere immediatamente abbandonata se: la semimaschera ha subito un danneggiamento; la respirazione diventa faticosa e difficoltosa; si avvertono vertigini e/o sordinamenti; non è conosciuta la natura e la concentrazione del contaminante.

10- Le persone con la barba e/o con baffi che fuoriescono dalla sagoma della semimaschera, devono astenersi dall'utilizzo di respiratori a filtro perché queste caratteristiche diminuiscono la tenuta del bordo del facciale sul volto e ne pregiudicano il corretto funzionamento.

11- Nessuna modifica deve essere apportata alla semimaschera. Eventuali modifiche non autorizzate, anche di lieve entità, annullano la garanzia sul prodotto ed eventuali responsabilità a carico del produttore verso terzi.

12- L'utilizzatore deve essere istruito e addestrato sull'uso della semimaschera.

13- La semimaschera, quando non è usata, va tenuta in un contenitore chiuso, al riparo da polvere e sporcizia, al riparo dalla luce, dall'umidità e da fonti di calore. Inoltre, durante la movimentazione e lo stoccaggio, occorre assicurarsi dell'integrità delle confezioni, evitando che le stesse possano venire danneggiate da oggetti acuminati o schiacciate e deformate da eccessivi sovraccarichi di peso. Per il trasporto utilizzare la scatola originale.

14- Sulla semimaschera è riportata la marcatura CE 0426 – EN 140:1998. CE significa il rispetto dei requisiti essenziali di salute e sicurezza di cui all'Al. II del Regolamento Europeo 425/2016 e la conformità di cui all'EN 140:1998. 2) Il numero 0426 identifica l'Organismo Notificato

ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italia) preposto al controllo ai sensi modulo D del Regolamento Europeo 425/2016.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

La semimaschera deve essere controllata prima di ogni uso. Parti difettose devono essere sostituite prima dell'uso e in particolare: Controllare che la semimaschera sia pulita e in perfette condizioni; controllare particolarmente le membrane di inspirazione e le guarnizioni di tenuta all'interno dei portafiltri. Le prime devono presentarsi sempre flessibili e non rigide, le seconde devono presentarsi integre. Rimuovere il coperchio della valvola di scarico (espirazione) per controllare sia la pulizia della zona interna del porta valvola, che la valvola di espirazione: quest'ultima deve essere pulita, priva di deformazioni e/o rotture. Controllare che le bardature siano integre. Controllare che tutte le parti in plastica non abbiano rotture.

PULIZIA

La semimaschera deve essere pulita dopo ogni uso. Rimuovere per prima cosa i filtri e con aria compressa pulire la semimaschera dalla polvere. Togliere con l'uso di uno straccio eventuali altri materiali sedimentati. Se necessario, smontare i componenti e sciacquare con acqua tiepida addizionata con detergente neutro. ASSOLUTAMENTE NON USARE SOLVENTI! Le valvole di espirazione e di inspirazione vanno rimosse e pulite con particolare cura così come le rispettive sedi. Sciacquare con acqua e lasciare asciugare evitando esposizione al sole o ad alta fonte di calore. Asciugare le parti in gomma a temperatura inferiore a 50°C. Una volta asciutte, tutte le parti vanno rimontate.

DISINFESTAZIONE

Prima della disinfestazione, la semimaschera deve essere pulita, se la semimaschera è particolarmente sporca o deve essere usata da un'altra persona, si consiglia una disinfestazione con un normale disinfettante che non rovini le parti in plastica e in gomma. In ultimo, sciacquare ed asciugare come da precedenti istruzioni.

INDOSSAMENTO

Alloggiare direttamente i filtri nei rispettivi portafiltri (B-Lock / Universal) della semimaschera, sino a battuta contro il fondo dei portafiltri stessi. Allungare alla massima estensione entrambe le bardature, introdurre poi la testa all'interno della bardatura del collare elastico e posizionare la semimaschera sul naso e sulla bocca; contemporaneamente con l'altra mano, posizionare e sistemare l'altra bardatura sul capo. Per ottenere un buon adattamento della semimaschera al viso, agire sulla regolazione della tensione di ogni bardatura. Procedere al controllo della tenuta: se l'esito della tenuta è positivo, si può accedere nella zona contaminata.

CONTROLLO DELLA TENUTA 1. Premere il palmo della mano contro il coperchio dei filtri ed inspirare. Se l'oronasale collassa verso il viso, significa che la semimaschera è ben posizionata ed è a tenuta. 2. Mettere il palmo della mano sul coperchio della valvola di espirazione; se il facciale si gonfia leggermente e l'aria non esce attraverso il bordo di tenuta del facciale sul viso, significa che la semimaschera è posizionata correttamente. In caso contrario, occorre migliorare il posizionamento sul volto ed eventualmente aumentare la tensione delle bardature. Ripetere l'operazione sino ad ottenere una buona tenuta

b-lock Connessione dedicata

 Riferimento normativo Ucraina

 BLS Marchio Registrato del Fabbricante

 Datario indica anno (freccia) di produzione

FPN P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV;
GASXP3=48XTLV.

EN INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE BLS HALF MASKS

These Instructions for use have been approved by Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milan - Italy (Notified Body n° 0426), with the release of an EC Certificate, for the use with a III Category Personal Protection Device (PPE).

IMPORTANT

⚠ Expiry date on the box

- 1- Read these instructions carefully and keep them in a safe place.
- 2- This half mask has been manufactured in accordance with the EN 140:1998 standard.
- 3- This half mask is classified as a III Category Personal Protection Device, in accordance with European Regulation 425/2016. For 4000 and 4000 Next Series models two versions are produced that are easily identifiable by means of the marking on the mask. The version having a silicon rubber nosepiece is marked S, while the one having a rubber nosepiece is marked R. For 4000 and 4000 Next Series two sizes are produced that are easily identifiable by means of the marking on the mask. The version having a small- medium size is marked S/M, while the one having medium-large size is marked M/L.
- This half mask is a gas/dust mask, which uses specially threaded filters in pairs, which purify the air from the contaminants by a chemical and/or physical action. SGE46 is available in one size only with silicone gasket. Series 4000 half-masks are compatible with BLS Series 200 filters (B-lock) only; model SGE46 has universal connection with EN 148-1 fitting. The marking identifying the model is affixed to the central mask. For proper use of the filters and any prefilters, always refer to the dedicated manual provided with the sales package of the filters.
- 4- This mask must only be used in accordance with the following instructions and with special series filters (where indicated by manufacturer). The manufacturer cannot accept any responsibility for any damage resulting from improper use, the use of pirate parts, or failure to comply with these instructions.
- 5- As an unassisted protection device, this half face mask does not supply compressed or oxygen-enriched air, but only allows air purified by the filter(s) to be drawn from the immediate environment, by the normal breathing process.
- 6- This half face mask may only be used where the oxygen level in the air exceeds 17% by volume.
- 7- This half face mask may only be used in environments containing gases with a particular odour or taste. For the use in potentially explosive environments respect the standards required by the current safety and on-the-job injuries code
- 8- This mask should not be used in confined spaces such as cisterns, ducts, or underground.
- 9- Abandon the area of work immediately if:
the half face mask has been damaged;
breathing becomes laboured or difficult;
symptoms of dizziness and/or fuzziness are felt;
the nature and concentration of the contaminant is unknown.
- 10- Persons that have a beard or moustache that protrudes from the mask should refrain from using this apparatus, as these may impair the fit and efficiency of the mask.
- 11- No alteration must be made to the mask. Any unauthorised modification, even of a minor nature, shall cause the guarantee to fall away, as well as any responsibility on the part of the manufacturer towards third parties.
- 12- This half face mask should be used by personnel that are properly trained and that have the relevant experience.
- 13- Masks that are still useable should be kept in a closed container, and protected from dust, dirt, harsh light humidity, or heat sources. When moving or storing the masks, make sure that the packaging is intact and cannot be damaged by sharp objects or materials that could perforate the filters, and that the filters will not be deformed by being subjected to excessive loads. For transport use original packaging. 14- The CE 0426 – EN 140:1998 marking is printed on the half face mask:
- CE indicates that it complies with the basic health and safety requirements, as laid down in Annex European Regulation 425/2016 and in conformity to EN 140:1998 European Standard.

- The number 0426 identifies the Notified Body ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milan (Italy) in charge of control pursuant to module D of the European Regulation 425/2016

15- The respirator must be stored in environment with temperature range between -10 °C and +50 °C and with a relative humidity < 80%.

BEFORE USING

This half face mask must always be checked before use. Defective parts must be replaced before using. In particular:

- Check that the half face mask is clean, and in perfect working order. Check the intake membrane and the gasket at the base of the connection for the filter housings. The former must always be flexible; the second must not be prejudiced.
- Remove the cover of the exhaust valve to check both the cleanliness of the inside of the valve housing, as well as the valve itself. The latter must be clean, and free of any deformation or breakage.
- Check that the harness is complete.
- Check all plastic parts for breakage.

CLEANING

This half face mask must be cleaned after each use. First remove the filters, and blow dust from the mask using compressed air. Use a soft rag to remove any remaining sediments. Where necessary, dismantle the component parts and hose down with warm water containing a neutral detergent.

NEVER USE SOLVENTS!! The intake and exhaust valves must be removed and cleaned very carefully, including their housings. Hose down and leave them to dry, avoiding exposure to direct sunlight or other heat sources. Dry the rubber parts at a temperature below 50°C. One completely dry, the complete mask may be re-assembled.

DISINFECTION

The half face mask must be clean before disinfecting. In the mask is particularly dirty, or if it must be used by a different person, we recommend that a normal disinfectant be used, that will not harm the plastic or rubber components. Finally hose down, and dry as indicated above.

WEARING

- 1) Position the filters directly in the respective filter holders (B-Lock / Universal) of the half-mask, so as to reach the bottom of the filter holders;
- 2) Slacken both harnesses to their maximum extent, then put your head into the harness, and place the half face mask over nose and mouth. With the other hand, position and tighten the harness on your head.
- 3) Adjust each harness strap individually to achieve a good fit of the mask to your face.
- 4) Check that there are no air leaks: if the mask is found to be working properly, proceed to the work area.

CHECKING THE FIT

While wearing the mask, 1. Press the palm of your hand against the filter cover and inhale; if the mask collapses towards the face, it means that the half mask is donned correctly. 2. Place the palm of your hand on top of the expiration valve cover; if the mask inflates slightly and the air does not escape from borders, it means that the half mask is donned correctly, re-position the mask, increase the tension on the harness straps, and repeat the test until a suitable result is obtained. The type of packaging suitable for transporting the PPE is the sales package.

b-lock Dedicated connection

🇺🇦 Ukraine Regulatory Reference

🔗 BLS Manufacturer's registered Trademark

🏹 Indicates year (arrow) of production.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV;
GASXP3=48XTLV.

ES INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LAS MEDIAS MASCARAS DE BLS

Estas instrucciones de uso han sido aprobadas por Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 - 20126 - Milan - Italia (Organismo de Control n° 0426), con la emisión de un Certifi cada CE, para el uso como Equipo de Protección Individual (EPI) de Categoría III.

IMPORTANTE

Fecha de caducidad en la caja

1- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas en lugar seguro.
2- Esta media máscara ha sido fabricada de acuerdo con la norma EN 140:1998.

3- Esta media máscara esta clasifi cada como Equipo de Protección Individual de Categoría III, de acuerdo con la Reglamento europeo 425/2016. Se fabrican dos versiones que son fácilmente identificables por medio de la etiqueta de la máscara. La versión que tiene la pieza nasal de silicona esta marcada con la letra S, mientras que la que tiene la pieza nasal de caucho esta marcada "R". Para 4000 y 4000 Next se producen la serie de dos tamaños que son fácilmente identificables por medio de la marca de la máscara. La versión que tiene un tamaño pequeño a mediano se marca S / M, mientras que el que tiene un tamaño medio-grande está marcado M / L.

Esta media máscara es una máscara de gas/polvo, que utiliza pares de filtros con rosca especial, que purifi can el aire de contaminantes mediante una acción física y/o química. El modelo SGE46 solo está disponible en tamaño único con junta de silicona. Las medias máscaras de la serie 4000 son compatibles exclusivamente con filtros BLS Serie 200 (B-lock); el modelo SGE46 está equipado con conexión universal con conexión EN 148-1. El marcado que identifica el modelo se encuentra en la máscara central. Para un correcto uso de los filtros y eventuales prefiltros consulte siempre el manual dedicado suministrado con el paquete de venta de los filtros.

4- Esta máscara deber ser usada únicamente según las siguientes instrucciones y con la serie de filtros de bayoneta especial (Cuando lo indique el fabricante). El fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna por cualquier dano originado por un uso inadecuado, la utilización de piezas piratas, o el incumplimiento de estas instrucciones.

5- Como dispositivo de protección no asistido, esta media máscara no suministra ni aire ni aire enriquecido comprimidos, solo permite que el aire purifi cado por el (los) filtro(s) sea tomado del entorno inmediato mediante el proceso normal de la respiración.

6- Esta máscara de media cara solo se puede usar cuando el nivel de oxígeno del aire supera el 17% en volumen.

7- Esta máscara de media cara solo se puede usar en ambientes que contengan gases con olor o sabor particulares. Para su uso en ambientes potencialmente explosivos, respeta las normas según requisitos del código actual de seguridad y danos en el trabajo.

8- Esta máscara no debera ser utilizada en espacios confinados como cisternas, conducciones o bajo el nivel del suelo.

9- Abandone el area de trabajo inmediatamente si:

- se ha danado la máscara de media cara;
- la respiración se hace trabajosa o difícil;
- si siente síntomas de desfallecimiento o confusión;
- si desconoce la naturaleza y concentración del contaminante.

10- Las personas con barba o bigote, que sobresalga de la máscara, eviten el uso de este aparato, ya que interfieren con el ajuste y eficacia de la máscara.

11- No se debe alterar la máscara. Toda modificación no autorizada, incluso las de naturaleza menor, causara el deterioro de la garantía y de la responsabilidad de parte del fabricante hacia terceras partes.

12- Esta máscara de media cara debera ser usada por personal debidamente entrenado y con la experiencia necesaria.

13- Los filtros que se puedan seguir usando deberan ser guardados en un contenedor cerrado y protegido del polvo, suciedad, luz intensa, humedad y focos de calor. Cuando se muevan o almacenen los filtros, asegurese de que su envase este intacto y que no pueda ser danado por objetos afilados o materiales que pudieran perforar los filtros, y que no se deforman por estar sometidos a cargas elevadas.

14- El marcado CE 0426 - EN 140:1998 esta impreso sobre la máscara de media cara:

- CE indica que cumple con los requerimientos basicos de salud y

seguridad, establecidos en el Anexo II Reglamento europeo 425/2016 y es conforme a la Norma Europea EN 140:1998.

- El número 0426 identifica el organismo notificado ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milán (Italia) a cargo del control de conformidad con el módulo D del Reglamento Europeo 425/2016.

15- El respirador debe ser almacenado en ambiente con un rango de temperaturas entre -10 °C y +50 °C y con una humedad relativa < 80%.

ANTES DE LA UTILIZACION

Esta máscara de media cara debera ser examinada siempre antes de su utilización. Las partes defectuosas deberan ser sustituidas antes de su utilización. En particular:

- Compruebe que la máscara de media cara esta limpia y en perfecto estado para su uso. Compruebe las membranas de admisión y las juntas de goma en las bases de la rosca de los acoplamientos de los filtros. Aquellas deben ser siempre fi exibles y las segundas no deberan estar danadas.

- Retire la tapa de la valvula de escape para comprobar tanto la limpieza del interior del alojamiento de la valvula, como la valvula en si. Esta debera estar limpia y libre de deformaciones y roturas.

- Compruebe que el arnes es total completo.

- Compruebe todas las piezas de plastico en busca de roturas.

LIMPIEZA

Esta máscara de media cara debe ser limpiada tras cada utilización. Primero retire los filtros, y sople el polvo de la máscara con aire comprimido. Use un trapo suave para retirar los sedimentos que puedan quedar. Si es necesario, desmonte las piezas y enjuaguelas con un chorro de agua caliente que contenga un detergente neutro.

!NO UTILICE NUNCA DISOLVENTES! Las valvulas de admisión y de escape deben ser retiradas y limpiadas muy cuidadosamente, incluyendo sus alojamientos. Enjuaguelas y dejelas secar, evitando su exposición a la luz solar directa u otras fuentes de calor. Seque las partes de caucho a una temperatura inferior a 50°C. Una vez que este completamente seca, la máscara puede ser montada de nuevo.

DESINFECCION

La máscara de media cara debe estar limpia antes de ser desinfectada. Si la máscara esta especialmente sucia o va a ser utilizada por una persona diferente, recomendamos usar un desinfectante normal, que no dane los componentes de plastico o caucho. Finalmente lavela bajo el chorro de agua como se ha indicado anteriormente.

UTILIZACION

1) Coloque los filtros directamente en los respectivos portafiltros (B-Lock / Universal) de la media máscara, hasta golpear contra la parte inferior de los portafiltros,;

2) Afi oje ambos arneses hasta su maxima longitud, luego ponga la cabeza en el interior del arnes, y coloque la máscara de media cara sobre la nariz y la boca. Con la otra mano, posicione y apriete el arnes sobre su cabeza.

3) Ajuste cada tira del arnes individualmente para asegurar un buen ajuste de la máscara a su cara.

4) Compruebe que no hay fugas de aire. Si la máscara funciona correctamente vaya a la zona de trabajo.

Verifi cacion del ajuste con presión negativa: Mientras usa la máscara, cierre los filtros con la palma de la mano y haga una profunda inspiración. La máscara se aplastara contra la cara y permanecera asi mientras mantenga la inhalación. Verifi cacion del ajuste con presión positiva: Coloque la palma de la mano sobre la tapa de la valvula de exhalación y exhale suavemente. Si la máscara se hincha es que el ajuste es el adecuado. Si escapara aire, vuelva a colocar la máscara, aumente la tensión de las tiras del arnes y repita las pruebas hasta que obtenga un resultado satisfactorio. El tipo de embalaje adecuado para transportar el PPE es el paquete de ventas

b-lock Conexión dedicada

☞ Referencia normativa Ucraina

☞ BLS Marca registrada del fabricante

☞ Indica el año (flecha) de producción.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV;
GASXP3=48XTLV.

FR MODE D'EMPLOI DU DEMI-MASQUE BLS

Ce mode d'emploi a reçu l'approbation de la part de l'Organisme Agréé n° 0426 – Italcert Srl, Viale Sarca 336 - 20126 Milano – Italie - à l'occasion de la remise de l'Attestation de Certification CE pour les dispositifs de protection individuelle de l'Ille catégorie.

INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR

8 Date d'expiration sur la boîte

1- Lire attentivement et garder le présent mode d'emploi.
2- Le demi-masque est produit en conformité et fournit les performances établies par la norme EN 140:1998.

3- Le demi-masque est classé parmi les équipements de protection individuelle (EPI) de l'Ille catégorie selon la Règlement européen 425/2016; il est produit en deux versions identifiables par le sigle imprimé sur le petit masque portant. La version réalisée avec dispositif oro-nasal en silicone est identifiée par le sigle S; la version avec oro-nasal en caoutchouc porte le sigle R. Pour 4000 et 4000 Next la série deux tailles sont produits qui sont facilement identifiables au moyen de la marque sur le masque. La version ayant une taille petite à moyenne est marquée S / M, tandis que celui ayant moyen de grande taille est marquée M / L.

Le demi-masque est un masque anti-gaz/anti-poussière utilisant deux filtres accouplés dotés de filage spécial. Les filtres purifient l'air inspiré par action chimique et/ou physique de la substance contaminatrice éventuellement présente dans l'atmosphère. Le modèle SGE46 est disponible en une seule taille avec un joint en silicone. Les demi-masques de la série 4000 ne sont compatibles qu'avec les filtres de la série BLS 200 (B-lock); le modèle SGE46 est doté d'une connexion universelle avec un raccord EN 148-1. Le marquage identifiant le modèle se trouve sur le masque central. Pour une utilisation correcte des filtres et des préfiltres éventuels, consultez le manuel spécifique fourni avec l'emballage de vente du filtre.

4- Il doit être utilisé suivant les instructions ci-jointes et exclusivement avec des filtres adaptés BLS séries (si indiqué par le fabricant). Le fabricant n'est aucunement responsable de dommages découlant d'une utilisation impropre, de l'utilisation de pièces de rechange non originales et du non respect des indications de ce mode d'emploi.

5- Ce demi-masque est un dispositif de protection non assisté: c'est à dire, il ne fournit pas à l'utilisateur de l'air ventilé, comprimé ou enrichi en oxygène, mais il permet uniquement l'adduction d'air de l'atmosphère ambiante, purifiée au préalable par le filtre, par la respiration physiologique.

6- Ce demi-masque doit être utilisé uniquement dans des atmosphères contenant au moins 17% d'oxygène.

7- Le demi-masque peut être utilisé dans des milieux contaminés par des gaz dont les caractéristiques peuvent être reconnues par le goût ou par l'odorat. Le demi-masque ne doit pas être utilisé dans des milieux contaminés par des substances hautement inflammables et/ou pouvant exploser.

8- Il ne doit jamais être utilisé dans des milieux fermés tels que citernes, conduits ou zones souterraines.

9- La zone de travail doit être abandonnée immédiatement si:

- le demi-masque a été endommagé
- la respiration devient difficile et pénible
- l'on ressent des vertiges et/ou des étourdissements
- la nature et la concentration de la substance contaminatrice sont inconnues - 10- Le port de ce 1/2 masque est déconseillé aux personnes portant une barbe et/ou des moustaches dont la longueur dépasse le bord du demi-masque car, dans ce cas, l'étanchéité du dispositif est diminuée puisque les bords ne peuvent pas adhérer parfaitement au visage.

11- Le demi-masque ne doit être modifié d'aucune manière: la moindre modification non autorisée annule la garantie sur le produit ainsi que toute responsabilité éventuelle à la charge du producteur envers autrui.

12- L'utilisateur doit être dûment instruit et formé sur l'utilisation du demi-masque. 13- Quand on ne l'utilise pas, le demi-masque doit être gardé à l'intérieur d'un récipient fermé qui le protège contre la poussière, la saleté, la lumière, l'humidité et la chaleur. En outre, pendant la manutention et le stockage, il faut s'assurer que les emballages soient intacts et qu'ils ne puissent pas être endommagés par des objets acérés ou écrasés ou déformés par des surcharges excessives.

14- Le demi-masque porte le sigle CE 0426 – EN 140: 1998 :

- le sigle CE garantit le respect des caractéristiques essentielles devant assurer la santé et la sécurité selon l'annexe II^e du Règlement européen 425/2016. - Le numéro 0426 identifie l'organisme notifié ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milan (Italie) en charge du contrôle conformément au module D du règlement européen 425/2016.

15- Les demi-masques peuvent être stockés à une température comprise entre -10 °C et +50 °C et une humidité relative < 80%.

CONTROLES A EFFECTUER AVANT L'UTILISATION

Le demi-masque doit être contrôlé avant chaque utilisation. Les parties défectueuses doivent être remplacées avant l'utilisation et, en particulier:

- Contrôler que le demi-masque soit propre et en parfait état; contrôler en particulier les membranes d'inspiration et les joints d'étanchéité à l'intérieur des portefiltres. Les premières doivent être toujours souples et jamais rigides, les deuxièmes doivent être intacts.

- Enlever le couvercle de la soupape de vidange (exhalation) pour contrôler la propreté de la zone interne du porte-soupape ainsi que la soupape d'exhalation: celle-ci doit être propre, exempte de déformations et/ou de ruptures.

- Contrôler que les lanières élastiques soient intactes.

- Contrôler que toutes les parties en plastique soient intactes.

NETTOYAGE

Le demi-masque doit être nettoyé après chaque utilisation. Avant tout, enlever les filtres et épousseter le demi-masque à l'air comprimé. Eliminer, à l'aide d'un chiffon propre, d'autres dépôts éventuels. Le cas échéant, démonter les composants et rincer à l'eau tiède mélangée avec un détergent neutre. N'UTILISER EN AUCUN CAS DES SOLVANTS!! Les soupapes d'expiration et d'inspiration doivent être enlevées et nettoyées très soigneusement ainsi que leurs supports. Rincer à l'eau et laisser sécher en évitant l'exposition au soleil ou à d'autres sources de chaleur. Essuyer les parties en caoutchouc à une température inférieure à 50°C. Une fois séchées, toutes les parties doivent être remontées.

DESINFECTION

Avant la désinfection, le demi-masque doit être nettoyé. Si le demi-masque est particulièrement sale, ou doit être utilisé par une autre personne, il est conseillé de désinfecter le masque avec un produit qui n'abîme pas les parties en plastique et en caoutchouc. Enfin, rincer et sécher suivant les instructions précédentes.

MODE D'EMPLOI

1) Placer les filtres directement dans les porte-filtres respectifs (B-Lock / Universal) du demi-masque, jusqu'à ce qu'ils touchent le fond des porte-filtres.

2) Tendre jusqu'à l'extension maximale les deux élastiques, introduire ensuite la tête à l'intérieur et placer l'élastique inférieur derrière la nuque. Puis placer le demi-masque sur le nez et sur la bouche; en même temps, de l'autre main, ajuster l'élastique supérieur au sommet de votre tête. Pour une meilleure étanchéité, ne pas croiser les élastiques.

3) Pour un ajustement optimal du demi-masque au visage, régler la tension de chaque élastique.

4) Contrôler l'étanchéité: si le résultat est positif, on peut accéder à la zone contaminée.

CONTROLE DE L'ETANCHEITE

1. Appuyez sur la paume de votre main contre le couvercle du filtre et inspirez. Si l'oronasal s'effondre vers le visage, cela signifie que le demi-masque est bien positionné et qu'il est serré. 2. Appuyer la paume de la main contre le couvercle de la soupape d'exhalation pour en fermer l'issue et expirer lentement. Si l'air ne sort pas par le bord du dispositif oronasal placé sur le visage, cela signifie que le demi-masque est placé de façon correcte et qu'il est étanche. En cas contraire, il faut mieux placer le demi-masque sur le visage et augmenter éventuellement la tension des élastiques. Répéter l'opération jusqu'à obtenir une bonne étanchéité.

FACTEURS DE PROTECTION ASSIGNEE

Selon la norme EN 529:2005 relative à: Recommandations pour le choix, l'utilisation, l'entretien et la maintenance des appareils de protection des voies respiratoires, voir le tableau ci-dessous

Le type d'emballage approprié pour le transport de l'EPI est le paquet de vente.

b-lock Connexion dédiée

☞ Références normatives Ukraines

☞ BLS Marque déposée du fabricant

☞ Indique l'année (flèche) de production.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV;
GASXP3=48XTLV.

DE GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DIE BLS HALBMASKEN

Diese Anleitungen wurden von Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 - 20126 - Mailand - Italien (benannte Stelle Nr.0426) bei Vergabe eines CE-Zertifikats zum Umgang mit persönlicher Schutzausrüstung (PPE) der Kategorie III genehmigt.

WICHTIG

Haltbarkeitsdatum auf der Verpackung

1-Lesen Sie diese Anweisungen gründlich, und bewahren Sie sie sorgfältig auf.

2-Diese Halbmaske wurde entsprechend der Norm EN 140:1998 hergestellt.

3-Diese Halbmaske ist als persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III klassifiziert, entsprechend der Europäischen Verordnung 425/2016. Es werden zwei Versionen produziert, die leicht durch das Etikett an der Maske zu erkennen sind. Die Variante mit Nasenbügel aus Silikonkautschuk ist mit einem S gekennzeichnet, die andere, mit einem Nasenbügel aus Gummi, trägt die Kennzeichnung R. Für 4000 und 4000 Next Serie zwei Größen hergestellt, die leicht erkennbar durch die Kennzeichnung auf der Maske sind. Die Version mit einem kleinen bis mittleren Größe ist mit S / M, während der eine mit mittlerer Größe markiert M / L.

Diese Halbmaske ist eine Gas-/Staubschutzmaske, in die paarweise spezielle Filter eingeschraubt werden, die die Atemluft durch chemische und/oder physikalische Prozesse von Schadstoffen reinigen. Das Modell SGE46 ist nur in einer Größe mit einer Silikonkondition erhältlich. Die Halbmasken der Produktserie 4000 sind nur mit den Filtern der Serie BLS 200 (B-Lock) kompatibel. Das Modell SGE46 verfügt über einen Universalanschluss (EN 148-1). Die Kennzeichnung zur Identifizierung des Modells befindet sich im mittleren Teil der Maske. Für die korrekte Verwendung der Filter und eventueller Vorfilter konsultieren Sie bitte immer die entsprechende Gebrauchsanweisung, die Ihnen mit der Verkaufsverpackung des Filters zur Verfügung gestellt wird.

4-Diese Maske darf nur entsprechend den folgenden Anweisungen und nur mit speziellen Filtern der Bajonet-Serie benutzt werden (wo vom Hersteller angegeben). Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für irgendwelche Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, auf die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder auf einen Versatz gegen vorliegende Anweisungen zurückzuführen sind.

5-Als nicht umluftunabhängiges Schutzmittel liefert diese Halbmaske keine Pressluft und keine mit Sauerstoff angereicherte Luft, sondern reinigt die direkte Umgebungsluft mit Hilfe des/der Filter bei normalem Atemvorgang.

6-Diese Halbmaske darf nur dort verwendet werden, wo der Sauerstoffgehalt der Luft mindestens 17% vol. beträgt.

7-Diese Halbmaske darf nur in Umgebungen verwendet werden, in denen Gase bestimmten Geruchs oder Geschmacks vorkommen. Für den Gebrauch in potentiell explosiven Umgebungen beachten Sie bitte die Regelungen des aktuellen Verhaltenskodex zur Sicherheit am Arbeitsplatz und zu Betriebsunfällen.

8-Diese Maske sollte nicht in engen Räumen wie Zisternen, Kanälen oder unterirdisch verwendet werden.

9-Verlassen Sie den Bereich unverzüglich, wenn: - die Halbmaske beschädigt wurde; - es zu Atemnot oder erschwelter Atmung kommt;

- Sie sich schwindlig fühlen oder nur verschwommen sehen; - Art und Konzentration der Schadstoffe nicht bekannt sind.

10-Personen, die einen Voll- oder Schnurrbart tragen, der aus der Maske hervorsticht, sollten diese Ausrüstung nicht benutzen, da die Passgenauigkeit und Wirksamkeit der Maske beeinträchtigt sein können.

11-Die Maske darf nicht modifiziert werden. Jede Art nicht autorisierter Änderungen, seien sie auch noch so klein, führt zu einem Wegfall der Garantieleistung sowie zu einem Wegfall der Herstellerverantwortung gegenüber Dritten.

12-Diese Halbmaske sollte nur von speziell angewiesenen und ausreichend erfahrenen Personen benutzt werden.

13-Noch nutzbare Filter sollten in einem geschlossenen Behälter vor Staub, Schmutz, direkter Lichteinstrahlung, Feuchtigkeit und starker Hitze geschützt aufbewahrt werden. Bei Transport oder

Lagerung der Filter achten Sie bitte auf unbeschädigte Verpackung, und vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen Gegenständen oder Stoffen, die die Filter perforieren könnten. Verhindern Sie ebenso, dass die Filter durch übermäßige Belastung verformt werden.

14-Das Zeichen CE 0426 - EN 140:1998 ist auf der Halbmaske aufgedruckt:

- CE gibt an, dass sie den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen genügt, wie festgelegt im Anhang II der Europäischen Verordnung 425/2016 und in Übereinstimmung mit der Europäischen Norm EN 140:1998.

- Die Nummer 0426 identifiziert die Benannte Stelle ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Mailand (Italien) für die Kontrolle gemäß Modul D der europäischen Verordnung 425/2016 zuständig/EWG hergestellt wurde.

- Die Schutzrichtungen von BLS sind nicht gemäß der Richtlinie 2014/34/EU konzipiert.

15-Die Atemschutzmaske muss bei einer Umgebungstemperatur zwischen

-10°C und +50°C und bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von < 80% aufbewahrt werden.

VOR DEM GEBRAUCH

Die Halbmaske muss vor jedem Gebrauch auf ihre Funktionstüchtigkeit überprüft werden. Defekte Teile müssen vor der Benutzung ausgetauscht werden. Insbesondere:

- Überprüfen Sie, dass die Halbmaske sauber und einwandfrei gebrauchsfähig ist. Überprüfen Sie die Einatemungsmembran und die Gummidichtung am Gewinde des Filtergehäuses. Die Membran muss stets flexibel sein, die Dichtung darf nicht beeinträchtigt sein.

- Entfernen Sie die Abdeckung des Ausatemungsventils, um sowohl das Innere des Ventilgehäuses, als auch das Ventil selbst auf ihre Sauberkeit zu überprüfen. Letzteres muss sauber und frei von jeglicher Verformung und von jeglichem Bruch sein.

- Überprüfen Sie, dass die Bebanderung (Spinne) vollständig ist.

- Überprüfen Sie sämtliche Kunststoffteile auf Bruch.

SAUBERUNG

Die Halbmaske muss nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Entnehmen Sie zunächst die beiden Filter und entfernen Sie Staub mit Hilfe von Druckluft. Beseitigen Sie etwaige Rückstände mit einem weichen Lappen. Wenn nötig, montieren Sie die Einzelteile auseinander und spülen Sie sie mit warmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel ab.

BENUTZEN SIE NIEMALS LOSEMITTEL!! Das Einatemungs- und das Ausatemungsventil müssen sehr vorsichtig entfernt und gereinigt werden, ebenso das Gehäuse. Spülen Sie sie ab, und lassen Sie sie trocknen, vermeiden Sie dabei direkte Sonneneinstrahlung oder sonstige Hitzeeinwirkung. Trocknen Sie die Gummiteile bei einer Temperatur unterhalb 50°C. Nach vollständiger Trocknung setzen Sie die Maske wieder zusammen.

DESINFIZIERUNG

Die Halbmaske muss vor der Desinfizierung sauber sein. Ist die Maske besonders stark verschmutzt oder soll sie von einer anderen Person getragen werden, empfehlen wir die Anwendung eines normalen Desinfektionsmittels, das weder den Kunststoff noch die Gummiteile angreift. Anschließend abspülen, und wie oben beschrieben trocknen lassen.

TRAGEN DER MASKE

1) Setzen Sie die Filter direkt in die entsprechenden Filterhalterung (B-Lock / Einheitsgröße) der Halbmaske ein, bis sie den Boden der Filterhalterung berühren;

2) Lockern Sie die Bebanderung (Spinne) so weit wie möglich, ziehen Sie sie dann über den Kopf, und legen Sie die Halbmaske über Nase und Mund. Richten Sie mit der anderen Hand die Bebanderung (Spinne) auf Ihrem Kopf aus und ziehen Sie sie fest.

3) Passen Sie jedes Gurtband einzeln an, um ein gutes Anlegen der Maske an Ihrem Gesicht zu erreichen.

4) Stellen Sie sicher, dass es keine undichten Stellen gibt: funktioniert die

Maske einwandfrei, können Sie sich in Ihren Arbeitsbereich begeben.

ÜBERPRÜFEN DER PASSFORM

Überprüfen Sie die Passform bei Unterdruck, indem Sie, während Sie die Maske tragen, einen der Filterhalterungen mit

der Handinnenfläche verschließen und tief einatmen. Die Maske sollte in Richtung auf Ihr Gesicht einfallen und diese Form behalten, solange Sie einatmen.

Überprüfen Sie die Passform bei Überdruck, indem Sie die Handinnenfläche auf die Abdeckung des Ausatemventils legen und leicht ausatmen. Wenn die Maske sich leicht wölbt, haben Sie die optimale Passform erreicht.

Tritt Luft aus, müssen Sie die Maske neu anpassen, die Spannung an der Bänderung (Spinne) verstärken und den Test wiederholen, bis Sie ein angemessenes Ergebnis erzielen.

Die Art der Verpackung, die für den Transport der PSA geeignet ist, ist das Verkaufspaket.

FI BLS-PUOLIMASKIEN KAYTTOOHJEET

Nama kayttoohjeet on hyväksynyt ItalCert S.r.l. Viale Sarca 336-20126-Milano-Italia(Notifi ed body 0426),joka on julkaissut EC luokituksen käytettäväksi III kategorian PPE henkilökokoistaisten suojaavaliineiden kanssa.

TARKEA

4. Viimeinen kayttopaiva merkitty pakkaukseen

1. Lue ohjeet huolellisesti ja säilytä turvallisessa paikassa.
2. Puolimaski on suunniteltu EN140:1998 luokituksen mukaan.
3. Tama puolimaski on luokiteltu III kategorian henkilökokoitaiseksi Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus 2016/425 skin tunnistustelevisy. Silikonikumisella nenakappaleella varustettu malli on merkitty S kirjaimella ja kumisella merkintä on R kirjain.
- 4000 ja 4000 Next sarjan kaksi kokoa tuotetaan, jotka ovat helposti tunnistettavissa avulla merkintä maskin.Versio, jolla on pienikokoinen on merkitty S / M, kun taas toinen oli keski-suuri koko on merkitty M / L.

Puolimaski on kaasu/polymallia, jossa kaytetaan erityisia suodattimia parina ja puhdistaa ilman kemiallisista kiinteistä aineista. SGE46-mallia on saatavana vain yhdessä koossa silikonitiivisteellä. 4000-sarjan puolinaamarit ovat yhteensopivia vain BLS 200-sarjan suodattimien kanssa (jos valmistaja on ilmoittanut); SGE46-mallissa on yleisiläntä, jossa on liitin EN 148-1. Mallin yksilöivä merkintä on keskimääräisessä mukassa. Suodattimien ja mahdollisten eisuodattimien oikeaa käyttöä varten on aina tutustuttava suodattimien myyntipakkauksen mukana toimitettuun käyttöohjeeseen.

4.Maskia saa kayttää vain ohjeen mukaan ja painokinnittaisen suodattimien kanssa (BLS B-Lock). Valmistaja ei ole vastuussa vaarasta tai ohjeen vastaisesta käytöstä eikä vaarien varoien käyttämisestä.

5.Tuotetta kaytetaan itsenäisesti, mikä ei tuota hengitysilmaa vaan mahdollistaa suodattimella puhdistetun ilman hengittämisen ympäröivästä ilmast.

6.Puolimaskia voidaan kayttää vain mikali ympäröivän ilman happitaso on yli 17%.

7.Puolimaski soveltuu suojaamaan kaasuja vastaan, joilla on hajua tai maku. Rajahydysvaarallisuissa ympäristöissä on noudatettava tuosuojeluohjeita ja lakia sekä määräyksiä.

8.Puolimaskia ei saa kayttää suljetussa tilassa kuten esim. saliossa.

9.Poistu alueelta heti jos:

-maski on vahingoittunut

-hengittämisen on vaikeutunut

-mikali tuntuu huumausta

-jos kaasun sisältöä tai sen tiheyttä ei tunneta

10.Henkilöt joilla on parita tai viikset tulee valittaa maskin kayttöä, koska ilmatiivis sovitus vaarantuu.

11.Maskia ei saa muunnella, mitään edes pientä muutosta ei saa tehdä ja aiheuttavat takuun lakkaamisen ja valmistajan vastuu raukeaa.

12.Maskia saa kayttää vain asianmukaisesti koulutetut henkilöt ja joilla on riittävä kokemus.

13. Suodattimet, joita voidaan vielä kayttää tulee säilyttää suljetussa pakkauksessa suojattuna pölyltä, lältä ja kosteudelta sekä lamolta. Kun suodattimia siirretään tarkista, että pakkaus on ehjä eikä altistu teraville esineille, jotka voivat rejittää suodattimien.

14.CE0426 – EN140:1998 on merkitty maskiin.

-CE tarkoittaa, että tuote vastaa Lisays II:ta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus 2016/425 ja vastaa EN140:1998 luokitusta.

-Numero nro 0426 osoittaa valtuutettua turvatarkastajaa– ITALCERT

b-lock Spezieller Anschluss

☞ Normative Verweisung für die Ukraine

☞ Eingetragene Marke des Herstellers

☞ Zeigt Jahr (Pfeil) der Produktion an.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italia), jonka tehtävänä on tarkistaa tuote Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 2016/425 moduulin D mukaisesti.

15. Suojainta säilytetään -10 C ja 50 C lampotilassa, ilman suhteellinen kosteus korkeintaan 80%.

ENNEN KAYTTOA

Suojain on aina tarkastettava kayttoonotettaessa. Vahingoittuneet osat on uusittava. Erityisesti tarkastettava, että suojain on:

- puhdas ja moitteettomassa kunnossa
- venttiilin verkko ja kiertet ovat puhtaat ja eheet
- irota uloshengityventtiiliä ja tarkista puhtaus sisalta ja ulkoa ja itse venttiilin kunto.Venttiilin tulee olla ehjä ja pudas.
- tarkista, että paan kiinnikkeet ovat taidelliset ja ehjat

PUHDISTUS

Suojain on puhdistettava jokaisen kayton jalkeen. Ensin irrotetaan molemmat suodattimet maskista, molemmat puhalletaan paineilmaalla. Pehmealla kankaalla poistetaan jaljellejaant lika. Tarvittaessa pura osiin ja pese vedella, jossa on neutraalia pesuainetta.

Liuttomia ei saa koskaan kayttää! Sisaan- ja uloshengityventtiilit on puhdistettava erityisen huolellisesti mukaanluokien kiinnityskohdat.

Huutele ja anna kuivua samalla valitteen suuraa auringonvaloa tai kuumuutta.Kumiosat kuivaetaan alle 50 C lampotilassa. Kun maski on taidellisesti kuivunut se kootaan uudelleen.

DESINFINTI

Maskin on oltava puhdas ennen desinfi ointia. Mikali maski on erittain likainen tai sita kayttää muu kayttaja suosittelemme desinfi ointia aineella joka ei vahingoita kumia tai muovia.Lopuksi huutele ja kuivaa.

KAYTTO

1. Aseta suodattimet suoraan puolinaamarin vastaaviin suodattinpidikkeisiin (B-Lock / Universal), kunnes ne ovat suodattinpidikkeiden pohjaa vasten.

2. Loysaa kiinnitysremmi auki, laita paa sisaan ja paikalleen nenan ja suun yli. Toisella kadella kirista kiinnitysremmit.

3. Kirista jokainen remmi erikseen, että varmistat sopivan ja ilmatiiviin kiinnityksen.

4. Varmista, ettei ilmavuoja ole. Kun olet varmistunut, että maski on tiivis ja toimii siirty toiminta-alueelle.

SOPIVUUDEN TARKISTAMINEN

Alipainetarkastus kun maski on paalla suljetun kammella ilmanottoaukko ja hengita syvaan sisaanpain. Maskin tulee liimautua kasvoja vasten ja jaada siten niin kauan kuin sisaanhengitys tapahtuu. Ulospuhallus testi tehdään panemalla kasi uloshengityventtiilin paalle ja puhalletaan kevyesti ulos. Mikali maski pillistuu lievasti ulospoin on sovitus oikein. Mikali ilmaa pakenee sovitaa maski uudelleen ja laita remmit kireammalle ja toista testi kunnes tulos on hyväksyttava.

Henkilönsuojainten julkettamiseen soveltuva pakkaustyyppi on myyntipakkaus"

b-lock Erityinen liitäntä

☞ Vakioviite Ukraina

☞ Valmistajan rekisteröity tavaramerkki

☞ Ilmaisee vuoden (nuolen) tuotannon.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DE MEIAS MASCARAS DA BLS

Estas instruções de utilização foram aprovadas pelo Italcert Srl, Sarca Viale, 336-20126 - Milão - Itália (Organismo Notificado nº 0426), com o lançamento de um Certificado CE, para o uso com um equipamento de protecção individual (EPI) de Categoria III.

IMPORTANTE

1- Prazo de validade na caixa

1-Leia atentamente estas instruções e mantenha-as num lugar seguro
2-Esta meia máscara foi fabricada de acordo com a norma EN 140:1998
3-Esta meia máscara é classificada cada uma com um dispositivo de protecção individual de Categoria III, em conformidade com a Regulamento CE 425/2016. São duas produzidas duas versões, que são facilmente identificáveis através do rótulo sobre a máscara. A versão com uma peça nasal de borracha de silicone e marcada com S, enquanto que a que possui uma peça nasal de borracha e marcada R. Para 4000 e 4000 Next Series dois tamanhos são produzidos que são facilmente identificáveis por meio da marcação da máscara. A versão tendo um tamanho pequeno a médio é marcado S / M, enquanto que o que tem o tamanho médio grande está marcado M / L.

Esta meia máscara e uma máscara de gás/poeira, que utiliza os filtros especiais rosca em pares, que purifica o ar da contaminação por uma acção química e/ou física. O modelo SGE46 só está disponível em tamanho único com uma vedação de silicone. As meias máscaras da série 4000 são compatíveis exclusivamente com os filtros da Série BLS 200 (B-Lock); o modelo SGE46 tem uma conexão universal com ligação EN 148-1. A marcação que identifica o modelo está afixada na máscara central. Para uma utilização correta dos filtros e de qualquer pré-filtro, consulte sempre o manual dedicado fornecido com a embalagem de venda dos filtros.

4-Esta máscara só deve ser utilizada de acordo com as seguintes instruções e com os filtros de série especial de baioneta (Quando indicado pelo fabricante). O fabricante não pode aceitar qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes do uso indevido, o uso de peças piratas, ou o não cumprimento dessas instruções.

5-Como um dispositivo de protecção sem ajuda, esta meia máscara não fornece oxigénio comprimido ou ar enriquecido, mas apenas permite que o ar purificado pelo filtro(s) seja retirado do ambiente imediato, pelo processo de respiração normal.

7 - Esta meia máscara só pode ser utilizada em ambientes contendo gases com um odor ou gosto particular. Para o uso em ambientes potencialmente explosivos devem ser respeitados os padrões exigidos pelos códigos de segurança e acidentes de trabalho atuais. 8 - Esta máscara não deve ser usada em espaços confinados, como cisternas, condutas, ou subterrâneos.

9 - Abandonar a área de trabalho imediatamente se:

- a meia máscara tiver sido danificada;
- a respiração se tornar pesada ou difícil;
- sintomas de tontura e / ou incerteza forem sentidos;
- a natureza da contaminação e sua concentração forem desconhecidas.

Pessoas que tem barba ou bigode que se projectam para além da máscara devem abster-se de utilizar este aparelho, pois podem prejudicar o ajuste e a eficiência da máscara.

11 - Nenhuma alteração deve ser feita a máscara. Qualquer modificação não autorizada, mesmo de natureza menor, para com que a garantia deixe de ter efeito, bem como qualquer responsabilidade por parte do fabricante em relação a terceiros.

12 - Esta meia máscara deve ser usada pelo pessoal que esteja devidamente treinado e que tenha experiência relevante.

13 - Os filtros que ainda possam ser usados devem ser mantidos num recipiente fechado e protegidos de poeira, sujidade, humidade, luz intensa, ou fontes de calor. Ao transportar ou armazenar os filtros, verifique se a embalagem está intacta e não pode ser danificada por objectos cortantes ou materiais que possam perfurar os filtros, e que os filtros não sejam deformados por serem submetidos a cargas excessivas.

14 - A marcação CE 0426 - EN 140:1998 está impressa na meia máscara:

- CE indica que ele está em conformidade com os requisitos básicos de saúde e segurança, conforme previsto no Anexo II da Regulamento CE 425/2016 e em conformidade com a norma europeia EN 140:1998.

- O número 0426 identifica o Órgão Notificado ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milão (Itália) preposto ao controle nos termos do módulo D do Regulamento Europeu 425/2016.

15 - O respirador deve ser armazenado em ambiente com temperatura entre -10°C e +50°C e com humidade relativa <80%.

ANTES DE USAR

Esta meia máscara deve sempre ser verificada cada antes da SUA utilização. As peças defeituosas devem ser substituídas antes de usar. Em especial:

- Verifique que se a meia máscara está limpa, e em perfeito funcionamento. Verifique que se a membrana de admissão e a aro de borracha na base da rosca do parafuso para as caixas de filtro. A primeira terá sempre de ser fixa, e a segunda não deve ser prejudicada.

- Retire a tampa da válvula de escape para verificar tanto a limpeza da parte interna da carcassa da válvula, bem como a válvula em si. Esta última deve estar limpa e livre de qualquer deformação ou ruptura.

- Verifique que se o arnes está completo.

- Verifique que todas as peças de plástico para a ruptura.

LIQUIDAZÃO

Esta meia máscara deve ser limpa após cada utilização. Primeiro remova os filtros, e retire o pó da máscara com ar comprimido. Use um pano macio para remover quaisquer sedimentos restantes. Sempre que necessário, desmontar as partes componentes e utilize a mangueira com água morna contendo um detergente neutro. **NUNCA UTILIZE SOLVENTES!** As válvulas de admissão e de escape devem ser removidas e limpas com muito cuidado, incluindo nos seus habitáculos. Utilize a mangueira para baixo e deixa-os a secar, evitando a exposição a luz solar directa ou outras fontes de calor. Seque as peças de borracha, a uma temperatura abaixo de 50°C. Um vez completamente seca, a máscara completa pode ser remontada.

DESINFECÇÃO

A meia máscara deve ser limpa antes de desinfectação. Se a máscara estiver muito suja, ou se tiver sido usado por uma pessoa diferente, recomendamos que um desinfetante normal deve ser usado, que não prejudique o plástico ou os componentes de borracha. Utilize a mangueira para baixo e seque como indicado acima.

USO

1) Coloque os filtros directamente nos respectivos porta-filtros (B-Lock / Universal) da meia máscara, até encostar na parte inferior dos próprios porta-filtros;

2) Desaperte ambos os arneses na sua capacidade máxima, em seguida, coloque a sua cabeça no arnes, e coloque a máscara sobre o nariz e da oca. Com a outra mão, posicione e aperte o arnes na sua cabeça.

3) Ajuste cada fita do arnes individualmente para conseguir um bom ajuste da máscara no rosto

4) Verifique que se não existe fugas de ar: se a máscara estiver funcionando corretamente, vá para a área de trabalho.

VERIFICAÇÃO DO AJUSTE

Verifique a caca do ajuste da pressão negativa, enquanto usando a máscara, feche ambos os suportes dos filtros usando a palma das mãos e respire fundo. A máscara deve colapsar em direcção ao seu rosto e permanecer assim durante o tempo que você está inalando; Verifique a caca do ajuste da pressão negativa, coloque a palma da mão sobre a tampa da válvula de exalação e expire suavemente. Se a máscara inchar gentilmente um bom ajuste foi obtido. Se o ar escapar, reposicione a máscara, aumente a tensão sobre as fitas do arnes, e repita o teste até que um resultado adequado seja obtido.

O tipo de embalagem adequado ao transporte do DPI é a embalagem de venda.

b-lock Conexão dedicada

☞ Referência normativa Ucrânia

☞ BLS Marca registrada do fabricante.

☞ Indica ano (flecha) de produção.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV;
GASXP3=48XTLV.

Данная инструкция была разрешена к применению органом по сертификации Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milan - Italy (пер. № 0426), при выпуске сертификата соответствия ЕС на использование полумасок как средство индивидуальной защиты. Число 0426 идентифицирует Нотифицированный орган ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Милан (Италия), отвечающий за контроль в соответствии с модулем D европейского правила 425/2016.

ВАЖНО!

Срок годности указан на коробке (индивидуальная упаковка изделия).

1. Внимательно прочитать и сохранить эту инструкцию по эксплуатации.
2- Полумаска производится и поставляется в соответствии со стандартами, установленными нормами EN 140:1998.

3. Полумаски BLS классифицируются как средство индивидуальной защиты (СИЗ) III категории, согласно директиве Европейского положения 425/2016. Полумаски 4000 и 4000next производятся в двух версиях, различаемых по маркировке на обложке лицевой части. Версия с орональным обтюратором, выполненным силиконом, имеет маркировку S, а версия с орональным обтюратором, выполненным из синтетической резины, имеет маркировку R.

Полумаски являются противогазовыми/противоаэрозольными респиратором, которые используются вместе с двумя фильтрами, имеющими определенную конструкцию соединительных узлов, которые очищают вдыхаемый воздух посредством химической и/или физической реакции, от вредных веществ, присутствующих в данный момент в атмосфере.

Модель SGE46 доступна только в безразмерном варианте с прокладкой из силикона. Полумаски серии 4000 совместимы исключительно с фильтрами BLS Серия 200 (где указано производителем); модель SGE46 снабжена универсальным соединением с креплением EN 148-1. Маркировка, идентифицирующая модель, находится на центральной кфт маске. Для получения информации по правильной эксплуатации фильтров и необходимых предварительных фильтров всегда обращайтесь к специальному руководству, прилагаемому к потребительской упаковке фильтров.

4. Полумаска должна быть использована с соблюдением нижеприведенных инструкций и только совместно с соответствующими сериями фильтров, производства компании (BLS B-Lock).

Производитель не несет ответственности за ущерб, полученный в результате ненадлежащего использования, использования неоригинальных частей, а также в результате невыполнения настоящих инструкций по эксплуатации.

5. Конструкция данных полумасок не предусматривает подачу вентилируемого, сжатого или обогащенного кислородом воздуха в подмасочное пространство, а лишь пропускает воздух, предварительно очищенный фильтром, из окружающего пространства к дыхательным путям.

6. Данные полумаски могут быть использованы только в пространстве, где концентрация кислорода превышает 17%.

7. Данные полумаски могут быть использованы только для защиты от газов, присутствие которых в воздухе рабочей зоны может быть определено органолептически (по вкусу и/или запаху). Для использования полумасок в потенциально взрывоопасных атмосферах, пользуйтесь правилами, применяемыми при работе на таких участках.

8. Данная полумаска не должна быть использована в закрытых пространствах, таких как цистерны, трубы или подземные помещения.
9. Необходимо немедленно покинуть рабочее место если:

- обнаружено повреждение полумаски;
- возникла затрудненность дыхания или увеличилось сопротивление дыханию;
- появилось головное окружение и/или иные расстройства;
- неизвестны природа, тип и концентрация загрязняющих веществ.

10. Люди с бородой и/или усами, выходящими за пределы контуров полумасок, должны воздержаться от использования, т.к. эти характеристики ухудшают прилегание обтюратора полумаски к лицу работника, и наносят ущерб ее нормальному функционированию.

11. Запрещается самостоятельно изменять или модифицировать конструкцию изделия. Даже незначительные изменения, самостоятельно внесенные в конструкцию полумаски, снимают

гарантию на продукцию и всю ответственность производителя.

12. Полумаски должны использоваться только надлежащим образом обученным и проинструктированным персоналом.

13. Хранить в защищенном от попадания прямых солнечных лучей, высоких температур, повышенной влажности месте. Транспортировку необходимо осуществлять в неповрежденной, закрытой таре.

14. Маска имеет маркировку CE 0426 EN 140:1998 и TP TC 019/2011 с единым знаком обращения на рынке таможенного союза. Средства защиты BLS не сертифицированы в соответствии с Директивой 2014/34/EC.

15. Хранить при температуре окружающей среды между - 10 С и +50 С, относительная влажность менее 80 %.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Необходимо проверить полумаску перед каждым использованием. Все поврежденные детали должны быть заменены перед началом эксплуатации. Рекомендованная последовательность проверки полумаски перед использованием:

1. Удостовериться, что полумаска чистая и находится в отличном состоянии, особое внимание уделить мембранам вдоха и герметичным уплотнителям внутри обложки держателей для фильтров. Первые должны быть гибкими и мягкими, а вторые должны быть цельными.
2. Удалить крышку клапана выдоха и проверить клапан выдоха и седло клапана выдоха на наличие грязи деформации и/или повреждений.
3. Проверить целостность головных ремней.
4. Проверить все детали из пластика на наличие трещин.

ЧИСТКА

Полумаска должна подвергаться чистке после каждого использования. Вначале необходимо снять два фильтра, и очистить полумаску от пыли. Куском мягкой ткани удалить остальные загрязнения.

При необходимости промыть теплой водой с нейтральным стиральным порошком или моющим средством.

КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ РАСТВОРИТЕЛИ!

Клапаны вдоха и выдоха (а также седла клапанов) вытаскивать и очистить с особой тщательностью. Промыть водой и оставить сушиться, избегая попадания солнечных лучей и других источников света и жара. Сушить при температуре не выше 50°C. Когда все части высохнут, заново собрать полумаску.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Перед дезинфекцией полумаска должна быть очищена при наличии на ней загрязнений.

Если полумаска должна быть использована другим человеком – рекомендуется дезинфицировать ее обычным дезинфицирующим средством, не разрушающим компоненты из пластика и материалов лицевой части. После дезинфекции промыть и просушить полумаску, как описано в предыдущем пункте инструкции.

НАДЕВАНИЕ

1) Непосредственно поместить фильтры в соответствующие держатели фильтров (B-Lock / Universal) полумаски, до упора о дно самих держателей фильтров.

2) Максимально отпустить головные ремни, поместить голову внутри головных ремней, приложить обтюратор ко рту и носу; одновременно с этим другой рукой плотно подтянуть головные ремни.

3) Для достижения оптимального прилегания полумаски к лицу, необходимо настроить натяжение головных ремней.

4) Произвести проверку герметичности: если исход проверки положительный – можно входить в зону загрязнения.

ПРОВЕРКА ГЕРМЕТИЧНОСТИ

Закреть ладонью клапан выдоха, чтобы закрыть проход воздуха, и медленно выдохнуть. Если воздух не выходит по бокам обтюратора – прилегание полумаски к лицу хорошее. В противном случае необходимо изменить положение полумаски на лице или усилить натяжение ремней. Повторять операцию до достижения оптимального прилегания.

Тип упаковки, подходящей для транспортировки СИЗ, - это пакет продох.

b-leck Специальное соединение. ©Отсылка к нормативе Украины **Производство BLS, Милан, Италия, Via Morghen 20, 20158 Milano - Italy tel. +39 02 39310212 info@blsgroup.it**

NL GEBRUIKSIJNSTRUCTIES VAN HET HALFGELAATSMASKER BLS

Deze gebruiksijsnstructies werden goedgekeurd door het keurings instituut nr. 0426 –Italcert Srl, Viale Sarca 336- 20126 Milaan –Italië - ter gelegenheid van de uitgifte van het CE Certificaat, voor gebruik van een Persoonlijk Beschermingsmiddel van de III^e categorie.

BELANGRIJK

• Zie vervaldatum op de doos.

- 1- Deze gebruiksijsnstructies aandachtig lezen en bewaren.
- 2- Het halfgelaatmasker is geproduceerd conform de norm EN 1400:1998
- 3- Het halfgelaatmasker, is geklasseerd als persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) van de III^e categorie conform de Europese verordening 425/2016 (en de bijbehorende wijzigingen) en wordt geproduceerd in twee versies, die geïdentificeerd kunnen worden met behulp van de markering gedrukt op het masker. De versie met het neus/monddeel in silicone rubber is geïdentificeerd met de markering S, terwijl de versie met het neus/monddeel in rubber de markering R heeft. Voor 4000 en 4000 Next serie twee maten geproduceerd die gemakkelijk herkenbaar door de markering op het masker. De versie met een kleine- middelgrote is gemarkeerd S / M, terwijl de een met middelgroot tot grote maat is gemarkeerd M / L. Het halfgelaatmasker is een stof/gasmasker dat twee filters gebruikt, uitgerust met een speciaal schroefdraad, die de ingeademde lucht zuiveren, middels een chemische en/of fysieke actie, van de vervuulende stof die eventueel aanwezig is in de atmosfeer. Model SGE46 is alleen verkrijgbaar in één maat met een siliconen afdichting. Halfgelaatmaskers uit de 4000-serie zijn alleen uitwisselbaar met filters uit de BLS 200-serie (B-lock); model SGE46 is voorzien van een universele aansluiting met EN 148-1 verbinding. De markering die het model identificeert, is aangebracht op het centrale masker. Raadpleeg voor correct gebruik van de filters en eventuele voorfilters altijd de speciale handleiding die bij de verpakkingsverpakking van de filters wordt geleverd.
- 4- Moet gebruikt worden volgens de hierna volgende instructies en met uitsluitend gebruik van de desbetreffende filters uit de BLS serie (waarschijnlijk door de fabrikant). De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor beschadigingen te wijten aan een onjuist gebruik, aan het gebruik van niet originele reserve onderdelen en aan het niet in acht nemen van deze gebruiksijsnstructies.

5-Dit halfgelaatmasker, zijnde een masker zonder geforceerde luchttoevoer, verschaft aan de gebruiker geen eventuele of perslucht of lucht vrijkomt met zuurstof, maar maakt alleen middels de fysiologische filtering de toevoer van lucht, vooraf gezuiverd door het filter, uit de omgevingslucht mogelijk.

6-Dit halfgelaatmasker moet alleen gebruikt worden daar waar het zuurstofniveau hoger ligt dan 19% van het volume.

7- Het halfgelaatmasker kan gebruikt worden in ruimten vervuld door gas die waarneembare karakteristieken van smaak en geur vertonen. Het halfgelaatmasker mag niet gebruikt worden in ruimten vervuld door sterk ontplofbare en/of potentieel ontplofbare stoffen.

8-Mag nooit gebruikt worden in afgesloten ruimten zoals reservoires, leidingen of ondergrondse zones.

9- De werkzone moet onmiddellijk verlaten worden indien:

- het halfgelaatmasker beschadigd is
 - de ademhaling vermoeiend en moeizaam wordt
 - men duizelingen en/of bedwelming voelt
 - de aard en de concentratie van de vervuulende stof niet bekend is
- 10- Personen met baard en/of snor die buiten de rand van het halfgelaatmasker steken, moeten zich onthouden van het gebruik van dit masker omdat deze karakteristieken de afdichting van het masker op het gelaat verminderen en de correcte werking ervan nadelig beïnvloeden. 11- Er mag geen enkele wijziging worden aangebracht aan het halfgelaatmasker. Eventuele niet geautoriseerde wijzigingen, zelfs van kleine aard, zorgen ervoor dat de garantie van het product en eventuele verantwoordelijkheden ten laste van de fabrikant tegenover derden komen te vervallen.

12- De gebruiker moet het gebruik van het halfgelaatmasker kennen en kunnen toepassen.

13- Wanneer het halfgelaatmasker niet gebruikt wordt, moet het in een gesloten box bewaard worden, afgeschermd tegen stof en vuil, beschermd tegen licht, vocht en warmte. Bovendien moet men er zich tijdens het vervoer en het opslaan van het masker van vergewissen dat de verpakkingen heel zijn en vermijden dat deze beschadigd worden door scherpe voorwerpen of platgedrukt of vervormd worden door excessieve overladingen van gewicht.

14- Op het halfgelaatmasker staat de markering CE 0426 – EN 1400:1998 - CE betekent het in overeenstemming zijn met de essentiële vereisten

m.b.t. de gezondheid en de veiligheid vastgelegd in Bijlage II Europese verordening 425/2016 en in overeenstemming zijn met de EN140:1998 Europese Norm.

- Het nummer 0426 identificeert de Notified Body ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milaan (Italië) belast met de controle overeenkomstig module D van de Europese verordening 425/2016. De BLS-beveiligingssysteem zijn niet ontworpen volgens de Richtlijn 2014/34/EU. 15- Bewaar het masker in een droge en schone omgeving bij een temperatuur tussen -10 °C en + 50 °C en een relatieve luchtvochtigheid < 80%.

CONTROLES VOÓR HET GEBRUIK

Het halfgelaatmasker moet gecontroleerd worden vóór elk gebruik. Defecte gedeelten moeten vervangen worden vóór het gebruik en men moet in het bijzonder:

- Controleren of het halfgelaatmasker schoon is en zich in perfecte staat bevindt; in het bijzonder de membranen van inademing en de dichtingen aan de binnenkant van de filterhouders controleren. De eerste moeten altijd plooibaar en nooit stijf zijn, de tweede mogen niet beschadigd zijn.

- Verwijder het deksel van het uitademventiel om zowel de zuiverheid van de binnenkant van de membraanhouder als het membraan van uitademing te controleren: deze laatste moet schoon zijn, zonder vervormingen en/of breuken.

- Controleren of het harnas heel is.

- Controleren of de gedeelten in plastic heel zijn.

SCHOONMAAK

Het halfgelaatmasker moet schoongemaakt worden na het gebruik. Eerst de filters wegnemen en met perslucht het stof verwijderen van het halfgelaatmasker. Met een doek eventueel achtergebleven vervuiling te verwijderen. Indien nodig de componenten demonteren en spoelen met lauw water en een neutraal wasmiddel.

NOOIT OPLOSMEDELEN GEBRUIKEN! De membranen van uit- en inademing en hun bijhorende houders moeten uiterst zorgvuldig verwijderd en schoongemaakt worden. Spoelen met water en laten drogen, waarbij een blootstelling aan de zon of aan andere warmtebronnen vermeden moet worden. De rubber gedeelten drogen op een temperatuur onder de 50°C. Wanneer de onderdelen droog zijn, moeten ze terug gemonteerd worden.

DESINFECTIE

Vóór de desinfectie moet het halfgelaatmasker schoongemaakt worden; indien het halfgelaatmasker heel vuil is of indien het door een andere persoon moet gebruikt worden, raadt men een desinfectie aan met een normaal desinfectieproduct dat de plastic en rubber gedeelten niet beschadigt. Nadien spoelen en drogen zoals in de vorige instructies wordt aangegeven.

DRAGEN VAN HET MASKER

1) Plaats de filters rechtstreeks in de desbetreffende filterhouders (B-Lock / Universal) van het halfgelaatmasker, tot aan de onderkant van de filterhouders zelf.

2) Beide banden op hun maximum extensie verlengen, vervolgens uw hoofd invoeren aan de binnenkant van het masker en van de elastische halsband en het halfgelaatmasker op de neus en de mond plaatsen; tegelijkertijd met de andere hand het bandenstel op het hoofd plaatsen.

3) Om een goede aanpassing van het halfgelaatmasker op het gelaat te bekomen, moet men de banden afzonderlijk aantrekken.

4) De dichtheid controleren: indien de uitslag van de lektest positief is, kan men binnengaan in de vervuulde zone.

CONTROLE VAN DE DICHTHEID

Druk met de palm van de hand tegen het deksel van het uitademventiel om de uitgang ervan te af te sluiten en langzaam uitademen. Indien de lucht niet naar buitengaat aan de rand van de afdichting van het neuselement op het gelaat, betekent dit dat het halfgelaatmasker goed geplaatst is en dat de dichting functioneert. Wanneer dit niet het geval is moet men de plaatsing van het masker op het gelaat verbeteren en eventueel de spanning van de banden verhogen. De handling herhalen tot men een goede dichtheid bekomen heeft. Het type verpakking dat geschikt is voor het transport van de PBM is het verkooppakket

b-lock Speciale verbinding  Referentienormen Oekraïne

 Geregistreerd handelsmerk van de fabrikant.

 Dater geeft het jaar (pijl) van de productie aan.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV;
GASXP3=48XTLV.

DA BRUKSANVISNING FÖR DEN HALVTÄCKANDE ANSIKTSMASKEN BLS

Den här bruksanvisningen har godkänts genom Notifikation n° 0426 – Italcort S.r.l., Viale Sarca 336- 20126 Milano – Italy – i samband med utfärdandet av EC intyg för individuella skyddsapparater, kategori III.

VIKTIG INFORMATION FÖR ANVÄNDAREN

Utläsningsdatum på masken.

1- Läs igenom bruksanvisningen noggrant samt ta vara på den.
2- Den halvtäckande ansiktsskärmen har tillverkats helt i enlighet med föreskriften EN 140:1998.

3- Den halvtäckande ansiktsskärmen har klassificerats som en individuell skyddsapparat, kategori 3, i enlighet med Europäisk förordning 425/2016 och har framställts i två modeller, vilka kan identifieras tack vare den inpräglade märkningen på den bärande masken. Modellen med nashälen i silikonmumi är märkt med S, medan modellen med nashälen i gummi är märkt med R. För 4000 Next och serien to störelser produceras der let kan identifieras ved hjälp af märkning på masken. Den version, der har en lille medium størrelse er mærket S / M, mens den, der har medium-store størrelse er mærket M / L.

Den halvtäckande ansiktsskärmen är en andningsapparat för gas/damm som nyttjar två filter parvis med en speciell påskruvning. Dessa filter renar den inandade luften tack vare en kemisk och/eller fysisk funktion. Filteret P2 utgör ett undantag, det används alltid parvis genom att det förs in i de laterala filterfästena med förlitligt vänt utåt. Kontrollera att filteret verkligen sitter i mitten och inte har några veck när det väl sitter på plats. SGE46-modellen fås kun i én størrelse med silikonepakning. 4000-seriens halvmasker er kun kompatible med BLS 200-seriens filtre (hvor det er angivet af producenten); SGE46-modellen er udstyret med en universalt slutning med EN 148-1-fitting. Märkningen, der identificerer modellen, er på den centrale maske. For korrekt brug af filtrene og eventuelle forlitter skal du altid konsultere den dedikerede manual, der følger med filterets salgspakke.

I båda fallen är P2 filteret tilläppligt av ett litet plastlock med hjälp av en tryckstängning som kan identifieras genom den ovan nämnda kod.

4-Masken får endast användas i enlighet med bruksanvisningen och enbart med BLS filter (BLS B-Lock). Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som orsakats av felaktig användning, vid användning av icke originalreservdelar och då bruksanvisningen inte respekteras.

5-Den halvtäckande ansiktsskärmen är en icke självständig skyddsapparat och därför tillför den inte användaren ventilerad, komprimerad eller syreberikad luft, utan den tillåter endast luft tillförsel från omgivningen, som renats i förebyggande syfte av filteret, genom fysiologisk andning.

6-Denna halvtäckande ansiktsskärma får endast användas där syrenivån är högre än 17% av volymen.

7-Den halvtäckande ansiktsskärmen kan användas vid gasföroreningar som uppfattas genom smak- eller luktsinnet. Masken får inte användas i ett område en plats som är förorenad av mycket lättantändliga ämnen och/eller då explosionsrisk föreligger.

8-Masken får aldrig användas i slutna utrymmen, som t.ex. cisterner, rör och underjordiska utrymmen.

9-Arbeitsområdet måste omedelbart överges om:

- det uppstår en skada på den halvtäckande ansiktsskärmen
- inandningen blir arbetsam och svar
- om användaren känner av yrsel och/eller känner sig omtumlad
- man inte känner till föreningens art eller koncentration
- 10-Personer med skägg eller mustascher som går utanför ansiktsskärmen kant, bör ej använda andningsapparaten, eftersom detta kan medföra att masken inte slutar helt och hållet och därmed fungerar otillfredsställande.
- 11-inga korrigeringar får göras på den halvtäckande ansiktsskärmen. Om små, icke auktoriserade korrigeringar utförs (även mycket små sådana), medför detta att produktgarantin och eventuellt ansvar från tillverkarens sida gentemot tredje man inte gäller längre.

12-Användaren måste undervisas och tränas på hur den halvtäckande ansiktsskärmen ska användas.

13-När den halvtäckande ansiktsskärmen inte används ska den förvaras i en tillsluten förpackning. Den måste skyddas från damm och smuts, ljus, fuktighet och värmekällor. Under förflyttning och lagring bör man försäkra sig om att förpackningarna är hela, samt se till att de inte

blir skadade av skarpa föremål. Förpackningarna får inte heller tryckas ihop eller skadas av p.g.a. alltför tung överbelastning.

14- Den halvtäckande ansiktsskärmen är märkt med CE 0426 - EN 140:1998 :

- EC betyder att de erforderliga kraven för hälsa och säkerhet enligt 2a bilagan, Europäisk förordning 425/2016, är uppfyllda.

Nummer 0426 identifierar det bemyndigade organ ITALCORT S.r.l.- Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italien) med ansvar för kontroll i enlighet till modul D i den europeiska förordning 425/2016.

Beskyttelsesanordningerne fra BLS er ikke udført i overensstemmelse med direktivet 2014/34/EU.

15- Öppning -10 °C .+50 °C og en relativ fugtighed (RH) på under 80%.

KONTROLLER FÖRE ANVÄNDADET

Den halvtäckande ansiktsskärmen måste kontrollera före varje användningstillfälle. Defekta delar måste bytas ut före användandet – och då framförallt:

-Kontrollera att den halvtäckande ansiktsskärmen är ren och i perfekt skick, kontrollera framförallt inandningsmembranen och tätninglisterna inuti de filterfästena. Inandningsmembranen måste vara rörliga och inte stela, och tätninglisterna måste vara hela och oskadade.

-Tag bort locket på utsläppsventilen för att dels kontrollera att den inre delen av klaffastena är ren, men även utsläppsventilen, som också måste vara ren och helt utan skador.

-Kontrollera att spännbanden är hela och oskadade.

-Kontrollera att alla plastdelar inte har några sprickor eller är skadade.

RENGÖRING

Den halvtäckande ansiktsskärmen måste rengöras efter varje användningstillfälle. Tag först bort de filtern och rengör masken från damm med komprimerad luft. Tag bort eventuellt andra avlagrade ämnen med en trasa. Om det är nödvändigt, plocka isär alla delarna och skölj dem i ljummet vatten med ett neutralt tvättmedel.

DET ÄR ABSOLUT FÖRBUDDET ATT ANVÄNDA LÖSNINGSMEDEL!!

Ut- och inandningsventilerna ska tas bort och rengöras med största noggrannhet var och en för sig. Skölj med vatten och låt dem sedan torka. Undvik direkt solljus eller annan värmekälla. Torka gummidelarna i en temperatur som är lägre än 50°C. När alla delarna är torra, ska de monteras ihop.

DESINFEKTERING

Innan masken desinfekteras måste den rengöras. Om masken är speciellt smutsig, eller om den ska användas av en annan person, så rekommenderas en desinfektering med ett normalt desinfektionsmedel som inte förstör plast- och gummidelarna. Till sist, skölj och torka enligt föregående instruktioner.

BÄRANDE AV MASK

1)Placer filterne direkte i de respektive filterholdere (B-Lock / Universal) på halvmasken, indtil de flugter med bunden af filterholderne.

2)Förläng de båda spännbanden så långt det är möjligt, för in huvudet inuti den elastiska remmens spännband och justera nu den halvtäckande ansiktsskärmen över näsan och munnen. Samtidigt ska det andra spännbandet justeras på huvudet med den andra handen.

3)För att den halvtäckande ansiktsskärmen ska vara så tätslutande som möjligt över ansiktet, måste varje spännband regleras.

4)Genomför kontrollen för att se om masken håller tät, och om den är tätslutande, då kan man ge sig in i det förorenade området.

KONTROLL FÖR ATT SE OM MASKEN HÅLLER TÄTT

Tryck handflatan mot locket på utsläppsventilen för att stänga utsläppet andas ut långsamt. Om luften inte kommer ut från kanterna vid nashälen, betyder det att masken sitter rätt och håller tät. I motsatt fall, måste masken justeras över ansiktet och man måste eventuellt dra åt spännbanden ytterligare. Upprepa kontrollen tills masken sitter riktigt. Den te emballage, der er egnet til transport af PPE, er salgspakken.

b-lock Dedikeret tilslutning  Normativ reference Ukraine

 Producentens registrerede varemærke.

 Produktionsår indikator (pil).

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

TR BLS YARIM YUZ MASKELERİNİN KULLANIMI

Bu kullanım kılavuzu EC sertifikalarının izniyle Kategori III Kişisel Koruyucu Donanım(KKD) için, Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milan - Italy (Notified Body n° 0426), tarafından onaylanmıştır.

ÖNEMLİ

Kutudaki son kullanım tarihi

- 1-Bu açıklamaları dikkatlice okuyunuz ve saklayınız
- 2-Bu yarım yüz maskeleri EN 140:1998 standartlarına üretilmiştir.
- 3-Bu yarım yüz maskeleri (4000 ve 4000 Next) 425/2016 sayılı Avrupa Düzenlemesi Kategori III Kişisel Koruyucu olarak sınıflandırılmıştır. Maskenin üzerinde ki etiketler ile kolayca tanınabilmesi için iki versiyon üretilmiştir. Silikon kauçuk bir burun parçası olan versiyon S ile ve kauçuk burun parçası olan versiyon R ile işaretlenmiştir. Bir orta-büyük boy yaparken küçük-orta boy, S / M işaretlenmiş olan versiyon M / L işaretlenir

Bu yarım maske bir gaz/toz maskesidir ve özel işleme tabi tutulmuş filtre çiftlerini kullanır; bu filtre çiftleri havayı kimyasal ve/veya fiziksel yollarla kirlenmelerden arındırır. SGE46 modeli, yalnızca tek bir beden seçeneği ve silikon conta ile temin edilmektedir. 4000 serisine ait yarım yüz maskeler, sadece BLS Serisi 200 (B-lock) filtrelerle uyumlu olup, SGE46 modeli EN 148-1 standardına sahip evrensel bir bağlantıya sahiptir. Modeli tanımlayan işaretlemeler, merkezi maske üzerine yerleştirilmiş durumdadır. Filtrelerin ve gerektiğinde ön filtrelerin doğru kullanımı için, filtrelerin satış paketinde sunulan özel kullanım kılavuzuna her zaman başvurmanız faydalı olacaktır. .

4-Bu maske yalnızca aşağıdaki talimatlar doğrultusunda ve özel bayonet serisi filtrelerle (Üretici tarafından belirtilen yerde) kullanılmalıdır. Üretici, yanlış kullanım, orijinal olmayan parçaların kullanılması ya da bu talimatların uymaması nedeniyle doğabilecek herhangi bir hasar için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

5-Yardımcıdır bir koruyucu cihaz olduğundan bu yarım maske basınçlı ya da oksijene zengin hava beslemeyen, yalnızca filtre(ler) içinden safi aşırlmış havanın normal solunum süreciyle ara ortama alınmasına olanak tanır.

6-Bu yarım yüz maskesi yalnızca havadaki oksijen seviyesinin hacmen %17'nin üzerinde olduğu yerlerde kullanılabilir.

7-Bu yarım yüz maskesi yalnızca özel koku ya da tadı olan gazları içeren ortamlarda kullanılabilir. Potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda kullanırken geçerli güvenlik ve iş yaralanmaları kodunun gerektirdiği standartlara uyun

8-Bu maske sarıncı, kanallar ya da yer altı gibi kapalı alanlarda kullanılmamalıdır.

9-Aşağıdaki durumlarda çalışma alanını derhal terk edin:

- Yarım yüz maskesi hasarlıysa;
 - Solunum zorlaşmaya başlıyorsa;
 - Baş dönmeleri ve/veya sersemlik hissediliyorsa;
 - Kirlenmenin doğası ve konsantrasyonu bilinmiyorsa.
- 10-Maskeden dışarı çıkıntı yapan sakalları ya da bıyıkları olan kişiler bu aparatı kullanmaktan kaçınmalıdır, bunlar maskenin iyi oturmasına neden olabilir ve verimliliği etkileyebilir.
- 11-Maske üzerinde hiçbir değişiklik yapılmamalıdır. İzinsiz değişiklikler, minimum düzeyde olsa bile garantinin, yanı sıra üreticinin parça üzerindeki ucuucu tarafı ara olan sorumluluğunun geçersiz kalmasına yol açar.

12-Bu yarım yüz maskesi uygun eğitimi almış ve ilgili deneyime sahip kişilerce kullanılmalıdır.

13-Hala kullanılabilir olan filtreler kapalı bir kaptan, toz, pislik, az ya da çok nem ya da ısı kaynaklarından korunarak saklanmalıdır. Filtreler taşınırken ya da saklanırken, ambalajı açılmaması gerektiğinden, filtreleri delebilecek keskin nesnelerden ya da malzemelerden etkilenmeyeceklerinden ve filtrelerin aşırı yükler altında deformasyon olmayacağından emin olun.

14-CE 0426 – EN 140:1998 işareti yarım yüz maskesinin üzerine yazdırılmıştır.

-CE işareti, aparatın, 425/2016 sayılı Avrupa Düzenlemesi Ek II ve EN 140:1998 Avrupa Standardı tarafından belirtilen temel sağlık ve güvenlik gereksinimlerine uygun olduğunu göstermektedir.

-0426 rakamı, 425/2016 sayılı Avrupa Düzenlemesinin D formu uyarınca kontrol görevlendirilen Onaylı Kuruluş olan ITALCERT

S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (İtalya) kuruluşunu temsil eder
BLS koruma cihazları 2014/34/UE sayılı Direktife uygun olarak tasarlanmıştır.

15-Solunum sistemi sıcaklık aralığı -10 °C ile +50 °C arasında ve bağıl nem %80'in altında olan bir ortamda saklanmalıdır.

KULLANMADAN ÖNCE

Bu yarım yüz maskesi kullanmadan önce mutlaka kontrol edilmelidir. Arızalı parçalar kullanmadan önce değiştirilmelidir. Özellikle:

-Yarım yüz maskesinin temiz olduğunu ve mukemmel çalıştığını kontrol ediniz. Filtre muhafazası için vida dışının tabanındaki girmiş membranının ve lastik pulu kontrol edin. Bundan önce iki zaman esnek olmalı, ikincisi ise etkilenmelidir.

-Hem valf muhafazasının içinde hem de valfin kendisinin temizliğini kontrol etmek için çıkış valfinin kapağını çıkarın. İkincisi temiz olmalı ve herhangi bir deformasyon ya da bozuluk içermemelidir.

-Donanımın eksiksiz olduğunu kontrol edin.

-Tüm plastik parçalarda bozulma olup olmadığını kontrol edin.

TEMİZLİK

Bu yarım yüz maskesi her kullanımdan sonra temizlenmelidir. Önce filtreyi çıkarın ve basınçlı hava kullanarak maskedeki tozu temizleyin. Kalan birkirintileri almak için yumuşak bir bez kullanın. Gereklilik halinde, bileşen parçaları su ve nötr deterjanla iyice yıkayın. KESİNLİKLE SOLVENT KULLANMAYIN!! Giriş ve çıkış valfi ayrı çıkarılmalı ve muhafazaları da dahil çok dikkatle temizlenmelidir. Hortumla yıkayın ve kurumaya bırakın, doğrudan güneş ışığına ya da diğer ısı kaynaklarına maruz kalmalarını onaylayın. Kauçuk parçaları 50°C altındaki bir sıcaklıkta kurutun. Tamamen kuruduğunda tüm maske yeniden monte edilmelidir.

DEZENFEKSİYON

Yarım yüz maskesi dezenfeksiyondan önce temizlenmelidir. Maske özellikle kirlenmiş ya da farklı bir kişi tarafından kullanılması gerekiyorsa, normal bir dezenfektanın kullanılması önerilir; bu plastik ya da kauçuk bileşenlere zarar vermemektedir. Son olarak hortumla yıkayın ve yukarıda belirtildiği gibi kurutun.

TAKMA

1) Filtreleri, yarım yüz maskenin ilgili (B-Lock / Universal) portafiltrelerine doğrudan yerleştirmek ve filtreleri portafiltrelerinin alt kısmına kadar itmek önemlidir;

2) Her iki donanımı da sonuna kadar genişletin, ardından donanımı başınıza geçirin ve yarım yüz maskesini başınıza ve ağzınıza üzerine yerleştirin. Diğer elinizle donanımı başınızın üzerine konumlandırın ve sıkın.

3) Her donanım kayışını ayrı olarak ayarlayıp maskenin yüzünüze iyi bir şekilde oturmasını sağlayın.

4) Herhangi bir hava sızıntısı olmadığını kontrol edin: Maskenin düzgün çalıştığına karar verilirse, çalışma alanına gidin.

OTURMASININ KONTROL EDİLMESİ

Maskeyi takarken negatif basınçlı oturma kontrolü yapın; her filtre tutucusuna da avucularınızı kullanarak kapatın ve derin bir nefes alın. Maske yüzünüze doğru çekmeli ve siz nefesinizi verene kadar oyle kalmalıdır; Pozitif basınçlı oturma kontrolü: avucunuzu nefes çıkışı valfinin kapağı üzerine koyun ve yavaşça nefes verin. Maske hafifçe şişerse uygun bir şekilde oturmuştur. Hava kacıysa varsa, maskeyi yeniden konumlandırın, donanım kayışlarınızı gerin ve uygun bir sonuç elde edene kadar testleri tekrarlayın.

KKD'in nakliyyeye uygun ambalaj tipi satış ambalajıdır.

b-lock Bu yarım yüz maske özelleşmiş bir bağlantı sistemine sahiptir



BLS Üretici'nin tescilli markası



Üretim yılını (ok) gösterir.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

HR UPUTE ZA UPORABU BLS POLUMASKE BLS

Ove je upute za uporabu odobrio Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milano - Italija (ovlašteno tijelo n° 0426), sa izdavanjem EC certifikata za uporabu s III. kategorijom uređaja za osobnu zaštitu (PPE).

VAŽNO

Datum isteka valjanosti na tijeli

- 1-Pažljivo pročitajte ove upute i čuvajte ih na sigurnu mjestu.
- 2-Ova je polumaska proizvedena u skladu s normom EN 140:1998.
- 3-Polumaska je razvrstana u III. kategoriju uređaja za osobnu zaštitu, sukladno Europska Uredba 425/2016. Proizvodi se dvije inačice maske koje je moguće lako identificirati pomoću naljepnica na maski. Inačica koja ima nosnik od silikonske gume nosi oznaku S, dok je inačica s gumenim nosnikom označena s R. Za 4000 i 4000 Next Series dvije veličine su proizvodi koji su lako identificirati pomoću oznaka na masici. Verzija imaju male-srednje veličine obilježava S / M, dok je onaj koji ima srednje-velikih dimenzija obilježava M / L.
- Polumaska je maska za plinove/prasinu, a koristi filtre u parovima sa specijalnim navojem, koji pročišćava zrak od zagađivača pomoću kemijske ili fizičke reakcije. Model SGE46 je dostupan samo u jednoj veličini sa silikonskom brtvom. Polumaske serije 4000 kompatibilne su samo s filterima serije BLS 200 (B-Lock). Model SGE46 ima univerzalni priključak (EN 148-1). Oznaka koja identificira model nalazi se na središnjem dijelu maske. Za ispravnu upotrebu filtera i bilo kojih predfiltera uvijek provjerite namjenski priručnik isporučen s prodajnom ambalažom pojedinog filtera.
- 4-Ovu se masku mora koristiti isključivo prema dolje navedenim uputama i to samo uz korištenje filtera serije BLS (gdje naznačeno od proizvođača). Proizvođač ne može prihvatiti nikakvu odgovornost za štetu koja bi bila posljedica neispravne uporabe, uporabe dijelova nabavljenih sa ilegalnih izvora ili ako se ne postupa prema ovim uputama.
- 5-Kao zaštitni uređaj bez pomoći sa strane ova polumaska ne opskrbljuje komprimiranim zrakom ni zrakom obogaćenim kisikom, nego samo omogućuje da se zrak koji je pročišćen pomoću filtera/filtera vuče iz neposrednog okruženja normalnim procesom disanja.
- 6- Ovu polumasku za lice može se koristiti samo tamo gdje razina kisika u zraku prelazi 17% volumena.
- 7-Ovu polumasku za lice smije se koristiti samo u okruženju koje sadrži plinove sa specifičnim mirisom ili okusom. Masku se ne smije koristiti u prisustvu zagađivača visoke zapaljivosti ili gdje postoji opasnost od eksplozije.
- 8-Ovu se masku ne smije koristiti u zatvorenim prostorima poput cisterni, cjevovoda ili ispod zemlje.
- 9-Smjestu napustite radno područje u sljedećim slučajevima:
 - ako je polumaska za lice oštećena;
 - ako je disanje postalo usporeno ili otežano;
 - ako imate simptome vrtoglavice i/ili osjećate omanjelenost;
 - ako je nepoznata priroda i koncentracija zagađivača.
- 10-osobe koje imaju bradu ili brkove koji probijaju izvan maske moraju odustati od uporabe ove naprave, budući da brada i brkovi mogu dovesti do nepropusnosti dosjeda i učiniti masku neúčinkovitu.
- 11-Na maski se ne smije vršiti nikakve preinake. Svaka neovlaštena preinaka, čak i ako je minorne prirode, dovest će do isključivanja jamstva kao i bilo kakve odgovornosti sa strane proizvođača prema trećim stranama.
- 12-Ovu polumasku za lice mora koristiti osoblje koje je primjereno obučeno i koje ima odgovarajuće iskustvo.
- 13-Filtere koje se još koristi valja držati u zatvorenom spremniku i zaštititi ih od prašine, nečistoće, jake svjetlosti, vlage ili izvora topline. Tijekom premještanja ili pohranjivanja filtera osigurajte da pakiranje ostane neoštećeno te da se ne ošteti ostrim predmetima ili materijalima koji bi mogli perforirati filtere, kao i da se filteri ne deformiraju na način da ih se izloži prekomjernom opterećenju.
- 14-Oznaka CE 0426 – EN 140:1998 je otisnuta na polumaski zalice:
 - CE iskazuje sukladnost sa temeljnim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima, kakvi su utvrđeni u Dodatku II Europska Uredba 425/2016 te sa europskom normom EN 140:1998.
 - Broj 0426 identificira registrirani organ ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca,

336 - 20126 Milano (Italija) zadužen za kontrolu sukladno modulu D europske Uredbe 425/2016
15-Respirator se mora čuvati u prostoru s temperaturnim rasponom od -10 °C do +50 °C i s relativnom vlagom < 80%.

PRIGLE UPORABE

- Ovu polumasku se uvijek mora provjeriti prije uporabe. Neispravne dijelove valja prije uporabe zamijeniti. Posebice:
- provjerite da li je polumaska za lice čista i u besprijeckornom radnom stanju. Provjerite da li je oštećena membrana respiratora kao i gumeni brtva na podnošku vijčanog navoja za kućište filtra. Prva stvar mora uvijek biti elastična: ovo drugo se ne smije unaprijed pretpostaviti.
 - Skinite poklopac ispusnog ventila da biste provjerili čistoću kućišta ventila iznutra, kao i sam ventil. Ventil mora biti čist, bez ikakvih deformacija ili pukotina.
 - Provjerite da li su pričvršne trake kompletne.
 - Provjerite da li plastični dijelovi eventualno imaju pukotine.

ČIŠĆENJE

Ovu polumasku za lice valja čistiti nakon svake uporabe. Najprije odstranite filtra i otpušite prašinu s maske pomoću komprimiranog zraka. Upotrijebite meku krpu da biste uklonili svaki ostatak naslaga. U slučaju potrebe rastavite sastavne dijelove i isperite ih toplom vodom koja sadrži neutralni deterdžent.

NEMOJTE NIKADA KORISTITI OTAPALJA!! Usisne i ispusne ventile valja izvaditi i očistiti vrlo brižljivo, skupa s njihovim kućištima. Isperite ih i ostavite da se osuše izbjegavajući izlaganje izravnom sunčevu svjetlu ili drugim izvorima topline. Osušite gumene dijelove na temperature nižoj od 50°C. Nakon što je potpuno suha masku možete ponovo upotrijebiti.

DEZINFICIJACIJA

Polumaska za lice mora prije dezinficiranja biti čista. Ako je maska djelomice nečista ili ako je mora koristiti neka druga osoba, preporučujemo da se koristi normalno dezinfekcijsko sredstvo koje neće oštetiti plastične ili gumene sastavne dijelove. Na kraju je isperite i posušite kako je gore opisano.

STAVLJANJE MASKE

- 1)Izravno uložite filter u odgovarajuće držače (B-Lock / univerzalni) polumasku, sve do dodirivanja dna držača filtra.
- 2)Popustite obje pričvršne trake do krajnje mjere, zatim stavite svoju glavu unutar traka i stavite polumasku preko nosa i usta. S drugom rukom pozicionirajte i pritegnite trake na svojoj glavi.
- 3)Svaku pričvršnu traku podesite posebno da biste postigli dobar dosjed maske na vaše lice.
- 4)Uvjerite se da nema propuštanja zraka: ako se utvrdi da maska propisno funkcionira, stupite u radni prostor.

PROVJERA DOSJEDA

Pritisnite dlan ruke na poklopac ispusnog ventila kao da ćete ga blokirati i polako izdahnite. Ako oko brtve nosnika ne izlazi zrak, maska je smještena propisno i ispravno funkcionira. Ako zrak izlazi, podesite položaj maske, povećajte napetost pričvršnih traka i ponavljajte pokus sve dok ne postignete odgovarajući rezultat.

Vrsta pakiranja prikladna transportu DPI-a je prodajna ambalaža.

b-lock Poseban priključak

☞ Normativna referenca za Ukrajinu

☞ BLS Trgovacka marka proizvođača.

☞ Označava godinu (strelca) proizvodnje.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV;
GASXP3=48XTLV.

HU A BLS FÉLÁLCARC HASZNÁLATI UTASÍTÁSAI

Ezeket a használati utasításokat az Italcert S.r.l. hagyta jóvá (Viale Sarca, 336 - 20126- Milánó - Olaszország, bejegyzett testület, jegyzékszám:0426) egy EC tanúsítvány kibocsátásával, III. kategóriás személyi védőeszközként (PPE).

FONTOS!

Lejárat dátum a dobozon került feltüntetésre.

1- Gyígyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat és tárolja biztonságos helyen.

2- Ezt a félálarcot az EN 140:1998-as szabvánnyal összhangban gyártották.

3- Ez a félálarc III. kategóriás személyes védőeszközként van besorolva a Európai Unió szabvány 425/2016, megfelelően. Az 4000 és 4000 Next és modelleket két verzióban gyártották, melyek jól beazonosíthatók a maszkon található címke segítségével. Az S-sel jelölt változatnak szilikon orr-része van, míg az R-rel jelöltnek gumí. A 4000 és 4000 Next sorozat két méretben gyártják, hogy könnyen azonosítható segítségével a jelölés a maszkot. A verzió, amelynek egy kis-közepes méretű jelölő S / M, míg az egy olyan közepes-nagy méretű jelölő M / L. Ez a félálarc gázpor- maszk, mely speciális csavarmenetű szűrőket használ, párosával, melyek megtisztítják a levegőt a anyagoktól, vegyi és/vagy fizikai utakon. Az SGE46 típus csak egy méretben kapható szilikon tömítéssel. A 4000-es sorozatú félmaszkok kizárólag a BLS 200-as sorozatú (B-lock) szűrőkel kompatibilisek; az SGE46 típus univerzális csatlakozóval van felszerelve, EN 148-1 szabvány szerinti kötélemmel. A típust azonosító jelölés a középső maszkfelemen van elhelyezve. A szűrők és az esetleges előszűrők megfelelő használatához mindig olvassa el a szűrő értékesítési csomagolásához mellékelt kézikönyvet.

4- Ezt a maszkot kizárólag az alábbi utasításoknak megfelelően szabad használni és csak speciális szériájú szűrővel (ahol a gyártó által feltüntetésre kerül). A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból, vagy a nem eredeti alkatrészek használatából eredő semmilyen kárért, illetve a használati utasítások be nem tartásából származó károkat.

5- Mivel ez egy egyéb kiegészítő eszközzel a nem látott védőeszköz, ez a félálarc nem biztosít szűrített vagy oxigéndúsított levegőt, csak a közvetlen környezetből, a normális légzési folyamat során felvett, szűrő(k) által tisztított levegőt.

6- Ezt a félálarcot csak olyan helyeken szabad használni, ahol a levegő oxigéntartalma meghaladja a 17 térfogat-százalekot.

7- Ezt a félálarcot csak olyan környezetben szabad használni, ahol jellegzetes szagú vagy ízű gázok vannak. A potenciálisan tűz- és robbanásveszélyes környezetben történő használat esetén tartssuk be a hatályos biztonsági és munkavédelmi előírások szabályait.

8- Ezt a maszkot nem szabad használni zárt terekben, mint pl. vizitárlókban, csatornában, vagy a metróban.

9- Azonnal hagyja el a munkaterületet, ha:

- a félálarc megsérült,
- a légzés nehezezté válik,
- szédülés és/vagy zavarodottság tünetei lépnek fel,
- a szennyeződés természete és töménysége ismeretlen.
- 10- Szakállas és bajuszok személyek tartózkodjanak a készülék használatától, amennyiben a szakáll vagy a bajusz kitérnek a maszkból, mivel ez károsan befolyásolhatja a maszk illeszkedését és hatékonyságát.

11- A maszkon semmilyen változtatást nem szabad eszközölni. Bármennyű illetéktelen változtatás, még a legkisebb mértékű is, felfüggeszti a jóállást, illetve a felelősségvállalást a gyártó részéről harmadik fél felé. 12 - Ezt a félálarcot kizárólag megfelelően képzett és tapasztalt személyzet használhatja.

13- A még használható szűrőket lezárt tárolóban kell tartani és védeni kell a portól, szennyeződéstől, éles fénytől, nedvességtől és hőforrástól. A szűrők mozgatása vagy tárolása során győződjön meg róla, hogy a csomagolásuk érintetlen, és éles tárgyak vagy anyagok , amelyek kilyukcsaphatják a szűrőket, nem tehetnek kárt bennük, illetve hogy ne legyenek kitéve túlságosan súlyos rakományoknak, melyek deformálhatják azokat.

14- A CE 0426 – EN 140:1998 jelölést rányomtatták a félálarcra, ahol:

- a CE azt jelöli, hogy megfelel az alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeknek, a Európai Unió szabvány 425/2016 Irányelv II-es mellékletében lefektetettek értelmében, és hogy megfelel az EN 140:1998 Európai Szabványnak is.

-A 0426 szám az ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Olaszország), kézbőlítő szervezetet jelzi, ami az ellenőrzést végzi a 425/2016 Európai Unió szabvány, D modul értelmében.

A BLS védőegységek nem a 2014/34/EU irányelv követésével készültek.

-15 – A félálarcot -10 és +50 °C közötti hőmérsékleten és 80%-nál alacsonyabb relatív páratartalmú környezetben kell tárolni.

HASZNÁLAT ELŐTT

Ezt a félálarcot minden alkalommal ellenőrizni kell használat előtt. A hibás alkatrészeket ki kell cserélni használat előtt.

-feltétlenül ellenőrizni, hogy a félálarc tiszta és hibátlan. Ellenőrizze a beviteli membránt és a gumi csavaralátétet a csavarmenet aljánál a szűrőházban. Az előzőnek mindig rugalmasnak kell lennie, míg az utóbbinak nem szabad szorulnia.

-Távolítsa el a kilégző szelep szelepszakpjákát, hogy ellenőrizze a szelepház belsejének tisztaságát, illetve magát a szelepet is. Az utóbbinak tisztának, deformálódás- és törésmentesnek kell lennie.

-Ellenőrizze, hogy a heveder teljesen ép és sértetlen.

-Ellenőrizze az összes műanyag alkatrészt, nem törtek-e.

Ezt a félálarcot minden egyes használat után meg kell tisztítani. Először a szűrőt távolítsa el, és fújja ki a port a maszkból szűrített levegő segítségével. Egy puha törölköző segítségével távolítsa el a maradék lerakódásokat is. Ahol szükséges, szerelje szét az alkotóelemeket és mossa le semleges mosószer tartalmú meleg vízzel. SOHA NE HASZNÁLJON ÖLDŐSZEREKET! A beviteli és kilégző szelepeket el kell távolítani és óvatosan meg kell tisztítani, beleértve a házaikat is. Mossa le és hagyja őket megszáradni, de ne tegye ki közvetlen napfénynek vagy más hőforrásnak. A gumi alkatrészeket 50°C alatti hőmérsékleten szárítsa meg. Ha már tökéletesen megszáradt, akkor össze lehet szerelni.

FERTŐLTENÍTÉS

A félálarcnak tisztának kell lennie a fertőtlenítés előtt. Ha a maszk különösen szennyezett, vagy egy másik személynek kell használnia, javasoljuk, hogy egy szokványos fertőtlenítő használatának, amely nem károsítja a műanyag vagy gumi alkotóelemeket. Végezetül mossa le és szárítsa meg, lásd fent!

VISELÉS

1)Helyezze a szűrőket közvetlenül a félmaszk vonatkozó szűrőtartóba (B-Lock / Universal), egészen a szűrőtartók aljához történő ütközésig.

2)Mindkét hevedert lazítsa meg maximális kiterjesztésükig, majd helyezze fejt a hevederbe és igazítsa be a maszkot az orra és a szája fölé. A másik kezével igazítsa a helyére a maszkot, és húzza meg a hevedert a fején.

3)Mindegyik hevederet egyenként állítsa be, hogy a maszk jól illeszkedjen az arcához.

4)Ellenőrizze le, hogy nincs levegő-szivárgás. Ha úgy találja, hogy az álarc megfelelően működik, beléphet a munkaterületre.

AZ ILLESZKEDEÉS ELLENŐRZÉSE

Illeszkedés ellenőrzése negatív nyomás esetén: a maszk viselése közben zárja le a szűrőtartókat a tenyerével, és vegyen egy mély levegőt. A maszknak be kell esnie az arc felé és úgy kell maradnia, míg tart a belégzés.

Illeszkedés ellenőrzése pozitív nyomás esetén: helyezze a tenyerét a kilégző szelepszakpa fölé és finoman lelegezzen ki. Ha a maszk enyhén kidudorodik, eltűnik a helyes illeszkedés. Ha szökik a levegő, akkor igazítson a maszk helyzetén, fokozza a nyomást a hevederszíjakon, és ismételje meg a tesztet a megfelelő eredmény eléréséig.

DPI alkalmas csomagolás típusa kereskedelmi csomagolás.

b-lock Vonatközös csatlakozás  Ukrán szabályozati hivatkozás

 BLS marca producatorului

 ez jelzi a gyártás évét.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

ET BLS POOLNÄOMASKIDE KASUTUSJUHEND

Käesolev kasutusjuhend on heaks kiidetud Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milan – Itaalia poolt (teavitatud ametkond n° 0426), kes on välja andnud CE sertifikaadi seadme kasutamiseks III kategooria isikliku kaitsevahendina (PPE).

OLULINE TEAVE

■ Aegumiskuupäev on märgitud toote pakendile

1. Enne seadme kasutamist lugege käesolevat kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ja hoidke edasiseks konsulteerimiseks alles.
2. BLS poolnääomask on toodetud vastavalt standardile EN 140:1998.
3. BLS poolnääomask on vastavale Euroopa määrus 425/2016 liigitatud III kategooria isiklikuks kaitsevahendiks. 4000 ja 4000 Next mudelite tootetakshe kaasas erinevas versioonis, mis on hilpsasti tuvastatavad maskil oleva etiketi abil. Silikoonkummist ninadetailiga versioon kannab markeerint S, kummist ninadetailiga versioon markeerint R. 4000 ja 4000 Next Series kahe suurusse tootetakse, mis on kergesti äratuntavad abil märgise maski. Versioon, millel on väike- ja keskmise suurusga tähistatakse S / M, samas kui üks on keskmise suur suurus on märgitud M / L.

4. BLS poolnääomask on gaasi-tolmu mask, millega kasutatakse spetsiaalse keermega paarisfiltrit (BLS B-Block), mis puhastavad sissehingatava õhu keemilise ja/või mehaanilise toime abil saasteainetest. Mudel SGE46 on saadaval ainult ühes suuruses silikoonlühendiga. 4000-seeria poolmaskid sobivad ainult BLS 200-seeria filtritega (B-Block); mudel SGE46 on varustatud universaalse liitmikuga EN 148-1. Mudeli identifitseerimiseks märgistatakse maski keskel. Filtrite ja võimalike eelfiltrite õigeks kasutamiseks vaadake alati filtrite müügipaketi kaasas olevat spetsiaalset kasutusjuhendit.

5. Seda maski on lubatud kasutada üksnes kooskõlas alloodud juhistega ja koos spetsiaalse seeria filtritega (kui tootja on seda märkinud). Tootja ei võta vastutust mis tahes kahjude eest, mis tulenevad maski ebakohasest kasutamisest, tootja poolt aksepteerimata varuosade kasutamisest või käesoleva kasutusjuhendi eiramisest.

6. Tootetusa kaitsevahendina ei varusta see poolmask kandjat surnuõhuga või hapnikuga rikastatud õhuga, vaid võimaldab üksnes ümberseisvat keskkonnast sissehingatava õhu filtrit(te) poolt puhastamist normaalse hingamisprotsessi käigus.

7. Seda BLS poolnääomaski on lubatud kasutada üksnes niisugustes keskkondades, mille õhuhapniku tase on suurem kui 17% mahust.

8. Seda BLS poolnääomaski on lubatud kasutada üksnes niisugustes keskkondades, mis sisaldavad iseloomuliku lõhna või maitsega gaase. Potentsiaalselt plahvatusohtlikes keskkondades kasutamise korral järgige tööhutust- ja tööohetuskoodeksites kehtestatud standardeid.

9. Seda BLS poolnääomaski ei ole lubatud kasutada suletud keskkondades nagu tsisternid, tunnelid või maa-alused rajatised.

10. Maski kandja peab tööpiirkonnast viivitamatult lahkuma järgmistel juhtudel:

- kui poolnääomask on kahjustada saanud;
- kui hingamine on raskendatud;
- kui tekib peapööritus ja/või iivamus;
- kui saasteaine olemus ja kontsentratsioon on teadmata.

11. Isikud, kelle haige või vuntsid maski alt välja ulatuvad, ei tohiks seda kaitsevahendit kasutada, sest see halvendab maski istuvust ja tõhusust.

12. Maski juures ei tohi teostada omavolilisi muudatusi. Tootja poolt aksepteerimata muudatus (isegi minimaalne) toob kaasa garantii kohese katkemise ning sellisel juhul ei võta tootja maski kasutamise tagajärgede eest mingit vastutust.

13. Seda BLS poolnääomaski on lubatud kasutada üksnes asjakohase väljaõppe läbinud isikutel, kellel on olemas vastav töökogemus.

14. Kasutuskõlblikke filtreid tuleks säilitada suletud nõus, kaitstuna tolmu, mustuse, ereda valguse, niiskuse ja soojusallikate eest. Filtrite teiseltsidamisel või ladustamisel jälgige, et pakend oleks terve ja vigastamata ning et seda ei kahjustaks teravad objektid või materjalid, mis võivad filtrisse torkeauke tekitada. Jälgige, et filtrite eel asetatakse raskeid esemeid, mis võivad põhjustada nende deformeermist. BLS kaitsevahendite projekteerimisel ei ole järgitud eurodirektiivi 2014/34/ EL nõudeid.

15. Poolnääomaskidele on trükitud tähistus CE 0426 – EN 140:1998, kus:

- CE tähistus näitab vastavust Euroopa määrus 425/2016 lisa II tervise- ja ohutusnõuetele ning vastavust standardile EN 136:1998. Number 0426 identifitseerib teavitatud asutuse ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336

- 20126 Milano (Itaalia), kes vastutab kontrolli eest Euroopa määrus 425/2016 mooduli D kohaselt

16. Respiraatoreid tuleb säilitada keskkonnas, mille temperatuurivahemik on -10°C kuni +50°C ja suhteline õhuniiskus < 80%.

ENNE KASUTAMIST

BLS poolnääomask tuleb enne iga kasutuskorda üle kontrollida. Kahjustunud detailid tuleb enne kasutamist asendada. Pöörake erilist tähelepanu järgmistele asjaoludele:

- Veenduge, et poolnääomask on puhas ja laitmatus töökorras. Kontrollige õhu sissevõtmembraani ja filtripesana kasutatava keermestatud süveni põhjas aasa kummithendi seisundit. Õhu sissevõtmembraan ei tohi olla ummistunud ja kummithend peab alati elastne olema.

- Eemaldage õhu väljalaskeventiili kate ja kontrollige, kas ventiilkorpuse sisemus on täiesti puhas ja ventiil laitmatus seisundis. Ventiilil ei tohi esineda deformatsioone, mörasid ega muid kahjustusi.

- Kontrollige, kas peakinnitusrühmad on komplektsead.

- Kontrollige üle kõik plastosad ja veenduge, et need ei ole kahjustatud ega murdunud.

PUHASTAMINE

Seda BLS poolnääomaski tuleb puhastada pärast iga kasutuskorda. Esimene eemaldage filtrit ja puhuge tolmu maskist surnuõhuga abil välja.

Eemaldage võimalikult tahke sete pehme lapiga. Vajaduse korral demonteerige maski komponentosad ja puhastage vooliku või voolava vee all sooja veega, millele on lisatud neutraalseid pesuvahendeid.

ÄRGE KUNAGI KASUTAGE MASKI PUHASTAMISEKS LAHUSTEID!

Õhu sissevõtu- ja väljalaskeventiilid ning nende korpused tuleb eemaldada ja puhastada äärmiselt ettevaatlikult, et vältida kahjustuste tekkimist. Puhastage need vooliku abil ja jätke õhule kuivama, vältides kokkupuudet otse päikesekiirguse või muude soojusallikatega. Laske kummiosadel kuivada keskkonnas, mille temperatuur ei ületa 50°C. Maski võib tagasi kokku panna alles siis kui kõik osad on täiesti kuivad.

DESINFITSEERIMINE

BLS poolnääomask peab enne desinfitseerimist olema täiesti puhas. Kui mask on äärmiselt määrdunud või kui seda hakkab kasutama keegi teine, soovitate kasutada harilikku desinfitseerimisvahendit, mis ei kahjusta plast- ega voolikutega. Pärast desinfitseerimist puhastage mask voolava vee all või voolikuga, nagu ülalpool kirjeldatud.

POOLNÄOMASKI PÄHEPANEK

1) Krurvige filtrid tihkelt hingamisaparaadi külge.

2) Laske mõlemad kinnitusrühmad täies pikkuses vabaks, seejärel asetage pea rihmadesse ja paigaldage poolnääomask nina ja suu kohale. Teise käega reguleerige ja pingutage peas olevaid kinnitusrühmi.

3) Reguleerige mõlemat kinnitusrühma individuaalselt, kuni mask istub laitmatult.

4) Kontrollige õhulekete olemasolu: kui mask on töökorras, võib siseneda tööpiirkonda.

ISTUVUSE KONTROLLIMINE ÕHULEKETE VÄLTIMISEKS

1) Kontrollige maski kandmise ajal negatiivse rõhu tekkimist: sulgege peAsetage filtrid otse poolmaski vastavatesse filtrihõõrikutesse (B-Block / Universal), kuni need on filtrihõõrikute põhja küljes.

2) Kontrollige maski kandmise ajal positiivse rõhu tekkimist: sulgege peopesaga õhu väljalaskeventiili kate ja hingake kergelt välja. Kui mask kergelt paisub, on see õigesti näole sobitud. Kui maskil on õhuleke, suurendage paaririhmade pinget ja korrake testi, kuni tulemus on rahuldav. PPE transpordiks sobiv pakend on müügipakend.

b-lock Spetsiaalne ühendus  Normatiivne viide Ukraina

 BLS Tootja registreeritud kaubamärk

 Näitab tootmist aasta (nool).

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV;
GASXP3=48XTLV.

SV ANVÄNDARINSTRUKTIONER FÖR BLS HALVMASKER

Dessa användarinstruktioner har godkänts av Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milano - Italien (Anmält Organ nr. 0426), genom utfärdande av ett EG-certifikat, för användning tillsammans med en personlig skyddsutrustning (PPE) av klass III.

VIKTIGT

8 Bäst före-datum på lådan.

- 1- Läs dessa instruktioner noga och förvara dem på säker plats.
- 2- Denna halvmask har tillverkats i överensstämmelse med Europeisk Standard EN 140:1998.
- 3-Halvmasken klassificeras som en personlig skyddsutrustning av klass III i överensstämmelse med det Europeiska förordning 425/2016, Av modellerna 4000, 4000 Next och två versioner tillverkats, vilka lätt kan identifieras med hjälp av etiketten på masken. Versionen med nässkydd i silikon är märkt med S, medan den med nässkydd i gummi är märkt med R. Den version som har en liten medelstorlek är märkt S / M, medan en med medelstorlek är märkt M / L. Halvmasken är en gas/damm-mask som använder speciella gångede filter i par, vilka rensar luften från föroreningar genom kemisk och/eller fysisk påverkan. Modellen SGE46 finns endast i en storlek med silikonpackning. Halvmaskerna i 4000-serien är endast kompatibla med filter i BLS 200-serien (B-lock); modellen SGE46 är utrustad med en universalanslutning med EN 148-1-fattning. Märkningen som identifierar modellen finns på den centrala masken. För korrekt användning av filtren och eventuella förfiller, se alltid bruksanvisningen som medföljer filterförpackningen.
- 4-Masken får endast användas enligt följande instruktioner och med speciella filter i serie (där så anges av tillverkaren). Tillverkaren ansvarar inte för skador som kan uppstå genom felaktig användning, användning av delar som inte är original, eller genom att man inte följer anvisningarna i dessa instruktioner.
- 5-Som andningsskydd utan fläkt förser denna mask inte användaren med komprimerad eller syreberikad luft, utan tillåter endast att den omgivande luften passerar genom filtren och renas genom en normal andningsprocess.
- 6-Denna halvmask får endast användas på platser där syrenivån i luften överstiger 17%.
- 7-Halvmasken får endast användas i omgivningarna som innehåller gaser med särskild lukt och smak. För användning i potentiellt explosiv miljö ska man respektera gällande normer om säkerhet och olycksförebyggande på arbetsplatsen.
- 8-Masken ska inte användas i begränsade utrymmen som cisterner och kanaler eller under jorden.
- 9-Överge omedelbart arbetsområdet om:
 - halvmasken har skadats;
 - andningen blir ansträngd eller försvärad;
 - man känner symptom på yrsel och/eller fumlighet;
 - typ och koncentration av det förorenade ämnet inte är känt.
- 10-Personer med mustasch eller skägg, som sticker ut under masken, ska avstå från att använda den, eftersom dessa kan äventyra maskens passform och funktionsduglighet.
- 11-Inga ändringar får utföras på masken. All modifiering som ej auktoriserats, även om den är av obetydligt slag, medför att garantin förfaller, precis som tillverkarens ansvar gentemot tredje part.
- 12-Denna halvmask skall endast användas av personal som genomgått särskild utbildning och som besitter stor erfarenhet.
- 13-Annu användbara filter ska förvaras i försluten behållare, skyddade från damm, smuts, skarpt ljus, fuktighet och värmekällor. När man flyttar eller lagrar filtren, ska man försäkra sig om att förpackningen är hel och att de inte kan skadas av vassa föremål eller material som skulle kunna perforera dem. Dessutom ska man kontrollera att filtren inte deformeras genom att de utsätts för alltför hög belastning.
- 14-Märkningen CE 0426 – EN 140:1998 finns tryckt på halvmasken.
 - CE betyder att den stämmer överens med de grundläggande säkerhetskraven, så som anges i bilaga II till det Europeiska förordning 425/2016 samt med Europeisk Standard EN 140:1998.
- Numret 0426 identifierar det anmälda organet ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Italien) ansvarig för kontroll enligt modul D i

den europeiska förordningen 425/2016.

-Skyddsanordningarna BLS har inte utvecklats enligt Direktivet 2014/34/EU.

15- Andningsskyddet ska förvaras i en omgivning där temperaturvariationen ligger mellan -10 °C och +50 °C och med en relativ fuktighet på < 80%.

FÖRE ANVÄNDNING

Halvmasken ska alltid kontrolleras före användning. Felaktiga delar ska bytas ut innan man använder den. Framför allt ska man:

- Kontrollera att halvmasken är ren och i perfekt skick. Kontrollera luftintagsmembranet och gummibrickan på nedre delen av skruvgången till filterhusen. Membranet ska alltid vara flexibelt; gummibrickan får inte uppvisa skador.
- Avlägsna skyddet till utsläppsventilen och kontrollera att både insidan av ventilhuset och själva ventilen är rena. Ventilen ska vara ren och fri från deformation eller brott.
- Kontrollera att seldonet är helt.
- Kontrollera att det inte finns några brott på delarna i plast.

RENGÖRING

Halvmasken ska rengöras efter varje användning. Avlägsna först de filtren och blås bort allt damm från masken med hjälp av tryckluft. Använd en mjuk trasa för att avlägsna resterande sediment. Vid behov montera ner komponenterna och spola av dem med varmt vatten och neutralt rengöringsmedel.

ANVÄND ALDRIG LÖSNINGSMEDEL! Intags- och utsläppsventilerna ska avlägsnas och rengöras mycket noggrant tillsammans med sina hus. Spola ur och låt dem torka utan att utsätta dem för direkt solljus eller andra värmekällor. Torka gummidelarna vid en temperatur under 50°C. När delarna är helt torra kan masken monteras på nytt.

DESINFEKTION

Halvmasken ska rengöras innan den desinficeras. Om masken är mycket smutsig, eller om den ska användas av en annan person, rekommenderas att man använder ett normalt desinficeringsmedel, som inte förstör plast- eller gummikomponenterna. Spola till slut och torka som ovan.

PÅSÄTTNING

- 1)Placera filtren direkt i respektive filterhållare (B-Lock / Universal) på halvmasken, tills de ligger an mot filterhållarnas botten.;
- 2)Lossa båda selarna så långt det går, stick in huvudet i seldonet och placera halvmasken över näsa och mun. Sätt seldonet på plats och dra åt det med den andra handen.
- 3)Justera varje sele för sig så att masken passar perfekt till ansiktet.
- 4)Kontrollera att det inte finns några läckor; om masken fungerar som den ska kan man fortsätta till arbetsområdet.

KONTROLL AV PASSFORMEN

Negativ passformskontroll: medan masken sitter på ska man stänga båda filterhållarna med handflatorna och ta ett djupt andetag. Masken ska dras in mot ansiktet och förbli i detta läge så länge man drar in luft; Positiv passformskontroll: placera handflatan över utsläppsventilens skydd och blås ut långsamt. Om masken buktar ut lätt är passformen korrekt. Om det släpps ut luft ska man flytta masken, öka spänningen på selarna och repetera testet tills man uppnår ett tillfredsställande resultat.

Den typ av förpackning som är lämplig för transport av PPE är försäljningspaketet.

b-lock Dedikerad anslutning  Normativt referens Ukraina

 BLS Tillverkarens registrerade varumärke

 Anger år (pil) av produktionen.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV;
GASXP3=48XTLV.

SL NAVODILA ZA UPORABO BLS POLMASKE

Ta navodila za uporabo je odobril Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milan – Italy (priglašeni organ št. 0426) v skladu z EC certifikatom za uporabo III. kategorije za Osebo zaščitno opremo (OZO).

POMEMBNO

Datum roka uporabe na embalaži

- 1 – Pozorno preberite navodila in jih shranite na varno mesto.
- 2 – Polmaska je izdelana v skladu s standardom EN 140:1998.
- 3 – Polmaska je klasificirana kot III. kategorija OZO v skladu z Evropska uredba št. 425/2016. Izdelani sta dve različici, ki se ju enostavno identifikira z nalepko na maski. Različica s silikonskim nosnim delom je označena s S, druga pa ima gumijasti nosni del in je označena s L.

Za 4000 in 4000 Next so serije dve velikosti proizvaja, da so zlahka prepoznavni z oznako na masko. Različica ima majhno srednje velikosti označeno S / M, medtem ko ena ob srednje velikosti je označena M / L.

Polmaska je maska za zaščito pred plini in prahom, za katero se uporabljajo posebni navojni filtri v parih, ki očisti zrak, ki je onesnažen s kemikalijami ali mehanskimi snovmi. Model SGE46 je na voljo v univerzalni velikosti s silikonskim tesnilom. Polmaske serije 4000 so združljive samo s filtri serije BLS 200 (bajonetni zaklep); model SGE46 je opremljen z univerzalnim priključkom z nastavkom EN 148-1. Oznaka za identifikacijo modela je nameščena na sredinski del maske. Za pravilno uporabo filtrov in morebitnih predfiltrir vedno preberite priročnik, ki je priložen prodajnemu paketu filtrov.

4 – Maska se lahko uporablja samo v skladu s temi navodili in samo s filtri BLS serije (kjer je navedeno s strani proizvajalca). Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe, uporabe neoriginalnih delov ali neupoštevanja teh navodil.

5 – Kot samostojna zaščitna oprema ta polmaska ne oskrbuje s stisnjenim zrakom ali zrakom, obogatenim s kisikom, ampak preko filtra (filtrir) samo prečisti zrak iz neposredne okolice z normalnim procesom dihanja.

6 – Polmaska se lahko uporablja samo v prostorih, kjer je v ozračju več kot 17 % kisika.

7 – Polmaska se lahko uporablja samo v prostorih, kjer je prisoten plin z značilnim vonjem ali okusom. Maska se ne sme uporabljati v prisotnosti visoko gorljivih snovi ali na mestih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.

8 – Ta maska se ne sme uporabljati v zaprtih prostorih, kot so cisterne, cevi ali rovi.

9 – Delovno območje takoj zapustite, če:

- je polmaska poškodovana,
 - postane dihanje oteženo,
 - se pojavijo znaki vrtoglavice ali omotičnosti,
 - je vrsta in koncentracija onesnaženja neznan.
- 10 – Osebe, ki imajo brado ali brke, ki segajo iz maske, se morajo izogibati teh naprav, ker to lahko vpliva na tesnjenje in učinkovitost maske.

11 – Maske se ne smejo spreminjati. Vsako nepooblaščenno spreminjanje, tudi najmanjše, razveljavi garancijo in tudi odgovornost proizvajalca proti tretjim osebam.

12 – Polmasko lahko uporabljajo le osebe, ki so ustrezno usposobljene in imajo ustrezne izkušnje.

13 – Še uporabni filtri morajo biti shranjeni v zaprti embalaži, zaščiteni pred prahom, umazanijo, močno svetlobo, vlago ali toplotnimi viri. Pri premikanju ali shranjevanju filtrov zagotovite, da je embalaža nepoškodovana in da je ne morete poškodovati z ostrimi predmeti ali predmeti, ki lahko predejo filtre in da se filtri ne deformirajo, ker bi bila na njih naložena prevelika teža.

14 – Na polmaski je natisnjena oznaka CE 0426 – EN 140:1998:

- CE pomeni, da ustreza osnovnim zdravstvenim in varnostnim zahtevam, kot je določeno v Aneksu II Evropska uredba št. 425/2016 in v skladu z Evropskim standardom EN 140:1998.

- Številka 0426 označuje priglasen organ ITALCERT S.r.l., Viale

Sarca 336, 20126 Milano, Italija, ki je pristojen ta pregled v skladu z obrazcem D Evropske uredbe št. 425/2016.

- Zaščitna oprema podjetja BLS ni narejena v skladu z Direktivo 150/34/EU.

15 – Respirator mora biti shranjen na temperaturi med - 10° C in + 50° C pri relativni vlagi < 80 %.

PRED UPORABO

Pred vsako uporabo polmasko preglejte. Poškodovani deli morajo biti zamenjani pred uporabo. Še posebej:

- Preverite, da je polobrazna maska čista in brezhibna. Preverite dovodne membrane in gumijasto tesnilo na dnu navoja ohlaja za filter. Membrana mora biti vedno fleksibilna, tesnilo pa ne sme biti poškodovano.
- Odstranite pokrov ventila za izdihan zrak, da preverite čistočo znotraj ohlaja za ventil in tudi ventila samega. Sedlnji mora biti čist in brez poškodb.
- Preverite, da so trakovi brezhibni.
- Preverite vse plastične dele, da niso polomljeni.

ČIŠČENJE

Polmasko morate očistiti po vsaki uporabi. Najprej odstranite filtra in izpahajte prah s stisnjenim zrakom. Z mehko krpo odstranite delce, ki so morda ostali. Če je potrebno, razstavite sestavne dele in izperite s toplo vodo z nevtralnim detergentom.

NIKOLI NE UPORABLJAJTE TOPLI! Ventili za vdihan in izdihan zrak morajo biti odstranjeni in očiščeni zelo previdno, vključno s cevkami. Izperite in pustite, da se posušijo in jih ne izpostavljajte neposrednemu soncu ali ostalim virom toplote. Gumijaste dele osušite pri temperaturi pod 50° C. Ko so vsi deli suhi, masko ponovno sestavite.

DEZINFEKCIJA

Pred dezinfekcijo mora biti polmaska očiščena. Če je maska še posebej umazana ali jo mora uporabiti druga oseba, priporočamo normalno dezinfekcijo, ki ne bo poškodovala plastičnih ali gumijastih sestavnih delov. Na koncu izperite in posušite, kot je opisano zgoraj.

NAMESTITEV

- 1) Filtre za polmasko neposredno namestite v ustrezna držala za filtre (bajonetni zaklep/univerzalno) tako, da jih potisnete do dna držal za filtre.
- 2) Oba trakova sprostite do največje možne mere, potem vstavite glavo med trakove in polmasko namestite na nos in usta. Z drugo roko namestite in pričvrstite trakova na glavo.
- 3) Vsak trak namestite posebej, da maska dobro leže na obraz.
- 4) Preverite, da kje ne pušča zrak: če ugotovite, da maska brezhibno deluje, vstopite na delovno območje.

PREVERJANJE TESNENJA

Z dlano prekriti pokrov ventila za izdihan zrak, da ga blokirate in počasi izdihnite. Če zrak iz nosnega dela ne izhaja, je maska nameščena pravilno in pravilno deluje. Če zrak uhaja, popravite položaj maske, bolj zategnite trakove in ponovljajte test, dokler ne dosežete želenega rezultata.

Prodajna embalaža je primerna za prevoz osebne zaščitne opreme.

b-lock Namenski priklp © Pravna podlaga za Ukrajino

 Registrirano blagovno znamko proizvajalca

 Označuje leto proizvodnje (puščica).

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

SK INFORMACIE PRE POUŽITIE POLOMASIEK BLS

Tento návod na použitie bol schválený Italcert Srl, Viale Sarca, 336 - 20126 - Milano - Taliansko (notifikovaná osoba č. 0426), s vydáním certifikátu ES, pre použitie s kategóriou III osobné ochranné prostriedky (PPE).

DOLEŽITÉ

⚠ Expirácie je uvedená na obale

- 1 - Prečítajte si tieto pokyny a odložte ich na bezpečnom mieste.
- 2 - Táto polomaska bola vyrobená v súlade s EN 140:1998 štandardom.
- 3 - Táto polomaska je klasifikovaná ako kategória III Osobné ochranné prostriedky v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady č. 2016/425. Dve verzie sú produkované, ktoré sú ľahko identifikovateľné pomocou štítku na maske. Verzia silikónovej gumy je označená R, gumová verzia je označená S.
- Pre radu 4000 A 4000 Next v dvoch veľkostiach sa vyrábajú ktoré sú ľahko identifikovateľné pomocou označenia na maske. Verzie majú malé stredné veľkosti je označené S / M, pričom jeden z nich má strednú veľkosť je označená M / L.
- Táto polomaska proti prachu používa špeciálny závitový filter do parov, ktoré čistia vzduch od nečistôt. Model SGE46 je k dispozícii v jednej veľkosti so silikónovým tesnením. Polmasky série 4000 sú kompatibilné výlučne s filtermi BLS Serie 200 (B-lock); model SGE46 je vybavený univerzálnou spojkou EN 148-1. Identifikačné označenie modelu sa nachádza na stredovej maske. Správne používanie filtrov a pripadných predfilterov je špecifikované v príslušnej príručke, ktorá je dodávaná v predajnom balení filtrov.
- 4 - Táto maska môže byť používaná iba v súlade s týmito pokynmi a so špeciálnymi fi ltrami série bajonetom (ak je uvedený výrobcom). Výrobca nemôže niesť zodpovednosť za akékoľvek škody vyplývajúce z nesprávneho použitia, použitia neoriginálnych dielov, alebo nedodržaním týchto pokynov.
- 5 - Ako bez pomoci ochranné zariadenia, táto polomaska nedodáva stlačený alebo kyslíkom obohatený vzduch, ale iba umožňuje čistiť vzduch z bezprostredného okolia pri normálnom dychaní.
- 6 - Táto polomaska môže byť použitá iba ak obsah kyslíka vo vzduchu presahuje 17% obj.
- 7 - Pre použitie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu rešpektovať štandardy o bezpečnosti.
- 8 - Táto polomaska sa nesmie používať v uzavretých priestoroch, ako sú nadržé, potrubia, alebo pod zemou.
- 9 - Opustite oblasť práce okamžite, ak:
 - polomaska bola poškodená;
 - dychanie sa stáva namáhavé alebo ťažké;
 - príznaky závraty a / alebo nejasnosti sa prejavujú;
 - charakter a koncentrácie kontaminantu je neznámy.
- 10 - Osoby, ktoré majú fúzu alebo fúzu by mali upustiť od použitia tohto prístroja, pretože môžu ovplyvniť účinnosť masky.
- 11 - Žiadne zmeny nesmú byť vykonané v maske. Všetky neautorizované zmeny, a to aj maleho rozsahu zruší platnosť záruku, rovnako ako zodpovednosť zo strany výrobcu, voči tretím osobám.
- 12 - Polomaska by mala byť použitá zamestnanci, ktorí sú riadne vyškolení a ktorí majú zodpovedajúce skúsenosti.
- 13 - fi ltre, ktoré sú stále použiteľné by mali byť uchovávané v uzavretom obale a musia byť chránené pred prachom, nečistotami, ostrým svetlom, vlhkosťou, alebo tepelných zdrojov. Pri pohybe alebo ukladanie fi ltrov, uistite sa, že je obal neporušený a nemôže byť poškodená ostrými predmetmi alebo materiálmi, ktoré by mohli perforovať alebo deformovať fi ltre.
- 14 - CE 0426 - EN 140:1998 označenie pre polmasky
- CE znamená, že je v súlade so základnými požiadavkami na bezpečnosť a ochranu zdravia, ako sú stanovené v prílohe II Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 2016/425 av súlade s EN 140:1998 európske normy.
- Číslo 0426 identifikuje notifikovaný orgán ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Taliansko) zodpovedný za kontrolu v

zmysle modulu D Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 2016/425.

- Ochranné zariadenia BLS nie sú projektované podľa smernice 2014/34/EU.

15 - respirátor musí byť skladovaný v prostredí s teplotou v rozmedzí od -10 ° C až +50 ° C a relatívna vlhkosť <80%.

ČISTENIE

Polomaska sa musia čistiť po každom použití. Najprv odstráňte filtre, a prach z masky pomocou stlačeného vzduchu. Použite maku handričku na odstránenie zostávajúcich sedimentov. V prípade potreby demontovať súčasti a oplachnite teplou vodou s obsahom neutrálneho detergentu. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadla! Sacie a výfukové ventily vyčistiť veľmi starostlivo, vrátane ich krytov. Suché gumové diely pri teplote pod 50 ° C. Len úplne suchá polomaska môže byť kompletne znova zostavená.

DEZINFEKCIA

Polomaska musí byť čistá a dezinfikovaná. Po použití inou osobou, odporúčame použiť bežný dezinfekčný prostriedok, ktorý nepoškodí plastové alebo gumové súčasti. Na záver oplachnite a vysušte ako je uvedené vyššie.

NOSENIE

- 1) Filtre umiestnite priamo do príslušných držiakov filtra (B-Lock / Universal) polmasky, pokiaľ nezapadne s cvaknutím na dno držiaka filtra.
- 2) Uvoľnite oba spoje v maximálnej možnej miere, potom dajte hlavu do stroja a pretiahnite masku cez nos a ústa. Druhú rukou, dajte do polohy a dotiahnite postroj na hlavu.
- 3) Upevnite masku na tvár.
- 4) Skontrolujte, či nedochádza k žiadnemu uniknutiu vzduchu: V prípade, že maska je zaistená a funguje správne, prejdite na pracovnú plochu. KONTROLA tesnosti Riadne skontrolujte tesnosť a upevnenie. Typom balenia vhodným pre prepravu OOP je predajné balenie.

b-lock Vlastné pripojenie

☞ Referenčný právny systém Ukrajina

🌐 BLS Registrovaná ochranná známka výrobcu

📅 Označuje rok výroby (šípka).

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

RO INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZAREA SEMI MĂȘTILOR BLS

Aceste instrucțiuni de utilizare au fost aprobate de Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 - 20126 - Milano - Italia (Organism de notificare nr. 0426), cu eliberarea unui Certificat EC, pentru utilizarea cu Dispozitiv de protecție personală categoria III (PPE).

IMPORTANT

8 Data expirării pe cutie

- 1- Citiți aceste instrucțiuni cu atenție și păstrați-le la loc sigur.
- 2- Această semi mască a fost fabricată în conformitate cu standardul EN 140:1998.
- 3 - Această semi mască este clasificată ca dispozitiv de protecție personală categoria III, în conformitate cu Regulamentul European 425/2016. Pentru modelele 4000, 4000 Next și produsele două versiuni care sunt ușor identificabile prin intermediul etichetei de pe mască. Versiunea care are vârf din silicon cauciuc este marcat S, în timp ce aceea care are vârf din cauciuc este marcat R. Pentru 4000 Seria două dimensiuni sunt produse care sunt ușor de identificat prin marcajul de pe mască. Versiunea având un de dimensiuni mici-mijocii este marcat S / M, în timp ce cea cu marime medie-mare este marcat M / L. Această semi mască este o mască pentru gura/praf, care utilizează filtre înfiliate special în perechi care purifică aerul de impurități printr-o acțiune chimică și/sau fizică. Modelul SGE46 este disponibil doar într-o singură mărime cu garnitură de silicon. Semimăștile din seria 4000 sunt compatibile doar cu filtrele din seria BLS 200 (B-lock); modelul SGE46 este echipat cu o conexiune universală cu racord EN 148-1. Marcajul care identifică modelul este aplicat pe mască centrală. Pentru utilizarea corectă a filtrelor și a prefiltrelor, consultați întotdeauna manualul furnizat împreună cu ambalajul de comercializare a filtrelor.
- 4 - Această mască trebuie să fie utilizată doar în conformitate cu următoarele instrucțiuni și cu filtrele speciale (acolo unde este indicat de către producător). Producătorul nu poate accepta nicio responsabilitate pentru pagubele care rezultă din utilizarea neadecvată, utilizarea pieselor piratate, sau nerespectarea acestor instrucțiuni.
- 5 - Ca dispozitiv de protecție neexistă, această semi mască de față nu furnizează aer comprimat sau aer îmbogățit cu oxigen, ci doar permite aerului purificat de filtru (filtre) să fie tras din mediul imediat, printr-un proces de respirație normală.
- 6 - Această semi mască de față poate fi utilizată doar acolo unde nivelul oxigenului din aer depășește 17% în volum.
- 7 - Această semi mască de față poate fi utilizată doar în medii ce conțin gaze cu un miros sau gust specific. Pentru utilizarea în medii posibil explozibile respectați standardele impuse de codul actual privind siguranța și accidentele la locul de muncă
- 8- Această mască nu trebuie să fie folosită în spații închise cum ar fi sisteme, canale, sau în subteran.
- 9- Abandonați zona de lucru imediat dacă:
 - semi mască pentru față a fost deteriorată;
 - respirația devine laborioasă sau dificilă;
 - se simt simptome de amețelă și/sau confuzie;
 - natura și concentrația impurității este necunoscută.
- 10- Persoanele care au barbă sau mustață care iese din mască ar trebui să se abțină să folosească acest aparat, deoarece pot împiedica caracterul adecvat și eficiența măști.
- 11- Nu trebuie să se facă nicio modificare a măști. Orice modificare neautorizată, chiar și de natură minoră, va provoca pierderea garanției, precum și a vreunei responsabilități din partea producătorului față de terți. 12- Această semi mască de față trebuie să fie utilizată de personalul care este format în mod corespunzător și are experiența relevantă.
- 13- Filtrele care se pot utiliza încă trebuie să fie ținute într-un recipient închis, și protejate de praf, mizerie, lumină și umiditate puternică, sau surse de căldură. Atunci când mutați sau stocați filtrele, asigurați-vă că ambalajul este intact și că nu poate fi deteriorat de obiecte ascuțite sau materiale care ar putea perfora filtrele, și că filtrele nu vor fi deformat în faptul că sunt supuse unor greutăți în exces.
- 14- Marcajul CE 0426 – EN 140:1998 este tipărit pe semi mască de față.
 - CE indică faptul că respectă cerințele de bază privind sănătatea și siguranța, după cum se menționează în Anexa II din Regulamentul European 425/2016 și în conformitate cu standardul european EN 140:1998.

- Numărul 0426 identifică organismul notificat ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italia) responsabil cu verificarea în temeiul modului D al Regulamentului European 425/2016.

- Dispozitivele de protecție BLS nu sunt proiectate conform prevederilor Directivei 2014/34/UE.

15 - Masca de gaze trebuie să fie stocată într-un mediu cu o temperatură cuărsină între -10 °C și +50 °C și cu o umiditate relativă < 80%.

INAINTE DE UTILIZARE

Această semi mască trebuie să fie verificată întotdeauna înainte de utilizare. Piesele defecte trebuie să fie înlocuite înainte de utilizare. În special:

- Verificați dacă semi mască este curată și în stare perfectă de funcționare. Verificați dacă membrana de intrare și șaiba de cauciuc de la baza șurubului se înfiletează în carcasa filtrelor. Prima trebuie să fie întotdeauna flexibilă, a doua nu trebuie să fie rigidificată.

- Îndepărtați capacul supapei de evacuare pentru a verifica curățenia interiorul carcasei supapei precum și a supapei în sine. Aceasta din urmă trebuie să fie curată și fără deformări sau rupturi.

- Verificați ca centura să fie completă

- Verificați toate piesele de plastic pentru a nu fi rupte.

CURĂȚARE

Această semi mască trebuie să fie curățată după fiecare utilizare. Prima dată îndepărtați cele filtre, și suflați praful de pe mască folosind aer comprimat. Utilizați o cârpă moale pentru a îndepărta sedimentele rămase. Acolo unde este necesar, demontați piesele componente și spălați bine cu furtunul cu apă caldă și detergent neutru.

NU FOLOSIȚI NICIODATĂ SOLVENȚI!!! Supapele de intrare și evacuare trebuie să fie îndepărtate și curățate cu foarte mare atenție, inclusive carcasa acestora. Spălați bine cu furtunul și lăsați să se usuce, evitând expunerea la lumina directă a soarelui sau la alte surse de căldură. Uscați piesele din cauciuc la o temperatură mai mică de 50°C. O dată ce piesele sunt complete uscate, masca completă poate fi reasamblată.

DEZINFECȚIE

Semi masca trebuie să fie curățată înainte de dezinfectare. Dacă masca este deosebit de murdărie, sau dacă trebuie să fie utilizată de o persoană diferită, recomandăm să se folosească un dezinfectant normal, care să nu afecteze componentele de plastic sau cauciuc. În cele din urmă, spălați bine cu furtunul și uscați după cum s-a indicat mai sus.

UZURĂ

1) Poziționați filtrele direct în suporturile de filtru respective (B-Lock / Universal) ale semimăștilor, în așa fel încât să atingă partea de jos a suporturilor.

2) Slăbiți ambele harnașamente până când ajungeți la limita maximă, apoi puneți capul în centură și plasați semi masca peste nas și gură. Cu cealaltă mână, poziționați și strângeți centura pe capul dumneavoastră.

3) Ajustați fiecare curea a harnașamentului individual pentru a obține o poziție bună a măștii pe fața dumneavoastră.

4) Verificați să nu existe scurgeri de aer: dacă constatați că masca funcționează în mod corespunzător, mergeți spre zona de lucru.

VERIFICAREA REGLAJULUI

Verificarea reglajului prin presare negativ, în timp ce purtați masca, încheideți suporturile filtrelor folosind palma mâinilor și respirați adânc. Masca ar trebui să cadă spre față și să rămână așa atâta timp cât inspirați; Verificarea ajustării prin presare pozitiv, plasați palma mâinii peste capacul supapei de expirare și expirați ușor. Dacă masca se umflă ușor înseamnă că s-a realizat un reglaj corespunzător. Dacă scapă aer, re-poziționați masca, măriți tensiunea de pe curelele harnașamentului și repetați testul până când se obține un rezultat potrivit.

Tipul de ambalaj adecvat pentru transportul EIP este cel de vânzare.

b-lock Namenski priklop  Pravna podlaga za Ukrajinu

 BLS Marcă înregistrată a producătorului

 Indică anul de producție (săgeată).

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

PL INSTRUKCJA UŻYCIA POLMASEKV BLS

Te instrukcje użytkowania zostały zatwierdzone przez Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 - 20126 - Mediolan - Włochy (Jednostka notyfikowana nr 0426), wraz z wydaniem Certyfikatu CE, za korzystanie z Kategorii III Środków Ochrony Indywidualnej (PPE).

WAŻNE

Dla ważności na opakowaniu

1- Proszę uważnie przeczytać tę instrukcję i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu.

2- Ta polmaska została wyprodukowana zgodnie z Normą EN 140:1998.

3- Ta polmaska jest klasyfikowana jako środek ochrony osobistej Kategorii III zgodnie z Rozporządzeniem Europejskim 425/2016. Dwie produkowane wersje są łatwo rozpoznawalne dzięki etykiety na masce. Wersja z uszczelką z Kauczuku/Gumy oznaczona jest S, a wersja z uszczelką z Silikonu jako R. Do 4000 i 4000 Next Series produkowane są w dwóch rozmiarach, które są łatwe do zidentyfikowania poprzez oznakowanie na masce. Wersja posiadająca małe średnie oznaczenie S / M, podczas gdy on o średniej i dużej wielkości oznaczone M / L.

Ta polmaska jest maską do gazu/pyłów, do której podłączane są specjalne filtry po 2 szt., które oczyszczają powietrze z zanieczyszczeń chemicznych i / lub fi zycznych. Model SGE46 jest dostępny tylko w jednym rozmiarze z silikonową uszczelką. Polmaski serii 4000 są kompatybilne tylko z filtrami serii BLS 200 (B-lock); model SGE46 jest wyposażony w uniwersalne złącze z mocowaniem EN 148-1. Oznaczenie identyfikujące model jest umieszczone na masce centralnej. W celu prawidłowego korzystania z filtrów i wszelkich filtrów wstępnych należy zawsze odnieść się do specjalnej instrukcji w zestawie sprzedażowym filtrów.

4- Maskę można używać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją i z filtrymi bagietkowymi (jeśli zostało to wskazane przez producenta).

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego stosowania masek lub nieprzestrzegania ich instrukcji. 5- Jako samodzielne urządzenie zabezpieczające, polmaska nie dostarcza sprężonego tlenku wzbogaconego w tlen powietrza. Pozwala na oczyszczenie powietrza przez fi ltry, przez normalny proces oczyszczania.

6- Ta polmaska może być używana gdy poziom tlenu w powietrzu przekracza 17% objętości.

7- Ta polmaska może być stosowana tylko w środowiskach zawierających gazy o wyczuwalnych smakach lub zapachach. Maski spełniają normy do stosowania w środowiskach zagrożonych wybuchem i posiadają kody obrazów.

8- Ta maska nie powinna być stosowana w takich zamkniętych pomieszczeniach jak cysterny, kanały lub pod ziemią.

9- Opuść natychmiast miejsce pracy gdy:

- polmaska ulegnie uszkodzeniu lub zniszczeniu;
- oddychanie staje się ciężkie lub utrudnione;
- pojawiają się zawroty głowy i / lub dyskomfort podczas pracy;
- rodzaj i stężenie zanieczyszczeń nie są znane.

10- Osoby z występującą poza maskę drożną lub wąsami, powinny powstrzymać się z korzystania z maski, ponieważ może to powodować złe dopasowanie maski i niską jej efektywność.

11- Nie można dokonywać żadnych zmian konstrukcji maski. Wszelkie nieuprawnione modyfikacje, nawet drobne zmiany mogą spowodować utratę gwarancji jak również utratę odpowiedzialności producenta wobec osób trzecich.

12- Ta polmaska powinna być użytkowana przez osoby, które posiadają odpowiednie przeszkolenie i doświadczenie.

13- Filtry, które są nadal w użyciu powinny być przechowywane w zamkniętych pojemnikach i chronione przed kurzem, wilgocią, światłem słonecznym oraz źródłami ciepła. Podczas przenoszenia lub przechowywania fi ltrów upewnij się, że opakowanie jest nienaruszone, nieuszkodzone przez ostre przedmioty lub materiały, które mogą przedziurawić fi ltry, i że nie są one zniekształcone przez nadmierne obciążenia.

14- Oznaczenie CE 0426 - EN 140:1998 jest nadrukowane na polmaskach:

- Symbol CE oznacza, że wyrob spełnia podstawowe wymagania

dotyczące zdrowia i bezpieczeństwa określone w Załączniku nr. II Rozporządzeniu Europejskim 425/2016 i jest zgodny z Europejską Normą EN 140:1998.

- Numer 0426 identyfikuje Jednostkę Notyfikacyjną ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Mediolan (Włochy) wyznaczoną do kontroli według modułu D Rozporządzenia Europejskiego 425/2016.

- Środki ochrony BLS nie zostały zaprojektowane zgodnie z wymogami Dyrektywy 2014/34/UE.

15- Maski muszą być przechowywane w temperaturze od -10 °C do +50 °C i przy wilgotności względnej < 80%.

PRZED UŻYCIEM

Tę polmaskę należy zawsze sprawdzić przed użyciem. Uszkodzone części muszą być wymienione przed użyciem. A szczególnie:

- Sprawdź czy polmaska jest czysta i sprawna. Sprawdź membrany i gumowe podkładki. Membrany muszą być elastyczne, a podkładki przykręcone śrubami do maski nienaruszone.

- Zdejmij pokrywę zaworu wydechowego w celu sprawdzenia zarówno czystości wewnątrz obudowy zaworu, jak i samego zaworu. Elementy te muszą być czyste i wolne od deformacji lub uszkodzeń.

- Sprawdź czy uprząż jest kompletna.

- Sprawdź czy wszystkie plastikowe części są nieuszkodzone.

CZYSZCZENIE

Polmaski muszą być czyszczone po każdym użyciu. Wpierw należy usunąć filtry a następnie za pomocą sprężonego powietrza kurz. Aby usunąć wszystkie pozostałe osady, proszę używać miękkiej szmatki. W razie potrzeby zdejmując wszystkie podspodsy i przemyj je ciepłą wodą z neutralnym detergentem. NIGDY NIE UŻYWAJ ROZPUSZCZALNIKÓW! Włoty i wyloty zaworów muszą być bardzo starannie oczyszczone. Należy je spłukać i pozostawić do wyschnięcia, nie narażając na działanie promieni słonecznych lub innych źródeł ciepła. Części gumowe można czyścić w wodzie o temp. do 50°C. Można je założyć do maski po całkowitym wyschnięciu.

DEZYNFEKCJA

Polmaska musi być czysta przed dezynfekcją. Maskę, która jest bardzo zabrudzona i ma służyć innej osobie musi być dezynfekowana. Musimy mieć pewność, że w czasie dezynfekcji elementy gumowe i plastikowe nie ulegną uszkodzeniu. Po zakończeniu dezynfekcji spłukaj i wysuszyc jak opisano powyżej.

NOSZENIE

1) Umieścić filtry bezpośrednio w odpowiednich uchwytych filtrów (B-Lock / Universal) polmaski, aby oprą się o spód uchwytów filtrów.

2) Poluźnij pasek uprząży i włoż do niej głowę dopasowując nos i usta do polmaski. Następnie dociągnąć pasek uprząży do głowy.

3) Dociągnij każdy z pasków uprząży, aby uzyskać dobre dopasowanie polmaski do twarzy.

4) Sprawdź czy nie ma przecieków powietrza. Jeżeli maska pracuje prawidłowo można przejść do obszaru roboczego.

SPRAWDZANIE DOPASOWANIA

Aby sprawdzić dopasowanie polmaski do twarzy należy w czasie noszenia, zasłonić włoty fi ltrów i wciążyć głęboko dwóch. Jeżeli maska odkształdzi się do wewnątrz, oznacza to, że maska jest dobrze dopasowana. Odkształcenie powinno trwać tak długo jak długo trwa wdech. Aby sprawdzić dopasowanie maski na wydech, należy przyłożyć dłoń do zaworu wydechowego i zrobić delikatny wydech. Maskę powinna odkształdzić się na zewnątrz. Oznacza to, że polmaska jest dobrze dopasowana. Jeżeli powietrze ucieka, należy ponownie ustawić maskę, dociągnąć pasy uprząży i ponownie przeprowadzić powyższy test.

Opakowaniem odpowiednim do transportowania Ś.O.I. jest opakowanie sprzedażowe.

b-lock Dedykowane połączenie

☞ Odniesienie normatywne Ukraina

☞ BLS Znak towarowy zarejestrowany przez producenta.

☞ Wskazuje rok (strzałkę) produkcji.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV;
GASXP3=48XTLV.

NO INSTRUKSJONER FOR BRUK AV BLS HALVDEKKENDE MASKER

Disse bruksinstruksjonene er blitt godkjente av Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milano - Italia (Teknisk kontrollorgan nr. 0426), og har produsert en EU-sertifisert for bruk sammen med et kategori III Personlig beskyttelsesutstyr.

VIKTIG

Utløpsdato på esken

1- Les disse instruksjonene nøye og oppbevar dem på et sikkert sted.
2- Disse halvdekkende maskene er blitt utviklet i henhold til standard EN 140:1998.

3- Denne masken er klassifisert som kategori III Personlig beskyttelsesutstyr i henhold til Europeisk forskrift 425/2016. For 4000, 4000 Next produseres to versjoner som enkelt kan identifiseres ved hjelp av merket på masken. Denne versjonen har et nesestykke i silikonmumi merket S, mens versjonen med gummistykke er merket R. For 4000 og 4000 Next Series to størrelser er produsert som er lett gjenkjennelege med hjelp av merkingen på masken. Den versjonen har en liten-medium størrelse er merket S / M, mens en som har middels stor størrelse er merket M / L.

SGE46-modellen er kun tilgjengelig i én størrelse med silikonpakning. Halvmasker i 4000-serien er kun kompatible med filtre i BLS 200-serien (B-Lock); SGE46-modellen er utstyrt med en universallkobling med EN 148-1-kobling. Merket som identifiserer modellen, er plassert på midtmasken. For korrekt bruk av filtrene og eventuelle forfiltre, se alltid bruksanvisningen som følger med filterets salgspakke.

4- Denne masken må brukes i henhold til disse instruksjonene og med spesielle filtre påmontert (der dette er angitt av produsenten). Produsenten vil ikke påta seg ansvar for skader som følge av ukorrekt bruk, bruk av uoriginale deler, eller manglende etterfølgelse av disse instruksjonene.

5- Som et enkeltstående beskyttelsesutstyr er denne halvdekkende masken ikke forsynt med komprimert eller oksygenrik luft, men tillater kun luft rensed av filtrene, og som trekkes fra samme omgivelser som masken befinner seg i ved hjelp av en vanlig pusteprosesjon.

6- Disse halvdekkende maskene kan kun brukes der hvor oksygeninnværet i luften overgår 17% i volum.

7- Disse halvdekkende masken kan kun brukes i omgivelser med gasser av spesiell lukt og smak. For bruk i potensielt eksplosive miljøer må standarder i gjeldende skademotvirkende tiltak og bestemmelser for sikkerhet på arbeidsplassen følges.

8- Masken skal ikke brukes i trange rom som luftkanaler, tunneler, vanntårn og siloer.

9- Forlat området umiddelbart hvis:

- den halvdekkende masken er blitt skadet
- pusting blir vanskelig eller tungt
- symptomer på sløvhet og/eller svimmelhet kan merkes
- egenskaper og konsentrasjon av forurensning er ukjent.
- 10 - Personer som har skjøgg eller bar som stikker ut fra masken burde avstå fra å bruke apparatet, da slik bruk kan ha negative effekter på formen eller tettheten i masken.

11- Ingen endringer må gjøres på masken. Uautoriserte endringer, selv små justeringer, vil føre til bortfall av garantien i tillegg til produsentens heftelser for tredjeparter.

12- Denne halvdekkende masken burde anvendes av personer som har undergått trening og som har relevant erfaring.

13- Filtre som fortsatt er brukbare burde oppbevares i en lukket beholder, og beskyttes fra støv, urenheter, sterkt lys, fuktighet og varmestrukl. Når filtrene lagres eller flyttes må det påses at pakken er intakt og ikke kan skades av skarpe gjenstander eller materialer som kan stikke hull i filtrene. Ikke legg tung vekt på filtrene, dette kan føre til deformasjoner.

14- CE 0426 – EN 140:1998 er trykket på de halvdekkende maskene:
- CE betyr at produktet samsvarer med krav om sikkerhet og grunnleggende helse, som gitt i vedlegg II av Europeisk forskrift 425/2016 og i samsvar med europeisk standard EN 140:1998.

- Nummer 0426 identifiserer den meldte organisasjonen ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italia), som er ansvarlig for kontroll i henhold til modul D i den europeiske forskriften 425/2016 .

- BLS verneinnretninger er ikke utformet i henhold til direktiv 2014/34/EU.

15- Respiratoren må lagres i miljøer som innehar temperaturer mellom -10 °C og +50 °C og som har en relativ luftfuktighet på < 80%.

FØR BRUK

Denne halvdekkende masken må alltid kontrolleres før bruk. Defekte deler må byttes etter bruk. Særlig:

- Kontroller at halvdekkende masker er rengjorte og i perfekt stand. Kontroller inntaksmembran og gummiskive nederst i skrujengene på filterhuset. Den forrige må alltid være fleksibel, den andre må ikke skades.

- Fjern dekslet på avtrekksventilen og kontroller renhold både på ventilen og ventilhuset. Den sistnevnte må være ren og fri for deformasjoner eller brudd.

- Kontroller at festet er intakt.

- Kontroller at plastikkdelene ikke er ødelagte

RENGJØRING

Denne halvdekkende masken må alltid rengjøres etter bruk. Fjern først de filtrene og blås ut støv fra masken ved hjelp av trykkluft. Bruk en myk klut for å fjerne alle rester. Hvor nødvendig må komponentdelene demonteres og spyles ut med varmt vann og et nøytralt rensmiddel. BRUK ALDRI LØSEMIDLER!! Inntaket og avtrekket må fjernes og rengjøres svært nøye, dette inkluderer også husene. Spyl ut og legg til tork, unngå direkte sollys og andre varmefaktorer. Tørk gummidelene ved en temperatur under 50°C. Når delene er tørre kan den komplette masken settes sammen.

DESINFISERING

Denne halvdekkende masken må alltid rengjøres før desinfisering. Hvis masken er veldig skitten, eller hvis den skal brukes av en annen person, anbefales det å anvende en vanlig desinfiserende løsning som ikke skader komponentene i plastikk eller gummi. Spyl og tork av

SLITASJE

1) Plasser filtrene direkte i de respektive filterholderne (B-Lock / Universal) på halvmasken, til de ligger i fluks med bunnen av filterholderne.

2) Slakk begge fester til maksimalt uttrekk, sett det på hodet og plasser den halvdekkende masken over nese og munn. Med den andre hånden plasseres og strammes det til på hodet.

3) Juster hver festestropp individuelt for å oppnå et godt hold rundt ansiktet.

4) Kontroller at det ikke eksisterer lekkasjer. Hvis masken fungerer som den skal kan man fortsette til arbeidsområdet.

KONTROLLERE HOLD

Test masken for negativ trykk ved å lukke filterholderen med hånden og trekke pusten dypt. Masken burde trekkes inn mot ansiktet og forbli slik så lenge du puster inn.

Positiv trykktest utføres ved å plassere håndflaten over ekshalasjonsventilens dekke og puste rolig ut. Hvis masken bølgjer ut er masken godt festet. Hvis luft siver ut må masken posisjoneres bedre, øk spenningen i stroppene og gjenta testen inntil et akseptabelt resultat er oppnådd.

Emballasjeypen som egner seg for transport av DPI er salgspakken.

b-lock Dedikert tilkobling  Normativ referanse Ukraina

 BLS Produsentens registrerte varemerker.

 Angir år (pil) av produksjonen.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

Ova Uputstva za upotrebu su odobrena od strane Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milano - Italija (nadležnog tela br. 0426), uz izdati EC sertifikat, za upotrebu sa Ličnom zaštitnom opremom (LZO) III kategorije.

VAŽNO**8 Rok trajanja naznačen na kutiji**

1- Pažljivo pročitaite ova uputstva i čuvajte ih na bezbednom mestu.
2- Ova polumaska je proizvedena u skladu sa standardom EN 140:1998.

3- Ova polumaska je svrstana u Ličnu zaštitnu opremu III kategorije, u skladu sa Evropska uredba 425/2016. Za modele 4000, 4000 Next i se proizvode dve verzije, koje se jednostavno prepoznaju pomoću etikete na maski. Verzija koja ima deo za nos izrađen od silikonske gume označena je sa S, dok je ona sa gumenim delom za nos označena sa R.

Ova polumaska je maska za gas/prasinu, koja koristi filtere u paru sa specijalnim navojima, koji prečišćavaju vazduh od zagađivača pomoću hemijske i/ili fizičke reakcije. Model SGE46 je dostupan samo u jedinstvenoj veličini sa silikonskom zapfkom. Polumaske iz serije 4000 kompatibilne su isključivo s filterima serije BLS 200 (B-lock): model SGE46 poseduje univerzalno povezivanje sa vezicom EN 148-1. Obeležje koje identifikuje model postavlja se na centralnu masku. Za ispravnu upotrebu filtera i mogućih predfiltera uvek pogledajte namenski priručnik koji se dostavlja uz pakovanje za prodaju filtera..

4- Ova maska mora da se koristi isključivo u skladu sa sledećim uputstvima i sa specijalnim serijama filtera (gde je to naznačio proizvođač). Proizvođač ne može da prihvati odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe, korišćenja piratskih delova ili neprikladnosti ovih uputstava.

5- Kao zaštitni uređaj bez pomoćnog pribora, ova polumaska ne obezbeđuje komprimovani vazduh ili vazduh obogaćen kiseonikom, već samo omogućava da se vazduh prečišćen filterom (filterima) uzima iz neposredne okoline normalnim procesom disanja.

6- Ova polumaska može da se koristi samo kada je nivo kiseonika u vazduhu veći od 17% zapremine.

7- Ova polumaska može da se koristi samo u sredinama koje sadrže gasove određenog mirisa ili ukusa. Za korišćenje u potencijalno eksplozivnim sredinama, pridržavajte se standarda koje propisuje važeći zakon o bezbednosti i povredama na radu.

8- Ovu masku ne treba koristiti u ograničenim prostorima, kao što su cisterne, instalacioni kanali, ili ispod zemlje.

9- Odmah napustite radnu zonu, ukoliko:

- dođe do oštećenja polumaske;
 - disanje postane naporno ili otežano;
 - osetite simptome vrtoglavice i/ili nesigurnosti;
 - priroda i koncentracija zagađivača nisu poznati.
- 10- Lica koja imaju bradu ili brkove koji vire iz maske treba da se uzdržavaju od korišćenja ovog uređaja, jer oni mogu da naruše prijanjanje i efikasnost maske.

11- Na maski ne smeju da se vrše nikakve izmene. U slučaju bilo kakve neovlašćene izmene, čak i neznatne prirode, garancija prestaje da važi, kao i svaka odgovornost proizvođača prema trećim licima.

12- Ovu polumasku treba da koristi osoblje koje je propisno obučeno i koje poseduje odgovarajuće iskustvo.

13- Filteri koji i dalje mogu da se koriste treba da se čuvaju u zatvorenom kontejneru, zaštićeni od prašine, prljavštine, direktnog svetla, vlage ili izvora toplote. Pri pomeranju ili skladištenju filtera, obezbedite da je ambalaža netaknuta i da ne može da se ošteti oštrim predmetima ili materijalima koji bi mogli da probuše filtere, kao i da filteri neće da se deformišu ukoliko budu izloženi prekomernom opterećenju. 14- Oznaka CE 0426 – EN 140:1998 je odštampana na polumaski:

- CE označava da je polumaska u skladu sa osnovnim zahtevima u pogledu zdravlja i bezbednosti, koje propisuje aneks II Evropska uredba 425/2016, i da je u skladu sa evropskim standardom EN 140:1998.

- Broj 0426 identifikuje notifikovano telo ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italija) odgovorno za kontrolu u skladu sa modulom D Evropske uredbе 425/2016.

- Za štiti uređaj kompanije BLS nisu projektovani u skladu sa Direktivom 2014/34/EU.

15- Respirator mora da se čuva u okruženju u kome je temperatura u rasponu od -10 °C do +50 °C, a relativna vlažnost < 80%.

PRE UPOTREBE

Uvek pregledajte ovu polumasku pre upotrebe. Pre upotrebe neispravni delovi moraju da se zamene. Naročito:

- Proverite da li je polumaska čista i u savršenom funkcionalnom stanju. Proverite membranu za udisanje i gumeni podlošku u osnovi navoja zavrtanja za kućišta filtera. Membrana uvek mora da bude fleksibilna; podloška ne sme da bude oštećena.

- Skinite poklopac izduvnog ventila radi provere čistoće unutar kućišta ventila, i samog ventila. Ventil mora da bude čist, bez bilo kakvih deformacija ili loma.

- Proverite da li je noseća traka kompletna.

- Proverite da li ima loma na svim plastičnim delovima.

ČIŠĆENJE

Ova polumaska mora da se očisti nakon svake upotrebe. Najpre skinite filtera, i oduvajte prašinu sa maske pomoću komprimovanog vazduha. Koristite meku krpu za uklanjanje svih preostalih naslaga. Ukoliko je neophodno, demontirajte sastavne delove i operite mlazom tople vode uz korišćenje neutralnog deterdženta.

NIKADA NEMOJTE DA KORISTITE RASTVARAČE!! Usisni ispusni ventili moraju da se skinu i očiste veoma pažljivo, uključujući njihova kućišta. Operite ih pod mlazom vode i ostavite da se osuše, uz izbegavanje izlaganja direktnom sunčevom svetlu ili drugim izvorima toplote. Gumenе delove sušite na temperaturi nižoj od 50°C. Kada se potpuno osuši, kompletna maska može ponovo da se sklopi.

DEZINFEKCIJA

Polumaska mora da bude čista pre dezinfekcije. Ukoliko je maska jako zaprljana, ili ukoliko moraju da je koriste različita lica, preporučujemo korišćenje uobičajenog sredstva za dezinfekciju, koje neće oštetiti delove ili gumenе delove. Na kraju operite pod mlazom vode i osušite kao što je gore navedeno.

NOŠENJE

1) Stavite direktno filtere u odgovarajuće nosače filtera (B-lock/ Univerzalno) polumaske sve dok se sami drže filtera ne prislonu na dno;

2) Maksimalno razmaknite obe noseće trake i privucite glavu, a zatim navucite polumasku preko nosa i usta. Drugom rukom namestite i zatignite noseću traku na svojoj glavi.

3) Podesite svaku traku noseće trake pojedinačno da bi maska dobro prionula na vaše lice.

4) Proverite da vazduh nigde ne curi: ukoliko ustanovite da maska ispravno funkcioniše, možete da uđete u radnu zonu.

PROVERA PRIJANJANJA

Provera prijanjanja pri negativnom pritisku – dok nosite masku, pokrijte oba držeča za filter dlanovima i udahnite duboko. Maska treba snažno da prione uz lice i da tako ostane sve dok udišete;

Provera prijanjanja pri pozitivnom pritisku – stavite dlan preko poklopca izdisajnog ventila i lagano izdahnite. Ukoliko se maska lagano nadigne, postignuto je pravilno prijanjanje. Ukoliko vazduh curi, ponovo namestite masku, bolje zategnite trake noseće trake, i ponovite test sve dok ne bude postignut odgovarajući rezultat.

Vrsta ambalaže pogodna za transport LZO je prodajno pakovanje.

b-lock Dedikert tilkobling  Normativ referanse Ukrainu

 Registrirani zaštitni znak proizvođača.

 Pokazuje godinu (strelica) proizvodnje.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV;
GASXP3=48XTLV.

LT BLS PUSKAUKIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Šios naudojimo instrukcijos yra patvirtintos S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milano – Italija (notifikuota įstaiga nr. 0426), išleidžiant EB sertifikatai III kategorijos Asmeninių Apsaugos Priemonių (AAP) naudojimui.

SVARBU

Galiojimo data ant dėžutės

- 1 – Atidžiai perskaityti naudojimo instrukcijas ir laikyti saugioje vietoje.
- 2 – Ši puskaukė buvo pagaminta pagal standartą EN 140:1998
- 3 – Ši puskaukė yra klasifikuota kaip III kategorijos Asmeninė Apsaugos Priemonė pagal Europos reglamentą Nr. 425/2016. 4000, 4000 Next modelio dvi versijos yra pagamintos, kad būtų lengvai identifikuojamas pagalreikšmes ant kaukių etikečių. Modelis su silikonu guma nosies dalyje yra pažymėtas S, modelis su guma nosies dalyje pažymėtas R. Dėl 4000 ir 4000 Next dvi serijos dydžiai yra gaminami, kad yra lengvai atpažįstami naudojant kaukės ženklą. Versija turintis mažas ir vidutinio dydžio pažymėta S / M, o vienas turi vidutinio didelio dydžio pažymėtas M / L. Ši puskaukė yra dujų/dulkių kaukė, kuri specialiai naudojama su dvigubais srieginiais filtrais, kurie valo orą nuo teršalų cheminių ir/ar fizinių veiksmu. SGE46 modelis yra tik vieno dydžio su silikonine tarpine. 4000 serijos puskaukės suderinamos tik su BLS 200 serijos filtrais (B-lock); SGE46 modelis turi universalią jungtį su jungtimi pagal EN 148-1. Modelį identifikuojantis ženklas yra ant centrinės kaukės. Norėdami teisingai naudoti filtrus ir bet kokius pirminius filtrus, visada žiūrėkite specialų vadovą, pateikiamą kartu su filtro pardavimo pakuote.
- 4 – Ši kaukė turi būti naudojama tik pagal toliau apibūdintas instrukcijas ir su specialiu serijų filtrais (jei tai nurodyta gamintojo). Gamintojas neprisima jokios priklausomybės, jei filtras buvo netinkamai naudojamas, naudojamas su neoriginaliomis dalimis, ar pažeidžiant instrukcijas.
- 5 – Kaip pagalbinis apsaugos prietaisas, šios puskaukės netiekia deguonimi prisotinto oro, bet normaliai kvėpuojant valo orą nuo aplinkos teršalų.
- 6 – Ši puskaukė gali būti naudojama tik toje aplinkoje, kur deguonies kiekis ore viršija 17% tūrio.
- 7 – Ši puskaukė gali būti naudojama tik tose aplinkose, kur ore tyvros specialaus vaporo ar skonio dujos. Naudojimui potencialiai sprogioje aplinkoje, atsivėlikite į standartus, reikalaujamas pagal darbo saugos kodeksą.
- 8 – Ši kaukė neturėtų būti naudojama tokiose erdvėse kaip cisternos, kanalai ir požemiai.
- 9 – Pasišalinkite iš darbo aplinkos nedelsiant, jei:
 - puskaukė buvo pažeista
 - kvėpavimas pasidarė sunkus
 - yra juntami svaigimo simptomai
 - teršalų koncentracija yra nežinoma
- 10 – Asmenys su baržda ar ūsais, kurie išsišičia iš kaukės, neturėtų naudoti šios kaukės, nes ji bus netinkamai ir neefektyviai naudojama.
- 11 – Jokie pakeitimai kaukėi neturėtų būti daromi. Bet kokios neautorizuotos modifikacijos, net ir mažiausias pakeitimas gali sąlygoti kaukės nukritimą. Taip pat gamintojas neprisima atsakomybės.
- 12 – Ši puskaukė turi būti naudojama asmenio, kuris yra tinkamai apmokytas ir patyręs.
- 13 – Filtrai, kurie vis dar gali būti naudojami, turi būti laikomi uždarotyje talpyje, apsaugoti nuo dulkių, purvo, drėgmės, šviesos ar šilumos šaltinių. Perkelti ir saugant filtrus įstikinti, kad pakuotė yra nepažeista ir negali būti pažeista aštriais daiktais ar medžiagomis, kurios galėtų pakenkti filtrui. Taip pat, kad filtrai nebus deformuoti dėl pernelyg didelių apkrovų.
- 14 – CE 0426 – EN 140:1998 žymėjimas yra atspausdintas ant puskaukės:
 - CE parodo, kad filtras atitinka pagrindinius sveikatos ir saugos reikalavimus, kaip paminėta II-ame Europos regule Nr. 425/2016 priede ir Europos Standartas EN 140:1998 Atitiktyje.
 - Numers 0426 identifiškai pilnavaroto iestadi ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italija), kas ir atbildiga par kontroli saskaņa ar Europas regulas 425/2016 D moduli

- BLS apsaugos priemonės yra suprojektuotos pagal direktyvą 2014/34/ES.
- 15 – Respiratorius turi būti laikomas aplinkoje, kurioje temperatūra yra tarp -10C ir +50C ir santykinė drėgmė <80%.

PRIEŠ NAUDOJIMĄ

- Ši puskaukė turi visada būti patikrinta prieš naudojimą. Pažeistos dalys turi būti pakeistos prieš naudojimą. Ypatingai:
- Patikrinti, kad puskaukė yra švari ir yra ideali darbiui. Patikrinti įsiriomą membraną ir guminę poveržę pagrindinio sriegio dalyje filtro korpuse. Pirmą turi būti visada lanksti, antra – nepažeista.
 - Nuimkite išmetimo vožtuvą dangtelį tam, kad patikrintumėte tiek švarumą, tiek korpuso vidų ir patį korpuse. Pastarasis privalo būti švarus ir nepažeistas.
 - Patikrinti, kad įrenginiai yra sujungti.
 - Patikrinti visas plastikines dalis dėl pažeidimo.

VALYMAS

Ši puskaukė turi būti valoma po kiekvieno naudojimo. Pirmiausia nuimkite filtrus, nupūsti dulkes iš kaukės naudojant suspaustą orą. Naudoti minkštą skudurą nuvalyti likusius nešvarumus. Jei būtina, išardyti komponentus ir su šiltu vandeniu plaušian neutralizuoti likusius teršalus.

NIEKADA NENAUDOKITE TIRPIKLIŲ! Įleidimo ir išmetimo vožtuvai turi būti nuimti ir atidžiai išvalyti, išskaitant jų korpusus. Palikti juos išdžiūti, vengiant tiesioginių saulės spindulių ir kitų karščio šaltinių. Gumas džiovinti temperatūroje žemesnėje kaip 50C. Kai visas išdžiūsta, kaukė turi būti iš naujo surinkta.

DEZINFEKAVIMAS

Puskaukė turi būti išvalyta prieš dezinfekuojant. Jei puskaukė yra nešvari, ar turi būti naudojama kito asmens, mes rekomenduojame, kad įprasta dezinfekcija turi būti atliekama, kad nebūtų pažeistas plastiko ar gumos komponentai. Pabaigoje, dalis paguldyti ir išdžiiovinti kaip apibūdinta apačioje.

DĖVĖJIMAS

- 1 – Įdėkite filtrus tiesiai į atitinkamus puskaukės filtrų laikiklius (B-Lock / universalus), kol jie prigius prie filtrų laikiklių dugno.
- 2 – Atleisti abu dirželius iki maksimumo, tada įkišti galvą į įrenginį ir uždėti puskaukę ant nosies ir burnos. Su kita ranka, pritvirtinti dirželius prie galvos.
- 3 – Pritvirtinti kiekvieną diržą juostelę atskirai, kad kaukė idealiai prisitvirtintų jums prie veido.
- 4 – Patikrinti, kad niekur neliko oro tarpų: jei patikrinta, kad kaukė bus tinkamai naudojama, eiti į darbo patalpą.

ATITIKIMO TIKRINIMAS

Neigiama slėgio patikra, dėvint kaukę, uždarant filtrų laikiklius naudojama delną ir giliai įkvėpiant. Kaukė turi įdėti jums įkvėpiant ir išspūsti iškvėpiant. Teigiamo slėgio patikra, uždedant delną ant išspūsto vožtuvo dangtelio ir švelniai iškvėpiant orą. Jei kaukė išspūgia švelniai, tinkamas naudojimas yra patikrintas. Jei oras išsina, perdėti kaukę, įtempti dirželius virvutes ir testą pakartoti, kol tinkami testo rezultatai bus pasiekti.

Lepakojuma veids, kas piemērots PPE transportēšanai, ir pārdošanas iepakojums

b-lock Dedikert tilkobling  Normativ referanse Ukrainia

 Gamintojo registruotas prekės ženklas.

 Rodoma metai (rodyklė) produkcijos.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

LV BLS PUSMASKU LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Šo instrukciju apstiprinājis Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milan - Itālija (pilnvarotā institūcija Nr. 0426), izsniedzot EC sertifikātu lietošanai ar III kategorijas individuālās aizsardzības ierīci (Personal Protection Device - PPE).

SVARĪGI!

Galvojimo data ant dēzūts

1. Rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un uzglabāiet to drošā vietā.
2. Šī pusmaska ir ražota saskaņā ar EN 140:1998 standarta prasībām.
3. Šī pusmaska saskaņā ar Eiropas regula Nr. 425/2016 ir klasificēta kā III kategorijas individuālās aizsardzības ierīce. 4000, 4000 Next modeļiem tiek ražotas divas versijas, kas ir viegli identificējamas pēc uz maskas esošās etiķetes. Versija ar silikona kaučuka deguna daļu ir marķēta ar S, savukārt versija ar gumijas deguna daļu ir marķēta ar R. 4000, 4000 Next Series divi izmēri tiek ražoti, kas ir viegli identificējami pēc to marķējuma uz masku. Versija ar maza un vidēja izmēra tiek atzīmēta S / M, bet viena ar vidēja liela izmēra tiek atzīmēta M / L. Šī pusmaska ir gāzes/putekļu maska, kurā pāri izmantoti speciāli filtri ar vītņiem, kas atšķir gaisu no ķīmisko vielu un/vai fiziskās darbības radītā piesārņojuma. SGE46 modelis ir pieejams tikai vienā izmērā ar silikona blīvējumu. 4000. sērijas pusmaskas ir sadērijas tikai ar BLS 200. sērijas filtriem (B-lock); SGE46 modelis ir aprīkots ar universālu savienojumu ar EN 148-1 savienojumu. Modeļi identificējošais marķējums ir uz maskas vidusdaļas. Lai pareizi lietotu filtrus un visus priekšfiltrus, vienmēr skatiet speciālo rokasgrāmatu, kas pievienota filtru pārdošanas komplektācijai.
4. Šī maska ir jāizmanto vienīgi saskaņā ar tālāk sniegtajiem norādījumiem un ar īpašiem filtriem (ja ražotājs to ir norādījis). Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas rodas no nepareizas lietošanas, nepareizu rezerves daļu lietošanas, vai šo norādījumu neievērošanas.
5. Kā patstāvīgās aizsardzības ierīce šī pusmaska nepiegādā saspiestu vai ar skābekli bagātinātu gaisu, bet tikai īsteno gaisa attīrīšanu, izmantojot filtru(us), lai nodrošinātu normālu elpošanas procesu.
6. Šo pusmasku var izmantot vienīgi apstākļos, kad skābekļa līmenis gaisā pārsniedz 17% tilpuma.
7. Šo pusmasku var izmantot tikai tādā vidē, kas satur gāzes ar īpašu aromātu vai garšu. Izmantošana potenciāli sprādzienbīstamā vidē jāievēro konkrētajā laikā spēkā esošie standarti, kas noteikti drošības un aizsardzības pret savainošanas darba vietā kodeksos.
8. Šo masku nedrīkst lietot norobežotās telpās, piemēram rezervuāros, caurulvados, vai pazemē.
9. Darba vieta nekavējoties jāpamē šādos gadījumos:
 - ja pusmaska ir bojāta;
 - ja elpošana kļūst samocīta vai apgrūtināta;
 - ja tiek sajūti reiboņa vai apdulluma simptomi;
 - kad piesārņojuma daba un veids ir nezināms.
10. Personām, kurām ir bārda vai ūsas, kas izvirzās ārpus maskas nosēģātās sejas daļas, masku lietot nav ieteicams, jo maskai pietiekosī labi nepieguļot sejai bārda un ūsas var pasliktināt filtrēšanas efektivitāti.
11. Masku nedrīkst tikt pašrocīgi pārveidota. Nepilnvarota maskas izmaiņšana, pat, ja izmaiņas ir nenozīmīgas, ir pamats garantijas anulēšanai, kā arī ražotāja atbildības spēka zaudēšanai attiecībā pret trešajām pusēm.
12. Šī pusmaska jālieto vienīgi pienācīgi apmācītam personālam, kuram ir attiecīga pieredze.
13. Filtri, kas joprojām izmantojami, jāglabā slēgtā iepakojumā, un jāaizsargā no putekļiem, netīrumiem, saules gaismas, mitruma un siltuma avotiem. Pārviotot vai uzglabājot filtrus, pārliecinieties, ka iepakojums ir neskarts, un tas nevar tikt sabojāts ar asiem priekšmetiem vai materiāliem, kas varētu pārdurt filtrus, un ka filtri netiks deformēti vai pakļauti pārmērīgas slodzes iedarbībai.
14. Uz pusmaskas ir uzdrukāts CE 0426 – EN 140:1998 marķējums:
 - CE norāda, ka izstrādājums atbilst pamata veselības un drošības prasībām, kas noteiktas Eiropas regula Nr. 425/2016. pielikumā un atbilst Eiropas standarta EN 140:1998 prasībām.

- Numurs 0426 identificē pilnvaroto iestādi ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milāna (Itālija), kura ir atbildīga par kontroli saskaņā ar Eiropas nolikuma 425/2016 D moduli- Numurs EN 140:1998 identificē Eiropas standartu un tā spēkā stāšanās gadu Eiropā. Šis standarts nosaka minimālās prasības attiecībā uz pusmaskām, kas tiek izmantotas kā elpošanas sistēmas aizsardzības ierīces, kā arī nosaka praktiskos un laboratorijas testus, kas jāveic, lai nodrošinātu, ka konkrētais modeļis atbilst prasībām. BLS aizsardzības ierīces nav izstrādātas saskaņā ar Direktīvu 2014/34/ES.

15. Respirators jāuzglabā vidē ar temperatūras diapazonu no -10°C līdz +50°C ar relatīvo mitrumu <80%.

PIRMS LIETOŠANAS

Pirms lietošanas šī pusmaska vienmēr jāpārbauda. Pirms lietošanas vienmēr jānomaina bojātās maskas detaļas. Ieskiņi:

- Pārbaudiet, vai pusmaska ir tīra un teicamā darba kārtībā. Pārbaudiet ielūdes membrānu un gumijas aplākšni pie filtru korpusu vītņi pamatnes. Membrānai vienmēr jābūt elastīgai, aplākšne nedrīkst būt bojāta.
- Noņemiet izplūdes vārsta vāku un pārbaudiet vārsta korpusa iekšpusē tīrību, kā arī pašu vārstu. Vārstam jābūt tīram un bez jebkādam deformācijām vai bojājumiem.
- Pārbaudiet, vai uzskabe ir darba kārtībā.
- Pārbaudiet, vai nav bojātas plastmasas daļas.

TIRŠANA

Pēc katras lietošanas reizes šī pusmaska ir jātīra. Vispirms noņemiet filtrus, tad izpūtiet no tās putekļus, lietojot saspiestu gaisu. Atlikušo nosēdumu iztīrīšanai izmantojiet mīksta materiāla lupatu. Ja nepieciešams, noņemiet maskas detaļas un mazgājiet tās ar siltu ūdeni ar neitrālu mazgāšanas līdzekli, izmantojot šļūteni.

NEKĀDĀ GADIJUMĀ NE LIETOJĀT ŠĶĪDINĀTĀJUS!! Ielūdes un izplūdes vārsti jānoņem un jātīra ļoti rūpīgi. Jātīra arī to korpusi. Mazgājiet tos ar šļūteni un ļaujiet tām izžūt, nepieļaujot tiešu saules staru vai citu siltuma avotu iedarbību. Jāveic gumijas detaļas temperatūrā zem 50°C. Masku atkārtoti jāsamontē pēc pilnīgas detaļu izžvēlēšanas.

DEZINFEKCIJA

Pirms dezinfekcijas pusmaskai jābūt tīrai. Jo maska ir īpaši netīra, vai, ja tā ir jāizmanto citai personai, mēs iesakām izmantot normālu dezinfekcijas līdzekli, kas nekaitē plastmasas vai gumijas komponentiem. Visbeidzot mazgājiet masku ar šļūteni un izžvēļiet, kā norādīts iepriekš.

VALKAŠANA

- 1) Ievietojiet filtrus tieši pusmaskas attiecīgajos filtru turētājos (B-Lock / universālie), līdz tie ir vienā līmenī ar filtru turētāju apakšdaļu;
- 2) Atļaidiet līdz galam vaļā uzskabes siksnas, tad uzvelciet maskas uzskabi uz galvas, un novietojiet to masku uz sejas, pāri degunam un mutei. Ar otru roku novietojiet pievelciet maskas uzskabes siksnas.
- 3) Regulējiet katru siksnu atsevišķi, lai nodrošinātu, ka maska kārtīgi pieguļ sejai.
- 4) Pārbaudiet, vai nepastāv gaisa noplūdes: ja konstatējat, ka maska darbojas pienācīgi, dodieties uz darba vietu.

KĀ PĀRBAUDĪT, VAI MASKA PAREIZI UZVLKTA

Lai pārbaudītu masku ar negatīvo spiedienu, kad tā ir uzvilktā, ar plaukstām aizspiediet filtra turētājus, un dzīļi ieelpojiet. Maskā šādā gadījumā ir jāielecas uz sejas pusi un jāpaliek tādā stāvoklī, kamēr notiek ieelpa.

Lai pārbaudītu masku ar pozitīvo spiedienu kad tā ir uzvilktā, novietojiet plaukstu uz izelpošanas vārsta un viegli izelpojiet. Ja maska mazliet izliecas uz āru, tad ir uzvilktā pareizi un pienācīgi pieguļ sejai. Ja gaisa izplūst gar masku, pievelciet ciešāk maskas siksnas, un atkārtoti pārbaudiet, līdz tiek iegūts nepieciešamais rezultāts.

Iepakojuma veids, kas piemērots PPE transportēšanai, ir pārdošanas pakets

b-lock Speciāls savienojums  Normatīvā atsauce Ukraina

 BLS Ražotāja reģistrētā preču zīme.

 Norāda ražošanas gadu (bultiņu).

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

CZ INFORMACE PRO POUŽITÍ POLOMASEK BLS

Tento návod k použití byl schválen Italcert Srl, Viale Sarca, 336 - 20126 - Milan - Itálie (notifikovaná osoba č. 0426), s vydáním certifikátu ES, pro použití s kategorií III osobní ochranné prostředky (PPE).

DŮLEŽITÉ

8 Expirace je uvedena na obale

- 1 - Přičtěte si tyto pokyny a uschovejte je na bezpečném místě.
- 2 - Tato polomaska byla vyrobena v souladu s EN 140:1998 standardem.
- 3 - To polomaska je klasifikována jako kategorie III Osobní ochranné prostředky v souladu s evropskou směrnicí Evropské nařízení 425/2016. Pro, 4000 a 4000 Next Series dvě verze jsou produkovány, které jsou snadno identifikovatelné pomocí štítků na masce. Verze silikonové pryže je označena S, gumová verze je označena R. Pro řady 4000 a 4000 Next ve dvou velikostech se vyrábějí které jsou snadno identifikovatelné pomocí označení na masce. Verze mají malé střední velikosti je označeno S / M, přičemž jeden z nich má střední velkou velikost je označena M / L. Tato polomaska proti prachu používá speciální zavítové filtry do paru, které čistí vzduch od nečistot. Model SGE46 se dodává pouze v jedné velikosti se silikonovým těsněním. Polomasky řady 4000 jsou kompatibilní pouze s filtry řady BLS 200 (B-lock); model SGE46 je vybaven univerzálním konektorem se šroubením EN 148-1. Označení identifikující model je na střední čelní části polomasky. Pro správné použití filtrů a případných předfiltrů si vždy prostudujte speciální návod dodávaný s prodejním balením filtrů.
- 4 - Tato maska může být používána pouze v souladu s těmito pokyny a se speciálními filtry série bajonetem (Pokud to výrobce uvádí). Výrobce nemůže nést odpovědnost za jakékoli škody vyplývající z nesprávného použití, použití neoriginálních dílů, nebo nedodržení těchto pokynů.
- 5 - Jako bez pomoci ochranné zařízení, tato polomaska nedodává stlačený nebo kyslíkem obohacený vzduch, ale pouze umožňuje čistit vzduch z bezprostředního okolí při normálním dýchání.
- 6 - Tato polomaska může být použita pouze, pokud obsah kyslíku ve vzduchu přesahuje 17% objemových.
- 7 - Pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu respektovat standardy o bezpečnosti.
- 8 - Tato polomaska se nesmí používat v uzavřených prostorech, jako jsou nadřez, potrubí, nebo pod zemí.
- 9 - Opusťte oblast práce okamžitě, pokud:
 - polomaska byla poškozena;
 - dýchání se stává namáhavé nebo obtížné;
 - příznaky zvrátě a / nebo nejasnosti se projevují;
 - charakter a koncentrace kontaminující látky je neznámý.
- 10 - Osoby, které mají vousy nebo knír by měly upustit od použití tohoto přístroje, protože mohou ovlivnit účinnost masky.
- 11 - Žadné změny nesmí být provedeny v masce. Veškeré neautorizované změny, a to i maleho rozsahu zneplatňují záruku, stejně jako odpovědnost ze strany výrobce, vůči třetím osobám.
- 12 - Polomaska by měla být použita zaměstnanci, kteří jsou řádně vyškoleni a kteří mají odpovídající zkušenosti.
- 13 - filtry, které jsou stále použitelné by měly být uchovávány v uzavřeném obalu a musí být chráněny před prachem, nečistotami, ostrým světlem, vlhkostí, nebo tepelných zdrojů. Při pohybu nebo ukládání filtrů, ujistěte se, že je obal neporušený a nemůže být poškozena ostrými předměty nebo materiály, které by mohly perforovat nebo deformovat filtry.
- 14 - CE 0426 - EN 140:1998 označení pro polomasky
- CE znamená, že je v souladu se základními požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví, jak jsou stanoveny v příloze II Evropské nařízení 425/2016 a v souladu s EN 140:1998 evropské normy.
- Číslo 0426 identifikuje oznamovaný subjekt ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Itálie) pověřený prováděním kontroly v souladu s formulářem D Evropského nařízení 425/2016
- EN 140:1998 identifikuje evropské normy a datum jeho vyhlášení v Evropě. Tato norma stanoví minimální požadavky na polomasky

pro používání jako dýchací přístroj ochranu systému, a dále stanoví praktické a laboratorní testy, které mají být provedeny, aby zajistily, že konkrétní model je v souladu s požadavky. Ochranná zařízení BLS nejsou navržena podle Směrnice 2014/34/EU
15 - respirátor musí být skladován v prostředí s teplotou v rozmezí od -10 ° C až +50 ° C a relativní vlhkostí <80%.

ČIŠTĚNÍ

Polomaska se musí čistit po každém použití. Nejprve odstraňte filtry, a prach z masky pomocí stlačeného vzduchu. Použijte měkký hadřík k odstranění zbývajících sedimentů. V případě potřeby demontovat součásti a oplachněte teplou vodou s obsahem neutrálního detergentu. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla! Sací a výfukové ventily vyčistěte velmi pečlivě, včetně jejich krytů. Suché pryžové díly při teplotě pod 50 ° C. Jen zcela suchá polomaska může být kompletně znovu sestavena.

DEZINFEKCE

Polomaska musí být čistá a desinfikována. Po použití jinou osobou, doporučujeme použít běžný dezinfekční prostředek, který nepoškodí povrch nebo gumové součásti. Na závěr oplachněte a usušte jak je uvedeno výše.

NOŠENÍ

- 1) Vložte filtry přímo do příslušných pouzder filtrů (B-Lock / Universal) polomasky, dokud nebudou přiléhát ke spodní části pouzder filtrů.
- 2) Uvolněte oba spoje v maximální možné míře, pak dejte hlavu do postroje a přetáhněte masku přes nos a usta. Druhou rukou, dejte do polohy a dotáhněte postroj na hlavu.
- 3) Upevněte masku na obličej.
- 4) Zkontrolujte, zda nedochází k žádnému uniknutí vzduchu. V případě, že maska je zajištěna a funguje správně, přejděte na pracovní plochu.

KONTROLA těsnosti

Řádně zkontrolujte těsnost a upevnění.

Typ balení vhodný pro dopravu OOP je prodejní balení

b-lock Speciální konektor

☞ Referenční norma pro Ukrajinu

☞ BLS Registrovaná ochranná známka.

☞ Označuje rok (šipka) výroby.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV;
GASXP3=48XTLV.

В6 ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА НА ПОЛУ-МАСКИ BLS

Настоящите инструкции за употреба са одобрени от Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milan (Милано) - Italy (Италия) (Оповестен орган n° 0426), чрез издаване на ЕО Сертификат, за употреба с III Категория Лично защитно оборудване (ЛЗО).

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

1. Срок на годност отпечатан на кутията

1- Внимателно прочетете инструкциите и ги съхранявайте на безопасно място.

2- Тази полу-маска е произведена в съответствие с изискванията на Стандарт EN 140:1998.

3- Тази полу-маска е класифицирана като III Категория Лично защитно оборудване /ЛЗО/, в съответствие с Европейски регламент 425/2016. За моделите 4000 , 4000 Next Серия и се произвеждат две версии лесно подлождащи на идентификация чрез етикетка разположен върху маската. Версиите оборудвани със новос детайл от силиконов каучук са маркирани с S, докато тези оборудвани с новос детайл от каучук са маркирани с R. За 4000 и 4000 Next Серия два размера са произведени, които са лесно разпознаваеми чрез маркирането на маската. Версията с малък среден размер е маркиран S / M, докато един като средно-големи размери е маркиран M / L.

Тази полу-маска представлява маска за газ/прахови частици, използваща филтри със специална резба работещи по двойки, прецизично въздух от замърсителите чрез упражняване на химическо и/или физическо действие. Моделът SGE46 се предлага само в един размер със силиконово уплътнение. Полумаските от серията 4000 са съвместими само с филтри от серията BLS 200 (B-lock); моделът SGE46 е оборудван с универсална връзка с филтинг EN 148-1. Маркировката, идентифицираща модела, е върху централната маска. За правилната употреба на филтрите и всички предпазителни филтри винаги се консултирайте със специалното ръководство, доставено в пакета за продажба на филтри.

4- Маската трябва да се използва единствено в съответствие със следните инструкции и със специална серия филтри (когато това е посочено от производителя). Производителят не поема никаква отговорност за всякакви щети произтичащи от неподходящата употреба, употребата на неоригинални части или при пропуск за съблюдаване на настоящите инструкции.

5- Като защитно оборудване, без допълнителни помощни средства, тази полу-маска не подава състен въздух или въздух обогатен с кислород, а само пропуска въздух пречистен от филтрите, набавян от околната среда чрез нормалния респираторен процес.

6- Тази полу-маска може да се използва само на места, където нивото на кислород във въздуха надвишава 17% по обем.

7- Тази полу-маска може да се използва само в среди съдържащи газове притежаващи характерен мирис или вкус. За употреба в потенциално взривоопасни среди спазвайте стандартите изисквани съгласно актуалния кодекс за работна безопасност и запитвания на работното място.

8- Маската не трябва да се използва в ограничени пространства като цистерни, проводни/шахти/ или подземни съоръжения.

9- Незабавно напуснете работната зона при:

- повреда на полу-маската;
- трудно или затруднено дишане;
- изпитване на симптоми на замаяност и/или обмъкване;
- неизвестно естество и концентрация на замърсителя;
- 10- Лицата с бради или мустаци показващи се извън маската не трябва да използват оборудването, тъй като лицевото оксяняване може да наруши напасването и ефективността на маската.

11- Не модифицирайте маската по никакви начини. Всякакви неволеви модификации, дори от минимално естество, ще обезсилват гаранцията, наред с всякава отговорност на производителя към трети страни.

12- Тази полу-маска трябва да се използва от надлъжно обучен и опитен персонал.

13- Филтрите подлождащи на многократна употреба трябва да се съхраняват в покрит контейнер и трябва да се пазят от прах, замърсявания, силна светлина, повишена влажност или източници на топлина. При преместване или съхранение на филтрите се уверете, че опаковката не е нарушена и не може да бъде уредена от остри предмети или материали, които биха могли да перфорират филтрите и че филтрите няма да се деформират от упражняване на прекомерни натоварвания. За използване транспорт оригиналната опаковка.

14- Маркировката CE 0426 – EN 140:1998 е отпечатана на полу-маската: - Маркировката CE индицира, че маската съответства на основните

изисквания за здраве и безопасност, формулирани в Анекс II на Европейски регламент 425/2016 и съответства на Европейски Стандарт EN 140:1998.

- Номерът 0426 идентифицира нотифициращия орган ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Милано (Италия), отговарящ за контрола съгласно модул D от европейския регламент 425/2016.

- Защитните устройства BLS не са проектирани в съответствие с Директива 2014/34/EU.

15- респираторът трябва да се съхранява в среда с температурен диапазон между -10 °C и +50 °C и относителна влажност /ОВ/ < 80%.

ПРЕДИ УПОТРЕБА

Тази полу-маска винаги трябва да се проверява преди употреба. Дефектните части трябва да се подменят преди употреба. По-конкретно:

- Проверете дали полу-маската е чиста и в идеално работно състояние. Проверете входящата мембрана и гумната шайба в основата на резбовото съединение на корпуса за филтъра. Мембраната винаги трябва да бъде гъвкава; а шайбата и резбовото съединение не трябва да бъдат нарушени.

- Отстранете капак на изпускателния клапан за осъществяване на проверка на чистотата на вътрешността на леглото на капана, наред със самия клапан. Клапанът трябва да бъде чист и без напичието на всякакви деформации или счупвания.

- Проверете дали окачването е напълно комплектовано.

- Проверете всички пластмасови части за счупвания.

ПОЧИСТЯВАНЕ

Тази полу-маска трябва да се почиства след всяка употреба. Първо отстранете филтъра и продухайте прахта от маската със състен въздух. Използвайте мека кърпа за отстраняване на всякакви останали прахови частици. При необходимост разглобете частите и компонентите и изплакнете с топла вода съдържаща неутрален миеш препарат.

НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ РАЗТВОРИТЕЛИ!! Входящият и изходящият клапан трябва да се отстранят и почистват много внимателно, включително съответните им легла. Изплакнете и ги оставете да изсъхнат. Избягвайте излагането им на пряка слънчева светлина или други източници на топлина. Сушете гумните части при температура под 50°C. След осъществяване на пълно сушене, цялата маска може да се сложи повторно.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Полу-маската трябва да бъде чиста преди пристъпване към дезинфекциране. Ако маската е силно замърсена или ако същата трябва да се използва от друго лице, препоръчваме употребата на нормален дезинфекциращ препарат, който няма да увреди пластмасовите или гумните компоненти. Накрая изплакнете и подсушете съгласно описаното предоставено тук по-горе.

НОСЕНЕ НА МАСКИТЕ

1) Поставете филтрите директно в съответните филтърни държачи (B-Lock / Universal) на полумаската, докато се изравнят с дъното на филтърните държачи;.

2) Разплакнете максимално двете окачвания, а впоследствие поставете глава в тях и разположете полу-маската над носа и устата. С другата ръка позиционирайте и притегнете окачването към главата.

3) Регулирайте всеки ремък на окачването подготвено за постигане на добро напасване на маската спрямо лицето.

4) Проверете за отсъствие на течове: ако установите, че маската работи надеждно, пристъпете към навлизане в работната зона.

ПРОВЕРКА НА ПОСТАВЯНЕТО /НАПАСВАНЕТО

Извършете проверка за напасване с отрицателно налягане при носене на маската чрез закриване на глезната за филтрите с дланите на ръцете и дълбоко поемане на въздух. Маската трябва да се свие към лицето и да остане в това положение докато продължавате с адихването; Извършете проверка на напасване с положително налягане чрез поставяне на длан над капак на капана за издишване и издишайте леко. Леко подуване на маската потвърждава напичието на доброто и напасване. При изпускане на въздух, позиционирайте маската повторно, притегнете още ремъците на окачването и повторете изпитването до получаване на подходящ резултат.

Видът на опаковката, подходящ за транспортиране на ЛПС, е пакетът от продажби.

b-lock Специална връзка  Нормативна справка Украйна

 BLS Регистрирана търговска марка на производителя.

 Показва годината (стрелка) на производството.

NPF = P3=48XTL; GASX=50XTL; GASXP2=12XTL; GASXP3=48XTL.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ BLS ΜΑΣΚΑΣ ημίσεως Προσώπου.

Αυτές οι Οδηγίες χρήσης έχουν εγκριθεί από Italcert Srl, Viale Sarca, 336 - 20126 - Milano - Italia (Κοινοποιημένο Οργανισμό n° 0426), με την έκδοση ενός πιστοποιητικού ΕΚ, για τη χρήση με την κατηγορία III προσωπική συσκευή προστασίας (ΜΑΠ) .
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

1 Ημερομηνία λήξης στη συσκευασία

1 - Διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά και φυλάξτε τις σε ασφαλείς μέρος.

2 - Αυτή η μάσκα ημίσεως έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 140:1998 πρότυπο.

3 - Αυτή η μάσκα ημίσεως προσώπου που έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας III, προσωπική συσκευή προστασίας, σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Κανονισμός 425/2016, Δύο εκδόσεις που παράγονται που είναι εύκολα αναγνωρίσιμα μέσω της ετικέτας σχετικά με την μάσκα. Η έκδοση με εξάρτημα ρινικής προσαρμογής καυστούχο πυρίτιου χαρακτηρίζεται S, ενώ το ένα έχει εξάρτημα ρινικής προσαρμογής καυστούχο χαρακτηρίζεται R.

Αυτή η μάσκα μισού προσώπου είναι μία αέριου / σκόνης μάσκα, η οποία χρησιμοποιείται ειδικά φίλτρα σπέρματος σε ζεύγη, τα οποία καθαρίζουν τον αέρα από τους ρύπους από μια χημική δράση ή / και σωματική. Το μοντέλο SGE46 είναι διαθέσιμο μόνο σε μέγεθος one-size με φιλντίζα σιλικόνης. Οι μάσκες ημίσεως προσώπου της σειράς 4000 είναι συμβατές αποκλειστικά με φίλτρα BLS Σειράς 200 (B-lock), το μοντέλο SGE46 είναι εξοπλισμένο με σύνδεση γενικής χρήσης με εξάρτημα EN 148-1. Η σήμανση που προσδιορίζει το μοντέλο τοποθετείται στην κεντρική μάσκα. Για τη σωστή χρήση φίλτρων και προ-φίλτρων, ανατρέξτε πάντα στο ειδικό εγχειρίδιο που παρέχεται με τη συσκευασία πώλησης των φίλτρων 4 - Η μάσκα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και με ειδικά φίλτρα σειράς μαγιονέ (όπου υποδεικνύεται από τον κατασκευαστή). Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να αποδεχθεί καμία ευθύνη για τυχόν ζημία που προκύπτει από ακατάλληλη χρήση, χρήση πετρελίων μερών, ή μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες.

5 - Ψύχ, χωρίς βλάβη, συσκευή προστασίας, αυτή η μάσκα μισού προσώπου δεν παρέχει συμπίεση ή εμπλοκή στον αέρα, αλλά μόνο επιτρέπει στον αέρα καθαρισμένο από το φίλτρο (α) να ανιχνεύσει από το άμεσο περιβάλλον, από τη φυσιολογική διαδικασία της αναπνοής.

6 - Αυτή η μάσκα μισού προσώπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο όταν το επίπεδο του οξυγόνου στον αέρα υπερβαίνει το 17% κατ' όγκο.

7 - Αυτή η μάσκα μισού προσώπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε περιβάλλον που περιέχουν αέρα με ιδιαίτερη οσμή ή γεύση. Για τη χρήση σε εκρηκτικό περιβάλλον ανατρέξτε όσον αφορά τα πρότυπα που απαιτούνται από την τρέχουσα ασφάλεια και την on-the-job κωδικοποίηση.

8 - Αυτή η μάσκα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε κλειστούς χώρους, όπως δεξαμενές, αγωγοί, ή υπόγεια.

9 - Εγκαταλείψτε την περιοχή του έργου αμέσως αν:

- η μάσκα μισού προσώπου έχει υποστεί ζημία;
- προβληματική αναπνοή ή γίνεται δύσκολη;
- γίνονται αισθητά συμπτώματα (όλη και / ή ασάφεια;
- η ψύξη και η συγκέντρωση των ρύπων είναι άγνωστη;
- 10 - Πρόσωπα που έχουν μούσι ή μουστάκι που προσεγγίζει από τη μάσκα θα πρέπει να απέχουν από τη χρήση αυτής της συσκευής, καθώς αυτά μπορούν να επηρεάσουν την εφαρμογή και την αποτελεσματικότητα της μάσκα.

11 - Δεν πρέπει να γίνεται καμία αλλαγή στη μάσκα. Οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, έστω και ήσσονος σημασίας, θα προκαλέσει την εγγύηση να καταπίπτει, καθώς και καμία ευθύνη από την πλευρά του κατασκευαστή έναντι τρίτων.

12 - Αυτή η μάσκα μισού προσώπου πρέπει να χρησιμοποιείται από το προσωπικό που είναι κατάλληλα εκπαιδευμένοι και που έχουν τη σχετική εμπειρία.

13 - Τα φίλτρα που είναι ακόμα χρησιμοποιήσιμα πρέπει να φυλάσσονται σε κλειστό δοχείο, και να προστατεύονται από σκόνη, βρωμιά, σκληρή υγρασία, ή / και πηγές θερμότητας. Κατά τη μετακίνηση ή την αποθήκευση των φίλτρων, βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία είναι ερμητική και δεν μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα ή υλικά που θα μπορούσαν να νυφιστούν τα φίλτρα, και ότι τα φίλτρα δεν θα παραμορφωθούν με το να υποβληθούν σε υπερβολικά φορτία.

14 - Η σήμανση CE 0426 - EN 140:1998 σήμανση είναι τυπωμένη στην μάσκα :

- CE που δηλώνει ότι συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας, όπως ορίζεται στο παράρτημα II της Ευρωπαϊκής Κανονισμός 425/2016 και σύμφωνα με το EN 140:1998 ευρωπαϊκό πρότυπο.

- Ο αριθμός 0426 προσδιορίζει τον κοινοποιημένο οργανισμό ITALCERT

S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italia) υπεύθυνος για τον έλεγχο σύμφωνα με την ενότητα Δ του ευρωπαϊκού κανονισμού 425/2016

- Οι συσκευές προστασίας BLS δεν έχουν σχεδιαστεί βάσει της Οδηγίας 2014/34/ΕΕ.

15 - Η αναπνευστική συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται σε περιβάλλον με θερμοκρασίες μεταξύ -10 ° C και +50 ° C και σε σχετική υγρασία <80%.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτή η μάσκα μισού προσώπου θα πρέπει πάντα να ελέγχεται πριν από τη χρήση. Ειδικότερα:

- Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα μισού προσώπου είναι καθαρή, και σε άριστη κατάσταση λειτουργίας. Ελέγξτε την μεμβράνη πρόσληψης και τη ροδέλα από καυστούχο στη βάση της, το νήμα βίδα για τα περιβάλλοντα φίλτρων. Το πρώτο πρέπει οπωσδήποτε να είναι ευλύγιστο. Το δεύτερο δεν πρέπει να βίβει.

- Αφαιρέστε το κάλυμμα της εξάτμισης βαλβίδας για να ελέγχεται τόσο η καθαριότητα του εσωτερικών των εδρών βαλβίδας, καθώς και την ίδια τη βαλβίδα. Η τελευταία πρέπει να είναι καθαρή, και απαλλαγμένη από κάθε παραμόρφωση ή θραύση.

- Ελέγξτε ότι η εξάτμιση είναι πλήρης.

- Ελέγξτε όλα τα πλαστικά μέρη για θραύση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Αυτή η μάσκα μισού προσώπου θα πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση. Πρώτα αφαιρέστε τα φίλτρα, και τη σκόνη από τη μάσκα με χρήση πεπιεσμένου αέρα. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για να αφαιρέσετε οποιοδήποτε υπόλοιπο ιζήματα. Εφόσον είναι αναγκαίο, η διάλυση των συστατικών μερών και ο εκκαθαρισμός σωλήνας κάτω με ζεστό νερό που περιέχει ουδέτερο απορρυπαντικό.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικά! Οι βαλβίδες εισαγωγής και εξαγωγής, πρέπει να αφαιρούνται και να καθαρίζονται πολύ προσεκτικά, συμπεριλαμβανομένων τα καλύμματα. Ξεπλύνετε και αφήστε να στεγνώσουν, αποφυγή της έκθεσης σε άμεσο ηλιακό φως ή άλλες πηγές θερμότητας. Στεγνώστε τα μέρη από ελαστικό σε θερμοκρασία κάτω από 50 ° C. Στεγνώστε πλήρως, η πλήρης μάσκα μπορεί να είναι εκ νέου για συνταμοποίηση.

ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Η μάσκα μισού προσώπου θα πρέπει να είναι καθαρή πριν από την απολύμανση. Εάν η μάσκα είναι ιδιαίτερα βρώμικη, αν πρέπει να χρησιμοποιηθεί από διαφορετικό πρόσωπο, συνιστούμε ένα κανονικό απολυμαντικό να χρησιμοποιηθεί, που δεν θα βλάψει τα πλαστικά ή ελαστικά μέρη. Τέλος στρέψτε κάτω, και η ξήρανση όπως υποδεικνύεται παραπάνω.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

1) Τοποθετήστε τα φίλτρα απευθείας στις αντίστοιχες θήκες φίλτρων (B-Lock / Universal) της ημίσεως μάσκας προσώπου, μέχρι να ακουμπήσουν στο κάτω μέρος των ίδιων των υποδοχών φίλτρου.

2) Χαλαρώστε τα δύο λουριά στο μέγιστο βαθμό τους, μετά βάλτε το κεφάλι σας στην εξάρτηση, και τοποθετήστε την μισού προσώπου μάσκα πάνω από τη μύτη και το στόμα. Με το άλλο χέρι, κρατήστε και σφίξτε τη δεσμή στο κεφάλι σας.

3) Ρυθμίστε κάθε ιμάνη εξάρτησης ξεχωριστά για να επιτευχθεί καλή εφαρμογή της μάσκας στο πρόσωπό σας.

4) Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές αέρα: αν η μάσκα έχει βρεθεί να λειτουργεί σωστά, προχωρήστε στο χώρο εργασίας.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Ελέγξτε Αρνητική πίεση έλεγχου, ενώ φωνάζοντας τη μάσκα, καλύψτε τα φίλτρα χρησιμοποιώντας την παλάμη των χεριών και να πάρετε μια βαθιά ανάσα. Η μάσκα πρέπει να ρυφιστεί προς το πρόσωπό και να παραμένει έτσι για ένα χρονικό διάστημα είστε σε εισπνοή.

Θετική πίεση έλεγχου, τοποθετήστε την παλάμη του χεριού πάνω από το κάλυμμα της βαλβίδας εκκίνησης και εκτενώστε απαλά. Αν η μάσκα εξαγκώνεται απαλά μια κατάλληλη τακτοποίηση έχει ληφθεί.

Εν εμφανίσει αέρας διαφυγής, επαναστοθετήστε τη μάσκα,αυξήστε την ένταση στους ιμάνες πρόσδεσης, και επαναλάβετε τη δοκιμή έως ότου επιτύχετε ένα κατάλληλο αποτέλεσμα. ΤΟ τύπος συσκευασίας που είναι κατάλληλος για τη μεταφορά των ΜΑΠ είναι η συσκευασία πώλησης.

b-lock Αποκλειστική σύνδεση  Αναφορά σε Ουκρανικό κανονισμό

 BLS Καταχωρημένο εμπορικό σήμα του κατασκευαστή.

 Δείχνει το έτος (βέλος) της παραγωγής.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV;
GASXP3=48XTLV.

HE שומשי תאורה מסכות חצי פנים תוצרת BLS

הוראות שימוש אלה אושרו על ידי ITALCERT, וף המקביל לבכרן התקנים בכפוף לקבלת אישור המסכות כמוצר צבאי.

תאריך תפוגת המסכה מוטבע על אריזת המסכה.

1. קרא והוראות אלה בעיון רחב לשמור אתן במקום גנזי ובטוח.
2. מסכות אלה מיוצרות על ידי תאגיד EN 140:1998 ומסומנות בתאגיד זה. 3. המסכות אושרו בצבאי ברמת מיגון גבוהה (קטגוריה 3) על ידי אישורי התקנת האירופאים. קיימים שני גרסאות של מסכות, האחת עשויה והשנייה עשויה מסיליקון ומסומנת כ- 4000/4000 Next S. חשבויה עשויה גומי ומסומנת כ- R - 4000/4000 Next S. מסכות ה מיוצרות לשימוש עם מסננים לנו או/וא חלקיקים על ידי הצורך. אשר משמשים P2 קיימים גם מסננים ברמת סינון כדומ פילטר וניתן להחליף אל מסנני גז בעזרת מתאם. המסכות מיוצרות לשימוש עם שני מסננים (כאשר מצוין על ידי היצרן). בזמן ובכך להגדיל את הפיקת האוויר לנשימת המשתמש. הגם SGE46 זמין במידה אחת בלבד עם אטם סיליקון. מסכות להגן פנים מסדרה 4000 תואמות למסננים מסדרה 200 של BLS (B-lock) בלבד, וגם SGE46 מצויד בחיבור אוניברסלי עם מתאם EN 148-1. הסינון המהותי את הדגם מודבק על המסכה המרכזית. לשימוש נכון במסננים ובמסננים מקיימים, יש לעיין תמיד במדריך הייצור המצורף בענייני לחיבת המסננים. מסכות אלה ניתנות לשימוש אך ורק עם מסננים מסדרה 200 ו-400 של BLS. (בהתאם להוראות שימוש אלה. היצרן אינו אחראי לאף נזק הגרם בשימוש לא נכון, הרבנת חלקים לא מקיימים או מסננים שאינם מתחזרים.

מסכות אלה מיוצרות לשימוש אך ורק עם מסננים תואמים ולא

מיוצרות למטבח או קו אוויר אחר. המסכות מתורות לשימוש במסביבה בה

יש סכנת תפוצת נגיף ונדרש אך ורק סינון גזים וחלקיקים מסביבה. 6. אין

להשתמש במסכה במסביבה בה ריכוז חמצן באוויר נמוך מ-17%, במקרה זה, יש

להשתמש בצידוד מתאים אחר או לצאת ממסביבה

עבודה זו.

7. המסכות אסורות בשימוש במסביבה של גזים דליקים או באזור עם סכנת נפיצות.

מותר להשתמש אך ורק באזורים בהם ניתן להתאים

מסננים לסוג הגז/חלקיקים אשר באוויר.

8. מסכה זו אינה מאושרת לעבודה בחללים מוקפים.

9. על המשתמש לנטוש מידית את מסכת העבודה באם:

המסכה נפגמת או נשחטת כשלושה.

עשה קשה לנשום.

הופיעו תחושות יריפה או שטשש אצל המשתמש.

ריכוז הגזים/חלקיקים באזור העבודה ואינו ידוע או ברור. 10. אם

בעל זקן או שם גדול גבוה הוצעה מתוך המסכה, אינו יכול להשתמש במסכה משום

שאיטמות המסכה תיפגע וחומרים מדיקים

יחדרו אל תוך חלל המסכה. 11.

אין לבצע במסכה שום חקיקה או שינוי. כל שינוי שאינו מאושר על ידי היצרן או חקיקה

אחריתו היצרן.

12. רש עובדים שהודרכו ובעלי ניסיון רשאים להשתמש במסכות אלו.

13. מסננים אשר עדיין ניתנים לשימוש, יאוחסנו במקום קריר ומטען, רחוק מלחות

ומזגנים ממי אבק ושומנים. יש לשמור על המסננים מפני פגיעה על חצצים חדים, נפילה,

לא לאחסן על המסננים חומר כבד אחר

יש לוודא כי בגוף המסננים אל חל עיוות כלשהו.

14. המכר הסינון המופיע על המסכה CE0426: EN140:1998

משמשי כי המסכה עונה לדרישות התביעות האירופאיות בנדרש

בתקן EN140:1998

המספר 0426 בא לציין את מספרו של הגוף שבדק ואישר את המסכה.

במקרה זה ITALCERT.

EN140:1998 מאשר כי המסכה עומדת בדרישות התקן למסכות חצי

פנים כפי שנקבע בתקנים האירופאיות. 15. יש

לאחסן את המסכה במסביבה בה הטמפרטורה היא -

+50 C / -10 C ולחות יחסית נמוכה מ-80%.

לפני שימוש

המסכות חייבות להיבדק לפני כל שימוש. חלקים פגומים, באם ימצאו,

חייבים להיות מוחלפים בטרם השימוש.

דגשים לבדיקה

- בדוק כי המסכה נקיה ומשולמת בצורתה. - יש

לבדוק כי השטחיות החד כיווניים אשר בתוך המסכה מותקנים

בצורה נכונה וכן הם מגישים ונענים בקלות. - יש

לפרק את מסכה שסחטום הפליטה ולבדוק כי הגוף נקי מתחתיו וכי

השטחיות חקיקה ונע כיוון הוצעה בלבד.

- בדוק כי רצועות הראש תקינות.

- בדוק כי כל חלקי הפלסטיק שלמים ותקינים.

ניקוי

יש לנקות את המסכה לאחר כל שימוש. ראשית, יש להסיר את

המסננים ואז בעזרת אוויר לרדודיק אבק מהמסכה.

השתמש במטלית רכה להסיר אבק שלא חוסר בעזרת האוויר. אם יש

צורך, ניתן לשיטוף את המסכה במים המיניים ומבין קל (כמו

בזל דייז).

אין להשתמש בחומרים מימיניים למינייה על המסכה.

יש להסיר את השטחיות ולנקותם בעדינות וכן את בתי השטחיות.

לאחר "שיפה" יש לייבש באוויר קריר ומטען (פחות מ C50).

רק לאחר הייבוש, ניתן להרכיב את חלקי המסכה שוב.

חטינו

לפני חטינו המסכה יש לנקותה באמור לעיל.

במידה והמסכה מלוכלכת באופן קיצוני או שאמורה לעבור ממשמשת

למשמשת אחר, מומלץ להטא את המסכה.

לבישת המסכה

1. לפני הלבשה - חבר את המסננים והבריגים עד הסוף. בדוק כי

השטחיות (בתוך המסכה) נעים בחופשיות. 2.

שחרר את רצועות המסכה עד סוף, כעת הנח את המסכה על הפנים

ובעזרת ידך השנייה מלת את הרצועות עד להתאמת המסכה אל הפנים.

3. התאם כי רצועה בנפרד בבדי ליצור התאמה מושלמת לפנים. 4.

בדוק כי אין חידרת אוויר אל המסכה שלא דרך המסננים. כעת הינך יכול לגשת

לסביבת העבודה. בדיקת התאמה לפנים כשה בעזרת ידך או מסכה את

המסננים ושקף אוויר. אם המסכה "נדבכת" לפנים הרי שתקן. אם לא, יש

להתאים מחדש את המסכה לפנים ואולי אף לשנות

את לחץ הרצועות.

רמת מיגון ע"פ סוגי המסננים

מסכה ופילטר	רמת מיגון
P1 חצי פנים עם מסנן	4
P2 חצי פנים עם מסנן	10
P3 חצי פנים עם מסנן	30
גז נגמט מע מינן יצח	30

1. תקנה אירופית 2016/425

2. המספר 0426 מזהה את הגוף ITALCERT S.r.l. המודיע - Viale Sarca, 336 -

מילאן 20126

אישור (המסכה על) השליטה על פי מודול ד' של תקנה 425/2016

האירופית

3. סוג האיראה הוא PPE התאמה להובלת "חבילת המכירות

המכשירים להגשת עזרה ראשונה BLS לא תוכננה בהתאם

לדירקטיבה 2014/34/EU

UK ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ ПІВМАСКИ BLS

Ці інструкції щодо використання були схвалені ООО Італчерт, Біале Сакра, 336 - Мілан - Італія (Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia) (сертифікаційний орган № 0426), у зв'язку з сертифікатом CE, для використання із Засобами Індивідуального Застосування (313) категорії III.

ВАЖЛИВО

8 Термін придатності відбитий на упаковці

1- Уважно прочитайте ці інструкції та зберігайте їх у безпечному місці.
2- Ця півмаска була виготовлена відповідно до стандарту EN 140: 1998.

3- Цей продукт класифікується як 313 категорії III відповідно до Європейського регламенту 425/2016. У моделях, 4000 і 4000 Next доступні дві версії, які легко візнати за маркуванням на масці. Версія з силіконовою прокладкою для маркування S, гумава - R. У моделях серії 4000 є два розміри, які легко візнати за маркуванням. Версія з малим-середнім розміром має маркування S/M, середня-велика - M/L. Маска протигазова/ліпозахисна, з використанням пари спеціальних фільтрів, які очищають повітря від хімічних або фізичних забруднень. Модель SGE46 доступна лише в одному розмірі та має силіконову ущільнювачку. Півмаски серії 4000 сумісні виключно з фільтрами BLS серії 200 (B-lock). Модель SGE46 оснащена універсальним з'єднувальним фітінгом, виготовленим за стандартом EN 148- 1. Маркування моделі нанесено на центральну частину маски. Перед початком використання фільтрів та, за наявності, передфільтрів завжди читайте керівництво з експлуатації, яке вкладається в їхню упаковку.

4- Використовувати маску необхідно відповідно до наведених нижче інструкцій та зі спеціальними фільтрами (як указано виробником). Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені неправильним використанням, використанням неоригінальних компонентів або недотриманням наведених нижче інструкцій.

5- Ця півмаска, будучи захисним пристроєм без допомоги, не забезпечує користувача вентиляційним, стисненим або збагаченим киснем повітрям, а дозволяє лише подавати повітря з навколишнього середовища, попередньо очищене фільтром, через фізіологічне дихання.

6- Цю півмаску слід використовувати лише там, де рівень кисню перевищує 17% за обсягом.

7- Півмаска може використовуватися в середовищах, забруднених тільки газами, які мають відчутні характеристики запаху. Для використання у вибухонебезпечних середовищах рекомендується заздалегідь провести випробування, передбачені відповідними стандартами та законами.

8- Цю півмаску не можна використовувати в замкнутих просторах, таких як бачи, труби або під землею.

9- Робочу зону необхідно негайно покинути, якщо: півмаска була пошкоджена; дихання стає стомлюючим; утруднення; ви відчуваєте запаморочення та/або запаморочення; природа та концентрація забруднюючої речовини невідомі.

10- Люди з борою та/або вусами, які виступають із форми півмаски, повинні утримуватися від використання респіраторів з фільтром, оскільки ці характеристики зменшують ущільнення краю маски на обличчя та впливають на її правильне функціонування.

11- Ніяких змін до півмаски не можна вносити. Будь-які несанкціоновані зміни, навіть незначні, анулюють гарантію на продукт і будь-яку відповідальність, яку несе виробник перед третіми сторонами.

12- Користувач повинен бути проінструктований та навчений щодо використання півмаски.

13- Коли півмаска не використовується, її слід зберігати в закритому контейнері, подаль від пилу та бруду, подаль від світла, вологи та джерел тепла. Крім того, під час транспортування та зберігання необхідно стежити за цілісністю упаковок, не допускаючи їх пошкодження гострими предметами або розривленням та деформацією від надмірних перевантажень ваги. Для транспортування використовуйте оригінальну коробку.

14- Маркування CE 0426 - EN 140:1998CE, що приведено на півмасці, означає відповідність основним вимогам щодо охорони здоров'я та безпеки, зазначеним у Додатку II Європейського регламенту 425/2016 та відповідність стандарту EN 140:1998. 2) Номер 0426 ідентифікує Нотифікований Орган ООО Італчерт, Біале Сакра, 336 - Мілан - Італія (Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia), який відповідає за контроль згідно з формою D Європейського регламенту 425/2016.

Захисні пристрої BLS не розроблені відповідно до Директиви 2014/34 / EC.

15- Зберігати респіратор при температурі від -10°C до +50°C – Відносна вологість <80

ПЕРЕВІРКА ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

Перед кожним використанням півмаску необхідно перевіряти. Насправді деталі необхідно замінити перед використанням, зокрема: Перевірте, чи півмаска чиста та в ідеальному стані, зокрема перевірте мембрану для інгаляції та ущільнювальні прокладки всередині двох тримачів фільтрів. Перші завжди повинні бути гнучкими, а не жорсткими, другі повинні бути цілими. Зніміть кришку випускного клапана (видиху), щоб перевірити чистоту як внутрішньої області тримача клапана, так і клапана видиху: останній повинен бути чистим, без деформації та/або розривів. Перевірте, чи джугти цілі. Перевірте, чи не зламані всі пластикові деталі.

ОЧИЩЕННЯ

Після кожного використання півмаску необхідно очищати. Спочатку зніміть фільтри та очистіть півмаску від пилу за допомогою стисненого повітря. Видаліть будь-які інші осаджені матеріали за допомогою ганчірки. При необхідності розберіть компоненти і промийте теплою водою з нейтральним миючим засобом.

АБСОЛЮТНО НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ РОЗЧИННИКИ!

Клапани видиху та видху необхідно знімати та очищати з особливою обережністю, а також їх відповідні гнізда.

Промийте водою і дайте висохнути, уникаючи впливу сонця або іншого джерела тепла. Висушіть гумові деталі при температурі нижче 50°C. Після висихання всі деталі необхідно зібрати заново.

ДЕЗИНФЕКЦІЯ

Перед дезінфекцією півмаска повинна бути очищена, якщо півмаска особливо забруднена або має використовуватися іншою особою, ми рекомендуємо дезінфекцію за допомогою звичайного дезінфекційного засобу, який не пошкоджує пластикові та гумові частини. Нарешті, промийте та висушіть, як описано в попередніх інструкціях.

НОШЕННЯ

Встановіть фільтри безпосередньо у відповідні бічні тримачі фільтрів півмаски, до примикання до нижньої частини самих тримачів фільтрів.

Витягніть обидва джугти до максимального розтягнення, потім вставте голову всередину джугта еластичного коміра і покладіть півмаску на ніс і рот; одночасно іншою рукою покладіть і розташуйте другий джугт на голові. Щоб отримати хороше прилягання півмаски до обличчя, відрегулюйте натяг кожного джугта. Потім перевірте герметичність: якщо результат герметизації позитивний, ви можете ввійти у забруднену зону.

ПЕРЕВІРКА ГЕРМЕТИЧНОСТІ

1. Вставте фільтри до упору у відповідні тримачі фільтрів (B-Lock / Universal) півмаски, так щоб вони стали на свої місця.

2. Покладіть долоню на кришку клапана видиху; якщо лицьова частина злегка набухає і повітря не виходить через ущільнювальну кромку лицьової частини на обличчя, це означає, що півмаска встановлена правильно. Якщо ні, необхідно покращити положення на обличчя і, можливо, збільшити натяг джугтів. Повторіть операцію до отримання хорошого ущільнення.

b-lock Спеціальне з'єднання  Технічні стандарти України

 Торгова Марка зареєстрована Виробником

 Дата казує рік (круп) і місяць (стрілка) виробництва
NPF=P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP=12XTLV;
GASXP=48XTLV

KA BLS ნახევარ-წილის გამოყენების წესი

გამოყენების წინამდებარე ინსტრუქციას ამატიებს Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 - 20126 - Milan - Italy (სერტიფიცირების ორგანიზაცია 0426). CE სერტიფიკატთან დაკავშირებით, რომელ გამოყენებულს III კატეგორიის ინდივიდუალური დაცვის მოწყობილობებისთვის (PPE).

მნიშვნელოვანი ინფორმაცია

ვადის გასვლის თარიღი დამუშავდა პაკეტზე

1 - ყურადღებით გაეცანით ამ ინსტრუქციას და შეინახეთ დაცულადილირზე.

2 - ეს ნახევარ-წილი დამზადდა EN 140:1998 სტანდარტის შესაბამისად.

3 - ეს პროდუქტი კლასიფიცირებულია, როგორც III კატეგორიის ინდივიდუალური დაცვის საშუალება, ევროპული რეგულაცია 425/2016-ის შესაბამისად. 4000 და 4000 Next მოდელების შემთხვევაში ხელმისაწვდომია ორი ვერსია, რომლებზე მარტივად გარირვე ნიღაბზე დაბალია აღნიშვნები.

სილოკონის შუასაღების მქონე ვერსიას აქვს აღნიშვნა „S“, რეზინისას კი — „R“. სერია 4000 მოდელზე აქვს ორი ზომა, რომლებზე მარტივად გარირვე აღნიშვნები. მცირე საშუალო ზომის ვერსიას ატარებს აღნიშვნა „S/M“. ხოლო საშუალო-დიდი ზომის ვერსიას ატარებდა აღნიშვნა „M/L“. წილიან არ ატარებს აირის ბეჭდვებს და იცვლება სპეციალური ფილტრების, რომლებიც წმენდს ჰაერს კიბორჩი თუ ფიზიკური დამაბინძურებლებისგან. SGE46 ხელმისაწვდომია ერთ ზომად სილოკონის შესაღების. სერია 4000 ნახევარ-წილები თავსებადია თავსებადი მხოლოდ BLS 200 სერიის ფილტრებთან (B-lock); SGE46 მოდელს აქვს უნივერსალური მართებელი EN 148-1 ფილტრები. მოდელის მადეგერფიცირებული აღნიშვნა მინარეგული ცენტრალური ნიღაბზე. ფილტრებისა და ნების მქონე პროფილების სათანადო გამოყენებისთვის ყოველთვის იხილმდებარეულ სპეციალური სახელმძღვანელოთი, რომელიც შედის ფილტრების გასაყიდ პაკეტში.

4 - წილიან უნდა გამოიყენებოდეს ქვემოთ მოცემული მოთხოვნების შესაბამისად და სპეციალურ ფილტრებთან ერთად (მიღებულია მიითქვამოს მწკრივების მიერ). მწკრივებში არ იღებს მასპინძელსა წილის არასრულად გამოყენების, არაორიგინალი კომპონენტების გამოყენების ან ქვემოთ მოცემული ინსტრუქციის დარღვევის შედეგად გამოწვეულ ზიანზე.

5 - ნახევარ-წილიან არის დამოუკიდებელი დამცავი საშუალება და მომხმარებლისთვის ვერტიკალურულ, კომპიტიორულ ან ჰორიზონტალურად მოქმედებს. არის კი უნივერსალური, არამდე მხოლოდ გარემოს ჰაერის მიერ წარმოქმნილი საშუალებას იძლევა ფილტრის მეშვეობით გაწმენდის შემდეგ, ფიზიკური ფილტრის შეცვლის მეშვეობით.

6 - ეს ნახევარ-წილიან უნდა გამოიყენებოდა მხოლოდ იქ, სადაც განმარტის დონე მოცულობის 17%-ს აღემატება.

7 - ნახევარ-წილის გამოყენება შესაძლებელია მხოლოდ იმ არეობით დამატებული გარემოში, რომელზეც საგრძნობი სურვი და გემო აქვს. დაუფუძვლად ნახევარ-წილი გამოყენებისთვის რეკომენდებულია, წინასწარ ჩატარდეს შესაბამისი სტანდარტებითა და კანონებით მოთხოვნილი ტესტირება.

8 - ამ ნახევარ-წილის გამოყენება არ შეიძლება დახურულ სივრცეებში, როგორცაა ავტო, მისაღებებში ან მონიტორინგ სივრცეებში.

9 - საშუალო სივრცე დაუყოვნებლივ უნდა დატოვოთ, თუ ნახევარ-წილიან დაზიანდა, სუნიდან დაწყებული და რთული გახდა; თანაგრეთ ანდა გარკვეულ შემთხვევაში გაეჭრა; დამაბინძურებლის წინა-თვისებები, რომელზეც უფროა.

10 - ავანიახმება, რომელზეც წყერი ან/და ულვაში აქვთ, რაც ნახევარ-წილის ფორმის მათი ანაზღაურებს, არ უნდა გამოიყენონ ფილტრები. რეპარირებული, რაღაცეს თვისებებზე შეიძლება სახეზე კიდევინა მოიგონოს ფუნქციონირება და გავლენას ახდენს მის გამართლად ფუნქციონირებაზე.

11 - ნახევარ-წილიან ცვლილებების შეტანას საჭირო არ არის. უნდა იქნას (თუნდაც მცირე) ყველაფერის შეტანის შემთხვევაში პროდუქტის გარანტია. ნახევარ-წილიან იცვლება და მოხმენება მწკრივების ამოღების შემთხვევაში მას შემდეგ, რაც მოხმენება.

12 - მომხმარებლის გათვალისწინებულია, რომ ნახევარ-წილიან და მომხმარებლის გათვალისწინებული უნდა ჰქონდეს ინსტრუქტაჟი და მომხმარებლის ცვლილებების შეტანას საჭირო არ არის.

13 - თუ ნახევარ-წილიან გამოიყენებულა, ის უნდა ინახებოდეს დახურულ კონტეინერში, მცირედიან, ჰუმიდან, სინათლიდან, ტენიდან და გაბინის წყაროებიდან მოშორებით, ამავე გარდა, განკარგვისა და შენახვის საჭიროა, დაცული პაკეტის მხოლოდ და შენახვის, რომ ისინი არ დაზიანდეს ბასირ საგნებით, არც განასრულა ან დეფორმირებული ზედაპირი დატენიან შედეგად. ტანსაცმარტორების მიერ გამოყენებული თავდაპირველი ყოფი.

14 - ნახევარ-წილიან აქვს წინაში CE 0426 - EN 140:1998/CE, რაც აღნიშნავს ევროპული რეგულაციის 425/2016 II დანართით გათვალისწინებულ ჯანდაცვისა და უსაფრთხოების ძირითად მოთხოვნებთან და EN 140:1998 სტანდარტთან შესაბამისობას.

2) ნომერი 0426 ასახავს შეტყობინებულ სუბიექტს ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milan (Italy), რომელსაც ევალბა შემოწმებები, ევროპული რეგულაცია 425/2016-ის ფორმა D-ს შესაბამისად.

3) ნომერი EN 140:1998 ასახავს ევროპულ სტანდარტს და ევროპის ტერიტორიებზე მისი გამოყენების თარიღს. ამ სტანდარტში მიითითებულია მინიმალური მოთხოვნები ნახევარ-წილისთვის, როგორც სახეობი ტრეკის და დაცვისთვის განკუთვნილი მოწყობილობებისთვის, ასევე, მოცემულია პრაქტიკული ტესტირება და ლაბორატორიული ტესტირების განმარტებითა და შესაბამისობის უზრუნველსაყოფად.

BLS დაცვის საშუალებები არ არის დამზადებული დირექტია 2014/34/EU-ს მიხედვით.

15 - რესპირატორი შეინახეთ -10°C-დან +50°C-მდე ტემპერატურაზე - U.r. <80

შემოწმება გამოყენებამდე

ნახევარ-წილიან უნდა შემოწმდეს ყოველ ჯერზე გამოყენების წინ. გამოყენებამდე უნდა გამოიცხადოს დეფექტის მქონე ნაწილები, კერძოდ: დარჩენილი, რომ ნახევარ-წილიან სუფთაა და სრულყოფილ მდგომარეობაში; განსაკუთრებით შეამოწმო სასუნთქი ნაწილები და შესაძლებელი ფილტრები არ დამცირა შორის. პირველი ყოველთვის დედაქი უნდა იყოს და არა ხსიტი, მხოლოდ კი — დაუზიანებელი.

მოხმენი ზეგნ გამოიყენება (ამოსასუნთქი) სარქველს, რომ შეამოწმოთ როგორც სარქვლის დამცირის შიდა სივრცის სისუფთავე, ისე ამოსასუნთქი სარქველი. ეს უკანასკნელი უნდა იყოს სუფთა, არადეფორმირებული და დაუზიანებელი. შეამოწმო, რომ ზონიტი დაუზიანებელი. დარჩენილი, რომ პლასტმასის ნაწილები გატეხილი არ არის.

გასუფთავება

ნახევარ-წილიან უნდა გასუფთავდეს ყოველ ჯერზე გამოყენების წინ. პირველ რიგში, მოხმენი ფილტრი და მოაცილო ნახევარ-წილიან მცვერი კომპონენტებიდან გამოიყენო. ყველა სხვა დამაბინძურებელი ნივთიერების მოსაცილებლად გამოიყენო ტილო. საჭიროების შემთხვევაში, დამალი კომპონენტები და გაველი თბილი წყალი მუხურზე სარეგო საშუალებით. არ გამოიყენო გამხსნელები! ამოსასუნთქი და ჩასასუნთქი სარქველი, ასევე, მათი ბუდეები უნდა მოხმენას და გასუფთავდეს განსაკუთრებული ყურადღებით. გაველი წყალი და აკადეი გამოიხსნა ის, რომ მოთავითი მხის სივრცეს თუ გაბინის სხვა წყაროებს, გააძირე რუხის ნაწილები 50 °C-ზე უმაღლეს ტემპერატურაზე. გამოიხსნა შემდეგ ყველა ნაწილი ხელისა და ანაქიფის.

დუზინფიცია

ნახევარ-წილიან დუზინფიცირებამდე უნდა გასუფთავდეს; თუ ნახევარ-წილიან ნაწილობრივ ჭკუნიანია ან სხვა პირმა უნდა გამოიყენოს, ჩატარეთ დუზინფიცია და სანადარტული სადუზინფიცია საშუალებით, რომელიც არ აზიანებს პლასტმასსა და რუხის ნაწილებს. დაბოლოს, გაველი წყალი და გამოიყენო ინსტრუქციის შესაბამისად.

ტარების წესი

მოთავსეთ ფილტრი უშუალოდ შესაბამის ფილტრების დამკვერბში, ნახევარ-წილის გვერდზე, სასამ მუხმეპირი მუხმეპირის წერტილის არ მიაღწევს.

მაქსიმალურად დაქმითე სამაგრები, შემდეგ კი მოთავსეთ თავი ელასტიკურ სამაგრზე და ჩამოიციეთ ნახევარ-წილიან ცხვირსა და პირზე; ანაგრეოვლად, მუხურ ხელთ მოთავსება და მოიჭერე მუხურ სამაგრი თავზე. ნახევარ-წილიან სახეზე კარგად რომ მოიჭერე, დანარეგულირეთ თითოეული სამაგრის დამბოლბა. გადადიეთ სიმქიდრობის შემოწმებაზე; თუ სიმქიდრობის შემოწმების შედეგი დადებითი იქნება, შეგიძლიათ შეხვედით დაბინძურებულ სივრცეში.

სიმქიდრობის შემოწმება

1. ფილტრი განთავსეთ პირდაპირ ნახევარ-წილის ფილტრების შესაბამის დამკვერბში (B-Lock / უნივერსალური) ისე, რომ მაღალის ფილტრების დამკვერბის ძირს.

2. მოთავსეთ ხელის გული ამოსასუნთქი სარქვლის თავსახურზე; თუ წინა ნაწილი იდნავ გაბიზება და არ შეიძლება ჰაერის გაშვება წინა ნაწილის მამქიდრობელი მასალის კიდედან წინაზე, კი ნიშნებს, რომ ნახევარ-წილიან სწორ მდგომარეობაშია. სწრაფდებ შემთხვევაში, უკეთ უნდა მოთავსდეს სახეზე და, საკუთრივსამაგრზე, უნდა განარადოს სამაგრის დამბოლბა. გაიჭერეთ მოქმედება, სასამ სათანადო სიმქიდროვე არ მიიღწევა.

b-lock

სპეციალური მართებელი

☞ უკრანის მარეგულირებელი რევერენცია

☞ მწარმოებლის რეგისტრირებული საგვარეო ნიშანი

☞ კალენდარი მოითითებს წარმოების წელს (წრე) და თვეს (ისარი) NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV



BLS SRL

Via dei Giovi, 41
20032 Cormano (MI) - ITALIA
tel. +39 0239310212
fax +39 0266200473
www.blsgroup.com
info@blsgroup.com

EU type certification and Conformity assessment:
Italcert S.r.l. CE 0426 – Italia - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano

Declarations of conformity of the products are available in the
reserved area of the website www.blsgroup.com

0016038 ISU 011_08 [18.04.2024]

RELAZIONE TECNICA FILTRO BLS 401 P3 R

1. Premessa

La presente relazione tecnica descrive il **filtro antipolvere BLS 401 P3 R**, appartenente alla **serie BLS 400**, progettato per l'utilizzo con dispositivi di protezione respiratoria dotati di connessione universale RD40 (EN 148-1). Il documento analizza le caratteristiche tecniche, costruttive, prestazionali e normative del prodotto, al fine di valutarne l'idoneità come Dispositivo di Protezione Individuale (DPI) di III categoria.

2. Descrizione del prodotto

Il **BLS 401 P3 R** è un filtro antipolvere ad alta efficienza, destinato alla protezione dell'apparato respiratorio contro particolati solidi e liquidi tossici. È compatibile con semimaschere e maschere a pieno facciale dotate di connessione universale EN 148-1, tra cui la semimaschera **BLS SGE46**.

Il filtro è progettato per garantire elevate prestazioni di filtrazione, affidabilità strutturale e sicurezza d'uso anche in contesti lavorativi gravosi.

3. Caratteristiche tecniche principali

3.1 Tipologia di protezione

- **Classe di protezione:** P3 R
- **Tipologia:** filtro antipolvere riutilizzabile

3.2 Involucro

- Involucro esterno realizzato in **ABS (Acrilonitrile Butadiene Stirene)**
- Struttura rigida e non deformabile
- Consente un'elevata resistenza meccanica e una protezione ottimale del materiale filtrante

3.3 Connessione

- **Connessione universale RD40**, conforme alla normativa **EN 148-1**
- Compatibile con tutti i dispositivi di protezione respiratoria con attacco standard EN 148-1

4. Prestazioni di protezione



NBCSYSTEM s.r.l.

web: www.nbcsystem.it



e-mail: info@nbcsystem.it

Il filtro BLS 401 P3 R garantisce i seguenti fattori di protezione nominale (FPN), secondo la norma EN 529:2005:

- **FPN con semimaschera:** fino a **48 x TLV**
- **FPN con maschera a pieno facciale:** fino a **1000 x TLV**

(TLV: Valore Limite di Esposizione)

5. Certificazioni e conformità normativa

Il filtro BLS 401:

- È conforme al **Regolamento (UE) 2016/425** sui Dispositivi di Protezione Individuale.
- È certificato come **DPI di III categoria**.
- È conforme alle norme tecniche:
 - **EN 143:2000 + A1:2006** (filtri antipolvere)
- È certificato e sottoposto a sorveglianza secondo il **Modulo D** presso Italcert S.r.l. (Organismo Notificato n. 0426).
- È dotato di **marcatura CE**.

Il produttore BLS opera secondo un **Sistema di Gestione della Qualità certificato ISO 9001**.

6. Dati di conservazione e durata

- **Durata di stoccaggio:** 5 anni
- **Temperatura di conservazione:** da -10°C a +50°C
- **Umidità relativa massima:** 70%

7. Dati logistici

- Codice prodotto: **8011013**
- Peso singolo filtro: circa **130 g**
- Quantità per astuccio: 6 pezzi

NBCsystem s.r.l.

Località Ponte di Cetti, strada statale Cassia Sud, KM. 76,100 – 01100 - VITERBO – Italy - Tel./Fax. 0039 0761 470427
P.I. 01831710569 – Certificato ISO 9001:2008 n. IT09/0139 – Settore EA: 29A - Codice NCAGE AH556



NBCSYSTEM s.r.l.

web: www.nbcsystem.it



e-mail: info@nbcsystem.it

-
- Quantità per cartone: 24 pezzi
 - Peso cartone: circa 3,2 kg
-

8. Compatibilità

Il filtro BLS 401 P3 R è compatibile con:

- **Semimaschera BLS SGE46**
 - Maschere a pieno facciale BLS (serie 5400, 5150, 3150, 3150V)
 - Tutti i dispositivi di protezione respiratoria con connessione EN 148-1
-

9. Ambiti di applicazione

Il filtro BLS 401 P3 R è indicato per:

- Ambienti industriali con presenza di polveri tossiche
 - Settori chimico, manifatturiero e impiantistico
 - Attività di manutenzione e lavorazioni con emissione di particolato
 - Utilizzo professionale in abbinamento a DPI certificati
-

10. Conclusioni

Il **filtro antipolvere BLS 401 P3 R** rappresenta una soluzione tecnica affidabile e conforme alle normative vigenti per la protezione delle vie respiratorie contro particolati ad alta pericolosità. Grazie all'elevata efficienza filtrante, alla connessione universale RD40 e alla piena compatibilità con la semimaschera BLS SGE46, il prodotto risulta idoneo a un ampio spettro di applicazioni professionali e industriali, garantendo sicurezza, affidabilità e prestazioni elevate.

NBCsystem s.r.l.

Località Ponte di Cetti, strada statale Cassia Sud, KM. 76,100 – 01100 - VITERBO – Italy - Tel./Fax. 0039 0761 470427
P.I. 01831710569 – Certificato ISO 9001:2008 n. IT09/0139 – Settore EA: 29A - Codice NCAGE AH556



SERIE BLS 400

FILTRI CON CONNESSIONE UNIVERSALE RD40

I filtri della serie BLS 400 sono filtri con connessione universale, disponibili con diverse combinazioni di protezione. Sono compatibili con tutti i dispositivi di protezione respiratoria con connessione EN148-1.



FILTRO POLVERE

L'efficienza filtrante è pari al 99,99%. L'integrità del materiale filtrante è garantita da una rete protettiva.

CONNESSIONE UNIVERSALE

I filtri della serie BLS 400 sono dotati di filettatura standardizzata secondo la normativa EN 148-1, universale per dispositivi di protezione respiratoria.

CARBONI ATTIVI

La qualità dei carboni attivi usati da BLS per la filtrazione di gas e vapori rispetta elevati standard di sicurezza e garantisce un'eccellente performance di filtrazione. Sono prodotti senza utilizzare additivi tossici come il Cromo Esavalente (Cr VI).

INVOLUCRO FILTRO

Fatto di ABS non deformabile, permette un controllo totale sulla compressione dei grani di carbone contenuti.





SERIE BLS 400

FILTRI CON CONNESSIONE UNIVERSALE RD40

MATERIALI

INVOLUCRO FILTRO	Acrilonitrile Butadiene Stirene (ABS)
PARTE FILTRANTE POLVERE	Setto piegheggiato in fibra
PARTE FILTRANTE GAS	Grani di carbone attivo
E VAPORI	

STOCCAGGIO

DURATA	5 anni
TEMPERATURA	-10°C/+50°C
UMIDITÀ RELATIVA	70% max

DATI TECNICI

ARTICOLO	PROTEZIONE	TIPOLOGIA	FPN (Semimaschera)	FPN (Maschera intera)	CONNESSIONE
BLS 401	P3 R	Anti Polvere	48*TLV	1000*TLV	EN 148-1 (Universal)
BLS 411	A2	Anti Gas	50*TLV	2000*TLV	EN 148-1 (Universal)
BLS 412	AX	Anti Gas	50*TLV	2000*TLV	EN 148-1 (Universal)
BLS 413	K2	Anti Gas	50*TLV	2000*TLV	EN 148-1 (Universal)
BLS 414	ABE2	Anti Gas	50*TLV	2000*TLV	EN 148-1 (Universal)
BLS 415	ABEK2	Anti Gas	50*TLV	2000*TLV	EN 148-1 (Universal)
BLS 421	A2P3 R	Combinato	48*TLV	1000*TLV	EN 148-1 (Universal)
BLS 422	AXP3 NR	Combinato	48*TLV	1000*TLV	EN 148-1 (Universal)
BLS 423*	ABE2P3 R	Combinato	48*TLV	1000*TLV	EN 148-1 (Universal)
BLS 424	ABEK1P3 R	Combinato	48*TLV	1000*TLV	EN 148-1 (Universal)
BLS 425*	ABEK2P3 R	Combinato	48*TLV	1000*TLV	EN 148-1 (Universal)
BLS 430*	ABEK2HgP3 R	Combinato	48*TLV	1000*TLV	EN 148-1 (Universal)

(TLV) Valore limite di esposizione (FPN) Fattore di protezione nominale secondo EN 529:2005

* Questa coppia di filtri è utilizzabile solo con maschere a pieno facciale perché il loro peso complessivo è superiore a 300g

(A) Gas e vapori organici (Punto di Ebollizione > 65°C) (AX) = Gas e vapori organici (Punto di Ebollizione < 65°C) (B) Gas e vapori inorganici (E) Gas e vapori acidi (K) Ammoniaca (P) Polveri

CERTIFICAZIONI

I filtri BLS:

- Rispondono ai requisiti del Regolamento Europeo 2016/425 (Dispositivi di Protezione Individuale)
- Sono certificati come DPI di III categoria, in accordo alla norma tecnica EN 143:2000 + A1:2006 e EN 14387:2004 + A1:2008
- Sono certificati e controllati secondo il Modulo D presso Italcert S.r.l. (Organismo Notificato n°0426)
- Sono marcati CE

BLS ha certificato il proprio Sistema Gestione Qualità secondo la norma ISO 9001

SERIE BLS 400

FILTRI CON CONNESSIONE UNIVERSALE RD40

TIPI DI FILTRO



Polvere



Gas e vapori



Combinati

DISPOSITIVI COMPATIBILI



Semimaschera
SGE46



Maschere intere
BLS 5400 - BLS 5150



Maschere intere
BLS 3150
BLS 3150V

TRASPORTO

CODICE	MODELLO	PROTEZIONE	PESO (g) ± 3	Q.TÀ/ASTUCCIO	Q.TÀ/CARTONE	PESO CARTONE (Kg) ± 0,1
8011013	BLS 401	P3 R	130	6	24	3,2
8011002	BLS 411	A2	178	4	16	3,9
8011023	BLS 412	AX	215	4	16	4,5
8011005	BLS 413	K2	267	4	16	5,4
8011016	BLS 414	ABE2	261	4	16	4,8
8011007	BLS 415	ABEK2	257	4	16	5,3
8011008	BLS 421	A2P3 R	290	4	16	5,9
8011024	BLS 422	AXP3 NR	287	4	16	5,8
8011017	BLS 423	ABE2P3 R	305	4	16	6,1
8011022	BLS 424	ABEK1P3 R	292	4	16	6,0
8011012	BLS 425	ABEK2P3 R	338	4	16	6,0
8011014	BLS 430	ABEK2HgP3 R	340	4	16	6,7

IMPORTANTE

BLS declina ogni responsabilità, diretta o indiretta, derivante da un uso non corretto o improprio sia dei dispositivi che delle istruzioni.

L'utilizzatore è responsabile per la determinazione dell'idoneità dei prodotti per l'utilizzo cui intende destinarli.

GUIDA ALLA SELEZIONE

CLASSE

- Determina la quantità di carbone e quindi la durata dei filtri
- Classe 1 = 1000 ppm, Classe 2 = 5000 ppm

CODICI COLORE

- A - Gas e vapori organici (Punto di Ebollizione > 65°C)
- B - Gas e vapori inorganici
- E - Gas acidi e anidride solforosa
- K - Ammoniaca e derivati
- AX - Gas e vapori organici (Punto di Ebollizione < 65°C)
- Hg - Vapori di mercurio
- NO - Gas nitrosi
- CO - Ossido di carbonio
- Reaktor - Iodio radioattivo (incluso iodometano radioattivo)
- P - Polveri

EN This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Cormano MI - Italy). The manufacturer declares that the Personal Protective Equipment (PPE) described in the table:

- are in conformity with the provisions of the Regulation EU 2016/425 and the harmonized standard **UNI EN 143:2007**,
- are identical to the PPE that is subject of the EU type certificate n° **PPE011AT2038** issued by ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 - Milan MI - Italy), notified body No. 0426,
- are subject to the procedure set out in Annex VIII (module D) of the EU 2016/425 Regulation, under the control of ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 - Milan MI - Italy), notified body No. 0426.

FR La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Cormano MI - Italie). Le fabricant déclare que les Équipements de Protection Individuelle (EPI) décrits dans le tableau:

- sont conformes aux dispositions du règlement UE 2016/425 et à la norme en vigueur **UNI EN 143:2007**,
- sont identiques à l'objet EPI du certificat de l'UE du type n° **PPE011AT2038** délivré par ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 - Milan MI - Italie), organisme notifié n° 0426,
- sont soumis à la procédure décrite à l'Annexe VIII (module D) du règlement UE 2016/425, sous le contrôle de ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 - Milan MI - Italie), organisme notifié n° 0426.

BG Това декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Cormano MI - Италия). Производителят декларира, че средствата за индивидуална защита (СИЗ), описани в таблицата:

- отговарят на разпоредбите на Регламент (ЕС) 2016/425 и на хармонизирания стандарт **UNI EN 143:2007**,
- са идентични със СИЗ, които са предмет на сертификат за тип EC No **PPE011AT2038**, издаден от ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 Милано MI - Италия), нотифициран орган No 0426,
- подлежат на процедурата, предвидена в Приложение VIII (модул D) към Регламент (ЕС) 2016/425, под контрола на ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 Милано MI - Италия), нотифициран орган No 0426.

EE Käesolev vastavusdeklaratsioon antakse tootja ainuvastutusest: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Cormano MI - Itaalia). Tootja kinnitab, et tabelis kirjeldatud isikukaitsevahendid (IKV):

- vastavad määruse (EL) 2016/425 sätetele ja harmoniseeritud standardile **UNI EN 143:2007**,
- on identsed IKV-dega, mis on ELi tüübihindamise sertifikaadi nr **PPE011AT2038** objekt, mille on välja andnud ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 Milano MI - Itaalia), teavitatud asutus nr 0426,
- on määruse (EL) 2016/425 lisa VIII (moodul D) kohase menetluse alusel ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 Milano MI - Itaalia), teavitatud asutus nr 0426, kontrolli all.

IT La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Cormano MI - Italia). Il fabbricante dichiara che i Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) descritti in tabella:

- sono conformi alle disposizioni del Regolamento EU 2016/425 e alla norma armonizzata **UNI EN 143:2007**,
- sono identici al DPI oggetto del certificato UE di tipo n° **PPE011AT2038** rilasciato da ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 - Milano MI - Italia), organismo notificato n° 0426,
- sono sottoposti alla procedura prevista all'Allegato VIII (modulo D) del regolamento EU 2016/425, sotto il controllo di ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 - Milano MI - Italia), organismo notificato n° 0426.

DE Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Cormano MI - Italien). Der Hersteller erklärt, dass die in der Tabelle beschriebene persönliche Schutzausrüstung (PSA):

- der Verordnung EU 2016/425 und dem harmonisierten **UNI EN 143:2007** entspricht,
- identisch zu der persönliche Schutzausrüstung (PSA) des von dem notifizierten Stelle N. 0426 (v.le Sarca, 336 - 20126 - Mailand MI - Italien) ITALCERT S.R.L., erlassenen EU-Zertifikates N. **PPE011AT2038** ist,
- das vom notifizierten Stelle N. 0426 (v.le Sarca, 336 - 20126 - Mailand MI - Italien) ITALCERT S.R.L., kontrollierten Verfahren der Verordnung 2016/425 - Anlage N. VIII (Modul D) erfüllt.

CZ Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Cormano MI - Itálie). Výrobce prohlašuje, že osobní ochranné prostředky (OOP), popsané v tabulce:

- jsou v souladu s ustanoveními nařízení EU 2016/425 a harmonizovanou normou **UNI EN 143:2007**,
- jsou totožné s OOP, které jsou předmětem certifikátu EU o přezkoušení typu č. **PPE011AT2038** vydaného společností ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 Milán MI - Itálie), oznámeným subjektem č. 0426,
- podléhají postupu stanovenému v příloze VIII (modul D) nařízení EU 2016/425, pod dohledem společnosti ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 Milán MI - Itálie), oznámený subjekt č. 0426.

FI Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Cormano MI - Italia). Valmistaja vakuuttaa, että taulukossa kuvatut henkilönsuojaimet (PPE):

- ovat EU:n asetuksen 2016/425 säännösten ja yhdenmukaistetun standardin **UNI EN 143:2007** mukaisia,
- ovat identtisiä PPE:n kanssa, joka on EU-tyyppitarkastusdistuksen nro **PPE011AT2038** kohteena, jonka on myöntänyt ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 Milano MI - Italia), ilmoitettu laitos nro 0426,
- ovat EU:n asetuksen 2016/425 liitteessä VIII (moduuli D) säädetyn menettelyn mukaisia ITALCERT S.R.L.:n (v.le Sarca, 336 - 20126 Milano MI - Italia), ilmoitettu laitos nro 0426, valvonnassa.

ES La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Cormano MI - Italia). El fabricante declara que los Equipos de Protección Individual (EPI) descritos en la tabla:

- están en conformidad con las disposiciones del Reglamento UE 2016/425 y la norma armonizada **UNI EN 143:2007**,
- son idénticos al EPI que está sujeto al certificado de tipo UE n° **PPE011AT2038** emitido por ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 - Milán MI - Italia), organismo notificado No. 0426,
- están sujetos al procedimiento establecido en el Anexo VIII (módulo D) del Reglamento UE 2016/425, bajo el control de ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 - Milán MI - Italia), organismo notificado No. 0426.

NL Deze conformiteitsverklaring wordt op eigen verantwoording van de fabrikant verstrekt: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Cormano MI - Italië). De fabrikant verklaart dat de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) zoals beschreven in de tabel:

- in overeenstemming is met de bepalingen van de EU-verordening 2016/425 en de geharmoniseerde norm **UNI EN 143:2007**,
- identiek is aan de PBM die is onderworpen aan het EU-typecertificaat nr. **PPE011AT2038** uitgegeven door ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 - Milaan MI - Italië), aangemeld instantie nr. 0426,
- zijn onderworpen aan de procedure die is vastgesteld in bijlage VIII (Module D) van de EU-verordening 2016/425, onder de controle van ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 - Milaan MI - Italië), aangemeld instantie nr. 0426.

DK Denne overensstemmelseerklæring udstedes under ensesvaret af fabrikanten: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Cormano MI - Italien). Fabrikanten erklærer, at det personlige værnemiddel (PPE), der er beskrevet i tabellen:

- er i overensstemmelse med bestemmelserne i EU-forordning 2016/425 og den harmoniserede standard **UNI EN 143:2007**,
- er identisk med PPE, der er omfattet af EU-typeattest nr. **PPE011AT2038** udstedt af ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 Milano MI - Italien), anmeldt organ nr. 0426,
- er underlagt proceduren i bilag VIII (modul D) til EU-forordning 2016/425, under kontrol af ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 Milano MI - Italien), anmeldt organ nr. 0426.

GR Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 - 20032 - Cοrmάνο MI - Ιταλία). Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι τα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) που περιγράφονται στον πίνακα:

- συμμορφώνονται με τις διατάξεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και το εναρμονισμένο πρότυπο **UNI EN 143:2007**,
- είναι πανομοιότυπα με τα ΜΑΠ που αποτελούν αντικείμενο του πιστοποιητικού εξέτασης ΕΚ τύπου αριθ. **PPE011AT2038**, που εκδόθηκε από την ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 Μιλάνο MI - Ιταλία), κοινοποιημένος οργανισμός αριθ. 0426,
- υπόκεινται στη διαδικασία που ορίζεται στο Παράρτημα VIII (ενότητα D) του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425, υπό τον έλεγχο της ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 - 20126 Μιλάνο MI - Ιταλία), κοινοποιημένος οργανισμός αριθ. 0426.

HR Ova izjava o sukladnosti izdaje se pod isključivom odgovornošću proizvođača: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – Italija). Proizvođač izjavljuje da osobna zaštitna oprema (OZO) opisana u tablici:

- udovoljava odredbama Uredbe EU 2016/425 i usklađenoj normi **UNI EN 143:2007**,
- identična je OZO koja je predmet EU certifikata o ispitivanju tipa br. **PPE011AT2038**, izdanog od ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milano MI – Italija), prijavljeno tijelo br. 0426,
- podliježe postupku utvrđenom u Prilogu VIII (modul D) Uredbe EU 2016/425, pod nadzorom ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milano MI – Italija), prijavljeno tijelo br. 0426.

LT Šis atitikties deklaravimas yra pateiktas tik gamintojo atsakomybe: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – Italija). Gamintojas deklaruoja, kad lentelėje aprašyta asmeninė apsauginė įranga (AAP):

- atitinka Reglamento (ES) 2016/425 nuostatas ir suderintą standartą **UNI EN 143:2007**,
- yra identiška AAP, kuriai taikomas ES tipo sertifikatas Nr. **PPE011AT2038**, išduotas ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milan MI – Italija), notifikuota įstaiga Nr. 0426,
- yra taikoma procedūra, nustatyta Reglamento (ES) 2016/425 VIII priede (D modulis), prižiūrint ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milan MI – Italija), notifikuota įstaiga Nr. 0426.

PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – Włochy). Producent oświadcza, że Środki Ochrony Indywidualnej (ŚOI) opisane w tabeli:

- są zgodne z postanowieniami rozporządzenia (UE) 2016/425 oraz z normą zharmonizowaną **UNI EN 143:2007**,
- są identyczne ze ŚOI, które są przedmiotem certyfikatu badania typu UE nr **PPE011AT2038** wydanego przez ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Mediolan MI – Włochy), jednostka notyfikowana nr 0426,
- podlegają procedurze określonej w załączniku VIII (moduł D) do rozporządzenia (UE) 2016/425, pod nadzorem ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Mediolan MI – Włochy), jednostka notyfikowana nr 0426.

SE Denna EU-försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens enda ansvar: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – Italien). Tillverkaren intygar att den personliga skyddsutrustning (PPE) som beskrivs i tabellen:

- uppfyller bestämmelserna i förordning (EU) 2016/425 och den harmoniserade standarden **UNI EN 143:2007**,
- är identisk med den PPE som omfattas av EU-typintyg nr **PPE011AT2038** utfärdat av ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milano MI – Italien), anmält organ nr 0426,
- omfattas av det förfarande som anges i bilaga VIII (modul D) till förordning (EU) 2016/425, under kontroll av ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milano MI – Italien), anmält organ nr 0426.

HU Ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelőségére kerül kiadásra: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – Olaszország). A gyártó kijelenti, hogy a táblázatban leírt egyéni védőeszközök (PPE):

- megfelelnek az (EU) 2016/425 rendelet előírásainak és a harmonizált **UNI EN 143:2007** szabványnak,
- azonosak azzal az egyéni védőeszközzel, amely az EU-típusvizsgálati tanúsítvány tárgya, szám: **PPE011AT2038**, amelyet a ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milánó MI – Olaszország), bocsátott ki, bejelentett szervezet száma: 0426,
- az (EU) 2016/425 rendelet VIII. melléklete (D modul) szerinti eljárás hatálya alá tartoznak, az ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milánó MI – Olaszország) felügyelete alatt, bejelentett szervezet száma: 0426.

LV Šis atbilstības deklarācija ir izdota tikai uz ražotāja atbildību: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – Italija). Ražotājs deklarē, ka tabulā aprakstītie individuālās aizsardzības līdzekļi (IAL):

- atbilst Regulas (ES) 2016/425 prasībām un saskaņotajam standartam **UNI EN 143:2007**,
- ir identiski IAL, kas ir ES tipa pārbaudes sertifikāta Nr. **PPE-011AT2038** priekšmets, ko izsniedz ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milāna MI – Italija), paziņotā iestāde Nr. 0426,
- ir pakļauti procedūrai, kas noteikta Regulas (ES) 2016/425 pielikumā VIII (D modulis), ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milāna MI – Italija), paziņotā iestāde Nr. 0426, uzraudzībā.

PT A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – Itália). O fabricante declara que o Equipamento de Proteção Individual (EPI) descrito na tabela:

- está em conformidade com as disposições do Regulamento (UE) 2016/425 e com a norma harmonizada **UNI EN 143:2007**,
- é idêntico ao EPI objeto do certificado de exame UE de tipo n.º **PPE011AT2038** emitido pela ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milão MI – Itália), organismo notificado n.º 0426,
- está sujeito ao procedimento previsto no Anexo VIII (módulo D) do Regulamento (UE) 2016/425, sob o controle da ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milão MI – Itália), organismo notificado n.º 0426.

SI Ta izjava o skladnosti je izdana izključno pod odgovornostjo proizvajalca: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – Italija). Proizvajalec izjavlja, da osebna varovalna oprema (OVO) opisana v tabeli:

- je skladna z določbami Uredbe (EU) 2016/425 in harmoniziranim standardom **UNI EN 143:2007**,
- je enaka OVO, ki je predmet EU certifikata o pregledu tipa št. **PPE011AT2038**, ki ga je izdal ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milano MI – Italija), priglasi organ št. 0426,
- je predmet postopka iz Priloge VIII (modul D) Uredbe (EU) 2016/425, pod nadzorom ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milano MI – Italija), priglasi organ št. 0426.

IE Déantar an dearbhú comhréireachta seo a eisiúint faoi fhreagracht iomlán an mhonaróra: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – An Iodáil). Deir an monaróir go bhfuil na Trealamh Cosanta Pearsanta (PPE) a thuairiscítear sa tábla:

- ag teacht le forálacha Rialachán (AE) 2016/425 agus an caighdeán comhchuibhithe **UNI EN 143:2007**,
- comhionann leis an PPE atá mar ábhar deimhníú cineáil AE Uimh. **PPE011AT2038** arna eisiúint ag ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Mailand MI – An Iodáil), comhlacht fógraithe Uimh. 0426,
- faoi réir an nós imeachta atá leagtha amach i gCeangal VIII (Modúl D) den Rialachán (AE) 2016/425, faoi smacht ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Mailand MI – An Iodáil), comhlacht fógraithe Uimh. 0426.

MT Din id-dikjarazzjoni ta' konformità hija maħruġa taħt ir-responsabbiltà esklużiva tal-manifattur: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – Italja). Il-manifattur jiddikjara li t-Tagħmir Protettiv Personali (PPE) deskritt fit-tabella:

- huwa konformi mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2016/425 u l-istandard armonizzat **UNI EN 143:2007**,
- huwa identiku għall-PPE li hu sugġett taċ-ċertifikat tat-tip UE Nru. **PPE011AT2038** maħruġ minn ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milan MI – Italja), korp notifikat Nru. 0426,
- huwa soġġett għall-proċedura stabbilita fl-Anness VIII (modulu D) tar-Regolament (UE) 2016/425, taħt il-kontroll ta' ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milan MI – Italja), korp notifikat Nru. 0426.

RO Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – Italia). Producătorul declară că echipamentele individuale de protecție (EIP) descrise în tabel:

- sunt conforme cu dispozițiile Regulamentului (UE) 2016/425 și cu standardul armonizat **UNI EN 143:2007**,
- sunt identice cu EIP care fac obiectul certificatului de examinare UE de tip nr. **PPE011AT2038**, emis de ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milano MI – Italia), organism notificat nr. 0426,
- fac obiectul procedurii prevăzute în anexa VIII (modulul D) a Regulamentului (UE) 2016/425, sub controlul ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Milano MI – Italia), organism notificat nr. 0426.

SK Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výlučnú zodpovednosť výrobcu: **BLS S.R.L.** (via dei Giovanni, 41 – 20032 – Cormano MI – Taliansko). Výrobca vyhlasuje, že osobné ochranné prostriedky (OOP) opísané v tabuľke:

- sú v súlade s ustanoveniami nariadenia (EÚ) 2016/425 a harmonizovanej normy **UNI EN 143:2007**,
- sú identické s OOP, ktoré sú predmetom certifikátu EÚ pre skúšania typu č. **PPE011AT2038** vydaného spoločnosťou ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Miláno MI – Taliansko), notifikovaný orgán č. 0426,
- podliehajú postupu uvedenému v prílohe VIII (modul D) nariadenia (EÚ) 2016/425, pod dohľadom spoločnosti ITALCERT S.R.L. (v.le Sarca, 336 – 20126 Miláno MI – Taliansko), notifikovaný orgán č. 0426.

[EN] EU CONFORMITY DECLARATION / [IT] DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / [ES] DECLARACION DE CONFORMIDAD UE
 [FR] DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE / [DE] EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / [NL] EU CONFORMITEITSVERKLARING



[BG] ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕС ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / [CZ] EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / [DK] EU-OVERENSSTEMMELSESEKKLÆRING / [EE] ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON
 [FI] EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / [GR] ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ / [HR] EU IZJAVA O SUKLADNOSTI / [HU] EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
 [IE] DEARBHÚ COMHRÉIRE AN AE / [LT] ES ATITIKTIES DEKLARACIJA / [LV] ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA / [MT] DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ TAL-UE
 [PL] DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / [PT] DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE / [RO] DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE / [SE] EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
 [SI] EU-IZJAVA O SKLADNOSTI / [SK] EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

[EN] MODEL / [IT] MODELLO / [ES] MODELO [FR] MODÈLE / [DE] MODELL / [NL] MODELNAAM	[EN] CLASSIFICATION / [IT] CLASSIFICAZIONE [ES] CLASIFICACIÓN / [FR] CLASSIFICATION [DE] KLASIFIZIERUNG / [NL] CLASSIFICATIE	[EN] CATEGORY / [IT] CATEGORIA / [ES] CATEGORÍA [FR] CATÉGORIE / [DE] KATEGORIE / [NL] CATEGORIE
[BG] МОДЕЛ / [CZ] MODEL / [DK] MODEL / [EE] MUDEL / [FI] MALLI [GR] ΜΟΝΤΕΛΟ / [HR] MODEL / [HU] MODELL / [IE] MÚNLÁ / [LT] MODELIS [LV] MODELIS / [MT] MUDELL / [PL] MODEL / [PT] MODELO / [RO] MODEL [SE] MODELL / [SI] MODEL / [SK] MODEL	[BG] КЛАСИФИКАЦИЯ / [CZ] KLASIFIKACE / [DK] KLASIFICERING [EE] KLASIFIKATSIOON / [FI] LUOKITUS / [GR] ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ [HR] KLASIFIKACIJA / [HU] OSZTÁLYOZÁS / [IE] AICMIÚ [LT] KLASIFIKACIJA / [LV] KLASIFIKĀCIJA / [MT] KLASIFIKAZZJONI [PL] KLASYFIKACJA / [PT] CLASSIFICAÇÃO / [RO] CLASIFICARE [SE] KLASIFICERING / [SI] KLASIFIKACIJA / [SK] KLASIFIKÁCIA	[BG] КАТЕГОРИЯ / [CZ] KATEGORIE / [DK] KATEGORI / [EE] KATEGOORIA [FI] LUOKKA / [GR] ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ / [HR] KATEGORIJA / [HU] KATEGÓRIA [IE] CATAGÓIR / [LT] KATEGORIJA / [LV] KATEGORIJA / [MT] KATEGORIJA [PL] KATEGORIA / [PT] CATEGORIA / [RO] CATEGORIE / [SE] KATEGORI [SI] KATEGORIJA / [SK] KATEGÓRIA
401	P3 R	[EN] Dust filters [IT] Filtri antipolvere [ES] Filtros de polvo [FR] Filtres à poussière [DE] Staubfilter [NL] Stoffilters [BG] Прахови филтри [CZ] Prachové filtry [DK] Støvfiltre [EE] Tolmufilterid [FI] Pölysuodattimet [GR] Φίλτρα σκόνης [HR] Filtri za prašinu [HU] Porszűrők [IE] Scagairí deannaigh [LT] Dulkių filtrai [LV] Putekļu filtrī [MT] Filtri tat-trab [PL] Filtry przeciwpyłowe [PT] Filtros de pó [RO] Filtre de praf [SE] Dammfilter [SI] Prašni filtri [SK] Prachové filtre

Cormano, 26/08/25

Luciano Zani

Chairman / Presidente / Presidente / Président / Vorsitzende / Voorzitter /
 Председател / Prezident / Formand / President / Puheenjohtaja / Πρόεδρος /
 Predsjednik / Elnök / Uachtarán / Prezidentas / Prezidents / President /
 Prezydent / Presidente / Președinte / Ordförande / Predsednik / Prezident /



**RESPIRATORY
PROTECTION
PRODUCTS**

SERIE

400

IT	2
EN	3
FR	5
ES	6
NL	8
DE	10
TR	12
DA	13
GR	15
PT	17
NO	18
LV	20
LT	21
SR	23
SL	24
RU	26
ET	28
HU	29
SK	31
CZ	32
BG	34
HR	36
RO	37
PL	39
SV	41
FI	42
HE	44
BR	46
UKR	48

ISTRUZIONI PER L'USO DEI FILTRI SERIE 400 CON RACCORDO FILETTATO NORMALIZZATO EN 148-1

Per un uso corretto dei filtri leggere attentamente queste istruzioni

INDICAZIONI DI CARATTERE GENERALE

Un dispositivo filtrante è costituito da un facciale (maschera intera, semimaschera) collegato a filtri e depura l'aria respirata da gas, vapori, polveri, nebbie e fumi dannosi per la salute in essa eventualmente presenti. I limiti di impiego derivano dal tipo di filtro, dal facciale e dalle condizioni ambientali. Le informazioni che seguono sono di carattere generale e vanno integrate con la legislazione nazionale vigente e con le istruzioni specifiche dei dispositivi di protezione a cui i filtri vanno collegati. La garanzia e la responsabilità del produttore decadono in caso di uso improprio dei filtri, di manomissione e della mancata osservanza delle indicazioni qui riportate. I dispositivi filtranti sono DPI di III categoria ai sensi del Regolamento Europeo 425/2016 e devono essere utilizzati solo da persone addestrate e al corrente dei limiti di legge. Il tipo di imballaggio idoneo al trasporto del DPI è la confezione di vendita.

Tipo filtro	Classe	Codice colore	Applicazioni principali
A	1, 2 o 3	marrone	gas e vapori organici (es. solventi) con punto di ebollizione superiore a 65°C
B	1, 2 o 3	grigio	gas e vapori inorganici (es. cloro, acido solfidrico, acido clandrico)
E	1, 2 o 3	giallo	gas acidi (es. anidride solforosa) e altri gas e vapori acidi
K	1, 2 o 3	verde	ammoniaca e derivati organici ammoniacali
AX		marrone	gas e vapori organici (es. solventi) con punto di ebollizione < 65°C
P	1, 2 o 3	bianco	polveri, fumi e nebbie
HgP3		rosso e bianco	vapori di mercurio

AVVERTENZE

I filtri della serie 400 non devono essere utilizzati nelle seguenti circostanze:

- dove la natura e la concentrazione del contaminante sono sconosciute;
- dove il tenore di ossigeno risulta inferiore al 17% in volume (facilmente in ambienti chiusi quali pozzi, tunnel, cisterne o senza ventilazione) o superiore al 23,5% in volume;
- dove il contaminante risulti essere ossido di carbonio o comunque gas inodore e insapore;

- dove determinate condizioni rappresentano un pericolo immediato per la vita e la salute dell'operatore.

Per l'impiego in ambienti con il rischio di esplosione bisogna rispettare le norme relative.

Il filtro non deve essere né modificato né alterato.

Abbandonare la zona di lavoro nel caso in cui il filtro o il respiratore siano stati danneggiati e se si presentano difficoltà nella respirazione e/o malori. Persone con senso olfattivo alterato devono astenersi dall'utilizzo di respiratori a filtro.

In lavori con fiamme libere o in presenza di schizzi di metallo fuso l'uso di dispositivi di protezione individuale con filtri antigas e combinati potrebbe rappresentare un rischio per l'operatore.

I filtri AX devono essere utilizzati una sola volta e al termine del periodo di utilizzo devono essere smaltiti.

Il filtro non ha bisogno di nessun tipo di manutenzione né di riparazione. I filtri vanno utilizzati in combinazione con maschere intere (EN 136) e semimaschere (EN 140) con attacco per filtri filettato normalizzato EN 148-1 (i filtri con peso superiore a 300 gr non vanno applicati a semimaschere).

Il filtro di tipo AX è monouso. Il filtro di tipo HgP3 può essere utilizzato per un massimo di 50 ore. La marcatura R (riutilizzabile) significa che il filtro antiparticolato o combinato è idoneo per essere utilizzato per più di un turno di lavoro (8 ore). I filtri marcati con NR (non riutilizzabile) devono essere utilizzati solo per un turno di lavoro.

PRIMA DI OGNI USO

1. Prima di dissigliare il filtro, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
2. Verificare che il tipo di filtro sia quello adeguato per l'uso previsto. Il tipo e la classe del filtro sono facilmente riconoscibili dall'etichetta.
3. Verificare che le maschere intere e/o le semimaschere su cui applicare il filtro siano dotate di un raccordo filettato normalizzato EN 148-1.
4. Verificare che tanto il filtro quanto la maschera non presentino rotture, danni, segni di colpi e/o sporcizia. In questo caso dovranno essere scartati.
5. Verificare che il coperchio e il tappo siano nella posizione originale, e che il filtro non sia senza tappo. Controllare la data di scadenza riportata sul filtro.

6. Il filtro deve essere esaminato prima di ogni uso. Nel caso in cui vi fossero danni, deve essere sostituito.

ISTRUZIONI PER L'ASSEMBLAGGIO DEL FILTRO

1. Dissigliare il filtro.
2. Togliere il coperchio di protezione.
3. Togliere il tappo di protezione.
4. Verificare la guarnizione dell'attacco filtro sulla maschera. Cambiarla se rotta o rimontarla correttamente in caso di imperfetto posizionamento.

5. Avvitare il filtro alla connessione filettata sino in fondo.
6. Verificare la capacità di tenuta della maschera.

IMMAGAZZINAMENTO

Il produttore chiude i filtri in un sacchetto di plastica sigillato e li pone in una scatola di cartone. I filtri devono essere immagazzinati senza aprire le confezioni in un luogo fresco, asciutto e lontano da fattori atmosferici inquinanti. Evitare livelli di umidità relativa troppo elevati, non superiori al 70%. Non esporre il filtro a fonti di calore, non superare i limiti di temperatura di +50°C e -10°C, non esporre direttamente alla luce del sole. Una volta usato, o per trasportarlo, si consiglia di riporre il filtro nel suo imballaggio originale.

PULIZIA, MANUTENZIONE E DURATA

Il filtro non deve essere pulito.

Il filtro non ha bisogno né di manutenzione né di essere riparato.

Il filtro non deve più essere usato: -quando è saturo: i filtri antigas si considerano saturi quando si percepisce l'odore o il gusto dei gas/vapori che si devono filtrare, i filtri antipolvere e combinati quando la resistenza alla respirazione diventa troppo alta; -quando è stato superato il tempo di uso consigliato (5 anni dalla data di fabbricazione).

SCADENZA DEI FILTRI

La data di scadenza è stampata su ogni filtro. Questa data avrà validità se il filtro non è stato tolto dal suo imballaggio originale ed è stato riposto secondo le istruzioni riguardanti l'immagazzinamento.

IDENTIFICAZIONE

Tutti i filtri portano un'etichetta con i seguenti dati:

- La designazione del modello del fabbricante.
 - Norma di riferimento (EN 14387:2004 + A1:2008, EN 143:2000/A1:2006) e controllo CE 0426
 - Data di scadenza: mese e anno (XX/YYYY).
 - Dati di immagazzinamento (umidità relativa, temperatura).
- I filtri della serie 400 sono certificati e marcati CE, il numero 0426 identifica l'Organismo Notificato ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italia) preposto al controllo ai sensi modulo D del Regolamento Europeo 425/2016

SIMBOLI UTILIZZATI

 Monouso	 MAX 50h Utilizzare al massimo per 50 ore	 Leggere la data di scadenza
 Conservare entro le temperature indicate nel piliogramma	 Leggere attentamente la nota informativa	 Non superare nell'immagazzinamento la percentuale di umidità indicata
 Logo identificativo del fabbricante		

Le dichiarazioni di conformità dei prodotti sono disponibili nell'area riservata del sito web www.blsgrupp.com

EN INSTRUCTIONS FOR USE OF THE 400 SERIES FILTERS, WITH EN 148-1 STANDARD THREADED CONNECTION

For the use of the 400 series filters it is recommended to carefully read these instructions.

GENERAL REMARKS

A filtering device consists of a facial piece (full face mask, half mask) connected with respiratory protective filters. It can be used to purify the air from gases, vapours, dusts, mists and fumes which are noxious to the health. The limits of use come from the type of filter, the facepiece as well as the environmental conditions. The following information has a general character and shall be completed with the national regulations and with the information notice of the equipment that has to be used together with the filter. The warranty and the producer liability become void in case of misuses or use not conforming with the instructions in this notice. The filtering devices are PPE of III category as defined by European Regulation 425 / 2016 and must be used only by specially trained people well aware of the limits for use imposed by law. The type of packaging suitable for transporting the PPE is the sales package.

Filter Type	Class	Colour	Application fields
A	1, 2 o 3	brown	organic gases and vapours (i.e. solvents) with boiling point > 65°C
B	1, 2 o 3	grey	inorganic gases and vapours (i.e. chlorine, hydrogen sulphide, hydrocyanic acid)
E	1, 2 o 3	yellow	acid gases (i.e. sulphurous anhydride) and other acid gases and vapours
K	1, 2 o 3	green	ammonia and ammoniac inorganic derivative
AX		brown	organic gases and vapours (i.e. solvents) with boiling point < 65°C
P	1, 2 o 3	white	dusts, fumes and mists
HgP3		red and white	mercury vapours

APPLICATIONS, LIMITATIONS AND CAUTIONS

- This filters cannot be used in the following conditions:
 - when the type and concentration of contaminant is unknown;
 - when the oxygen content is lower than 17% in volume (which is often the case in closed environments such as wells, tunnels, cisterns, etc) or up to 23.5% in volume;
 - when the contaminant is carbon monoxide or an odourless and tasteless gas;
 - when certain conditions are immediately dangerous to the worker's health and life;

For the use in potentially explosive environments respect the relevant standards required by the current safety codes.

The filter must not be modified or altered.

Leave the work area if the respirator becomes damaged or if the user feels difficulty in breathing and/or faintness.

Persons whose olfactory sense is altered shall not use filter respirators. The use of gas or combined respiratory protective devices during works with open flames or liquid metal droplets may cause serious risk to the operator.

AX filter shall be used only once and at the end of such period it shall be disposed of.

The filter does not require any type of maintenance or repairs.

These filters must be used with full face masks, conform to the EN 136 standard, or with half mask, conform to the EN 140 standard, equipped with an EN 148-1 thread (filters with a weight upper than 300 g must not be used on half masks). AX filters are for single use only. For Hg-P3 filters the maximum duration is 50 hours. NR = Not Reusable, it means that they are for a single use only. R = Reusable, it means they can be used for more than one shift.

BEFORE EACH USE

1. Carefully read the instructions for use before opening the filter seal.
2. Check that the filter is of the correct type for the intended use. Filter type and class are evident from the marking.
3. Check that the facepiece (full face mask or half mask) is fitted with a standard threaded connection according to EN 148-1 standard.
4. Inspect both the filter and the facepiece for any breaks, damage, signs of impact and/or soiling; in this cases they must be discarded.
5. Check that the cover and cap are in the original position, and that the filter is not without its cap. Check the expiry date printed on the filter.
6. The filter must be examined before each use. If there are any signs of damage, it must be replaced.

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE FILTER

1. Unseal the filter.
2. Remove the protective cover.
3. Remove the protective cap.
4. Ensure that the connector sealing of the facepiece is correctly positioned on the base of the filter-holder. If the connector sealing is distorted or unsealed from the base, replace or adjust it.
5. Insert the filter in the filter-holder on the facepiece and fully lock down the filter.
6. Check the tightness of the facepiece against the user's face.

STORAGE

The filter is supplied in a sealed bag and in a cardboard box for storage.

Without removing the filter from its original packing materials, store it in a cool, dry place without exposing it directly to the contaminants.

Relative humidity must not exceed 70%. Do not expose the filter to heat sources, do not exceed 50°C and -10°C and do not expose to direct sunlight.

After using it, or for transport, it is recommended to keep the filter in its original packing.

CLEANING, MAINTENANCE AND DURATION

The filter does not need to be cleaned.

The filter does not require maintenance or repairs.

The filters must not be used when: -They become saturated: gas filters are considered saturated when the user can smell the gases or vapours being filtered; particle and combined filters are considered saturated when the breathing resistance becomes too high. -The recommended service life has expired (5 years from the manufacture date).

EXPIRATION OF THE FILTERS

The expiration date is printed on each filter. This date is valid if the filter has not been removed from its original packaging, and if it has been stored in accordance with the storage instructions.

IDENTIFICATION

All filters have a label carrying the following information's:

- model
 - reference standards ((EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006) and control CE 0426.
 - expiry date: month and year (XX/YYYY).
 - storage conditions (relative humidity, temperature).
- These filters are certified and CE, the number 0426 identifies the Notified Body ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milan (Italy) in charge of control pursuant to module D of the European Regulation 425/2016.

SYMBOLS

 Shall be used only once	MAX 50h Maximum usage time of 50 hours	 Read the expiry date
 Read the expiry date	 Read the information notice carefully	 Do not exceed the percentage humidity indicated during the storage
 Manufacturer		

Declarations of conformity of the products are available in the reserved area of the website www.bisgroup.com

MODE D'EMPLOI POUR L'UTILISATION DES FILTRES 400 AVEC FILETAGE EN 148-1

Pour une utilisation correcte et efficace des filtres, lisez avec attention ce mode d'emploi.

Généralité

Un dispositif de filtrage est composé par des filtres vissés sur un masque (masque complet, demi-masque). Ce dispositif purifie l'air respiré dans des atmosphères chargées de gaz, vapeurs, poussières, brouillards et fumées nocives pour la santé. Les limites d'utilisation résultent du type de filtre, de la pièce faciale et de l'atmosphère environnante. Les informations suivantes sont générales et doivent être vérifiées par rapport à la législation nationale en vigueur et par rapport aux instructions spécifiques aux dispositifs de protection dont dépendent les filtres. La garantie et la responsabilité du fabricant ne couvrent pas les cas de mauvaise utilisation et/ou de manipulations non-conformes des filtres. Les respirateurs à filtres sont des EPI de catégorie III selon Règlement Européen 425/2016 et doivent n'être utilisés que par personnes qualifiées et informées des exigences légales. Le type d'emballage approprié pour le transport de l'EPI est le paquet de vente.

Type	Classe	Couleur code	Principales applications
A	1, 2 o 3	Marron	Gaz et vapeurs de composés organiques (es. solvants) avec point d'ébullition supérieur à 65°C
B	1, 2 o 3	Gris	Gaz et vapeurs de composés inorganiques (es. chlore, acide sulfurique, acide cyanhydrique)
E	1, 2 o 3	Jaune	Gaz acides (es. Ammoniac carbonique) et autre gaz et vapeur acide
K	1, 2 o 3	Vert	Ammoniac et dérivés organiques l'ammoniac
AX		Marron	Gaz et vapeur de composés organique (es. Solvants) avec points de ébullition inférieur à 65°C
P	1, 2 o 3	Blanc	Poussières, fumées et brouillards
HgP3		Rouge-Blanc	Vapeurs de Mercure

Avertissements

- Les filtres BLS ne doivent pas être utilisés dans les circonstances suivantes:
- Lorsque la nature et la concentration du contaminant est inconnue.
- Lorsque le niveau d'oxygène est inférieure à 17% en volume (facilement atteint dans des espaces restreints comme les puits, les tunnels, citernes ou sans ventilation).

- Lorsque le contaminant est du monoxyde de carbone ou tout autre gaz inodore et insipide.
- Lorsque certaines conditions sont un danger immédiat pour la vie et la santé de l'opérateur
- En cas d'utilisation d'un appareil respiratoire en atmosphère explosive, prière de suivre les instructions données pour de tels lieux.
- Le filtre ne doit pas être altéré ni modifié.
- Abandonner la zone de travail si le filtre ou le masque ont été endommagés et si on a des difficultés à respirer et / ou des vertiges.
- Le port du masque avec filtres est déconseillé aux personnes ayant une déficience de l'odorat
- Le port d'un masque équipé de filtres contre les gaz est déconseillé pour un travail à proximité d'une flamme nue ou en présence des projections de métal fondu.
- Les filtres AX sont à usage unique et doivent être jetés quand la date de validité est périmée.
- Le filtre n'a besoin d'aucun type d'entretien ou de réparation.
- Le filtre doit être utilisé avec des masques respectant les normes EN 136 et EN 140 et avec filetage EN 148-1

La durée maximale d'utilisation du filtre Hg-P3 est de 50 heures. L'AX est un filtre à usage unique. Le marquage de R (réutilisables) signifie que le filtre est adapté pour être utilisé pendant plus d'un quart de travail (8 heures). Filtres marqués avec NR (non réutilisables) doit être utilisé que pour un seul quart de travail.

AVANT TOUTE UTILISATION

1. avant de descendre le filtre lire attentivement le mode d'emploi.
2. Vérifier que le type de filtre soit adéquat à l'usage prévu. Le type et la classe du filtre sont facilement reconnaissables par l'étiquette.
3. Vérifiez que les masques et / ou demi-masques à lesquelles appliquer le filtre à être équipé avec filtre à visser selon la norme EN 148-1.
4. Vérifier que tant le filtre que l'adaptateur ne présentent aucune rupture, dommage, marques de chocs et/ou saletés. Dans ce cas, les filtres devront être éliminés.
5. Vérifier que le couvercle et le bouchon se trouvent dans la position d'origine et que le filtre ne soit pas dépourvu de bouchon. Vérifiez la date de expiration indiquée sur le filtre.
6. Le filtre doit être examiné avant chaque utilisation. En cas de dommages il doit être remplacé.

INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE DU FILTRE

1. Desceller le filtre.
2. Enlever le couvercle de protection.
3. Enlever le bouchon de protection.

4. Vérifier que le joint de tenue de l'adaptateur facial soit placé correctement à la base du porte-filtres. Au cas où le joint serait tordu ou déboîté de la base, le filtre pourrait avoir des fuites. Changer ou fixer le joint si nécessaire.

5. Introduire le filtre à l'intérieur du porte-filtres de l'adaptateur facial et visser le filtre jusqu'au fond.

6. Vérifier la capacité de tenue du masque.

STOCKAGE

Pour le stockage, le filtre est placé dans un sac hermétique et dans une boîte en carton. Gardez-le en lieu sec et frais, loin d'éléments atmosphériques polluants. Évitez des niveaux d'humidité trop élevés, de préférence non supérieurs à 70% d'humidité relative. N'exposez pas le filtre à des sources de chaleur, ne dépassez pas 50°C... -10 °C, et ne l'exposez pas directement à la lumière du soleil. Une fois utilisé, ou pour le transporter, on conseille de ranger le filtre dans son emballage d'origine et/ou dans un sac hermétique.

NETTOYAGE, DESINFECTION ET ENTRETIEN

- Ce filtre ne doit pas être nettoyé.
- Ce filtre n'a besoin ni d'entretien ni de réparations.
- Le filtre ne doit pas être utilisé lorsque est saturé. Les filtres contre les gaz sont saturés quand l'odeur ou des vapeurs deviennent perceptible, les filtres contre les poussières et combiné sont saturés quand la résistance respiratoire devient trop élevée - on a dépassé le temps d'utilisation recommandées (5 ans à partir de la date de fabrication).

DATE D'ECHEANCE DES FILTRES

La date d'échéance est imprimée sur chaque filtre. Cette date sera valable si le filtre a été enlevé de son emballage d'origine et puis rangé selon les instructions concernant le stockage.

IDENTIFICATION

Tous les filtres portent une étiquette indiquant les données suivantes:

- Marque: fabricant BLS.
- Norme de référence (N 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000 / A1: 2006) et contrôle CE (CE 0426).
- Date d'expiration: mois et année (XX / YYYY).
- date de stockage (humidité relative, température).

Les filtres 400 sont certifiés et avec le marquage CE, le numéro 0426 identifie l'organisme notifié ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milan (Italie) en charge du contrôle conformément au module D du règlement européen 425/2016

 jetables	MAX 50h Utiliser pour un maximum de 50 heures	 Lire la date d'expiration
 Stocker entre les températures indiquées dans le pictogramme	 Lisez attentivement les instructions	 Ne pas dépasser le pourcentage d'humidité indiquées dans le stockage
 fabricant		

ES INSTRUCCIONES DE USO PARA FILTROS ROSCA NORMALIZADA EN 148-1 serie 400

Para una correcta y efectiva utilización de los filtros, es conveniente leer atentamente estas instrucciones de uso.

GENERALIDADES

Un dispositivo de filtrado consiste en una mascarera (máscara completa, media mascarera) adjunta con los filtros y purifica el aire respirado contra gases, vapores, polvos, nieblas y humos peligrosos para la salud. Limitación de uso dependiendo del tipo de filtro, de la mascarera y de las condiciones de ambiente. Las siguientes informaciones son general y deben ser integradas con la legislación nacional vigente y con las instrucciones específicas del dispositivo de protección donde los filtros están conectados. La garantía y la responsabilidad del fabricante se cancelan en caso de mal uso de los filtros, manipulaciones y el no seguir las instrucciones abajo. Los respiradores con filtros son PPE de categoría III segundo Reglamento Europeo 425/2016 y deben ser utilizado sólo por personas entrenadas y consciente de los límites legales. El tipo de embalaje adecuado para transportar el PPE es el paquete de ventas.

Filtro	Clase	Código color	aplicaciones
A	1, 2 o 3	marrón	gases y vapores orgánicos (ej. disolventes) con punto de ebullición > 65°C
B	1, 2 o 3	gris	gases y vapores inorgánicos (ej. cloro)
E	1, 2 o 3	amarillo	gases ácidos (es. dióxido de azufre) y otros gases y vapores ácidos
K	1, 2 o 3	verde	amoníaco y derivados de la amoníaco
AX		marrón	gases y vapores orgánicos (ej. Disolventes) con punto de ebullición < 65°C
P	1, 2 o 3	blanco	polvos nieblas y humos
HgP3		Rojo-blanco	Vapores de Mercurio

ADVERTENCIAS

- Los filtros 400 no deben utilizarse en las siguientes circunstancias:
- Donde la esencia y concentración del contaminante es desconocida.
- Cuando el contenido de oxígeno es inferior al 17% en volumen (fácilmente en espacios cerrados, tales como pozos, túneles, cisternas o sin ventilación) o superior a un 23,5% vol..
- Cuando el contaminante es el monóxido de carbono o de otra manera el gas inodoro e insípido.
- Cuando las condiciones determinadas son un peligro inmediato para la vida y la integridad física del operador
- Para uso en ambientes con peligro de explosión deben cumplir con las normas relativas
- El filtro no debe ser cambiado o alterado.
- Deja el área de trabajo donde el filtro respirador o que han sido dañados o si tiene dificultad para respirar y / o enfermedad.
- Las personas con sentido erróneo del olfato deben abstenerse del uso de respiradores para filtrar.
- En el trabajo con llama abierta o en presencia de metal fundido, el uso de equipos de protección individual combinados con filtros contra gas podrían ser un riesgo para el operador.
- Filtros AX debe usarse sólo una vez y después del uso se eliminarán
- El filtro no necesita ningún mantenimiento ni reparación.
- Los filtros van roscados a una máscara facial completa (EN 136:1998) y/o media máscara (En 140:1998) con rosca normalizada EN 148/1. (El filtro de peso superior a 300 gr no puede ser roscado a la media máscara).

El AX es un filtro de un solo uso. La utilización máxima del filtro de HgP3 es de 50 horas. Las letras NR, R que siguen la clase de mascarilla, indican, respectivamente: NR que los respiradores son desechables y deben ser desechados al final de un turno de trabajo; R que los respiradores son reutilizables para más de un turno de trabajo

ANTES DE CADA USO

1. Antes de desprecintar el filtro lea detenidamente las instrucciones de uso.
2. Comprobar que el tipo de filtro es el adecuado para el uso previsto. El tipo y la clase del filtro son fácilmente reconocibles por la etiqueta.
3. Verificar que las máscaras y / o medio-máscaras a las que se conecta el filtro deberán estar provistas de rosca normalizada según con la norma EN 148-1.
4. Comprobar que tanto el filtro como el adaptador facial no presenten roturas, defectos, señales de golpes y/o suciedad. En tal caso se deberán desechar.
5. Comprobar que la tapa y el tapón estén en su posición original, no encontrándose el filtro destapado. Compruebe la fecha de caducidad indicada en el filtro

6. El filtro debe ser inspeccionado antes de cada uso. En caso de defectos debe reemplazarse.

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DEL FILTRO

1. Desprecintar el filtro.
2. Retirar el tapón de protección.
3. Retirar la tapa de protección.
4. Comprobar que la junta de estanqueidad del adaptador facial está bien colocada en la base del portafiltros. Si esta junta estuviera torcida o fuera de su base, el filtro podría tener fugas. Cambiar o ajustar la junta si fuera necesario.
5. Colocar el filtro en el interior del portafiltros del adaptador facial y roscar filtro hasta el final.
6. Comprobar la hermeticidad del adaptador facial con la cara del usuario.

ALMACENAMIENTO

- El filtro se suministra dentro de una bolsa hermética y en una caja cartón para su almacenamiento. Guardar en lugar fresco, seco y lejos de contaminantes atmosféricos. Evitar niveles de humedad demasiado altos, a ser posible no superiores a 70% de humedad relativa. No exponer el filtro a fuentes de calor, no sobrepasar los 50°C...-10°C, y no exponerlo directamente a la luz solar.
- Una vez utilizado, o para su transporte, es recomendable introducir el filtro en su embalaje original y/o bolsa hermética.

LIMPIEZA, DESINFECCIÓN Y MANTENIMIENTO

- Este filtro no debe limpiarse.
- Este filtro no tiene mantenimiento ni debe ser reparado.
- El filtro no debe ser usado cuando está saturado. Los filtros contra los gases se saturan cuando el olor o el humo se sienten , los filtros contra polvos y combinados se saturan cuando la resistencia de respiración se vuelve demasiado alta - se ha excedido el tiempo de uso recomendado (5 años desde la fecha de fabricación).

CADUCIDAD DE LOS FILTROS

La fecha de caducidad está impresa en cada filtro. Esta fecha será válida siempre que el filtro no se haya sacado de su embalaje original y esté guardado según las instrucciones de almacenamiento.

IDENTIFICACIÓN

- Todos los filtros llevan mediante etiquetas los siguientes datos marcados:
- Modelo.
 - Normas de Referencia ((EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000 / A1: 2006) y control CE (CE 0426).
 - Fecha de caducidad: Mes y Año (XX / YYYY).
 - Fecha de almacenamiento (humedad relativa, temperatura).

El número 0426 identifica el organismo notificado ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milán (Italia) a cargo del control de conformidad con el módulo D del Reglamento Europeo 425/2016.

Símbolos

	MAX 50h La utilización máxima es de 50 horas	 Leer la fecha de caducidad
 Conservar dentro de los límites de temperatura indicados en el pictograma	 Leer atentamente la nota informativa	 Non exceder en el almacenaje el nivel de humedad (HR) indicado
 Fabricante		

INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK **VAN DE FILTERS - 400 filters EN 148-1** **Genormaliseerd schroefdraad**

Voor een correct en effectief gebruik van de filters, wordt aanbevolen deze instructies zorgvuldig te lezen.

ALGEMENE OPMERKINGEN

Een filter apparaat bestaat uit een gelaatsstuk (vol- of halfgelaats) met filters en reinigen de ingeademde lucht van schadelijke gassen, dampen, stof en nevel, indien aanwezig.

De beperkingen in het gebruik komen voort uit het type filter, het gelaatsstuk alsmede de omgevingsfactoren. De volgende informatie heeft een algemeen karakter en kan worden aangevuld met nationale eisen en regels en met de gebruikersinformatie van het apparaat waarmee het wordt gebruikt.

De garantie of fabrieksaansprakelijkheid vervallen door verkeerd gebruik of gebruik dat niet in overeenstemming is met hetgeen hierin beschreven is.

Adembescherming is een persoonlijk beschermingsmiddel in de klasse III zoals vastgelegd in Europese verordening 425/2016 en mogen uitsluitend gebruikt worden door getraind personeel dat bekend is met de limieten van gebruik gesteld door de wet. Het type verpakking dat geschikt is voor het transport van de PBM is het verkooppakket.

Filter Type	Klasse	Kleur	Toepassingsgebied
A	1, 2 of 3	Bruin	organische gassen en dampen (bijv. oplosmiddelen) met een kookpunt > 65°C
B	1, 2 of 3	Grijs	anorganische gassen en dampen (bijv. chloor, waterstof sulfide)
E	1, 2 of 3	Geel	Zure gassen en dampen
K	1, 2 of 3	groen	Ammonia en organische afgeleiden hiervan
AX		bruin	organische gassen en dampen (bijv. oplosmiddelen) met een kookpunt < 65°C
P	1, 2 of 3	wit	Stof, rook en nevel
HgP3		Rood-Wit	Kwikdamp

WAARSCHUWINGEN

- filters mogen niet worden gebruikt in de volgende omstandigheden:
- Als de soort of hoeveelheid van de vervuiling niet bekend is.
- Als de hoeveelheid zuurstof in de lucht minder is dan 19% volume (zoals vaak voorkomt in gesloten ruimtes zoals putten, tunnels, waterreservoirs etc). De filterrespirators mogen ook niet gebruikt worden in een omgeving waar de zuurstofconcentratie meer bedraagt dan 23,5% van het volume.
- als de vervuiling koolmonoxide is of een andere niet ruikbaar of proefbaar gas.
- Indien sommige omstandigheden gevaarlijk zijn voor de werknemers gezondheid en/of leven.
- Voor het gebruik in explosieve omgevingen dient u de relevante veiligheidscodes op de coderingssticker op het filter te respecteren??
- Het filter mag niet worden aangepast of gewijzigd.
- Verlaat de werkplek als de adembeschermer beschadigd raakt, resulterend in moeilijke ademen of duizeligheid.
- Personen wiens reukvermogen is aangetast mogen geen filterende adembescherming gebruiken.
- Het gebruik van gas- en of combinatie filters tijdens werk met open vlammen of vloeibare metalen druppels kan ernstige verwonding veroorzaken.??
- AX filters mogen maar eenmalig gebruikt worden en dienen na gebruik te worden vernietigd.
- Het filter vereist geen onderhoud of reparatie.
- Filters mogen alleen worden gebruikt op een volgelaatsmasker dat voldoet aan de EN136 of een halfgelaatsmaskers dat voldoet aan de EN140, en die zijn uitgerust met een standaard draad aansluiting volgens de EN 148-1 (filterbussen met een gewicht hoger dan 300 gr. Mogen niet op een halfgelaatsmasker gebruikt worden).
- AX filters zijn voor eenmalig gebruik. Voor Hg-P3 filters is de maximale

gebruiksduur 500 uur.

NR= Niet herbruikbaar, dit betekent dat het masker maar gedurende 1 werkperiode gebruikt kan worden R=Herbruikbaar, dit betekent dat het gedurende meerdere werkperiodes gebruikt kan worden

VOÓR ELK GEBRUIK

1. Vóór het openen van de verzegelde verpakking, de instructies zorgvuldig lezen.
2. Controleren dat de type filter voor de betreffende toepassing geschikt is.
3. Controleer dat het masker een standard draad aansluiting heeft volgens de EN 148-1 norm.
4. Controleren dat zowel het filter als het masker geen breuken, stootbeschadigingen en/of vuil vertonen. Zowel niet gebruiken.
5. Controleer dat de afdekplaatjes op de filters zitten en de houdbaarheidsdatum op de filters.
6. Het filter moet vóór elk gebruik geïnspecteerd worden. Bij beschadiging, het filter vervangen.

INSTRUCTIES VOOR HET MONTEREN VAN HET FILTER

1. Het filter uit de verzegelde verpakking halen.
2. De beschermdop verwijderen.
3. De beschermdop verwijderen.
4. Controleren dat de afdichting van het gelaatmasker onderaan de filterhouder correct geplaatst is. Als de afdichting scheef geplaatst, of uit zijn behuizing is, kunnen er lekkages van het filter ontstaan. Indien nodig, de afdichting vervangen of goed aanbrengen.
5. Het filter in de filterhouder van het gelaatmasker aanbrengen en aandrukken tot het niet verder kan.
6. De aansluiting van het gelaatmasker op het gelaat van de gebruiker nagaan.

OPSLAG

Het filter wordt in een hermetische zak in een kartonnen opslagdoos geleverd. Het filter in de originele verpakking in een koele en droge ruimte opslaan, ver van luchtvervuilingfactoren. Bij de opslag een te hoge vochtigheidsgraad vermijden, indien mogelijk niet hoger dan 70%. Het filter niet aan warmtebronnen en rechtstreekse zonnestralen blootstellen, en de temperatuur van 50 °C niet overschrijden. Na het gebruik wordt aanbevolen het filter voor transport weer in de originele verpakking en/of in een hermetische zak te stoppen. Ook wordt aanbevolen de naam van de gebruiker op de verpakking te schrijven.

REINIGING, ONDERHOUD EN GEBRUIKSDUUR

- Het filter hoeft niet te worden gereinigd.
- Het filter vereist geen onderhoud nog reparatie.
- Het filter mag niet worden gebruikt indien:
 - De filters verzadigd raken (gas filters zijn verzadigd als de gebruiker de verontreinigende stof kan ruiken, stoffilters zijn verzadigd als de ademweerstand te hoog wordt.
 - De houdbaarheidsdatum is verstreken (5 jaar na de productiedatum).

VERVALLEN VAN DE FILTERS

De vervaldatum is op elk filter gedrukt. De vervaldatum is alleen geldig als het filter in de originele verpakking bewaard is, en met inachtneming van de opslaginstructies opgeslagen is.

IDENTIFICATIE

Alle filters hebben een etiket met daarop de volgende informatie:

- Model
- EN normeringen (EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006) en het CE controle nummer (CE 0426)
- Houdbaarheidsdatum: maand en jaar (XX/YYYY)
- Condities van opslag (relatieve luchtvochtigheid, temperatuur)

Deze filters zijn gecertificeerd en voorzien van een CE, het nummer 0426 identificeert de Notified Body ITALCERTS s.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milaan (Italië) belast met de controle overeenkomstig module D van de Europese verordening 426/2016.

Symbolen

 Deze filters zijn voor eenmalig gebruik.	MAX 50h Maximum 50 uren bruikbaar	 Lees de aangegeven vervaldatum
 Bewaren tussen de temperaturen die op het pictogram staan	 Lees de informatie met aandacht	 Bij bewaring het aangegeven percentage vochtigheid (UR) niet overschrijden
 Y fabrikant		

GEBRAUCHSANWEISUNG DER FILTER BLS 400 SERIE 400 MIT EN 148-1 GENORMTEN GEWINDEANSCHLUSS

Für eine sachgerechte und wirkungsvolle Verwendung der Filter lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch.

Allgemeines

Ein Atemschutzgerät enthält eine Gesichtsmaske (Voll- oder Halbmaske) sowie die angebrachten Filter und reinigt die Atemluft zur Einatmung vor enthaltenen, gesundheitsschädlichen Gasen, Dämpfen, Stäuben, und Nebeln. Die Einsatzgrenzen hängen vom Filtertyp, der verwendeten Maske und den Bedingungen der Umgebung ab. Die nachfolgenden Hinweise sind allgemein gehalten und müssen in die nationalen Vorschriften des jeweiligen Landes integriert und mit ihnen verglichen werden. Die Garantie und die Verantwortung des Herstellers verfallen bei unsachgemäßem Gebrauch der Filter, Manipulation und bei Nichtbeachtung der nachfolgenden Anweisungen. Filter-Atemschutzmasken sind PSA der Kategorie III gemäß der Europäische Verordnung 425/2016 und sollten nur von geschulten Personen mit Kenntnis der rechtlichen Grenzwerte verwendet werden. Die Art der Verpackung, die für den Transport der PSA geeignet ist, ist das Verkaufspaket.

Filtertyp	Klasse	Farbencode	Hauptanwendungen
A	1, 2 o 3	Braun	Organische Gase und Dämpfe (z. B. Lösungsmittel) mit einem Siedepunkt über 65°C
B	1, 2 o 3	Grau	Anorganische Gase und Dämpfe (z. B. Chlor, Schwefelsäure und Cyanwasserstoff)
E	1, 2 o 3	Gelb	Saure Gase (z. B. Schwefeldioxid) und andere saure Gase und Dämpfe
K	1, 2 o 3	Grün	Ammoniak und organische Ammoniak-Derivate
AX		Braun	Organische Gase und Dämpfe (z. B. Lösungsmittel) mit einem Siedepunkt unter 65°C
P	1, 2 o 3	Weiß	Staub, Rauch und Nebel
HgP3		Rot, Weiß	Quecksilber und Quecksilberverbindungen

ANWENDUNGSHINWEISE

BLS Filter dürfen unter folgenden Umständen nicht verwendet werden:

- Wenn die Umgebung und ihre Schadstoff-Konzentration unbekannt sind.
- Wenn der Sauerstoffgehalt unter 17% im Volumen (oftmals in

geschlossen, unbelüfteten Umgebungen wie in Tunneln, Schächten, Panzern etc.) oder über 23,5 % im Volumen liegt.

- Wenn die Schadstoffe Kohlenmonoxid oder sonstige geruch- und geschmacklose Gase enthalten.
- Wenn akut gesundheitsbedrohliche oder lebensbedrohliche Schadstoffkonzentrationen in der Atemluft enthalten sind.
- Für den Einsatz in gefährlichen Umgebungen mit Explosionsrisiko müssen die entsprechenden Richtlinien beachtet werden.
- Filter keinesfalls umgestalten oder verändern.
- Den Arbeitsbereich sofort verlassen wenn der Filter oder die Atemschutzmaske beschädigt wurden, Atemschwierigkeiten oder Unwohlsein auftreten.
- Personen mit geschädigtem oder schwachem Geruchssinn dürfen keine mit Filtern kombinierten Atemschutzmasken benutzen.
- Bei Arbeiten an offenem Feuer oder mit der Gefahr von spritzendem, geschmolzenen Metall kann die Benutzung von Antigas- und kombinierten Filtern Risiken hervorrufen.
- AX Filter dürfen nur einmal verwendet werden und müssen am Ende einer Arbeitsschicht entsorgt werden.
- Der Filter benötigt keinerlei Wartung oder Reparatur.
- Die Filter werden einzeln in Verbindung mit Vollmasken (EN 136) und Halbmasken (EN 140) mit EN 148-1 genormten Gewindeanschluss angewendet (Filter mit einem Gewicht über 300 gr. können nicht an Halbmasken angebracht werden).

Die maximale Verwendungszeit des Filters HgP3 beträgt 50 Stunden. Der Filter AX hingegen ist ein Einwegfilter. Die Markierung R (wiederverwendbar) bedeutet, dass der Partikel- oder kombinierte Filter geeignet ist, für mehr als eine Arbeitsschicht (8 Stunden) verwendet zu werden. Die Filter mit Markierung NR (nicht wiederverwendbar) können nur für eine Arbeitsschicht verwendet werden.

VOR DER VERWENDUNG DES FILTERS

1. Vor dem Ablesen der Versiegelung lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung.
2. Überprüfen Sie, ob die Art des Filters für den vorgesehenen Verwendungszweck geeignet ist. Die Art und die Klasse des Filters sind einfach auf dem Etikett zu erkennen.
3. Überprüfen Sie, dass die Halb- und/oder Vollmasken mit welchen der Filter verwendet wird mit einem EN 148-1 genormten Gewindeanschluss ausgestattet sind.
4. Versichern Sie sich, dass weder Filter noch Maske eventuelle Beschädigungen oder Verschmutzungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein müssen diese entsorgt werden.
5. Achten Sie darauf, dass die Filterabdeckung und der Filterdeckel an

ihrer ursprünglichen Position sind und dass der Filterdeckel nicht fehlt. Kontrollieren Sie das Haltbarkeitsdatum auf dem Filter.
 6. Der Filter muss vor jeder Anwendung überprüft werden. Sollte der Filter beschädigt sein, muss er ersetzt werden.

ANWEISUNG FÜR DEN ZUSAMMENBAU DES FILTERS

1. Das Siegel entfernen
2. Schutz-Abdeckungen entfernen
3. Schutz-Kappe entfernen
4. Überprüfen, dass die Halterungsverbindung der Maske richtig unten an der Filterhalterung
angeschlossen ist. Falls diese Halterung verdreht ist oder nicht richtig sitzt, kann der Filter ein Leck haben. Die Halterung ist somit auszutauschen oder neu zu montieren.
5. Den Filter in die Filterhalterung der Maske einschieben und den Filter vollständig eindrehen.
6. Überprüfen Sie die Dichtheit der Maske.

LAGERUNG

Die Filter werden nach der Herstellung in einen verschweißten Plastikbeutel und anschließend in einen Umkarton verpackt. Ohne den Filter aus seiner Originalverpackung zu entnehmen, sollte er kühl, trocken und fern von Luftverschmutzung aufbewahrt werden. Zu hohe Luftfeuchtigkeit vermeiden, möglichst nicht über 70% rel. Feuchtigkeit. Die Filter keiner Hitze oder direkter Sonnenanstrahlung aussetzen und die Maximaltemperaturen von +50°C -10°C nicht unter- überschreiten. Nach Verwendung oder zum Transportieren empfiehlt es sich den Filter in seine Original-Verpackung einzupacken.

REINIGUNG, DESINFEKTION UND INSTANDHALTUNG

- Der Filter muss nicht gereinigt werden.
- Der Filter bedarf keiner Wartung und keiner Reparatur.
- Der Filter darf nicht mehr verwendet werden wenn er verbraucht ist. Die Antigas-Filter sind aufgebraucht wenn sich Geruch oder Geschmack von zu filterndem Gas oder Dampf bemerkbar macht. Die Sättigung des Filters bei Partikelfiltern und kombinierten Filtern macht sich durch stark erhöhten Atemwiderstand bemerkbar. Auch nach dem Ablauf des empfohlenen Verwendungsdatums (5 Jahre ab dem Zeitpunkt der Herstellung) darf der Filter nicht mehr verwendet werden.

VERFALLSDATUM DER FILTER

Das Verfalldatum ist auf jedem Filter eingraviert. Dieses Datum bleibt nur gültig wenn der Filter nicht aus seiner Original-Verpackung entnommen wurde und gemäß den Vorschriften gelagert wurde.

KENNZEICHNUNG

Alle Filter tragen ein Etikett mit folgenden Daten:

- Modell Name des Herstellers
 - entsprechende Norm (EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006) und kontrolliert entsprechend CE 0426.
 - Verfallsdatum: Monat, Jahr (XX/YY).
 - Datenspeicherung (relative Feuchte, Temperatur)
- BLS Filter 400 sind zertifiziert und CE markiert Die Nummer 0426 identifiziert die Benannte Stelle ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Mailand (Italien) für die Kontrolle gemäß Modul D der europäischen Verordnung 425/2016 zuständig.

SYMBOLE

 Einweg	MAX 50h Maximal 50 Stunden zu verwenden	 Lesen Sie das Verfallsdatum
 Halten Sie die Temperaturen vom Piktogramm angegeben ein	 Bitte lesen Sie die atenschutzbestimmungen	 Überschreiten Sie nicht den angegeben Prozentsatz der Feuchtigkeit während der Lagerung
 Kennzeichen des Herstellers		

EN 148-1 STANDART VIDALI BAĞLANTILI 400 SERİSİ FİLTRELER İÇİN KULLANMA TALIMATI

400 serisi filtrelerin kullanımı için şu talimatları dikkatlice okunmalı ve öğrenilir.

GENEL UYARILAR

Bir filtreleme cihazı, solunum koruyucu filtreler ile bağlantılı bir yüz parçasından (tam yüz maskesi, yarım yüz maske) oluşmaktadır. Filtre, havayı; gaz, buhar, toz gibi insan sağlığına zararlı maddelerden arındırarak kullanılır. Kullanım koşulları, kullanılan filtre tipine, maske tipine ve çevre koşullarına göre belirlenmektedir. Aşağıdaki tablo, filtre türleri ile ilgili genel bilgileri vermektedir. Seçim yapılırken, ulusal düzenlemeler ve birlikte kullanılacak ekipmanın bilgileri de göz önünde bulundurulmalıdır. Garanti ve üretici firmanın sorumluluğu yanlış kullanım veya kullanışın talimatlarına uyulmaması halinde geçersizdir. Filtreleme cihazları, 425/2016 sayılı Avrupa Düzenlemesi yer alır ve ulusal düzenlemelere hakim, eğitimli kişiler tarafından kullanılmalıdır. B1s koruma donanımın patlayıcı atmosfer riskinin bulunduğu alanlarda (ATEX) kullanılamazlar.

Filtre Türü	Sınıf	Renk	Uygulama alanları
A	1, 2 veya 3	kahverengi	kaynama noktasına sahip organik gaz ve buharları (yani solventler) > 65 ° C
B	1, 2 veya 3	gri	İnorganik gazlar ve buharlar (yani klor, hidrojen sülfür, asit salınması)
E	1, 2 veya 3	sarı	asit gazları (yani yüksekürlü anhidrit) ve diğer asit gazları ve buharları
K	1, 2 veya 3	yeşil	amonyak ve amonyak inorganik türev
AX		kahverengi	kaynama noktası <65 ° C ile organik gaz ve buharları (yani çözücüler)
P	1, 2 veya 3	beyaz	toz, duman ve sis
HgP3		kırmızı ve beyaz	civa buharları

UYGULAMALAR, SINIRLAMALAR VE UYARILAR

Bu filtre aşağıdaki koşullarda kullanılamaz:

- Kirlenmenin cinsinin ve konsantrasyonunun bilinmediği durumlarda
- Oksijenin miktarının %17 den az olduğu durumlarda (kuylar, tüneller, sarnıçlar vb. kapalı ortamlarda) yada en fazla %23,5
- Kirlenmenin kokusuz ve tatsız bir gaz olduğu yada karbonmonoksit olduğu durumlarda

- Çalışan hayatı ve sağlığına zararlı olabilecek belirli koşullarda

Potansiyel patlayıcı ortamlarda kullanımı için geçerli güvenlik kurallarına göre belirlenmiş ilgili standartlara uygun kullanılmalıdır.

Filtre üzerinde oynanmamalı yada değiştirilmemelidir.

Maske zarar gördüğünde, ya da nefes almada zorluk hissedildiğinde yada bayılma yaşandığı durumlarda ortam terk edilmelidir.

Bilincini kaybeden kişiler maske ve filtre kullanmayı bırakmalıdır.

Açık alev veya sıvı metal sıçramalarının olduğu ortamlarda gaz veya kombine solunum koruyucu ekipmanlar kullanmak, kullanıcıyı risk altına sokabilir.

AX filtreler tek kullanımlıktır ve her kullanımdan sonra atılmalıdır.

Filtre herhangi bir bakım veya onarım gerektirmez.

Bu filtreler, EN 148-1 standardına uygun vidalı bağlantısı olan EN 136 standardına uygun tam yüz maskeleri veya EN 140 standardına uygun yarım yüz maskeleri ile birlikte kullanılabilir. (300gr'dan daha ağır filtreler yarım yüz maskeler ile kullanılmamalıdır.) AX filtreler tek kullanımlıktır. Hg-P3 filtreler için maksimum kullanım süresi 50 saattir. NR= Not Reusable (Yeniden kullanılamaz), tek kullanım için demektir. R=Reusable (Yeniden kullanılabilir), birden fazla vardiyada kullanılabilir demektir.

HER KULLANIMDAN ÖNCE

Filtrelerin kullanımı için hem filtrelerdeki hem de ilgili maskedeki kullanma talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

Doğru kullanım amacı için doğru tip filtreyi, işaretlenen renk ve tanım bilgilerine dikkat ederek seçiniz.

Kullanılan maskenin (tam yüz veya yarım yüz) EN 148-1 standardına uygun vidalı bağlantıya sahip olup olmadığını kontrol edin.

Filtrenin ve maskenin herhangi bir yerinin veya parçasının kırık veya hasarlı olup olmadığını kontrol edin.

Filtre kapaklı olmalıdır. Filtre kapakının orijinal pozisyonunda olup olmadığını kontrol edin. Filtre üzerinde yazılı son kullanma tarihini kontrol edin.

Her kullanımdan önce filtreler kontrol edilmelidir. Herhangi bir hasar varsa, değiştirilmelidir.

FİLTRENİN KULLANIMI

Paketi açın

Koruyucu bandı sökün

Koruyucu kapakçı çıkarın

Maskenin bağlantı sızdırmazlık bandının, filtre tutucunun tabanında doğru bir şekilde yer aldığından emin olun. Sızdırmazlık bandı doğru yerde değilse, değiştirin veya doğru şekilde yerleştirin

Maske üzerindeki bağlantı kısmına filtreyi takın ve kilitleyin

Maskenin sıklıkla kontrol edin

DEPOLAMA

Filtre depolama için, kapalı bir paket ve karton kutu içerisinde gönderilir. Filtreyi orijinal ambalajından çıkarmadan, kirlenmediği, serin ve kuru bir yerde saklayınız. Bağlı nem %70'i geçmemelidir. Filtre ısı

kaynaklarına maruz bırakılmamalıdır, ortam sıcaklığı 50 ° C ve -10 ° C'yi geçmemelidir ve filtre doğrudan güneş almalı. Kullandıktan sonra saklamak veya taşımak için kendi orijinal ambalajı kullanılmalıdır.

TEMİZLİK, BAKIM VE KULLANIM SÜRESİ

Filtre temizlik gerektirmez.

Filtre bakım veya onarım gerektirmez.

Kullanıcı herhangi bir gaz kokusu hissettiği anda veya nefes alma direnci arttığında, filtre değiştirilmelidir. Kullanım süresi dolan filtreler kullanılmamalıdır. (Son kullanma tarihi üretim tarihinden itibaren 5 yıl)

FİLTRELERİN SON KULLANMA TARİHİ

Her bir filtrenin son kullanma tarihi üzerinde yazmaktadır. Bu tarih, orijinal ambalajında ve belirtilen saklama koşullarında depolanmış ürünler için geçerlidir.

İŞARETLEME

Tüm filtrelerde aşağıdaki bilgilerin bulunduğu etiket vardır:

Filtrenin modeli

Referans standartları (EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006)

ve kontrol CE 0426

Son kullanma tarihi: ay ve yıl (XX / YYYY)

Depolama koşulları (bağıl nem, sıcaklık).

Avrupa Direktiflerine göre CE 0426rakamı, 425/2016sayılıAvrupaDüzenlemesinin D formu uyarınca kontrol görevlendirilen Onaylı Kuruluş olan ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (İtalya) kuruluşunu temsil eder.

SEMBOLLER

	MAX 50h	
Yalnızca bir kez kullanılabilir Shall	50 saat Maksimum kullanım süresi	Son kullanma tarihi okuyun
Piktogram belirtilen sıcaklıklara göre depolayın	Bilgi notunu dikkatlice okuyunuz	Depolama sırasında belirtilen yüzde nem aşmayın
Üretici		

DA

INSTRUKTIONER FOR BRUG AF FILTRE I 400-SERIEN SAMMEN MED EN ALMINDELIG GENVINDSKÅRET TILSLUTNINGSDDEL AF TYPEN EN 148-1

Det anbefales at læse disse instruktioner omhyggeligt inden brug af filtrene i 400-serien.

GENERELLE BEMÆRKNINGER

Et åndedrætsværn består af en ansigtsdel (hel- eller halvmaske) monteret med respiratoriske beskyttelsesfiltre. Den kan anvendes til at rense luft fra gasser, dampe, støv og tåge, der kan være helbredsskadelige. Begrænsningerne for brugen afhænger af filtertypen, ansigtskomponenten samt betingelserne i det omgivende miljø. Informationen, som følger, er generel, og skal kompletteres med nationale bestemmelser og oplysningerne på mærkaterne på udstyret, som filteret skal anvendes sammen med. Garantien og fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af forkert brug eller brug, som ikke er i overensstemmelse med disse instruktioner. Åndedrætsværnene tilhører PPE kategori III som defineret af Europæiskforordning425/2016og må kun anvendes af specialuddannede personale, der kender til de begrænsninger, som lovgivningen udgør. Den type emballage, der er egnet til transport af PPE, er salgspakken.

Filtertype	Klasse	Farve	Anvendelsesområder
A	1, 2 eller 3	brun	organiske gasser og dampe (dvs. opløsningsmidler) med kogepunkt > 65 °C
B	1, 2 eller 3	grå	inorganiske gasser og dampe (dvs. klorin, hydrogensulfid, hydrocyanisyre)
E	1, 2 eller 3	gul	sure gasser (dvs. svovl(antidrit) og øvrige sure gasser og -dampe
K	1, 2 eller 3	grøn	ammoniak og uorganiske ammoniakderivat
AX		brun	organiske gasser og dampe (dvs. opløsningsmidler) med kogepunkt > 65 °C
P	1, 2 eller 3	hvid	støv, dampe og tåger
HgP3		rød og hvid	kvikselvdampe

ANVENDELSER, BEGRÆNSNINGER OG FORHOLDREGLER

- Disse filtre må ikke anvendes under følgende omstændigheder:
 - når kontaminanttype og -koncentration er ukendt.
 - når tilinteholdet er lavere end 17 % i volumen (hvilket ofte er tilfælde i lukkede omgivelser som brønde, tunneler, cisterne osv.) eller op til 23,5 % vol.

- når kontaminanten er kulilte eller en lugt- eller smagsløs gas
 - når visse betingelser er farlige for den arbejdende persons liv og helbred.
 Ved brug i potentielt eksplosiv atmosfære skal standarderne, som kræves opfyldt af den respektive sikkerhedslovgivning, overholdes.
 Filteret må ikke manipuleres eller ændres.
 Forlad arbejdsområdet, hvis åndedrætsværnet beskadiges, hvis der opstår åndedrætsbesvær og/eller besvimmelser.
 Personer, med forstyrrelser i lugtansen (olfaktoriske forandringer) må ikke bruge åndedrætsværn med filter.
 Brugen af gas eller kombineret åndedrætsværn under arbejde med åben ild eller flydende metaldråber kan udgøre en alvorlig fare for operatøren.
 AX-filtre må kun bruges én gang og skal bortskaffes efter brug.
 Filteret kræver ikke vedligeholdelse eller reparationer af nogen art.
 Disse filtre skal anvendes sammen med helansigtsmasker, være i overensstemmelse med standarden EN 136 eller sammen med halvmasker, der er i overensstemmelse med standarden EN 140, og som er udstyret med et EN 148-1-gevind (filtre med en vægt, der overstiger 300 g, må ikke anvendes på halvmasker). AX-filtre er udelukkende til engangsbrug. For Hg-P3-filtre er den maksimale varighed 50 timer. NR = ikke-genanvendelig, kun til brug til enkelte skift R = Genanvendelig, kan bruges til mere end ét skift

FØR HVER BRUG

1. Læs omhyggeligt anvendelsesinstruktionerne, før filterforseglingen åbnes.
2. Kontroller, at filteret er af den korrekte type i forhold til den beregnede anvendelse. Filtertype og -klasse fremgår af mærkningen.
3. Kontroller, at ansigtsdelen (hel- eller halvmaske) er monteret med en almindelig, gevindskåret tilslutningsdel i overensstemmelse med standarden EN 148-1.
4. Inspicer både filteret og ansigtsdelen for evt. revner skader, tegn på mekanisk påvirkning og/eller tilsudsning. I så tilfælde skal delene kasseres.
5. Kontroller, at dækslet og hæften befinder sig i de oprindelige positioner, og at filteret har hæften på. Kontroller den udløbsdato, der er trykt på printeren.
6. Filteret skal undersøgес for hver brug. Hvis der er nogen tegn på skader, skal det udskiftes.

ANVENDELSESINSTRUKTIONER TIL FILTERET

1. Løsn filteret.
2. Fjern beskyttelsesdækslet.
3. Fjern beskyttelseshæften.
4. Kontroller, at tilslutningsdelens forsegling på ansigtsdelen er korrekt placeret på basen af filterholderen. Hvis tilslutningsdelens forsegling er defekt eller har løsnet sig, skal den udskiftes eller justeres.
5. Isæt filteret i filterholderen på ansigtsdelen, og lås filteret helt ned.
6. Kontroller tætheden af ansigtsdelen mod brugerens ansigt

OPBEVARING

Filteret leveres i en forseglet pose placeret i en pakke af hensyn

til opbevaring. Undgå at fjerne filteret fra dets oprindelige emballage, og opbevar det på et køligt, tørt sted uden direkte eksponering over for kontaminanterne.

Relativ luftfugtighed må ikke overskride 70 %. Udsæt ikke filteret for varmekilder, for temperaturer over 50 °C eller under -10 °C, og eksponer det ikke for direkte sollys.

Efter brug eller transport anbefales det at opbevare filteret i dets oprindelige emballage.

RENGØRING, VEDLIGEHOLDELSE OG HOLDBARHED

Det er ikke nødvendigt at rengøre filteret.

Filteret kræver ikke vedligeholdelse eller reparationer.

Filtrene må ikke anvendes, når: -De mættes: Gasfiltre betragtes som mættede, når brugeren kan lugte de gasser eller dampe, der filtreres. Partikel- og kombinationsfiltre betragtes som mættede, når åndedrætsmodstanden bliver for høj. -Den anbefalede levetid er udløbet (5 år regnet fra produktionsdatoen).

UDLØB AF FILTRE

Udløbsdatoen er trykt på hvert enkelt filter. Denne dato er gældende, hvis filteret ikke er blevet fjernet fra den oprindelige emballage, og såfremt det er blevet opbevaret i overensstemmelse med opbevaringsinstruktionerne.

IDENTIFIKATION

Alle filtre har en etiket, der er forsynet med følgende oplysninger

- model
 - referencestandarder (EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006) og kontrol CE 0426.
 - udløbsdato: måned og år (XX/ÅÅÅÅ).
 - opbevaringsbetingelser (relativ luftfugtighed, temperatur).
- Disse filtre er certificerede og CE-mærkede. Nummer 0426 identificerer det bemyndigede organ ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (italien) med ansvar for kontrol i henhold til modul D i den europæiske forordning 425/2016.

SYMBOLER

	MAKS. 50 TIMER Maks. brugstid på 50 timer	
Må kun anvendes én gang		Læs udløbsdatoen
	Opbevares i overensstemmelse med de temperaturer, der fremgår af piktogrammet	
	Læs oplysningssedlen omhyggeligt	Overskrid ikke den anførte procentuelle luftfugtighed under opbevaring
	Producent	

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΦΙΛΤΡΑ «400 SERIES», ΜΕ ΣΥΝΔΕΣΜΟ ΠΟΥ ΦΕΡΕΙ ΣΤΙΠΕΡΩΜΑ EN 148-1

Αναφορικά με την ορθή χρήση των φίλτρων 400 series ενδείκνυται η μελέτη των οδηγιών που ακολουθούν.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

Η μάσκα προστασίας αποτελείται από: ένα εμπρόσθιο τμήμα (το οποίο καλύπτει ολόκληρη την επιφάνεια του προσώπου ή κατά το ήμισυ), που συνδέεται με ειδικά φίλτρα και χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό του αέρα από βλαβερούς παράγοντες όπως: αέρια, αναθυμιάσεις, σκόνης, προσμίξεις και καπνούς. Επιπλέον, τα όρια χρήσης της προσδιορίζονται με βάση τον τύπο του φίλτρου που χρησιμοποιείται καθώς και των περιβαλλοντικών συνθηκών. Οι πληροφορίες που ακολουθούν έχουν γενικό χαρακτήρα και θα πρέπει να λαμβάνονται υπ όψιν από κοινού με τους εθνικούς κανονισμούς και τις υποδείξεις σχετικά με τον εξοπλισμό που θα πρέπει να χρησιμοποιείται παράλληλα με το φίλτρο. Η εγγύηση και η ευθύνη του παραγωγού παύει να υφίσταται σε περίπτωση κακής χρήσης ή χρήσης που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες του παρόντος εγγράφου. Τα εξαρτήματα φίλτρου ανήκουν στην κατηγορία PPA III (Εξοπλισμός Ατομικής Προστασίας 3), όπως ορίζεται από την κοινοτική οδηγία Ευρωπαϊκών Κανονισμών 425/2016 και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένα άτομα, έχοντας επιγνώνουν των ορίων χρήσης που επιβάλλονται από το νόμο. Ο τύπος συσκευασίας που είναι κατάλληλος για τη μεταφορά των ΜΑΠ είναι η συσκευασία πώλησης

Τύπος Φίλτρου	Κατηγορία	Χρώμα	Πεδία εφαρμογής
A	1, 2 ο 3	καφέ	οργανικά αέρια και ατμοί (δηλ. διαλύτες) με σημείο βρασμού > 65 ° C
B	1, 2 ο 3	γκρι	ανόργανα αέρια και ατμοί (δηλ. χλώριο, υδρόθειο, υδροκυάνιο)
E	1, 2 ο 3	κίτρινο	τοξικά αέρια (π.χ. βιολογικά ανυδρίτες) και άλλα τοξικά αέρια και ατμοί
K	1, 2 ο 3	πράσινο	αμμωνία και ανόργανα παράγοντες της αμμωνίας
AX		καφέ	οργανικά αέρια και αναθυμιάσεις (δηλ. διαλύτες) με σημείο βρασμού < 65 ° C
P	1, 2 ο 3	άσπρο	σκόνης, αναθυμιάσεις και εκκενώματα
HgP3		κόκκινο και άσπρο	ατμοί υδραργύρου

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ, ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Τα εν λόγω φίλτρα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται στις ακόλουθες περιπτώσεις:
- Όταν ο τύπος και η συγκέντρωση των μολυσματικών παραγόντων είναι άγνωστη,
- Όταν ο όγκος της περιεκτικότητας οξυγόνου είναι μικρότερος από 17% (όπως συνήθως συμβαίνει σε κλειστός χώρος όπως φρέσκα, σήραγγες, δεξαμενές, κλπ.) ή μέχρι 23,5%,
- Όταν ο μολυσματικός παράγοντας είναι το μονοξείδιο του άνθρακα ή κάποιο άλλο άσφομο και άγευστο αέριο,
- Σε καταστάσεις επικινδύνες για την υγεία των εργαζομένων ή που θέτουν σε κίνδυνο την ίδια τους τη ζωή,

Εφόσον οι μάσκες χρησιμοποιούνται σε χώρους όπου μπορεί να προκληθεί έκρηξη θα πρέπει να τηρούνται οι σχετικοί κανόνες ασφαλείας (βάσει των κωδικών ασφαλείας).

Οι μάσκες δεν πρέπει να τροποποιούνται καθιστονόηστε τρόπο.

Εφόσον κατασραφεί η μάσκα ή στην περίπτωση που αισθανθείτε δυσκολία στην αναπνοή ή τάση λιποθυμίας, απομακρυνθείτε από τον χώρο εργασίας.

Να μην χρησιμοποιείται από άτομα που παρουσιάζουν προβλήματα άσφρησης.

Η χρήση αερίου ή επιπρόσθετων εξαρτημάτων αναπνευστικής προστασίας κατά τη διάρκεια εργασιών με παρουσία φλόγας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς κινδύνους.

Το φίλτρο AX προορίζεται για μία μόνο χρήση, μετά το πέρας της οποίας θα πρέπει να προχωρήσει στην αντικατάστασή του.

Το φίλτρο δεν απαιτεί συντήρηση ή επισκευή.

Τα εν λόγω φίλτρα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε μάσκες που καλύπτουν όλη την επιφάνεια του προσώπου -σύμφωνα με τα πρότυπα που επιβάλλει ο κανονισμός EN 136- ή μάσκες που καλύπτουν την επιφάνεια του προσώπου κατά το ήμισυ -σύμφωνα με τα πρότυπα που επιβάλλει ο κανονισμός EN 140- με βύσμα EN 148-1 (απαγορεύεται η χρήση φίλτρων με βάρος άνω των 300 g σε μάσκες που καλύπτουν κατά το ήμισυ την επιφάνεια του προσώπου). Τα φίλτρα AX προορίζονται για μία μόνο χρήση. Για τα φίλτρα Hg-P3 η μέγιστη διάρκεια χρήσης έχει καθοριστεί στις 50 ώρες. NR (Not Reusable) = σημαίνει "μη επαναχρησιμοποιούμενες" αφού προορίζονται αποκλειστικά για μία μόνο χρήση. R (Reusable) = σημαίνει "επαναχρησιμοποιούμενες" αφού προορίζονται για περισσότερες από μία χρήσεις.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν ανοίξετε το φίλτρο.
2. Ελέγξτε ότι ο τύπος του φίλτρου είναι σωστός για την χρήση που το προορίζει.

3. Ελέγξτε ότι η μάσκα (ολόκληρου ή μισού προσώπου) ταιριάζει με τον ειδικό συνδεσμο EN 148-1.

4. Ελέγξτε αν το φίλτρο ή η μάσκα έχει σπάσει ή έχει υποστεί ζημιά, χτυπήματα και/ή φέρει τυχόν ακαθαρσίες: αν ναι, πρέπει να πεταχτεί.

5. Ελέγξτε αν το κάλυμμα και το καπάκι βρίσκονται στη θέση τους και ότι το φίλτρο διαθέτει το καπάκι του. Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης του κάθε φίλτρου.

6. Το φίλτρο πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση. Στην περίπτωση που φέρει φθορές, πρέπει να προχωρήσετε στην αντικατάστασή του.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

1. Βγάλτε το φίλτρο από τη συσκευασία.

2. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα.

3. Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι.

4. Σιγουρευτείτε ότι η υποδοχή του συνδέσμου της μάσκας είναι σωστά τοποθετημένη. Αν η υποδοχή του συνδέσμου έχει στραβώσει ή δεν κάθεται καλά, αντικαταστήστε την ή τοποθετήστε την εκ νέου στη σωστή θέση.

5. Τοποθετήστε το φίλτρο στην ειδική θήκη της μάσκας και κλειδώστε το.

6. Ελέγξτε την ένταση σύσφιξης της μάσκας στο πρόσωπο σας.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Το φίλτρο πωλείται σε κλειστή συσκευασία εντός χάρτινης κούτσας. Χωρίς να αφαιρέσετε το φίλτρο από την αρχική του συσκευασία, αποθηκεύστε το σε προστατευμένο, δροσερό και χωρίς υγρασία χώρο. Η σχετική υγρασία δεν θα πρέπει να ξεπερνά το 70%. Μην εκθέτετε το φίλτρο σε πηγές θερμότητας ή σε θερμοκρασίες άνω των 50°C ή κάτω των -10°C ή σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.

Αφού το χρησιμοποιήσετε ή για λόγους μεταφοράς, τοποθετήστε το στην αρχική του συσκευασία.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ

Το φίλτρο δεν απαιτεί καθαρισμό.

Το φίλτρο δεν απαιτεί συντήρηση ή επιδιορθώσεις.

Τα φίλτρα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν: -Επέρχεται ο κορεσμός τους: τα φίλτρα αερίων θεωρούνται πλέον κορεσμένα όταν ο χρήστης είναι σε θέση να μυρίσει να αέρια ή τις αναθυμιάσεις που έχουν φιλτραριστεί. Αντίθετα, τα φίλτρα σωματιδίων θεωρούνται πλέον κορεσμένα όταν η αντίσταση που προκαλούν στην αναπνευστική διαδικασία γίνει υπερβολικά έντονη, - έχει παρέλθει ο χρόνος ζωής τους (5 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής τους).

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΛΗΞΗΣ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ

Η ημερομηνία λήξης των φίλτρων βρίσκεται τυπωμένη πάνω σε

κάθε φίλτρο. Η ημερομηνία είναι σωστής, εφόσον το φίλτρο δεν έχει αφαιρεθεί από την αρχική του συσκευασία και έχει αποθηκευτεί σύμφωνα με τις σχετικές οδηγίες.

ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ

Όλα τα φίλτρα φέρουν μία ετικέτα που περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- μοντέλο

- πρότυπα αναφοράς (EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006) και ελέγχου CE 0426.

- ημερομηνία λήξης: μήνα και έτος (XX/YYYY).

- συνθήκες αποθήκευσης (σχετική υγρασία, θερμοκρασίες).

Τα φίλτρα αυτά έχουν πιστοποιηθεί και φέρουν τη σήμανση CE Οαριθμός 0426 προσδιορίζει τον κοινοποιημένο οργανισμό ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Μιλάνο (Italia) υπεύθυνος για τον έλεγχο σύμφωνα με την ενότητα Δ του ευρωπαϊκού κανονισμού 425/2016.

ΣΥΜΒΟΛΑ

 Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο μία φορά	MAX 50h Μέγιστη διάρκεια χρήσης 50 ώρες	 Διαβάστε την ημερομηνία λήξης
 Αποθήκευση με βάση τις θερμοκρασίες που αναφέρονται στην εικόνα	 Μελετήστε με προσοχή τις πληροφορίες	 Να μην γίνεται υπέρβαση του ποσοστού υγρασίας που υποδεικνύεται στην εικόνα κατά την περίοδο αποθήκευσης
 Κατασκευαστής		

INSTRUÇÕES PARA O USO DOS FILTROS DA SÉRIE 400, COM CONEXÃO ROSCADA STANDARD EN 148-1

Para o uso dos filtros da série 400, é recomendado ler atentamente estas instruções.

COMENTÁRIOS GERAIS

Um dispositivo de filtragem de uma peça facial (máscara facial total, meia máscara), ligado aos filtros de protecção respiratória. Ele pode ser usado para purificar o ar de gases, vapores, poeiras, névoas e fumos que são nocivos à saúde. Os limites de uso variam com o tipo de filtro, a peça facial, assim como as condições ambientais. As seguintes informações têm um carácter geral e devem ser completadas com os regulamentos nacionais e com o aviso de informações do equipamento que deve ser usado junto com o filtro. A garantia e a responsabilidade do produtor decai no caso de mau uso ou uso não conforme com as instruções neste aviso. Os dispositivos de filtragem são PPE da categoria III, como definido Regulamento CE 425/2016 e devem ser usados só por pessoas especialmente formadas e bem conscientes dos limites de uso impostos pela lei. O tipo de embalagem adequado ao transporte do DPI é a embalagem de venda.

Tipo de Filtro	Classe	Cor	Campos de Aplicação
A	1, 2 ou 3	marrom	gases orgânicos e vapores (por ex. solventes) com ponto de ebulição > 65°C
B	1, 2 ou 3	cinza	gases inorgânicos e vapores (por ex. cloro, sulfureto de hidrogénio, ácido clorídrico)
E	1, 2 ou 3	amarelo	gases ácidos (por ex. anidrido sulfuroso) e outros gases ácidos e vapores
K	1, 2 ou 3	verde	amoniaco e derivados inorgânicos de amoniaco
AX		marrom	gases orgânicos e vapores (por ex. solventes) com ponto de ebulição < 65°C
P	1, 2 ou 3	branco	poeiras, fumos e névoas
HgP3		Vermelho e branco	vapores de mercúrio

APLICAÇÕES, LIMITAÇÕES E CUIDADOS

- Estas filtros não podem ser usados nas seguintes condições:
- quando o tipo e concentração do contaminante são desconhecidos;
- quando o conteúdo de oxigénio é inferior a 17% em volume (que é, frequentemente, o caso de ambientes fechados como poços, túneis, cisternas, etc.) ou acima de 23,5% em volume;
- quando o contaminante é monóxido de carbono ou um gás inodoro e sem gosto;

- quando certas condições são de perigo imediato à saúde e vida do trabalhador;

Para uso em ambientes potencialmente explosivos em relação aos relativos standards exigidos pelos códigos de segurança actuais.

O filtro não deve ser modificado ou alterado.

Saia da área de trabalho se o respirador estiver danificado ou se o utilizador sentir dificuldade em respirar e/ou desmaiar.

Pessoas com alteração de olfacto não devem usar os respiradores com filtro.

O uso de dispositivos de protecção respiratória combinados ou de gás durante os trabalhos com chamas livres ou gotas de metal líquido pode causar graves riscos ao operador.

O filtro AX deve ser usado só uma vez e no fim deste período ele deve ser eliminado.

O filtro não exige nenhum tipo de manutenção ou reparos.

Estes filtros devem ser usados com máscaras faciais, conforme a norma EN 136, ou com meia máscara, conforme a norma EN 140, equipada com uma rosca EN 148-1 (filtros com um peso superior a 300 g não devem ser usados com meias-máscaras). Os filtros AX são só para uso único. Para filtros Hg-P3 a duração máxima é de 50 horas. NR = Não Reutilizável, significa que eles são só para uso único. R = Reutilizável, significa que eles podem ser usados para mais de um turno.

ANTES DE CADA USO

1. Leia cuidadosamente as instruções para uso antes de abrir a vedação do filtro.
2. Verifique se o filtro é do tipo correcto para o uso pretendido. A classe e o tipo de filtro são evidentes na marcação.
3. Verifique se a peça facial (máscara facial total ou meia máscara) está fixada com uma conexão roscada standard conforme a norma EN 148-1.
4. Inspeccione o filtro e a peça facial, veja se ocorreu alguma ruptura, dano, sinais de impacto e/ou sujeira: nestes casos, eles devem ser descartados.
5. Verifique se a cobertura e tampa estão na posição original e se o filtro não está sem a sua tampa. Verifique a data de vencimento impressa no filtro.
6. O filtro deve ser examinado antes de cada uso. Se houver algum sinal de dano, ele deve ser substituído.

INSTRUÇÕES DE USO DO FILTRO

1. Tire o lacre do filtro.
2. Remova a cobertura de protecção.
3. Remova a tampa de protecção.
4. Assegure-se que a vedação do conector da peça facial está correctamente posicionada na base do suporte do filtro. Se a vedação do conector estiver distorcida ou fora da base, substitua ou ajuste-a.
5. Insira o filtro no suporte do filtro na peça facial e bloqueie totalmente o filtro.
6. Verifique o aperto da peça facial na face do utilizador.

ARMAZENAMENTO

O filtro é fornecido numa bolsa vedada e numa caixa de papelão para armazenamento. Sem remover o filtro dos seus materiais de embalagem originais, armazene o mesmo num local frio, seco sem expô-lo directamente a contaminantes.

A humidade relativa não deve superar 70%. Não exponha o filtro a fontes de calor, não exceda 50°C e -10°C e não exponha à luz directa do sol. Depois de usá-lo, ou do transporte, é recomendado manter o filtro em sua embalagem original.

LIMPEZA, MANUTENÇÃO E DURAÇÃO

O filtro não precisa ser limpo.

O filtro não exige manutenção ou reparos.

Os filtros não devem ser usados quando: - Tornam-se saturados: os filtros de gás são considerados saturados quando o utilizador pode sentir o cheiro dos gases ou vapores na filtragem; os filtros combinados e de partículas são considerados saturados quando a resistência à respiração torna-se muito alta. - A vida útil recomendada tiver vencido (5 anos da data de fabricação).

VENCIMENTO DOS FILTROS

A data de vencimento é impressa sobre cada filtro. Esta data é válida se o filtro não tiver sido removido de sua embalagem original e se tiver sido armazenado em conformidade com as instruções de armazenamento.

IDENTIFICAÇÃO

Todos os filtros tem uma etiqueta com as seguintes informações:

- modelo
- normas de referência (EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006) e controlo CE 0426.
- data do vencimento: mês e ano (MM/AAA).
- condições de armazenamento (humidade relativa, temperatura).

Estes filtros são certificados e com a marcação CE, O número 0426 identifica o Órgão Notificado TALCERTS.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milão (Itália) preposto ao controle nos termos do módulo D do Regulamento Europeu 425/2016.

SÍMBOLOS

 Deverá ser usado só uma vez	MAX 50h Tempo de uso máximo de 50 horas	 Leia a data de vencimento
 Armazene em conformidade com as temperaturas indicadas no pictograma	 Leia o aviso informativo cuidadosamente	 Não exceda a percentagem de humidade indicada durante o armazenamento
 Fabricante		

NO

BRUKSINSTRUKSJONER FOR FILTRE I 400-SERIEN MED EN 148-1 STANDARD GJENGEKOBLING

Ved bruk av filtre i 400-serien anbefales det å lese disse instruksjonene.

GENERELLE MERKNADER

Et filter som består av ansiktsdel (hel ansiktsmaske, halv maske) koblet til pustebeskyttende filtre. Den kan brukes for å rense luften fra gasser, damp, støv eller røyk som kan være skadelig for helsen. Bruksbegrensninger gjelder for filtertype, ansiktsmaske, så vel som miljøforhold. Følgende informasjon er av generell karakter og skal kompletteres med nasjonalt regelverk og med informasjon om utstyret som skal brukes sammen med filteret. Garantien og produsentens helsefeller bortfaller i tilfeller med feilaktig bruk eller bruk som ikke samsvarer med instruksjonene. Filterinnretningen er PPE (personlig beskyttelsesutstyr) av kategori III som definert europeisk forordning 425/2016 og må kun brukes av spesielt opplært personell som er godt klart over bruksbegrensningene som gjelder i henhold til loven. Type emballasje egnet for transport av PPE er salgs pakken.

Filtertype	Klasse	Farge	Bruksområder
A	1, 2 eller 3	brun	organisk gass og damp (løsemidler) med kokepunkt > 65°C
B	1, 2 eller 3	grå	uorganisk gass og damp (klor, hydrogensulfid, blysyre)
E	1, 2 eller 3	gul	Syregass (svovel anhydrid) og andre syregasser og dampgasser
K	1, 2 eller 3	grønn	ammoniakk og derivater av uorganisk ammoniakk
AX		brun	organisk gass og damp (løsemidler) med kokepunkt < 65°C
P	1, 2 eller 3	hvit	støv, røykgasser og dampstøp
HgP3		rød og hvit	kvikkselvdamp

BRUK, BEGRENSNINGER OG ADVARSLER

- Disse filterene kan ikke brukes under følgende forhold:
 - når type og konsentrasjon av forurensning er ukjent,
 - når oksygeninnhold er under 17% i volum (som ofte er tilfelle i lukkede omgivelser som brønner, tunneler, vanntårn) eller opptil 23,5% volum,
 - når forurensningen er karbonmonoksid eller luktfri og smakløs gass,
 - når noen forhold er farlige for arbeiderens liv og helse,

For bruk i potensielt eksplosive miljøer må relative standarder og skademotvirkende bestemmelser følges.

Filter må ikke være modifisert eller tuklet med.

Forlåt jobbmrådet hvis respiratoren blir ødelagt eller hvis brukeren får problemer med pust og/eller svimmelhet.

Personer hvis luktesans er nedsatt skal ikke bruke filterrespiratorer.

Bruk av gass eller pustebeskyttelse under arbeid ved åpne flammer eller flytende metall kan føre til alvorlige skader for operatøren.

AX-filter skal brukes kun en gang og kastes etter denne perioden.

Filteret har ikke behov for vedlikehold eller reparasjoner.

Filterne må brukes med heldekkende ansiktsmasker som samsvarer med standard EN 136, eller med halvdekkende masker som samsvarer med EN 140 utstyrt med EN 148-1 gjenger (filtere med en vekt over 300 g kan ikke brukes med de halvdekkende maskene). AX-filtere er engangsprodukter. For Hg-P3 filtre er maks bruk 60 timer. NR = Not Reusable, betyr at produktet kun er til engangsbruk. R = Reusable, betyr at den kan brukes i mer enn et skift.

FØR HVER BRUK

1. Les instruksjonene for bruk nøye før filterforseglingen åpnes.
2. Kontroller at filteret er av korrekt type for den tiltenkte bruken. Filtertype og klasse er gjengitt på merket.
3. Kontroller at ansiktsdelen (heldekkende eller halvdekkende maske) er tilpasset med standard gjengekobling i henhold til EN 148-1 standard.
4. Inspiser både filter og ansiktsdelen for brudd, skader, tegn på støt og/eller urenheter.
5. Kontroller at deksel og hette er i original posisjon og at filteret er utstyrt med hette. Kontroller utløpsdato trykket på filteret.
6. Filteret må kontrolleres før hver bruk. Hvis det er tegn på skader må den byttes.

INSTRUKSJONER FOR BRUK AV FILTER

1. Pakk ut filteret.
2. Fjern beskyttelsesdekslet.
3. Fjern beskyttelsesheften.
4. Kontroller at forseglingen på ansiktsdelen er korrekt posisjonert på filterholderen. Hvis koblingsforseglingen er skjev eller feilpasser må den byttes eller justeres.
5. Før inn filteret i filterholderen på ansiktsdelen og lås av filteret.
6. Kontroller tetthet på ansiktsdelen mot brukerens ansikt.

LAGRING

Filteret leveres i en forseglet veske sammen med en pappeske for lagring. Uten å fjerne filteret fra originalpakken må den lagres på et tørt sted som ikke er utsatt for direkte forurensning.

Relativ luftfuktighet må ikke overstige 70%. Ikke utsett filterne for varmekilder, ikke overstig 50°C og -10°C, ikke utsett for direkte sollys.

Etter bruk eller i forbindelse med transport anbefales det å oppbevare filteret i originalpakken.

RENGJØRING, VEDLIKEHOLD OG VARIGHET

Filteret er vedlikeholdsfritt

Filteret har ikke behov for vedlikehold eller reparasjoner.

Filteret må ikke brukes: - Når de mettes: når gassfilter anses som mettede, og når brukeren kan lukte gasser eller damp som filteres. Partikkel- og kombifiltre anses som mettede når pustemotstanden blir for høy. - Når Anbefalt livssyklus utløper (etter 5 år fra produksjonsdato).

UTLØPSDATO FOR FILTERE

Utløpsdato er trykket på hvert filter. Denne datoen er gyldig hvis filteret ikke er blitt fjernet fra sin originalpakning, og hvis den er blitt lagret i henhold til lagringsinstruksjonene.

IDENTIFIKASJON

Alle filtere har en etikett med følgende informasjon:

- modell
 - referansestandard (EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006) og teknisk kontrollorgan CE 0426.
 - utløpsdato: måned og år (XX/YYYY).
 - lagringsforhold (relativ luftfuktighet, temperatur).
- Disse filterne er sertifiserte og CE-merkede Nummer 0426 identifiserer det meldte organet ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Italia) ansvarlig for kontroll i henhold til modul D i den europeiske forordning 425/2016.

SYMBOLER

 Skal brukes kun en gang	Maks 50t Maks brukstid 50 timer	 Les utløpsdato
 Lagring i henhold til temperaturer som gitt på bildet	 Les informasjonsmerknadene nøye	 Ikke overskrid anbefalt luftfuktighet ved lagring
 Produsent		

400 SĒRIJAS FILTRU AR EN 148-1 STANDARTA SAVIENOJUMU AR VĪTNI LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Pirms 400 sērijas filtru lietošanas tiek rekomendēts rūpīgi izlasīt šo instrukciju.

VISPĀRĒJĀS PIEZĪMES

Filtrēšana ierīce sastāv no sejas aizsarga (pilnās sejas maskas, pusmaskas), kas savienots ar elpošanas orgānu aizsardzības filtriem. Tā iespējams izmantot, lai atfiltrētu gaisu no gāzes, tvaika, putekļiem, dūmakas un izgarojumu tvakiem, kas ir kaitīgi veselībai. Izmantošanas ierobežojumus nosaka filtra veids, sejas aizsargs, kā arī apkārtējās vides apstākļi. Tālāk norādītās informācijas raksturs ir vispārīgs, un tā jāizmanto kopā ar nacionālajiem noteikumiem un ar filtru kopā izmantojamā aprīkojuma dokumentāciju. Nepareizas izmantošanas gadījumā neatbilstoši šīs instrukcijas norādījumiem garantija un ražotāju atbildība zaudē spēku. Filtrēšanas iekārtas ir III Eiropas regula Nr. 425/2016, un jāizmanto tikai īpaši apmācītiem cilvēkiem pienācīgi informētiem par likumā noteiktajiem izmantošanas ierobežojumiem. Lepakojuma veids, kas piemērots PPE transportēšanai, ir pārdošanas iepakojums

Filtra tips	Klase	Krāsa	Pielietojuma sfēras
A	1, 2 vai 3	brūns	organiskās gāzes un tvaiki (t.i. šķīdinātāji) ar vārīšanās punktu > 65°C
B	1, 2 vai 3	pelēks	neorganiskās gāzes un tvaiki (t.i. hlors, sērūdeņradis, zīskābe)
E	1, 2 vai 3	dzeltenš	skābju gāzes (t.i. sērā dioksīds) un citas skābju gāzes un tvaiki
K	1, 2 vai 3	zaļš	amonjaks un neorganisku amoniaka atvasinājumi
AX		brūns	organiskās gāzes un tvaiki (t.i. šķīdinātāji) ar vārīšanās punktu < 65°C
P	1, 2 vai 3	balts	puteļi, dvinga un dūmaka
HgP3		sarkans un balts	dzīvudraba tvaiki

PIELIETOJUMS, IEROBEŽOJUMI UN BRĪDINĀJUMI

- Filtrus nedrīkst lietot šādos nosacījumos:
 - ja piesārņojuma veids un tā koncentrācija ir nezināma;
 - ja skābekļa saturs ir zemāks par 17% no tilpuma (kas bieži iespējams tādās slēgtās vietās, kā kūnas, tunelis, cisternās, utt.);
 - kad piesārņotāji ir ogļekļa monoksīds vai gāze bez aromāta un garšas;
 - kad konkrētie nosacījumi ir bīstami darbinieka veselībai un dzīvībai.

Izmantošanai potenciāli sprādzienbīstamā vidē jāievēro attiecīgie standarti, kas noteikti drošības kodeksos.

Filtrs nedrīkst būt modificēts vai izmainīts.

Ja respirators tiek sabojāts vai jā lieto šajās elpošanas apgrūtināšanas un / vai notiek nogībst, darba vieta nekavējoties jāatstāj.

Personas ar cīņas traucējumiem nedrīkst izmantot filtru respiratorus. Gāzes vai kombinēto respiratoru lietošana darbu ar atkritu liesmu vai šķidra metāla pilienu laikā var radīt operatoram nopietnu risku.

AX filtra paredzēts tikai vienai izmantošanas reizei un pēc šīs vienreizējās izmantošanas tas jāiznīcina.

Filtram nav nepieciešama nekāda veida apkope vai remonts.

Šie filtri ir jāizmanto ar pilnājam sejas maskām, atbilstoši EN 136 standartam, vai ar pusmaskām, atbilstoši EN 140 standartam; maskām jābūt aprīkotām ar 148-1 EN vītņi (filtrus, kuru svars pārsniedz 300 g ar pusmaskām lietot nedrīkst). AX filtri ir paredzēti tikai vienai lietošanas reizei. Hg-P3 filtru maksimālais lietošanas ilgums ir 50 stundas. **NR** = nav atkārtoti lietojams; tas nozīmē, ka filtru paredzēts vienreizējai lietošanai. **R** = atkārtoti lietojams; tas nozīmē, ka filtru atļauts lietot vairākas darba maiņas.

PIRMS KATRAS LIETOŠANAS REIZES

1. Pirms atvērt filtra maisiņu, rūpīgi izlasiet filtra lietošanas instrukciju.
2. Pārbaudiet, vai filtri ir pareizā tipa paredzētajam pielietojumam. Filtra tips un klase nosakāma no marķējuma.
3. Pārbaudiet vai sejas aizsargs (pilnā sejas maska vai pusmaska) ir aprīkota ar standarta savienojumu ar vītņi saskaņā ar EN 148-1 standarta prasībām.
4. Pārbaudiet filtru un sejas aizsargu, lai noteiktu, vai tajos nav nekāda veida bojājumu vai piesārņojuma: šādā gadījumā to lietot nedrīkst un tās jāizmet.
5. Pārbaudiet, vai vāks un uzdeva ir oriģinālajā stāvoklī, un vai filtri nav bez uzdeva. Pārbaudiet, vai nav beidzies filtra derīguma termiņš; tas ir uzdrūksts uz filtra.
6. Filtrs pirms katras lietošanas reizes ir jāpārbauda. Ja redzams jebkādas bojājumu pazīmes, to nepieciešams nomainīt.

FILTRA SAMONTĒŠANAS NORĀDĪJUMI

1. Izņemiet filtru no iepakojuma.
2. Noņemiet aizsargvāku.
3. Noņemiet aizsargzuvu.
4. Pārliecinieties, ka sejas aizsarga savienotāja blīvējums ir pareizi novietots uz filtra turētāja pamatnes. Ja savienotāji ir bojāti vai atdalīti no pamatnes, nomainiet vai noregulējiet to.
5. Ievietojiet filtru sejas aizsarga filtra turētājā un pilnībā pievelciet filtru.
6. Pārbaudiet filtra hermētiskumu uz lietotāja sejas.

UZGLABĀŠANA

Filtrs tiek piegādāts slēgtā maisiņā uzglabāšanai paredzētā kartona kastītē. Filtrs līdz lietošanai jāuzglabā šajos oriģinālajos iepakojuma materiālos vēsā, sausā vietā, nepakļaujot to tiešai piesārņojuma iedarbībai.

Relatīvais mitrums nedrīkst pārsniegt 70%. Nepakļaujiet filtru karstuma avotu iedarbībai. Uzglabāšanas temperatūras diapazonam jābūt no 50°C līdz -10 °C. Nepakļaujiet to tiešai saules staru iedarbībai.

Pēc lietošanas vai transportēšanas mērķiem tiek rekomendēts filtru uzglabāt oriģinālajā iepakojumā.

APKOPE, TĪRĪŠANA UN LIETOŠANAS ILGUMS

Filtru tīrīt nav nepieciešams.

Filtram nav nepieciešama apkope vai remonts.

Filtrus nedrīkst izmantot, ja: - tie kļūst piesūcināti: gāzes filtri tiek uzskatīti par piesūcinātiem tad, kad lietotājs var saost filtrējamās gāzes vai tvaikus; daļiņu un kombinētie filtri tiek uzskatīti par piesūcinātiem, kad pretestība elpošanai kļūst pārāk liela. - Beidzies rekomendētais kalpošanas laiks (5 gadi pēc ražošanas datuma).

FILTRU DERĪGUMA TERMIŅŠ

Uz katra filtra ir uzdrukāts tā derīguma termiņš. Šis termiņš ir spēkā, ja filtrs nav izņemts no tā oriģinālā iepakojuma, un ja tā ir uzglabāts saskaņā ar uzglabāšanas norādījumiem.

IDENTIFIKĀCIJA

Vsiem filtriem ir etiķete ar šādu informāciju:

- modelis

- atsaucies standarti (EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006) kontroli īsteno CE 0426.

- derīguma beigu datums: mēnesis un gads (MM/GGGG) - uzglabāšanas nosacījumi (relatīvais mitrums, temperatūra).

Numurs 0426 identificē pilnvaroto iestādi ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Itālija), kas ir atbildīga par kontroli saskaņā ar Eiropas regulas 425/2016 D modeli.

SIMBOLI

	MAX 50h Maksimālais lietošanas laiks ir 50 stundas		Derīguma beigu datums
	Uzglabājiet norādītajā temperatūras diapazonā		Rūpīgi izlasiet šo informatīvo brīdinājumu
	Relatīvais mitrums uzglabāšanas laikā nedrīkst pārsniegt norādīto		



LT

400 SERIJOS FILTRŪ NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS, SU EN 148-1 STANDARTO SRIEGINĒM JUNGTIM

Naudojant 400 serijos filtrus yra rekomenduojama atidžiai perskaityti šias instrukcijas.

Bendrai

Filtravimo įranga susideda iš veido dalies (pilno veido kaukės, puskaukės) sujungtos su kvėpavimo apsaugos filtrais. Gali būti naudojama išgryninti orą nuo dujų, garų, dulkių, rūko ir smulkių, kurie yra žalingi sveikatai. Naudojimo apribojimai priklauso nuo filtro tipo, veido dalies, taip pat ir aplinkos sąlygų. Kita informacija turi bendrą charakteristiką ir turėtų būti užbaigta su valstybiniais teisės aktais ir įrangos informaciniu pranešimu, kuris turi būti naudojamas kartu su filtru. Garantija ir gamintojo atsakomybė anuliuojama, jei netinkamai naudojama ar naudojimas neatitinka instrukcijų šiame pranešime. Filtravimo įrenginiai yra III kategorijos, Europos reglamentas 425/2016 ir turi būti naudojamas tam specialiai ruošų žmonių, gerai išmanančių įstatymų nustatytas naudojimo ribas. AAP gabenti tinkamos pakuotės tipas yra pardavimo paketas.

Dujų filtrai, daliniai filtrai ir kombinuoti filtrai – pasirinkimo gidas

Filtrai yra identifikuojami pagal skiriamąją spalvą ir ženklą priklausomai nuo apsaugos nustatytos atitinkamose standartuose EN 14387:2004+A1:2008 (dujų ir kombinuoti filtrai) ir EN 143:2000/A1:2006 (daliniai filtrai).

Filtro tipas	Klasė	Spalva	Panaudojimo sferos
A	1, 2 ar 3	ruda	Organinės dujos ir garai (pvz.: tirpikliai) su yrimo tašku > 65°C
B	1, 2 ar 3	pilka	Neorganinės dujos ir garai (pvz.: chloras, vandenilio sulfidas, vandenilio cianido (dužės))
E	1, 2 ar 3	geltona	Rūgštingos dujos (pvz.: sulfito rūgšties anhidridas) ir kitos rūgštingos dujos ir garai
K	1, 2 ar 3	žalia	Amoniakas ir amoniako neorganiniai dariniai
AX		ruda	Organinės dujos ir garai (pvz.: tirpikliai) su yrimo tašku < 65°C
P	1, 2 ar 3	balta	Dulkes, smalkės ir rūkas
HgP3		raudona ir balta	Gyvsidabrio garai

Pritaikymas, apribojimai ir įspėjimai

-Filtrai negali būti naudojami esant toliau apibūdintiems sąlygoms:

-Kai teršalų tipas ir koncentracija yra nežinomi.

-Kai deguonies kiekis yra mažesnis nei 17% visame tūryje (kuris yra dažnas atvejis uždaroje aplinkoje, tokiose kaip šuliniai, tuneliai, cisternos ir t.t.) ar iki 23.5% tūryje.

-Kai teršalai yra smalkės ar bekvapės ir beskonės dujos.

-Kai tam tikros sąlygos yra pavojingos darbuotojo sveikatai ir gyvybei.

Naudojant potencialiai sprogiose aplinkose reikia laikytis standarto, reikalaujamų pagal to meto saugumo ir sužeidimų darbe kodekso.

Filteriai negali būti koreguojami ar keidiami.

- Palikiti darbo zoną, jei respiratorius yra pažeistas ir tai sunkina kvėpavimą ir/ar sukelia alpimą.

Asmenys, kurių uoslė yra nusilpusi neturėtų naudoti filtrų respiratorių. Naudojant dujų ar kombinuotus kvėpavimo takų apsaugines priemones darbo metu esant atviroms liepsnoms ar skystųjų metalų lašams, gali sukelti rimtą pavojų operatoriui.

AX filtras turėtų būti naudojamas tik vieną kartą ir po naudojimo sunaikintas.

Filteras nereikalauja palaikymo ar remonto.

Šie filtrai turi būti naudojami su pilno veido kaukėmis, atitinkančiomis EN 136 standartą, ar su puskaue, atitinkančia EN 140 standartą, įrengta su EN 148-1 sriegiu (filtrai su svoriu daugiau negu 300 g negali būti naudojami su puskaukėmis). AX filtrai yra tik vienkartiniam naudojimui. Hg-P3 filtrų maksimali naudojimo trukmė yra 50 valandų. NR = negali būti pakartotinai panaudotas, tai reiškia, kad jie yra tik vienkartiniam naudojimui. R = gali būti dar kartą panaudotas, tai reiškia, kad gali būti naudojamas daugiau negu vieną pamainą.

PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ

Atidžiai perskaityti instrukcijas prieš atidarant užsandarintą filtrą.

Patikrinti, kad filtras yra atitinkamo tipo pagal paskirtį. Filtrų tipas ir klasė yra aiškiai suprantami iš žymėjimo.

Patikrinti, kad veidinė dalis (pilno veido kaukės ar puskaukės) yra tinkama su standartiniu sriegio jungimu pagal standartą EN 148-1.

Patikrinti abu, ir filtrą ir veidinę dalį dėl galimų sužeidimų, lūžių ar dėl galimo užterštumo: tokiu atveju jie turi būti išmesti.

Patikrinti, kad dangtelis ir kepurėlė yra originalioje padėtyje, ir kad filtro angos uždengtos

Filteras būtinai turi būti patikrintas prieš kiekvieną naudojimą. Jei yra kokių galimo pažeidimo požymių, filtrai turi būti pakeisti.

INSTRUKCIJOS RENKANTIS FILTRĄ

Atidengti filtrą.

Nuimti apsauginį dangtelį.

Nuimti apsauginį gaubtą.

Užtikrinti, kad veido dalies jungčių sandarinimas yra teisingai pritvirtintas prie filtro laikiklio pagrindo.

Įdėti filtrą į filtro laikiklį veido dalyje ir visiškai užrakinkite filtrą.

Patikrinti veido dalies sandarumą prieš naudotojo veidą.

LAIKYMAS

Filteras įdedamas į sandarų maišelį ir į kartotinę saugojimo dėžutę. Išimant filtro iš originalios pakuočės, laikyti jį vėsioje, sausose vietoje be išėmimo tiesiogiai į teršią aplinką. Santykinė oro drėgmė negali viršyti 70%. Nelaikyti filtrų prie karščio šaltinių, nevirsyti 50°C ir -10°C, taip pat nelaikyti tiesioginėje saulės šviesoje.

Po naudojimo ar transportavimui, yra rekomenduojama laikyti filtrą jo originalioje pakuočioje.

VALYMAS, PRIEŽIŪRA IR TRUKMĖ

Filteras neturi būti valomas.

Filteras nereikalauja priežiūros ar remonto.

Filterai negali būti naudojami, kai: - Jie pasidarė prisotinti: dujų filtrai laikomi prisotintais, kai naudotojas gali užuosti filtruojamas dujas ar garus; kietųjų dalelių ir kombinuoti filtrai yra laikomi prisotintais, kai kvėpavimo pralaidumas pasidarė per aukštas. – Rekomenduojamas tarnavimo laikas yra pasibaigęs (5 metai nuo pagaminimo datos).

FILTRŲ PASIBAIGĘS GALIOJIMO LAIKAS

Galiojimo pabaigos data yra atspausdinta ant kiekvieno filtro. Ši data yra galiojanti, jei filtras nebuvo ištrauktas iš jo originalios pakuočės, ir jei jis buvo laikomas pagal laikymo instrukcijas.

IDENTIFIKACIJA

Visi filtrai turi etiketes, kurios turi šią informaciją:

- modelį
 - normatyvinius standartus (EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006) ir kontrolę CE 0426.
 - laikymo sąlygos (santykinė oro drėgmė, temperatūra).
- Numeris 0426 nurodo notifikuojantį įstaigą „ITALCERT S.r.l.“ - Viale Sarca, 336-20126 Mi lanas (Italija), paskirtą vykdyti kontrolę pagal Europos reglamento 425/2016 D modulio nuostatas.

SIMBOLIAI

Turi būti naudojamas tik kartą 	MAX 50h Maksimalus naudojimo laikas yra 50 valandų	Žiūrėti galiojimo datą 
Laikyti pagal temperatūrą, nurodytą piktogramoje 	Įdėmiai perskaityti informacinį pranešimą 	Neviršyti nustatytos santykinės drėgmės, nustatytos laikymo sąlygose 
Gaminio logas 		

UPUTSTVA ZA UPOTREBU FILTERA SERIJE 400, SA EN 148-1 PRIKLJUČKOM SA STANDARDNIM NAVOJIMA

Za upotrebu filtera serije 400, preporučuje se da pažljivo pročitate ova uputstva.

OPŠTE NAPOMENE

Uređaj za filtriranje sastoji se od dela za lice (pune maske za lice, polumaske) koji je priključen na respiratorne zaštitne filtere. Može da se koristi za prečišćavanje vazduha od gasova, isparenja, prašine, magle i dima koji su štetni za zdravlje. Ograničenja pri upotrebi zavise od vrste filtera, maske, kao i uslova sredine. Sledeće informacije su opšteg karaktera i moraju da se dopune nacionalnim propisima i informativnim obaveštenjem o opremi koja treba da se koristi zajedno sa filterom. Garancija i odgovornost proizvođača prestaju da važe u slučaju nepravilne upotrebe ili upotrebe koja nije u skladu sa uputstvima iz ovog obaveštenja. Uređaji za filtriranje spadaju u LZO III kategorije, Evropska uredba 425/2016 i mogu da ih koriste isključivo posebno obučena lica koja su dobro upoznata sa ograničenjima pri upotrebi koja propisuje zakon. Vrsta ambalaža pogodna za transport LZO je prodajno pakovanje.

Vrsta filtera	Klasa	Boja	Oblasti primene
A	1, 2 o 3	braon	organski gasovi i isparenja (npr. rastvarači) sa tačkom ključanja > 65°C
B	1, 2 o 3	siva	neorganski gasovi i isparenja (npr. hlorin, vodonik sulfid, hidrociјaniciјna kiselina)
E	1, 2 o 3	žuta	kisel gasovi (npr. anhidrid sumporaste kiseline) i ostali kiseli gasovi i isparenja
K	1, 2 o 3	zeleni	amoniјak i neorganski derivati amoniјaka
AX		braon	organski gasovi i isparenja (npr. rastvarači) sa tačkom ključanja < 65°C
P	1, 2 o 3	bela	prašina, dim i magla
HgP3		crveni i beli	živina isparenja

PRIMENA, OGRANIČENJA I MERE OPREZA

- Ovi filteri ne mogu da se koriste u sledećim uslovima:
 - ukoliko su vrsta i koncentracija zagađivača nepoznati;
 - ukoliko je sadržaj kiseonika manji od 17% zapremine (što je čest slučaj u zatvorenim sredinama kao što su bušotine, tuneli, cisterne, itd.) ili do 23,5% zapremine;
 - ukoliko je zagađivač ugljen monoksid ili neki gas bez mirisa i ukusa;
 - ukoliko su određeni uslovi opasni za zdravlje i život radnika;

Za korišćenje u potencijalno eksplozivnim sredinama, pridržavajte se relevantnih standarda koja zahtevaju važeći zakoni o bezbednosti.

Filter ne sme da se modifikuje ili menja.

Napustite radnu zonu u slučaju oštećenja respiratora ili ukoliko korisnik oseća teškoće pri disanju i/ili nesvesticu.

Lica čije je čulo mirisa promenjeno ne smeju da koriste respiratore sa filterom.

Korišćenje respiratornih zaštitnih uređaja za gas, ili kombinovanih, tokom radova sa otvorenim plamenom ili kapima tečnog metala, može da prouzrokuje ozbiljan rizik za operatera.

AX filter može da se koristi samo jedanput, nakon čega mora da se odloži u otpad.

Filter ne zahteva bilo kakvu vrstu održavanja ili popravki.

Ovi filteri moraju da se koriste sa punim maskama za lice, u skladu sa standardom EN 136, ili sa polumaskama, u skladu sa standardom EN 140, opremljenim navojima EN 148-1 (filteri težine preko 300 g ne smeju da se koriste za polumaske). AX filteri su namenjeni isključivo za jednokratnu upotrebu. Maksimalni rok upotrebe Hg-P3 filtera je 50 sati. NR = jednokratni, znači da su namenjeni samo za jednokratnu upotrebu. R = višekratni, znači da mogu da se koriste za više od jedne smene.

PRE SVAKE UPOTREBE

- Pažljivo pročitate uputstva za upotrebu pre otvaranja zapтивke filtera.
- Proverite da li je filter ispravne vrste za predviđenu namenu. Vrsta i klasa filtera se vide na osnovu oznake.
- Proverite da li je deo za lice (pune maske za lice ili polumaske) opremljen priključkom sa standardnim navojima, prema standardu EN 148-1.
- Pregledajte i filter, i deo za lice, da biste utvrdili da li ima bilo kakvog loma, oštećenja, znakova udara i/ili zaprljanosti: u ovom slučaju, moraju da se bace.
- Proverite da li su poklopac i zatvarač u prvobitnom položaju, i da filter nije bez svog zatvarača. Proverite rok upotrebe koji je odštampan na filteru.
- Filter mora da se pregleda pre svake upotrebe. Ukoliko ima bilo kakvih znakova oštećenja, mora da se zameni.

UPUTSTVA ZA MONTAŽU FILTERA

- Skinite zapтивku sa filtera.
- Skinite zaštitni poklopac.
- Skinite zaštitni zatvarač.
- Obezbedite da je spoja zapтивka dela za lice ispravno postavljena na osnovi držača filtera. Ukoliko je spoja zapтивka deformisana ili izmeštena iz osnove, zamenite je ili podesite.
- Umetnite filter u držač filtera na delu za lice i u potpunosti zatvorite filter.
- Proverite hermetičnost dela za lice na licu korisnika.

SKLADIŠTENJE

Filter se isporučuje u zapečaćenoj vreći i u kartonskoj kutiji za skladištenje. Ne vadeći filter iz njegove originalne ambalaže, čuvajte ga u hladnom, suvom prostoru bez direktnog izlaganja zagađivačima. Relativna vlažnost ne sme da bude veća od 70%. Ne izlažite filter izvorima topline, temperatura ne sme da bude preko 50°C i ispod -10°C i ne izlažite ga direktnoj sunčevoj svetlosti.

Nakon korišćenja, ili radi transporta, preporučuje se da se filter čuva u svojoj originalnoj ambalaži.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE I TRAJANJE

Nije potrebno čišćenje filtera.

Filter ne zahteva održavanje ili popravke.

Filteri ne smeju da se koriste: - ukoliko postanu zasićeni: smatra se da su filteri za gas zasićeni kada korisnik može da oseti miris gasova ili isparenja koja se filtriraju; smatra se da su filteri za čestice i kombinovani filteri zasićeni ukoliko otpor pri disanju postane suviše velik. - po isteku preporučeneć rok upotrebe (5 godina od datuma proizvodnje).

ROK UPOTREBE FILTERA

Rok upotrebe je odštampan na svakom filteru. Ovaj datum važi ukoliko filter nije vaden iz svoje originalne ambalaže, i ukoliko je čuvan u skladu sa uputstvima za skladištenje.

IDENTIFIKACIJA

Svi filteri imaju etiketu sa sledećim informacijama:

- model - referentni standardi (EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006) i kontrola CE 0426.

- rok upotrebe: mesec i godina (XX/YYY).

- uslovi skladištenja (relativna vlažnost, temperatura).

Ovi filteri su sertifikovani i imaju CE, broj 0426 identifikuje notifikovano telo ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Italija) odgovorno za kontrolu u skladu sa modulom D Evropske uredebe 425/2016.

Simboli

	MAX 50h	
Samo za jednokratnu upotrebu	Maksimalni rok upotrebe 50 sati	Pročitajte rok upotrebe
Čuvati na temperaturama naznačenim na crtežu	Pažljivo pročitajte informativno obaveštenje	Pri skladištenju ne prekoračujte navedeni procenat vlažnosti
Proizvođač		

SL

NAVODILA ZA UPORABU FILTROV SERIJE 400 Z NAVOJNIM PRIKLJUČKOM PO STANDARDU EN 148-1

Priporočamo vam, da pred uporabo filterov serije 400 natančno preberete ta navodila.

SPLOŠNE OPOMBE

Naprava za filtriranje je sestavljena iz obraznega dela (celostna obrazna maska, polovična obrazna maska), na katerega je priključen zaštitni dihalni filter. Uporablja se za prečišćavanje zraka od plinov, hlapov i prahov ter varuje pred pršenjem i zdravlju škodljivimi hlapci. Omejitve uporabe so odvisne od vrste filtra, obrazne maske in razmer v okoliu. Informacije v nadaljevanju so splošne in morajo biti dopolnjene z lokalnimi predpisi ter informacijami i navodili za premo, ki se uporablja skupaj s filtrom. Garancija i odgovornost proizvajalca preneha veljati v primeru zlorabe ali nepravilne uporabe, ki ni v skladu z navodili i tem dokumentu. Filtrne naprave spadajo v III. kategorijo, evropska uredba 425/2016, i jih lahko uporabljajo le usposobljeni uporabniki, ki so seznanjeni z omejitvami pri uporabi, ki jih določa zakonodaja. Vrsta embalaže, primerne za prevoz osebne varovalne opreme, je prodajni paket.

Filtr tipa	Razred	Barva	Področja uporabe
A	1, 2 o 3	rjava	organski plini i hlapci (npr. topila) z vreliščem > 65 °C
B	1, 2 o 3	siva	anorganski plini i hlapci (npr. klor, vodikov sulfid, cianovodikove kisline)
E	1, 2 o 3	rumena	kisli plini (npr. anhidrid žvepove kisline) i drugi kisli plini i hlapci
K	1, 2 o 3	zelena	amonijak i anorganski derivati amonijaka
AX		rjava	organski plini i hlapci (npr. topila) z vreliščem < 65 °C
P	1, 2 o 3	bela	prah, dim i pršilo
HgP3		rdeča i bela	hlapi živega srebra

UPORABA, OMEJITVE I OPOZORILA

– Ti filteri niso namenjeni za uporabo v naslednjih razmerah:

- kadar vrsta i koncentracija onesnaževalca nista znana;
- kadar je vsebnost kisika v okoliu nižja od 17 % (kar se pogosto zgodi v zaprtih prostorih, kot so jaski, tuneli, zbiralniki itn.) ali le do 23,5 %;
- kadar je onesnaževalec ogljikov monoksid ali plini brez vonja i okusa;
- kadar so razmere nevarne za zdravje i življenje delavca.

Pri uporabi v potencialno eksplozivno nevarnem okoliu upoštevajte

ustrezne standarde, ki jih predpisujejo aktualni varnostni predpisi.

Filter ne spreminjajte in ne preoblikujte.

Če se respirator poškoduje ali ima uporabnik težave z dihanjem in/ali čuti slabost ter vrtoglavico, mora takoj zapustiti delovno območje.

Filternega respiratorja naj ne uporabljajo osebe s spremenjenim vohalnim čutom.

Uporaba plinske ali kombinirane respiratorne zaščitne opreme med delom z odprtim ognjem ali s kapljicami tekoče kovine lahko predstavlja za uporabnika resno nevarnost.

AX-filter je namenjen samo enkratni uporabi in ga je treba po vsaki uporabi odvrediti.

Filter ne potrebuje nikakršnih sprememb ali popravil.

Ti filtri se morajo uporabljati skupaj s celostno obrazno filterno masko v skladu s standardom EN 136 ali s polovično obrazno masko v skladu s standardom EN 140, ki je opremljena z navojem v skladu s standardom EN 148-1 (filtri, ki so težji od 300 g, se na polovičnih obraznih maskah ne smejo uporabljati). AX-filtri so samo za enkratno uporabo. Pri filterih Hg-P3 je najdaljša dovoljena uporaba 50 ur. NR = za enkratno uporabo; to pomeni, da se jih lahko uporabi samo enkrat. R = ponovno uporabno; to pomeni, da jih je mogoče uporabljati več kot le v eni izmeni.

PRED VSAKO UPORABO

1. Preden odprete tesnilo na filtru, natančno preberite navodila za uporabo.
2. Preverite, ali pri delu uporabljate ustrezno vrsto filtra. Vrsta in razred filtra sta razvidna z oznake na opremi.
3. Preverite, ali je maska (celostna obrazna maska ali polovična obrazna maska) opremljena s standardnim navojnim priključkom v skladu s standardom EN 148-1.
4. Preverite, ali so na filtru in obrazni maski sledi kakršnih koli razpok, poškodb, udarcev in/ali nečistoč; v teh primerih ju morate odvrediti.
5. Preverite, ali sta pokrovec in kapica v predvidenem položaju in ali na filtru ne manjka ustreznega kapica. Preverite rok uporabnosti, ki je natisnjen na filtru.
6. Pred vsako uporabo morate filter pregledati. Če opazite kakršne koli znake poškodb, ga morate zamenjati.

NAVODILA ZA NAMESTITEV FILTRA

1. odprečitate filter,
2. odstranite zaščitno prevleko,
3. odstranite zaščitno kapico,
4. prepričajte se, ali je tesnilo priključka na maski pravilno nameščeno v držalo filtra; če je tesnilo priključka zvitlo ali se ne prilaga držalu, ga zamenjajte ali prilagodite,
5. vstavite filter v držalo filtra na maski in ga čvrsto zaklenite,
6. preverite prileganje maske obrazu uporabnika.

HRAMBA

Filter je dostavljen v zaprti vrečki in škrti za shranjevanje. Pustite ga v originalni embalaži. Hranite ga v hladnem in suhem prostoru, ne izpostavljajte ga neposredno onesnaževalcem. Relativna vlaga zraka v prostoru naj ne presega 70 %. Filtra ne izpostavljajte virom toplote in ne temperaturam, ki presegajo 50 °C ali - 10 °C, ter tudi ne neposredni sončni svetlobi. Priporočamo vam, da ga po uporabi ali med prevozom shranite v originalni embalaži.

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE IN ROK TRAJANJA

Filtra ni treba čistiti.

Filter ne potrebuje vzdrževanja ali popravil.

Filtra ne uporabljajte ko:

- je zasičen: filtri za plin so zasičeni, kadar lahko uporabnik skozi filter voha pline ali hlapce; filtri za delce in kombinirani filtri so zasičeni takrat, ko odpornost za dihanje postane previsoka.
- je potekel priporočeni rok trajanja (5 let po datumu proizvodnje).

ROK TRAJANJA UPORABNOSTI FILTROV

Kdaj poteče rok uporabnosti, je natisnjeno na vsakem filtru. Ta datum je veljaven, če filtra niste vzeli iz njegove originalne embalaže in če je bil shranjen v skladu z navodili o hrambi.

LASTNOSTI

Vsi filtri so opremljeni z nalepkami, na kateri so navedeni naslednji podatki:

- model,
 - referenčni standardi (EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006) in nadzor kakovosti CE 0426,
 - rok trajanja: mesec in leto (XX/YYYY),
 - pogoji za shranjevanje (relativna vlažnost, temperatura).
- Ti filtri so certificirani in označeni z oznako EC Številka 0426 identifikira prijavljeno telo ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milan (Italija), ki je odgovoren za nadzor na podlagi modula D evropske uredbe 425/2016.

SIMBOLI

 Samo za enkratno uporabo	MAX 50 h Maksimalno število ur uporabe je 50	 Preverite rok uporabe
 Hranite v skladu s temperaturami, navedenimi na sliki	 Natančno preberite opombe	 Med hrambo odstotek vlažnosti ne sme biti višji od predpisanega
 Proizvajalec		

RU Инструкция по эксплуатации фильтров BLS

Противоаэрозольные, противогазовые и комбинированные фильтры т.м. BLS для использования с масками и полумасками BLS.

Общие термины.

Фильтрующее средство индивидуальной защиты органов дыхания (далее СИЗОД) состоит из лицевой части (полная маска или полумаска) с фильтром очистки воздуха от газов, аэрозолей, пыли, туманов и дымов, вредных для здоровья. Ограничения использования зависят от типа фильтра, типа лицевой части и от условий окружающей среды.

Все гарантии и обязательства производителя снимаются при не надлежащем использовании фильтров, несоблюдении или пренебрежении к нижеприведенным правилам эксплуатации. Фильтрующие средства индивидуальной защиты органов дыхания являются СИЗ III категории, Европейское положение 425/2016 и должны быть использованы только лицами, обученными и проинструктированными должным образом.

1.1. Противогазовые, противоаэрозольные и комбинированные фильтры – выбор фильтра.

Согласно нормативам EN 14387:2004+A1:2008 (противогазовые и комбинированные фильтры) и EN 143:2000/A1:2006 (противоаэрозольные) на фильтры, в зависимости от защитных свойств наносятся маркировка – цвет и буква.

Тип упаковки, подходящей для транспортировки СИЗ, - это пакет продаж.

1.1. Противогазовые и противоаэрозольные фильтры.

Тип фильтра	Класс	Цвет	Применение
A	1,2 и 3	коричневый	Органические газы и пары (например растворители), с температурой кипения выше 65 °C.
B	1,2 и 3	серый	Неорганические газы и пары (например хлор, сероводород, синильная кислота).
E	1,2 и 3	желтый	Кислые газы и пары (например сернистый ангидрид).
K	1,2 и 3	зеленый	Аммиак и амины.
AX	-	коричневый	Органические газы и пары (например растворители), с температурой кипения ниже 65 °C.
P	1,2 и 3	белый	пыль, дым, аэрозоли.

1.2. Комбинированные (противогазозащитные) фильтры.

Подразделяются на марки и классы эффективности в зависимости от аэрозолей, паров и газов опасных и вредных веществ и их концентраций, от которых они обеспечивают защиту аналогично противогазовым фильтрам.

1.3. Предфильтры.

Предфильтры BLS могут быть использованы совместно с фильтрами серии 200 и 300 BLS.

Для выбора фильтрующего СИЗОД необходимо учитывать следующие параметры:

номинальная степень защиты – это показатель, исчисляемый максимальным процентом общего коэффициента подсоса, допускаемого Европейскими нормами.

Коэффициент защиты (Реальная степень защиты) – это уровень защиты, который реально можно ожидать от правильно подобранного СИЗОД, правильно подогнанного под индивидуального пользователя.

ПДК (Предельно допустимая концентрация) – это максимальная концентрация, выраженная в частях на миллион, безопасная для человека, в присутствии определенного загрязняющего вещества в воздухе рабочей зоны. При выборе СИЗОД необходимо учитывать именно степень защиты. Степень защиты, умноженная на ПДК, дает примерное представление о концентрации определенного вещества, с которым можно работать, используя то или иное СИЗОД.

При использовании противогазовых фильтров нельзя превышать следующие значения концентрации вредных веществ:

0.1% для класса 1;

0.5% для класса 2;

1% для класса 3;

Этим рекомендациям можно следовать и при использовании комбинированных фильтров (напр.: А1В1Р3 или А1Р2), необходимо отдельно выбрать противоаэрозольный и противогазовый фильтр и определить необходимую комбинацию, исходя из требуемой степени защиты. Для выбора и эксплуатации фильтров, для определения и использования Номинальной и Реальной степени защиты, необходимо обратиться к нормам Европейского Сообщества EN 529:2005 и эквивалентным национальным стандартам.

Использование. Ограничения. Предупреждения.

Фильтры BLS не должны использоваться в следующих обстоятельствах:

Характер и концентрация химических веществ не известны;

Содержание кислорода не превышает 17%;

При работе в потенциально взрывоопасной атмосфере следуйте инструкции по работе в таких зонах;

Загрязняющим веществом является окись углерода или бесцветный и безвкусный газ (исходя из невозможности органолептически идентифицировать необходимость замены фильтра).

Запрещается вносить какие бы то ни было изменения в конструкцию фильтра.

Необходимо немедленно покинуть рабочее место, если фильтр или маска получили повреждения, если чувствуется затруднение дыхания и/или головное окружение.

Люди с нарушениями обоняния должны воздержаться от использования фильтрующих СИЗОД.

Использование СИЗОД с противогазовыми или комбинированными фильтрами при работах с открытым огнем или при возможном наличии брызг раскаленного металла, является риском для работника.

Фильтры марки AX применяются однократно.

Использование и уход за фильтрами.

Фильтры BLS серии 200 и/или 300 должны быть попарно присоединены к полумаскам BLS и к полным лицевым маскам BLS. Перед использованием необходимо

внимательно ознакомиться с инструкцией, как к фильтру, так и к лицевой части (полумаска или полная лицевая маска), к которой будет присоединен фильтр.

Каждый новый фильтр запечатан попарно в полиэтиленовом пакете. Фильтры BLS серии 200 и/или 300 всегда должны использоваться попарно; фильтры, вместе весящие более 300 г., не должны использоваться с полумаской, а фильтры, вместе весящие более 500 г., не должны использоваться с полной лицевой маской. P2 NR фильтры не подлежат повторному использованию.

При выборе фильтра необходимо обращать внимание на цвет и на буквенную маркировку и проверять подходит ли данный тип фильтра для предполагаемых условий рабочего места.

Необходимо проверить, не истек ли срок годности фильтра (срок годности наносится

на каждый фильтр; это дата будет являться действительной, если фильтр хранился на складе согласно инструкции по хранению).

Необходимо проверить фильтр и респиратор на наличие повреждений или поломок.

Для использования открыть упаковку, вставить фильтры в соответствующие соединительные узлы полумаски или полной

лицевой маски, закрутив их до упора. ВАЖНО! Фильтр P2 (предфильтр BLS) надевается поверх противогазового фильтра и фиксируется пластиковой крышкой (комбинированные фильтры, получаемы в результате такого присоединения, также должны использоваться в паре).

В нормальных условиях использования срок службы зависит не только от концентрации загрязняющих веществ, но и от ряда других факторов, сложных для определения, таких как относительная влажность воздуха, температура, объем вдыхаемого

воздуха, усталость работника, и т.д. Работник должен немедленно покинуть рабочее место, если при использовании противогазовых фильтров, если он начинает чувствовать запах газа, или, при использовании противоаэрозольных фильтров, если появляется высокое сопротивление дыханию. По завершении рабочего цикла, необходимо поместить маску/полумаску в чистое сухое место и произвести чистку, согласно инструкции маски/полумаски. Фильтры BLS не нуждаются в уходе, и по окончании работы их не нужно обдувать сжатым воздухом, мыть или подвергать какому либо уходу. Использованные фильтры должны быть заменены одновременно и переработаны согласно действующему законодательству государства, принимая во внимание вещества, с которыми производилась работа.

Хранение на складе.

Фильтры BLS должны храниться в их собственной упаковке в сухом месте, вдали от источников высоких температур, при температуре от -10°C до +50°C и относительной влажности не более 80%.

Маркировка. Все фильтры имеют маркировку (кроме предфильтра P2, который имеет маркировку непосредственно на корпусе и упаковке).

Число 0426 идентифицирует Нотифицированный орган ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Милан (Италия), отвечающий за контроль в соответствии с модулем D европейского правила 425/2016.

Ключ к символам:

 Смотрите руководство по эксплуатации.

 Единый знак обобщения продукции на рынке государств – членев ЕС.

 Температура хранения фильтра (в герметичной упаковке)

 Использовать до

 Максимальная влажность окружающей среды

EN 148-1 STANDARDILE VASTAVA KEERMEKINNITUSEGA 400 SEERIA FILTRITE KASUTUSJUHE

Enne 400 seeria filtreid kasutamist lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.

ÜLDISED MÄRKUSED

Filtriseade koosneb näodetailist (poolnõomask või kogunõomask), millega on ühendatud respiratoorseid kaitsefiltrid. Seadet võib kasutada sissehingatava õhu puhastamiseks tervisele kahjulike gaaside, aurudest, tolmudest, ududest ja suitsudest. Kasutuspiirid sõltuvad filtri tüübist, näodetailist ning keskkonnatingimustest. Alloodud teave on üldise iseloomuga ja seda tuleb täiendada kasutusnõu kehtivate määruste ning koos filtri kasutatava seadme kasutusjuhistega. Seadme väärkasutuse puhul või niusuguste kasutusviiside puhul, mis ei vasta käesolevas juhendis esitatud juhistele, muutuvad tootja garantii ja vastutus kehtetuks. Filtriseadmed on vastavalt Euroopa määruse 425/2016 liigitatud III kategooria PPE-tüüpi filtrite klassi ning nende kasutamine on lubatud üksnes erialase väljaõppe läbinud isikutele, kes on täiesti teadlikud seadusega kehtestatud kasutuspiiridest. PPE transpordiks sobiv pakend on müügi pakendus.

Filtri tüüp	Klass	Värvus	Rakendusvaldkond
A	1, 2 o 3	pruun	Orgaanilised gaasid ja aaurud (sh lahustid) keemspunkti $> 65^{\circ}\text{C}$
B	1, 2 o 3	hall	Anorgaanilised gaasid ja aaurud (sh kloor, vesinik, värv, hüdrosüanhape)
E	1, 2 o 3	kollane	Happelised gaasid (sh värvahendid) ja muud happelised gaasid ja aaurud
K	1, 2 o 3	roheline	Ammoniaak ja anorgaanilised ammoniaagi derivatiivid
AX		pruun	Orgaanilised gaasid ja aaurud (sh lahustid) keemspunkti $< 65^{\circ}\text{C}$
P	1, 2 o 3	valge	Tolmu, suitsu ja udud
HgP3		puna-valge	Elavhõbedaaaurud

RAKENDUSVALDKONNAD, KASUTUSPIIRID JA ETTEVAATUSABINÕUD

Enne 400 seeria filtreid ei ole lubatud kasutada järgmistest tingimustest:

- Kui saasteaine tüüp ja kontsentratsioon on teadmata;
- Kui õhu hapnikusisaldus on alla 17% mahust (seda juhtub sageli suletud keskkondades nagu kaevud, tsisternid, tunnelid jms) või üle 23,5% mahust;
- Kui saasteaine on süsinikmonoksiid (vingugaas) või muu lõhnatu ja maitsetu gaas;
- Kui teatud tingimused on ohtlikud töötaja elule ja tervisele.

Seadmete potentsiaalselt plahvatusohtlikes keskkondades kasutamisel tuleb järgida turvaeeskirjades kehtestatud standardeid.

Filtrid ei ole lubatud omavoliliselt modifitseerida ega selle konstruktsiooni muuta.

Kui respiraator saab vigastada, põhjustades hingamiskeskuseid ja/või umasust, lahkuge viivitamatult tööpiirkonnast.

Kahjustunud haistmismeelega isikutele ei ole lubatud filterrespiraatoreid kasutada.

Gasfiltrite või kombineeritud respiratiivsete kaitseseadmete kasutamine avatud tule või sulametalitilkide lähedal töötamise korral võib põhjustada maski kandjale tõsiseid tervisehäireid.

AX-filtrite on lubatud vaid üks kasutuskord, pärast mida tuleb filter hävitada.

Filtrid ei nõua hooldust ega remonti.

400 seeria filtreid tuleb kasutada koos kogunõomaskidega, mis vastavad standardile EN136, või poolnõomaskidega, mis vastavad standardile EN140, ja mis on varustatud EN148-1 keermega (üle 300 g kaaluvaid filtreid ei ole poolnõomaskidega lubatud kasutada).

AX filtrid on mõeldud üheksedeks kasutuseks. Hg-P3 filtrite maksimaalne kasutusajaks on 50 tundi. NR = ei ole korduvkasutatav: filter on mõeldud üksnes üheksedeks kasutamiseks. R = korduvkasutatav: filtrid võib kasutada rohkem kui ühes töövahetuses.

ENNE FILTRI IGA KASUTUSKORDA

1. Enne filtrihendi avamist lugege filtri kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.

2. Veenduge, et filtri tüüp vastab plaanitud kasutusele. Filtri tüüp ja klass on tähistatud toote markeeringul.

3. Veenduge, et näodetail (kogunõomask või poolnõomask) on kinnitatud standardse keermekinnitusega vastavalt standardile EN 148-1.

4. Kontrollige nii filtri kui ka näodetaili hoolekalt üle ja veenduge, et neil ei esine mürdunud osi, kahjustusi, löögi jälge ja/või määrdumist. Nimetatud defektide avastamisel tuleb filter hävitada.

5. Kontrollige, kas kaas ja kork on algasendis ja veenduge, et filtri kork on korrektselt paigaldatud. Kontrollige filtrile trükitud aegumiskuupäeva.

6. Filter tuleb üle kontrollida enne iga kasutuskorda. Kahjustuste ilmumisel ei tohi filtri kasutada, vaid see tuleb asendada töökorras filtriga.

FILTRI KOKKUPANEKU JUHISED

1. Eemaldage filtri tihend.

2. Eemaldage kaitsekate.

3. Eemaldage kaitsekork.

4. Veenduge, et näodetaili ühendustihend on õigesti filtrihoidiku alusele paigaldatud. Kui ühendustihend on väändunud või ei sobitu täpselt alusele, tuleb see asendada või võimaluse korral asendit korrigeerida.

5. Sisestage filter näodetaili filtrihoidikusse ja suruge, kuni filter korrektselt lukustub.

6. Kontrollige näodetaili hermeetilisust maski kasutaja näol.

LAUDASTAMINE

Filtrid kaubastatakse õhukindlalt suletud kotis, mis asub säilitamiseks mõeldud pappkastis. Säilitage filtreid originaalpakendis, kuivas ja jahedas õhukohas, mis ei ole otseselt saasteainetele eksponeeritud. Suhteline õhuniiskus ei tohi ületada 70%. Ärge säilitage filtreid soojusallikate lähedal ega eksponeerige otseselt päikesekiirgusele. Säilitustemperatuur vahemik on 50°C kuni -10°C. Pärast filtrite kasutamist või transportimist on soovitatav hoida filtreid originaalpakendis.

PUHASTAMINE, HOOLDUS JA EKSPLOATATSIOONIAEG

Filtrit ei vaja puhastamist.

Filtrit ei vaja hooldust ega remonti.

Filtrit ei ole lubatud kasutada järgmistel juhtudel:

- Filter küllastub saasteainetest: gaasifiltreid peetakse küllastunuks, kui filtri kasutaja tunneb filtreeritava gaasi või aurude lõhna; osakeste filtreid ja kombineeritud filtreid peetakse küllastunuks, kui hingamistakistus muutub liiga suureks.
- Filtri soovituslik kasutusae on läbi saanud (5 aastat alates tootmiskuupäevast).

FILTRITE AEGUMINE

Igale filtrile on trükitud aegumiskuupäev. Nimetatud kuupäev kehtib üksnes siis, kui filtrit ei ole originaalpakendist eemaldatud ja säilitustingimused on vastanud käesolevas juhendis esitatud ladustamisjuhistele.

FILTRITE TUVASTAMINE

Kõik filtrid on varustatud etiketiga, kus on kirjas järgmine teave:

- filtri mudel;

- etalonstandardid (EN 14387:2004+A1:2008 EN 143:2000/A1:2006) ja kontrollitähis CE 0426;

- aegumiskuupäev: kuu ja aasta (kuu/aasta);

- ladustamistingimused (suhteline õhuniiskus, õhutemperatuur);

Filtrid on sertifitseeritud ja neile on vastavalt CE-tähis number 0426 identifitseeritud teavitatud asutuse ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Itaalia), kes vastutab kontrolli eest Euroopa määrase 425/2016 mooduli D kohaselt.

TÄHISTUS

	MAX 50h	
Ainult ühekordseks kasutuseks	Maksimaalne kasutusae 50 tundi	Järgige aegumiskuupäeva
		
Säilitage joonisel näidatud temperatuurivahemikus	Enne kasutamist tutvuge hoolikalt kasutusjuhendiga	Säilituskoha suhtelise õhuniiskuse protsent ei tohi olla kõrgem kui joonisel näidatud
		
Tootja kaubamärk		

HU TÁJÉKOZTATÓ AZ EN 148-1 SZABVÁNY SZERINTI CSATLAKOZÁSSAL RENDELKEZŐ BLS SZŰRŐK RENDELTESSZERŰ HASZNÁLATÁHOZ

A BLS szűrők helyes és hatásos használatához figyelmesen olvassa el az alábbi használati utasítást.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

A légzőkészülék két részből áll: az armaszk és a hozzá illeszthető szűrő, amely kémiai és fizikai eszközökkel megtisztítja a levegőt a benne levő káros anyagoktól (gázok, gőzök, porok, füstök). Az alábbi adatok csak tájékoztató jellegűek, mindenképpen figyelembe kell venni az adott ország nemzeti jogi előírásait, szabályozásait. A gázsűrők különböző típusúak lehetnek (gáz, részecske illetve kombinált szűrők): mindegyik típus egy színnel és egy betűcsoporttal van megjelölve aszerint, hogy mi ellen védenek (lásd az alábbi táblázatot). Európai Unió szabványa 425/2016.

Filter Type	Class	Colour	Application fields
A	1, 2 o 3	brown	organic gases and vapours (i.e. solvents) with boiling point > 65°C
B	1, 2 o 3	grey	inorganic gases and vapours (i.e. chlorine, hydrogen sulphide, hydrocyanic acid)
E	1, 2 o 3	yellow	acid gases (i.e. sulphurous anhydride) and other acid gases and vapours
K	1, 2 o 3	green	ammonia and ammoniac inorganic derivative
AX		brown	organic gases and vapours (i.e. solvents) with boiling point < 65°C
P	1, 2 o 3	white	dusts, fumes and mists
HgP3		red and white	mercury vapours

FIGYELMEZTETÉSEK

- A szűrő nem termel oxigént (O₂).
- Csak megfelelő ventiláció munkahelyeken lehet használni, ahol az oxigén koncentrációja nem lehet kevesebb 17%-nál.
- Minden esetben a szennyezés típusának és koncentrációjának megfelelő szűrőt válasszunk.
- Egyik típusú szűrőt sem lehet használni a következő gázok elleni védelemre, úgy, mint a CO (szén-monoxid), CO₂ (szén-dioxid), és a N₂ (nitrogén)
- A szűrőt nem szabad sem átalakítani, sem módosítani.
- A szűrőt nem igényel semmilyen karbantartást és javítást.
- Felbontott, de még nem leltárolt szűrőket egy (1) hónapnál tovább ne használjuk, óvatosan újra lezárva tároljuk
- A szűrőt csak az EN 136 és az EN 140 szabványnak megfelelő maszkkal és az EN 148-1 szabványnak megfelelő menetes csatlakozással lehet használni.

- A munkaterületet rögtön el kell hagyni abban az esetben, ha a légzőkészülék károsodása miatt a légzés nehezebbé válik és/vagy rosszul illatú vagy, szűrés következik be.
- A szűrő teljes- illetve félálarcot nem szabad használni konténerben, kútbán, csatornában, illetve szellőzés nélküli zárt helyeken.
- A szűrő használata az érvényben levő munkavédelmi előírásnak megfelelően történjen, különös tekintettel a légzésvédelmi, veszélyes anyagokkal való munkára vonatkozó, illetve sugárvédelmi szabványokra.

HASZNÁLAT ELŐTT

- A szűrő felbontása előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.
- Ellenőrizze, hogy a megfelelő szűrőt használjuk a munkához.
- Ellenőrizze, hogy a maszk megfelelően az EN 136, EN 140 és az EN 148-1 szabványnak.
- Ellenőrizze, hogy a maszkon és a szűrőn ne legyen semmilyen törés, károsodás vagy ütődés, mert akkor a maszk használatát mellőzni kell és a maszkot és a szűrőt el kell selejtezni.
- Ellenőrizze, hogy a fedő és a kupak az eredeti helyén legyen, és a szűrő rendelkezzen kupakkal.
- A szűrőt minden alkalommal vizsgálja meg használat előtt. A szűrőt sérülése esetén ne használja.

ÖSSZESZERELÉS

- Bontsa ki szűrőt.
- Vegye le védőfedeleket.
- Vegye le a védőkupakot.
- Ellenőrizze, hogy a csatlakozó tömítés rendesen illeszkedik-e a szűrőtartóhoz. Ha nem, akkor lehet, hogy a szűrőt sérült. Szükség szerint cserélje ki.
- Helyezze a szűrőt a maszk szűrőtartójába és csavarja be.
- Ellenőrizze, hogy a maszk elég szorosan illeszkedik az arca.

RAKTÁROZÁS

A raktározáshoz a szűrő egy lezárt zacskóba, majd egy kartondobozba van csomagolva. A szűrőt anélkül, hogy kicsomagolná eredeti csomagolásából, hívós és száraz helyen tartandó, ahol nincs kitéve szennyeződésnek. Kerüljék a túl magas nedvességtartalmú levegőt, a legjobb, ha a nedvességtartalom nem több 70%-nál. A szűrőt ne tegyék hőforrás közelébe, a környezeti hőmérséklet ne haladja meg a -10°C és 50°C közötti értéket és óvjuk a közvetlen napfénytől. Használat után, vagy szállításkor ajánlatos az eredeti csomagolásban vagy légmentes zacskóban tartani.

DPI alkalmas csomagolás típusa kereskedelmi csomagolás.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A szűrőt nem szükséges tisztítani.
- A szűrőt csak egyetlen személy használhatja, így nem kell fertőtleníteni.
- A szűrőt nem kell karbantartani és javítani.
- A szűrő effektív élettartama függ a szennyező anyag mértékétől, munka intenzitásától, a kockázatvesztély időtartamától, stb.
- A szűrő az élettartama vége felé közeledik, vagyis akkor válik telítetté, ha a felhasználó észleli a gázok vagy a gőzök szagát már az álarcon belül is. A részeszkészítőt akkor kell kicserélni, mikor a légzési ellenállás elfogadhatatlanná válik. A szűrők használatának lejáratí ideje 5 év. A Hg-P3 szűrő használati ideje 50 óra, az AX szűrő csak egyszer használható.

A SZÜRŐK LEJÁRATI IDEJE

A lejárat dátuma minden szűrőn fel van tüntetve. Például, ha a dátum 06/2012, az azt jelenti, hogy a szűrőt 2012 júniusáig lehet használni. Ez a dátum akkor érvényes, ha a szűrő nincs kibontva az eredeti csomagolásból, és előírás szerint van raktározva. Kicsomagolt vagy már használt de nem telített szűrőt maximum 6 hónapig lehet használni.

JELÖLÉS

- Minden szűrőn fel vannak tüntetve a következő adatok:
- Gyártó: BLS.
 - CE jelölés az ellenőrző szerv notifikációs számával és a vonatkozó szabvány száma (EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006).
 - A lejárat dátuma: hónap/év.
 - Raktározási feltételek (Hőmérséklet, relatív páratartalom).
 - Színkód.

A BLS szűrők minősítését a 0426 szám az ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Olaszország), kézbesítő szervezetet jelzi, ami az ellenőrzést végzi a 425/2016 Európai Uniók szabvány, D modul értelmében.

 Shall be used only once	MAX 50h Maximum usage time of 50 hours	 Read the expiry date
 Read the expiry date	 Read the information notice carefully	 Do not exceed the percentage humidity indicated during the storage
 Manufacturer		

NÁVOD NA POUŽITIE FILTROV RADU 400 SO ZÁVITOVÝM PRIPOJENÍM STANDARDU EN 148-1

Pred použitím filtrov radu 400 sa odporúča, aby ste si pozorne prečítali tieto pokyny.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Filtračné zariadenie sa skladá z tvárovej časti (celotvárová maska, polomaska) spojenej s ochrannými dýchacími filtrami. Môže byť použitá vyčistenie vzduchu od plynov, pár, prachu, hmlie a výparov, ktoré sú škodlivé pre zdravie. Obmedzeniapoužívania vyplývajú z typu filtra, tvárovej časti, ako aj z podmienok okolitého prostredia. Nasledujúce informácie majú všeobecný charakter a musia byť doplnené o vnútroštátne právne predpisy a informačné oznámenie o zariadeniach, ktoré majú byť použité spolu s filtrom. Záruka a zodpovednosť výrobcu zaniká v prípade zneužitia alebo použitia, ktoré nie je v súlade s pokynmi v tomto oznámení. Filtrčné zariadenia sú PPE (osobné ochranné vybavenie) kategórie III. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 2016/425 a musia byť používané len špeciálne vyškolenými osobami, ktoré sú si vedomé obmedzení týkajúcich sa použíťastanovených zákonom. Typom balenia vhodným pre prepravu OOP je predajné balenie.

Typ filtra	Trieda	Farba	Oblasť použitia
A	1, 2 o 3	hnedá	organické plyny a výpary (t.j. rozpušťadlá) s bodom varu > 65 °C
B	1, 2 o 3	šedá	anorganické plyny a výpary (t.j. chlór, sirovodík, kyselina kyanovodíková)
E	1, 2 o 3	žltá	kyslé plyny (t.j. anhydridy kyseliny) a ďalšie kyslé plyny a výpary
K	1, 2 o 3	zelená	amoniak a anorganické deriváty amoniaku
AX		hnedá	organické plyny a výpary (t.j. rozpušťadlá) s bodom varu < 65 °C
P	1, 2 o 3	biela	prach, plyny a hmla
HgP3		červená a biela	ortuťové výpary

APLIKÁCIE, OBMEDZENIA A VAROVANIA

- Tieto filtre sa nesmú používať v nasledujúcich podmienkach:
 - ak je typ a koncentrácia kontaminantu neznáma;
 - ak je obsah kyselika nižší ako 17 % objemu (čo je častý prípad v uzavretých priestoroch, ako sú studne, tunely, cisterny, atď.) alebo nižší ako 23,5 % objemu;
 - ak je kontaminantom oxid uhľnatý alebo plyn bez zápachu a chuti;

- ak sú určité podmienky nebezpečné pre zdravie a život pracovníka; V prípade použitia v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu dodržiavajte príslušné normy požadované platnými bezpečnostnými predpismi.

Filter nesmie byť pozmeňovaný ani upravovaný.

Ak dôjde k poškodeniu respirátora alebo ak používateľ cíti ťažkosti s dýchaním alebo slabosť, je potrebné opustiť priestor.

Osoby, ktorých čuchový zmysel je zmenený, nesmú používať filtračné respirátory.

Používanie plynových alebo kombinovaných ochranných respirátorov počas prác s otvoreným ohňom alebo kvapkami tekutého kovu môže pre obsluhu predstavovať vážne riziko.

Filter AX sa môže použiť iba raz a po použití musí byť zlikvidovaný.

Filter nevyžaduje žiadny typ údržby alebo opráv.

Tieto filtre sa musia používať s celotvárovými maskami, v súlade s normou EN 136 alebo s polomaskami, v súlade s normou EN 140, vybavenými závitom EN 148-1 (filtre s hmotnosťou vyššou ako 300 g sa nesmú používať s polomaskami). Filtry AX sú len na jedno použitie. Pre filtre Hg-P3 je maximálna doba používania 50 hodín. NR = Nie sú opakovane použiteľné, to znamená, že sú len na jedno použitie. R = Opakovane použiteľné, to znamená, že môžu byť použité pre viac ako jednu zmenu.

PRED KAŽDÝM POUŽITÍM

1. Pred otvorením tesnenia filtra si pozorne prečítajte návod na použitie.
2. Skontrolujte, či ide o správny typ filtra pre zamýšľané použitie. Typ a trieda filtra sú zrejme označená.
3. Skontrolujte, či je tvárová časť (celotvárová maska alebo polomaska) vybavená štandardným závitom v súlade s normou EN 148-1.
4. Skontrolujte, či sa na filtri alebo tvárovej časti nenachádzajú žiadne zlomené časti, poškodenia, známky nárazu alebo znečistenia: v takom prípade musia byť zlikvidované.
5. Skontrolujte, či je kryt a viečko v pôvodnej polohe a že filter nie je bez príslušného uzáveru.
6. Skontrolujte dátum expirácie vytlačený na filtri.
7. Filter musí byť pred každým použitím skontrolovaný. V prípade akýchkoľvek známk poškodenia musí byť vymenený.

POKYNY NA ZOSTAVENIE FILTRA

1. Otvorte filter.
2. Odstráňte ochranný kryt.
3. Odstráňte ochranné viečko.
4. Uistite sa, či je tesnenie spojky na tvárovej časti správne umiestnené na základi držaka filtra. Ak je tesnenie spojky zdeformované alebo je umiestnené mimo základne, nahradte ho alebo ho upravte.
5. Vložte filter do držaka filtra na tvárovej časti a úplne ho uzavznite.
6. Skontrolujte tesnosť tvárovej časti na tvári používateľa.

SKLADOVANIE

Filter je dodávaný v utesnenom vrecku a v škatuli naskladovanie. Bez vybratia filtra z jeho pôvodného obalového materiálu ho uložte na chladnom, suchom mieste tak, aby nebol priamo vystavený kontaminantom. Relatívna vlhkosť nesmie prekročiť hodnotu 70 %. Filter nevystavujte zdrojom tepla, teplotie mimo rozsahu 50 °C až -10 °C a priamemu slnečnému žiareniu.

Po použití alebo pri preprave sa odporúča, aby bol filter uskladnený v pôvodnom balení.

ČISTENIE, ÚDRŽBA A ČAS POUŽÍVANIA

Filter nie je potrebné čistiť.

Filter nevýžduťe údržbu ani opravy.

Filter sa nesmú používať, ak: -Prejdú do stavu nasýtenia: plynové filtre sú považované za nasýtené, ak používateľ cítí filtrované plyny alebo výpary, filtre pevných častíc a kombinované filtre sú považované za nasýtené, ak je odpor pri dýchaní príliš vysoký. -Úž vypršala odporúčaná životnosť (5 rokov od dátumu výroby).

EXPIRÁCIA FILTROV

Dátum expirácie je vytlačený na každom filtri. Tento dátum je platný, ak filter nebol vybraný z pôvodného obalu, a ak bol skladovaný v súlade s pokynmi na skladovanie.

IDENTIFIKÁCIA

Všetky filtre majú štítky, na ktorom sú uvedené nasledujúce informácie:

- model

- referenčné normy (EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006) a nariadenie CE 0426.

- dátum expirácie: mesiac a rok (XX/RRR).

- podmienky skladovania (relatívna vlhkosť, teplota).

Tieto filtre sú certifikované a označené značkou CE, Číslo 0426 identifikuje notifikovaný orgán ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Taliansko) zodpovedný za kontrolu v zmysle modulu D Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 2016/425.

SYMBOLY

 Môže byť použitý iba raz	MAX 50h Maximálna doba používania je 50 hodín	 Prečítajte si dátum expirácie
 Skladujte v súlade s teplotami uvedenými na piktograme	 Pozorne si prečítajte uvedené informácie	 Počas skladovania neprekračujte uvedené percentuálne vyjadrenie vlhkosti
 Výrobca		

CZ

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ FILTRŮ SÉRIE 400, VČ. ZÁVITOVÝCH SPOJŮ PODLE NORMY EN 148-1

Po používání filtrů řady 400 si pečlivě přečtete následující pokyny.

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Filtrovací zařízení se skládá z licnice (celoblocčejová maska, poloviční maska), která je propojena s dýchacími ochrannými filtry. Lze je používat pro čištění vzduchu od příměsí plynů, výparů, prachu, aerosolů a dýmu, které jsou nebezpečné pro zdraví. Limity používání jsou závislé na druhu filtru, obličejové části (licnici), jakož i na podmínkách okolního prostředí. Následující informace mají všeobecný charakter a musí být doplněny příslušnými národními předpisy a informacemi o zařízení, které je používáno společně s filtrem. Záruka a odpovědnost výrobce je neplatná v případě nesprávného použití nebo použití, které nebude odpovídat pokynům uvedeným v tomto dokumentu. Tato filtračních zařízení jsou klasifikována jako osobní ochranné pomůcky III. kategorie Evropské nařízení 425/2016 a smí je používat pouze vyškolené osoby obeznámené s legislativními omezeními jejich používání. Typ balení vhodný pro dopravu OOP je prodejný balení.

Typ filtru	Třída	Barva	Oblast použití
A	1, 2 o 3	hnědá	organické plyny a výpary (tj. rozpouštědla) s bodem varu > 65 °C
B	1, 2 o 3	šedá	anorganické plyny a výpary (tj. chlor, sirovodík, kyselina kyanovodíková)
E	1, 2 o 3	žlutá	kyselé plyny (tj. anhydrid kyseliny siřičité) a jiné kyselé plyny a páry
K	1, 2 o 3	zelená	čpavek a anorganické deriváty čpavku
AX		hnědá	organické plyny a výpary (tj. rozpouštědla) s bodem varu < 65 °C
P	1, 2 o 3	bílá	prach, kouř a aerosoly
HgP3		červená a bílá	páry rtuti

POUŽITÍ, OMEZENÍ A VÝSTRAHY

- Tyto filtry nelze používat v následujících podmínkách:
- není-li znám druh a koncentrace znečišťujících látek;
- je-li obsah kyslíku menší než 17 % objemových (což se často stává v uzavřeném prostředí, jako jsou studny, šachty, tunely, nádrže atd.), nebo obsah přesahuje 23,5 % objemových;
- je-li znečišťující látka oxid uhelnatý, nebo jiný plyn bez zápachu a chuti;
- představují-li dané podmínky nebezpečí pro zdraví a život pracovníka.

Při používání v potenciálně výbušném prostředí dodržujte příslušné normy vyžadované platnými bezpečnostními předpisy.

U filtru se nesmí provádět žádné změny ani úpravy.

V případě poškození dýchacího zařízení, nebo v případě, že se u uživatele objeví potíže s dýcháním či nevolnost, opusťte pracoviště. Osoby se zhoršeným čichem nesmí používat dýchací přístroje s filtrem. Používání protiplynových nebo kombinovaných přístrojů pro ochranu dýchacího ústrojí při práci s otevřeným ohněm nebo při výskytu tekutých kovových kapek, může představovat vážné nebezpečí pro uživatele.

Filtr AX se smí použít pouze jednou a na konci daného období musí být zlikvidován.

Tento filtr nevyžaduje provádění údržby nebo oprav.

Filtry musí být používány s celoochrannou maskou splňující požadavky normy EN 136, případně s poloviční maskou splňující požadavky normy EN 140, které jsou vybaveny závitem EN 148-1 (filtry s hmotností nad 300 g nesmí být používány s poloviční maskami). Filtry AX jsou určeny pouze pro jednorázové použití. U filtru Hg-P3 je maximální doba používání 50 hodin.

NR = nejsou znovu použitelné, což znamená, že jsou určeny pouze pro jedno použití.

R = znovu použitelné, což znamená, že je možno je použít na více než jednu směnu.

PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM

1. Před otevřením těsnění filtru si pečlivě přečtěte pokyny k používání.
 2. Zkontrolujte správnost druhu filtru pro zamýšlené použití. Druh a třída filtru jsou vidět na označení.
 3. Zkontrolujte, zda je licnice (u celoochranné a poloviční masky) vybavena standardním závitovým spojem podle normy EN 148-1.
 4. U filtru i licnice zkontrolujte případný výskyt trhlin, poškození, známek nárazu, případně jakékoli znečištění: v případě jakéhokoli poškození nesmí být použity.
 5. Překontrolujte, zda jsou obal a víčko v původní poloze a zda je filtr uzavřen víčkem.
- Zkontrolujte datum použitelnosti, které je vyraženo na filtru.
6. Filtr musí být překontrolován po každém použití. Vyskytnou-li se jakékoli známky poškození, musí být vyměněn.

POKYNY K NASEZENÍ FILTRU

1. Rozbalte filtr.
2. Sundejte ochranný kryt.
3. Odstraňte ochranné víčko.
4. Ujistěte se, že je spojovací těsnění licnice správně umístěno na spodní straně držáku filtru. Bude-li těsnění spojovací části zkroucené, nebo nedosedí-li na spodní část, proveďte výměnu, nebo závalu opravte.
5. Vložte filtr do držáku filtru na licnici a filtr pevně zajistěte.
6. Překontrolujte těsnost licnice na obličej uživatele.

SKLADOVÁNÍ

Ke skladování je filtr dodáván v uzavřeném sáčku uloženém v kartonové krabici. Filtr skladujte uzavřený v původním obalu na chladném a suchém místě tak, aby nebyl vystaven působení znečišťujících látek. Relativní vlhkost nesmí přesáhnout 70%. Filtr nevystavujte účinkům zdrojů horka, teplota nesmí přesáhnout 50°C a -10°C. Filtr nevystavujte přímému slunečnímu záření.

Po použití nebo pro účely přepravy se doporučuje ponechat filtr v původním obalu.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A ŽIVOTNOST

Filtr nevyžaduje žádné čištění.

Filtr nevyžaduje žádnou údržbu nebo opravu.

Filtry se nesmí používat, pokud:

- u něj dojde k nasycení: plynové filtry jsou považovány za nasycené, když uživatel ucítí filtrované plyny nebo výpary; částicové filtry nebo kombinované filtry se považují za nasycené, když je odpor při dýchání příliš vysoký.

– po uplynutí doporučené životnosti (5 let od data výroby).

UPLYNUTÍ ŽIVOTNOSTI FILTRŮ

Na každém filtru je vyraženo datum uplynutí jeho životnosti. Toto datum platí, pokud nedošlo k rozbalení filtru a pokud byl filtr skladován podle pokynů k uskladnění.

OZNAČENÍ

Všechny filtry mají etiketu obsahující následující údaje:

- model
- referenční normy (EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006) a CE 0426.
- datum uplynutí životnosti: měsíc a rok (XX/YYYY).
- podmínky skladování (relativní vlhkost, teplota).

Tyto filtry jsou certifikovány a nesou označení CE. Číslo 0426 identifikuje oznámený subjekt ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Itálie) pověřený prováděním kontroly v souladu s formulářem D Evropského nařízení 425/2016.

SYMBOLY

	MAX 50h	
Používejte pouze jednou	Maximální doba používání je 50 hodin	Přečtěte si datum uplynutí platnosti
		
Skladujte při teplotě uvedené na piktogramu	Pečlivě si přečtěte informace	Během skladování nepřekračovat uvedené procento vlhkosti
	Výrobce	

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА ЗА ФИЛТРИ СЕРИЯ 400, СЪС РЕЗБОВА ВРЪЗКА ПО СТАНДАРТ EN 148-1

При употребата на филтри от серия 400 препоръчваме внимателно да прочетете настоящите инструкции.

ОБЩИ БЕЛЕЖКИ

Филтърният елемент се състои от лицев детайл (цяла лицева маска, полу-маска) свързан с респираторни защитни филтри. Филтърният елемент се използва за пречистване на въздуха от газове, пари, прах, мъгла и изпарения вредни за здравето. Границите на употреба се определят от вида филтър, лицевата маска, като и от условията на околната среда. Следващата информация е от общо естество и по длежи на поглъщане съгласно националните разпоредби и информационното съобщение на оборудването подлежащо на използване съвместно с филтър. Гаранцията и отговорността на производителя стават невалидни при злоупотреба или употреба извън с предписанията на инструкциите съдържащи се в настоящото уведомление. Филтърните устройства са от PPE III категория Европейски регламент 425/2016 и трябва да се използват единствено от специално обучени лица наясно с ограниченията за употреба наложени от закона. Видът на опаковката, подходящ за транспортиране на ЛПС, е пакетът от продажби.

Вид филтър	Клас	Цвят	Области на приложение
A	1, 2 o 3	кафяв	органични газове и пари (т.е. разтворители) с точка на кипене > 65°C
B	1, 2 o 3	сив	неорганични газове и пари (т.е. хлор, водороден сулфид, хидроцианова киселина)
E	1, 2 o 3	жълт	киселинни газове (т.е. сернист анхидрид) и други киселинни газове и пари
K	1, 2 o 3	зелен	амониак и амонячни неорганични производни
AX		кафяв	органични газове и пари (т.е. разтворители) с точка на кипене < 65°C
P	1, 2 o 3	бял	прах, изпарения и мъгли
HgP3		червен и бял	живачни пари

ПРИЛОЖЕНИЯ, ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Филтрите не могат да се използват при следните условия:
 - когато видът и концентрацията на замърсителя са неизвестни;
 - когато съдържанието на кислород е под 17% по обем (което често се случва в затворена среда като в кладенци, тунели, цистерни, и др.) или до 23.5% по обем;
 - когато замърсителят е въглероден монооксид или газ без мирис и вкус;
 - когато определени условия застрашават здравето и живота на работниците;

При употреба в потенциално взривоопасни среди, спазвайте съответните стандарти наложени от актуалните кодекси за безопасност.

Филтърът не трябва да се модифицира или изменя.

Напуснете работната зона ако респираторът се повреди или ако потребителят изпитва затруднено дишане и/или замаяване.

Лица с нарушени обонятелни възприятия не трябва да използват филтърни респиратори.

Използването на газови или комбинирани респираторни защитни устройства при работа с открит пламък или пръски от разтопен метал може да предизвика сериозен риск за оператора.

AX филтърът ще се използва само веднъж и в края на подобен период трябва да се изхвърля.

Филтърът не изисква никаква поддръжка или ремонт.

Филтрите трябва да се използват с цели лицеве маси съответстващи на стандарт EN 136, или с полу-маски, съответстващи на стандарт EN 140, оборудвани с EN резба 148-1 (филтри тежачи над 300 г не трябва да се използват с полу-маски). AX филтрите са предназначени единствено за еднократна употреба. За Hg-P3 филтрите, максималната продължителност на работа е 50 часа. NR = Не подлежи на повторна употреба, означава, че филтрите са предназначени единствено за еднократна употреба. R = За многократна употреба, означава, че филтрите могат да се използват през повече от една смяна.

ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА

1. Внимателно прочетете инструкциите за употреба преди разпаковане на филтъра.
2. Проверете дали филтърът е от подходящия вид за съответното предназначение. Видът и класът на филтъра са отбелязани на маркировката.
3. Проверете дали лицевият детайл (цяла лицева маска или полу-маска) е оборудван със стандартна резбова свързка съгласно стандарт EN 148-1.
4. Инспектирайте филтъра и лицевия елемент за пукнатини,

повреди, признаци на удари и/или замърсяване: при подобни случаи те трябва да бъдат изхвърлени.

5. Проверете дали покритието и капачката са разположени в оригиналната им позиция и дали филтърът не е без капачка. Проверете срока на годност отпечатан върху филтъра.

6. Инспектирайте филтъра преди всяка употреба. При наличието на каквито и да било признаци за повреди, филтърът трябва да се подмени.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ НА ФИЛТЪРА

1. Разпаковайте филтъра.
2. Отстранете защитната обвивка.
3. Отстранете защитната капачка.
4. Уверете се, че изпълнението на конектора на лицевата част е правилно позиционирано върху основата на гнездото за филтъра. Ако изпълнението на конектора е с нарушена форма или не е напасвано в основата го подменете или напасвайте на място.
5. Поставете филтъра в гнездото за филтъра на лицевата част и блокирайте напълно филтъра на място.
6. Проверете прилепването на лицевата част към лицето на потребителя.

СЪХРАНЕНИЕ

Филтърът се доставя запечатан в плик и картонена кутия за съхранение. Без да отстранявате филтъра от оригиналните опаковъчни материали, складирайте на хладно, сухо място, без пряко излагане на филтъра на замърсители.

Относителната влажност не трябва да надвишава 70%. Не излагайте филтъра на въздействието на топлинни източници, не надвишавайте температурни стойности от 50°C и -10°C и не излагайте филтъра на пряка слънчева светлина.

След употреба или при транспортиране, препоръчваме съхранение на филтъра в оригиналната му опаковка.

ПОЧИСТВАНЕ, ПОДДРЪЖКА И СРОК НА ГОДНОСТ

Филтърът не се нуждае от почистване.

Филтърът не се нуждае от поддръжка или ремонт.

Филтърът не трябва да се използва когато: - Се насити: газовите филтри се считат за наситени, когато потребителят може да усети миризмата на газовете или парите, които се филтрират; филтрите за отстраняване на прахови частици и комбинираните филтри се считат за наситени, когато съпротивлението при дишане стане прекалено голямо. – Препоръчителният срок на експлоатация изтича (5 години след датата на производство).

СРОК НА ГОДНОСТ НА ВЪЗДУШНИТЕ ФИЛТРИ

Срокът на годност е отпечатан върху всеки филтър. Отпечатаната дата е валидна ако филтърът не е отстраняван от оригиналната си опаковка и ако е съхраняван съгласно предоставените инструкции за съхранение.

ИДЕНТИФИКАЦИЯ

Всички филтри притежават етикет съдържащ следната информация:

- модел
 - референтни стандарти (EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006) и контрола CE 0426.
 - срок на годност: месец и година (XX/YYYY).
 - условия на съхранение (относителна влажност, температура).
- Филтрите са сертифицирани и маркирани със знака CE. Номерът 0426 идентифицира нотифицирания орган ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Милано (Италия), отговарящ за контрола съгласно модул D от европейския регламент 425/2016.

СИМВОЛИ

 Само за еднократна употреба	MAX 50h Максимална употреба 50 часа	 Прочетете срока на годност
 Съхранявайте при температурите изобразени на пиктограмата	 Прочетете внимателно информационното съобщение	 Не превишавайте индицираната процентна влажност при съхранение
 Производител		

UPUTE ZA UPORABU FILTARA SERIJE 400 S PRIKLJUČKOM S NAVOJEM PREMA NORMI EN 148-1

Za uporabu filtera serije 400 preporučujemo Vam da pažljivo pročitate ove upute.

OPĆE NAPOMENE

Filtrirajući uređaj se sastoji od dijela koji se stavlja na lice (maska za cijelo lice, polumaska) koji je priključen na filtre za respiratornu zaštitu. Može se koristiti za pročišćavanje zraka od plinova, para, prašine, maglenih tvari i dimova koji su opasni po zdravlje. Granice uporabe ovise o vrsti filtra, dijela za lice kao i o uvjetima okruženja. Informacije koje slijede opće su naravi i valja ih dopuniti s lokalnim propisima i informacijama o opremi koju treba koristiti skupa s filterima. Jamstvo i odgovornost proizvođača postaju nevažećim u slučaju neodgovarajuće uporabe ili uporabe koja nije u skladu s uputama u ovoj obavijesti. Filtrirajući uređaji su uređaji za osobnu zaštitu. III. kategorije Europska Uredba 425/2016 i njima se smiju služiti samo specijalno obučene osobe koje su dobro upoznate sa granicama uporabe koje određuje zakon. Vrsta pakiranja prikladna transportu DPI-a je prodajna ambalaža.

Tip filtra	Klasa	Boja	Područja primjene
A	1, 2 o 3	smeđa	organski plinovi i pare (npr. otapala) s vrelištem > 65°C
B	1, 2 o 3	siva	anorganski plinovi i pare (npr. kor., sumporovodik, cjenovodna kiseline)
E	1, 2 o 3	žuta	kiseli plinovi (npr. sumporni anhidrid) i drugi kiseli plinovi i pare
K	1, 2 o 3	zeleni	amonijak i amonijaci anorganski derivati
AX		smeđa	organski plinovi i pare (npr. otapala) s vrelištem < 65°C
P	1, 2 o 3	bijela	prašina, dimovi i maglene tvari
HgP3		crveni i bijeli	živine pare

Primjena, ograničenja i mjere opreza

- BLS filter se ne smije koristiti u sljedećim uvjetima:
 - ako je nepoznata vrsta i koncentracija zagađivača.
 - ako je sadržaj kisika niži od 17% u volumenu (što je često slučaj u zatvorenim prostorima kao što su bušotine, tuneli, cisterne itd.) ili je do 23.5% u volumenu.
 - ako je zagađivač ugljični monoksid ili neki plin bez mirisa i okusa.
 - ako su određeni uvjeti opasni po zdravlje i život radnika.

Za uporabu u potencijalno eksplozivnom okruženju poštuju standardne koje propisuje postojeći zakoni o sigurnosti i zaštiti na radu
Filter se ne smije modificirati ili mijenjati.

Napustite radno područje ako se respirator ošteti, što će rezultirati oštećenim disanjem i/ili slabošću.

Osobe čije je čulo mirisa promijenjeno ne smiju koristiti respiratore s filterima. Uporaba uređaja za respiratornu zaštitu od plinova ili kombiniranih uređaja može tijekom rada sa otvorenim plamenom ili s tekućim metalom izazvati ozbiljnu opasnost za radnika.

AX filter se smije koristiti samo jedanput i na kraju tog vremena ga valja zbrinuti. Filter ne zahtijeva nikakvu vrstu održavanja ni popravaka.

Ove se filtre mora koristiti skupa s maskama za cijelo lice sukladno normi EN 136 ili s polumaskom sukladno normi EN 140d, te mora imati navoj koji propisuje EN 148-1 (filtre s težinom iznad 300 g ne smije se koristiti na polumaskama). AX filteri su namijenjeni samo jednokratnoj uporabi. Za filtre HgP3 maksimalno trajanje iznosi 50 sati. NR = "ne smije se ponovno koristiti", to znači da su namijenjeni samo jednokratnoj uporabi. R = "smije se ponovno koristiti", to znači da su uporabivi više nego jedan put.

PRUE SVAKE UPORABE

1. Pažljivo pročitate upute za uporabu prije otvaranja hermetički zatvorenog pakiranja filtra.
2. Provjerite da li tip filtra odgovara planiranoj namjeni. Tip i klasa filtra evidentni su na njegovoj oznaci.
3. Provjerite da li dio za lice (maska za cijelo lice ili polumaska) prijanja za lice pomoću standardnog priključka s navojem koji propisuje norma EN 148-1.
4. Pretražite da li filter i dio za lice sadrže pukotine, znakove oštećenja, udarca i/ili nečistoću: u tim slučajevima ih se mora odbaciti.
5. Provjerite da li su poklopac i kapica u izvornom položaju te da li filter eventualno nema kapicu. Provjerite datum isteka valjanosti koji je otisnut na filteru.
6. Filter valja provjeriti prije svake uporabe. Ako postoji bilo kakav znak oštećenja, mora ga se zamijeniti.

UPUTE ZA SASTAVLJANJE FILTRA

1. Izvadite filter iz hermetičkog pakiranja.
2. Uklonite zaštitni poklopac.
3. Skinite zaštitnu kapicu.
4. Osigurajte da brtveni priključak komada za lice bude ispravno pozicioniran na podnošku držača filtra. Ako je priključak zakrenut ili pomaknut u položaju u odnosu na podnožak, filter može propuštati zagađivač. Po potrebi zamijenite ili podesite priključak.
5. Umetnite filter u njegov držač na dijelu za lice i do kraja ga pritegnite.
6. Provjerite nepropusnost prijanjanja dijela za lice na licu korisnika.

SKLADIŠTENJE

Filter se isporučuje u hermetički zatvorenoj vrećici i skladišti se u kartonskoj kutiji. Držite filter u njegovom originalnom pakiranju na hladnom, suhom mjestu bez izravnog izlaganja zagađivačima. Izbjegavajte prekomjernu razinu vlage, a ako je moguće nemojte prelaziti 70% relativne vlage. Nemojte izlagati filter izvorima topline, nemojte prelaziti temperaturni raspon od 50°C do -10°C i nemojte ga izlagati izravnom sunčevu svjetlu.

Nakon uporabu ili u svrhu prijevoza preporučuje se držati filter u njegovu

originalnom pakiranju i/ili u hermetički zatvorenoj vrećici.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE I ROK TRAJANJA

- Filter ne treba čistiti
- Filter ne zahtijeva održavanje ni popravke.
- Filtere se ne smije koristiti u sljedećim slučajevima:
 - ako postanu pre zasićeni zagađivačima. Filtere za plinove se smatra prezasićenima ako korisnik može osjetiti miris filtriranog plina ili pare; filtere za čestice se smatra prezasićenima ako otpor disanju postane prevelik.
 - ako je istekao preporučeni rok uporabe (5 godina od datuma proizvodnje).

ISTEK VALJANOSTI FILTARA

Datum isteka valjanosti ovisan je o svakom filteru. Ovaj je datum valjanosti za filter nije vađen iz svog originalnog pakiranja te ako je skladišten u skladu sa uputama za skladištenje.

OZNAČAVANJE

Svi filteri sadrže naljepnicu sa sljedećim podacima:

- model
- referentne norme (EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006) i CE kontrola (CE 0426).
- datum isteka valjanosti: mjesec i godina (XX/YYYY).
- uvjeti skladištenja (relativna vlaga, temperatura).

Ovi su filteri certificirani i obilježeni s CE oznakom Broj0426 identifikacijom registriranog organa ITALCERTS r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Italija) zadužen za kontrolu sukladno modulu D europske Uredbe 425/2016.

Simboli

 Smije se koristiti samo jedanput	MAX 50h Maksimalno vrijeme uporabe 50 sati	 Pročitajte datum isteka valjanosti
 Poshraniti na temperaturama naznačenim u piktoqramu	 Pazljivo pročitajte informacije	 Ne smije se prelaziti postotak relativne vlage koji je naznačen pri skladištenju
 Proizvođač		

RO INSTRUCCIUNI PENTRU UTILIZAREA FILTRELOR DE SERIE 400, CU conexiune filetată conf.standard 148-1

Pentru utilizarea filtrelor de serie 400 se recomandă citirea atentă a acestor instrucțiuni.

GENERALITAȚI

Un sistem de protecție respiratorie constă dintr-o piesă pentru față (mască completă, semi-mască) la care se atasează filtre de protecție a respirației. El poate fi folosit pentru purificarea aerului de gaze, vapori, praf, ceață și fum dăunătoare sănătății. Limitele de utilizare depind de tipul de filtre, de masca precum și de condițiile de mediu. Informațiile de mai jos au un caracter general și trebuie completate cu reglementările naționale și informațiile aferente echipamentului ce trebuie folosit împreună cu filtrul. Garanția și răspunderea producătorului își pierd valabilitatea în cazul folosirii inadecvate sau neconforme cu instrucțiunile de utilizare de față. Dispozitivele de filtrare sunt EPI categoria III, Regulamentul European 425/2016 și trebuie utilizate numai de persoane special instruite, conștiente de limitele de utilizare impuse de legislație. Tipul de ambalaj adecvat pentru transportul EIP este cel de vânzare.

Tip de filtru	Clasa	Culoarea	Domeniul de aplicare
A	1,2 o 3	maro	gaze organice și vapori (ex.solvenți) cu punct de fierbere >65°
B	1,2 o 3	gri	gaze anorganice și vapori (ex.clor, sulfat acid, acid cianhidric)
E	1,2 o 3	galben	gaze acide (ex. anhidrida sulfurică) și alte gaze și vapori acizi
K	1,2 o 3	verde	amoniac și derivați anorganici de amoniac
AX		maro	gaze organice și vapori (ex.solvenți) cu punctul de fierbere >65°
P	1,2 o 3	alb	praf, fum și ceață
HgP3		roșu și alb	vapori de mercur

Aplicații, restricții și avertismente

Acest filtru nu poate fi folosit în următoarele condiții:

- când nu se cunosc tipul și concentrația impurităților
- când conținutul de oxigen este sub 17% volum (acesta fiind cazul în

multe medii închise cum ar fi puțuri, tuneluri, cisterne, etc) sau până la 23,5% volum.

- când agentul de contaminare este monoxid de carbon sau gaz fără miros și gust
- când anumite condiții sunt periculoase pentru sănătatea și viața utilizatorului

Pentru utilizarea în mediu potențial explozibil respectați standardele impuse de normele de securitate și siguranța la locul de muncă. Filtrul nu trebuie modificat sau transformat.

Parăsiți zona de lucru dacă masca de protecție este avariată consecințele pot fi: dificultăți de respirație și /sau leșin.

Persoanele cu simțurile olfactive alterate nu vor utiliza măști de respirație cu filtru.

Utilizarea unor dispozitive de protecție împotriva gazelor sau combinate în timpul lucrului cu flacăară deschisă sau stropi de metal lichid pot cauza risc serios utilizatorului.

Filtrul AX va fi folosit numai o singură dată și la terminarea folosirii se va înălțura.

Filtrul nu necesită nici un fel de mentenanță sau reparație.

Aceste filtre se utilizează cu mască completă conform EN 136 sau cu semi-măști conform EN 140, echipate cu filet EN 148-1 (filtre cu o greutate peste 300 gr nu se vor utiliza pe semi-măști). Filtrele AX sunt de unică folosință. Pentru filtrele Hg-P3 durata maximă este 50 ore.

INAINTE DE FIECARE UTILIZARE

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de ruperea sigiliului filtrului.

Verificați ca filtrul să fie de tip adecvat pentru utilizarea preconizată. Tipul și clasa de filtru sunt evidente din marcaj.

Verificați ca masca (mască completă sau semi-mască) să fie prevăzută cu o conexiune filetată standard conform EN 148-1.

Inspectați atât filtrul cât și masca în privința fisurilor, avariei, semnelor de lovire și/sau murdărie: în asemenea cazuri ele trebuie aruncate.

Verificați capacul și carcasa să fie în poziția originală și filtrul să nu fie fără capac. Verificați data expirării tipărite pe filtru.

Filtrul trebuie examinat înainte de fiecare utilizare. Dacă sunt semne de orice degradare, ele trebuie înlocuite.

INSTRUCȚIUNI PENTRU ASAMBLAREA FILTRULUI

1. Desigilați filtrul.
2. Îndepărtați carcasa de protecție.
3. Îndepărtați capacul de protecție.
- 4-5. Asigurați-vă că filtrul este corect poziționat în suportul acestuia de pe mască.

Dacă filtrul nu este bine înfietat utilizatorul poate fi expus inhalării.

6. Verificați etanșeitatea măștii față de fața utilizatorului.

DEPOZITARE

Filtrul este disponibil într-un ambalaj sigilat și în cutie de carton pentru depozitare. Fără a îndepărta filtrul din materialele originale de ambalare, depozitați-l în loc rece, uscat fără expunere directă la agenți de contaminare.

Evitați prea multă umiditate și dacă este posibil nu depășiți 70% umiditate relativă. Nu expuneți filtrul la surse de căldură peste 50°C și -10°C și nu expuneți la razele directe de soare.

După folosire, sau după transport, se recomandă păstrarea filtrului în ambalajul original și/ori sigilat în ambalaj.

CURĂȚIRE, ÎNTREȚINERE ȘI DURATA DE UTILIZARE

Filtrul nu necesită curățire.

Filtrul nu necesită întreținere sau reparații.

Filtrele nu trebuie folosite dacă:

- devin saturate; filtrele de gaz se consideră a fi saturate când utilizatorul poate simți gazele sau vapori ce se filtrează; filtrele pentru particule se consideră că sunt saturate când rezistența la inspirație devine prea mare.
- durata de utilizare a expirat (5 ani de la data fabricației)

EXPIRAREA FILTRELOR

Data expirării este ștampilată pe fiecare filtru.

Data este valabilă numai dacă filtrul nu a fost scos din ambalajul original și dacă a fost depozitat conform instrucțiunilor de depozitare.

IDENTIFICAREA

Toate filtrele au etichetă cu următoarele informații:

- denumirea modelului de fabricație
- standardele de referință aplicabile (EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006) și control CE 0426
- data expirării: luna și anul (xx/yyyy)
- condiții de depozitare (umiditate relativă, temperatură)

Aceste filtre sunt certificate și marcate cu marcajul CE. Numărul 0426 identifică organismul notificat ITAL CERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Italia) responsabil cu verificarea în temeiul modelului D al Regulamentului European 425/2016.

Simboluri

 De unică folosință	MAX 50h Timp maxim de utilizare 50 ore	 Vezi data expirării
 Depozitați la temperatura indicată în pictogramă	 Citiți cu atenție eticheta de informare	 Nu depășiți nivelul de umiditate indicat în timpul depozitării
 Producător		

PL INSTRUCȚIA ÎNȚYKOWANIA FILTRŲ BLS Z SERII 400 Z MOCOWANIEM GWINTOWANYM wg NORMY EN 148-1

Zaleca się uważne przeczytanie poniższej instrukcji.

OGÓLNE UWAGI:

Sprzęt ochrony dróg oddechowych składa się z części twarzowej (maska, półmaska) oraz przyłączanego do niej filtra.

Tego typu sprzęt służy do oczyszczania powietrza ze szkodliwych dla zdrowia gazów, par, dymów, pyłów, mgieł. Ograniczenia w użytkowaniu zależą od rodzaju filtra, użytej części twarzowej oraz warunków otoczenia.

Poniższe informacje mają charakter ogólny i powinny być porównane i uzupełnione o uregulowania obowiązujące w kraju użytkownika.

Warunki gwarancji oraz odpowiedzialność producenta nie mają zastosowania w przypadku użytkowania niezgodnego z niniejszą instrukcją.

Sprzęt ochrony dróg oddechowych należy do III kategorii Rozporządzenie Europejskie 425/2016 i musi być użytkowany wyłącznie przez przeszkolonego pracownika, świadomego ograniczeń użytkowania wynikających z przepisów. Opakowaniem odpowiednim do transportowania Ś.O.I. jest opakowanie sprzedawcove.

Filtry mogą być różnego typu (gazowe, pyłowe, kombinowane) oraz

są oznaczane różnymi kolorami, które zależą od stopnia ochrony jaką zapewniają (tabela poniżej).

Typ Filtra	Klasa	Kolor	Przykładowe zastosowanie
A	1, 2 lub 3	brązowy	Gazy i opary organiczne (np. rozpuszczalniki) o temperaturze wrzenia > 65°C
B	1, 2 lub 3	szary	Gazy i pary nieorganiczne (np. chlor, siarkowodor, kwas cyjanowodorowy)
E	1, 2 lub 3	żółty	kwaśne gazy (np. bezwodnik kwasu siarkowego) oraz inne gazy i pary kwaśne, amoniak i nieorganiczne pochodne amoniaku
K	1, 2 lub 3	zielony	gazy i pary organiczne (np. rozpuszczalniki) o temperaturze wrzenia < 65°C
AX		brązowy	
P	1, 2 lub 3	biały	pyły, dymy i mgły
HgP3		czerwony i biały	pary rtęci

ZASTOSOWANIE, OGRANICZENIA I OSTRZEŻENIA:

Filtrów nie wolno używać w następujących przypadkach:

1. kiedy nie jest znany rodzaj i stężenie czynnika szkodliwego w powietrzu.
2. Kiedy stężenie tlenu wynosi mniej niż 19% objętości (co jest częstym przypadkiem w zamkniętych pomieszczeniach jak: kanały, tunele, cysterny, itp.).
3. Kiedy czynnikiem szkodliwym jest tlenek węgla (czad) lub inny bezwonne, niewyczuwalny gaz.
4. Kiedy inne czynniki szkodliwe mogą natychmiastowo zagrażać użytkownikowi.

Stosowanie w środowisku z atmosferą wybuchową zależy od przestrzegania odpowiadających standardów zgodnych z przepisami. Filtrów nie wolno modyfikować ani przerabiać.

Pracownicy z upośledzeniem zmysłu powonienia nie powinni używać sprzętu filtrującego. Używanie sprzętu filtrującego lub pochłaniającego przy pracy ze źródłem otwartego ognia lub rozbrzmiami ciepłego metalu może stanowić zagrożenie dla użytkownika.

Filtr typu AX jest jednorazowego użytku i po zakończeniu pracy musi być zutylizowany.

Filtry nie wymagają żadnej obsługi i serwisowania. Te filtry muszą być użytkowane z maskami zgodnymi z normą EN 136 lub półmaskami zgodnymi z normą EN 140, wyposażonymi w gwintowane połączenie filtra zgodne z normą EN 148-1 (filtr o wadze ponad 300 g nie może być używany z półmaską). Filtr AX jest filtrem jednorazowego użytku. Maksymalny czas użytkowania filtra Hg-P3 to 50 godzin. Oznaczenia NR – do jednorazowego użytku, nie może być powtórnie użyty,

oznaczenie R – wielokrotnego użytku, może być użyty na więcej niż jednej zmianie roboczej.

PRZED KAŻDORAZOWYM UŻYCIEM

1. Uważnie przeczytaj instrukcję użytkowania przed zdjęciem foliowej osłony filtra.
2. Dobierz filtr odpowiedni do wykonywanej pracy. Klasa i typ filtra jest oznaczona na obudowie filtra.
3. Upewnij się, że część twarzowa (maski lub półmaski) jest wyposażona w połączenie filtra zgodne z normą EN 148-1.
4. Sprawdź czy ani filtr ani część twarzowa nie noszą śladów uszkodzeń, uderzeń lub zabrudzeń; w takim przypadku nie mogą być one użyte.
5. Sprawdź czy foliowa osłona filtra i zatyczka znajdują się na swoich miejscach. Sprawdź datę ważności filtra.
6. Filtr musi być sprawdzany przed każdym użyciem. Jeżeli ma ślady uszkodzeń musi zostać wymieniony.

INSTRUKCJA MONTAŻU FILTRA:

1. Wyjmij filtr z opakowania.
2. Zdejmij folię ochronną.
3. Usuń zaślepkę ochronną.
4. Upewnij się, czy uszczelka filtra w części twarzowej jest prawidłowo ułożona w mocowaniu filtra. Jeśli uszczelnienie jest niepełne lub nie jest ułożone w nasady, wymień je lub popraw położenie.
5. Filtr należy umieścić w mocowaniu w części twarzowej i starannie go dokręcić.
6. Sprawdź szczelność części twarzowej na swojej twarzy.

PRZECZYSZCZANIE

Filtr jest dostarczany w szczelnym opakowaniu foliowym i w kartonowym pudełku do przechowywania. Nie rozpakowuj filtr w oryginalnym opakowaniu przechowuj w chłodnym, suchym miejscu, bez kontaktu z czynnikami szkodliwymi i skażeniami. Wilgotność względna nie powinna przekraczać 70%. Filtra nie należy przechowywać w pobliżu źródeł ciepła. Temperatura składowania od -10°C do +50°C. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego.. Po zakończeniu korzystania z filtra oraz przy jego transporcie zaleca się użycie oryginalnego opakowania.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I TRWAŁOŚĆ

Filtr nie wymaga czyszczenia.

Filtr nie wymaga konserwacji ani napraw.

Nie należy używać filtra po wyczerpaniu jego pojemności.

Należy zakończyć używanie filtra kiedy użytkownik wyczuje obecność gazu lub par substancji szkodliwej we wdychanym powietrzu, filtr przeciwpływowy i filtropochłaniacz należy wymienić kiedy opór przy oddychaniu staje się zbyt duży. Data ważności na wszystkie rodzaje filtrów to 5 (pięć) lat od daty produkcji.

TERMIN WAŻNOŚCI FILTRÓW

Termin ważności jest nadrukowany na każdym filtrze.

Data ważności jest zachowana o ile filtr był przechowywany zgodnie z instrukcją. Filtry bez opakowania lub filtry aktualnie używane, których nie uważa się za zużyte, mogą być używane maksymalnie przez okres jednego (1) miesiąca.

OZNAKOWANIE

Wszystkie filtry mają następujące oznakowanie:

- model

- zgodność z normą (EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006) oraz oznaczenie CE 0426.

- data ważności: miesiąc i rok (MM/RRRR)

- zalecany sposób przechowywania (wilgotność względna, temperatura).

Filtry BLS są certyfikowane i oznaczone znakiem CE, Numer 0426 identyfikuje Jednostkę Notyfikacyjną ITALCERT S.r.l. -Via le Sarca, 336-20126 Mediolan (Włochy) wyznaczoną do kontroli według modułu D Rozporządzenia Europejskiego 425/2016.

 Do użytku jednorazowego	MAX 50h Maksymalny czas użytkowania do 50 godzin	 Termin ważności filtra
 Zakres temperatur składowania	 Proszę zapoznać się z instrukcją	 Nie przekraczać podanej wilgotności względnej przy składowaniu
 Producent		

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING AV 400 SERIES FILTER, MED GÅNGAD ANSLUTNING ENLIGT EN 148-1 STANDARD

För att använda filter av 400 serie rekommenderas att noga läsa dessa instruktioner.

ALLMÄNNA KOMMENTARER

En filteranordning består av en ansiktsdel (full ansiktsmask, halv mask) ansluten till ett skyddsfiler för andning. Den renar luften från gaser, ångor, stoft, dimmor och rök som kan vara skadliga för hälsan. Begränsningarna av användningen beror på typen av filter, ansiktsdel liksom miljöförhållandena. Följande information är av allmän karaktär och ska kompletteras med landets lagstiftning och med informationen för utrustningen som ska användas tillsammans med filtret. Garanti och tillverkarens ansvarighet förfaller vid felanvändning eller användning som inte stämmer med instruktionerna i den här informationen. Filteranordningarna är PPE av kategori III Europeiska förordning 425/2016 och får endast användas av specialtränad personal som är väl medvetna om begränsningarna för användning enligt lagförfordningar. Den typ av förpackning som är lämplig för transport av PPE är försäljningspaketet.

- när det kontaminerande ämnet är kolloid eller en lukt- och smakfri gas;
- när vissa förhållanden är direkt farliga för arbetarens hälsa och liv; För användning i explosiva miljöer ska relevanta standarder som krävs för de aktuella säkerhetsbestämmelserna respekteras.

Filtret får inte förändras eller skadas.

Lämma arbetsområdet om andningsanordningen skadas eller om användaren får andningssvårigheter och/eller svimmel.

Personer vars luktsinne är skadade får inte använda andningsfilter.

Användning av gas eller kombinerade andningsanordningar under arbete med öppna lågor eller flytande metaller kan orsaka allvarliga risker för operatören.

AX-filter ska endast användas en gång och därefter kasseras.

Filtret kräver inte någon typ av underhåll eller reparation.

Dessa filter måste användas med hela ansiktsmasker, som stämmer med EN 136 standard, eller halv mask som stämmer med EN 140 standard, utrustade med en EN 148-1 gänga filter med större vikt än 300 g får inte användas på halva masker). AX-filter är endast för engångsbruk. För Hg-P3-filter är den maximala varaktigheten 50 timmar. NR = Ej Återanvändbar, innebär att de endast är för engångsbruk. R = Återanvändbar, innebär att de kan användas för mer än ett skift.

FÖRE VARJE ANVÄNDNING

1. Läs instruktionerna noga för användning innan filtertätningen öppnas.
2. Kontrollera att filtret är av rätt typ för avsedd användning. Filtertyp och klass syns på markeringen.
3. Kontrollera att ansiktsdelen (full ansiktsmask eller halv mask) kopplas till en gängad standardanslutning enligt EN 148-1 standard.
4. Inspektera både filter och ansiktsdel om de gått sönder, skadats eller tecken på stötar och/eller smuts syns; i så fall måste de kasseras.
5. Kontrollera att höljet och locket sitter i ursprungligt läge och att filtret inte saknar sitt lock. Kontrollera att förfärdadatumet står tryckt på filtret.
6. Filtret måste undersökas före varje användning. Om tecken finns på skada, måste det bytas ut.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING AV FILTRET

1. Frigör filtret.
2. Ta bort skyddshölet.
3. Ta av skyddshölet.
4. Se till att ansiktsdelens kontakttätning sitter korrekt längst ner på filterhållaren. Om kontakttätningen förvrängts eller inte sitter på plats, byt ut den eller justera den.
5. Sätt i filtret i filterhållaren på ansiktsdelen och stäng filtret helt.
6. Kontrollera att ansiktsdelen sitter tätt mot användarens ansikte.

Filter typ	Klass	Färg	Tillämpningsområden
A	1, 2 eller 3	brun	organiska gaser och ångor (dvs. lösningsmedel) med kokpunkt > 65 °C
B	1, 2 eller 3	grå	organiska gaser och ångor (dvs. klorin, svavelsvete, vätecyanid)
E	1, 2 eller 3	gul	syrgaser (dvs. svavelanhydrid) och andra gaser och ångor
K	1, 2 eller 3	grön	ammoniak och organiska derivat av ammoniak
Ax	1, 2 eller 3	brun	organiska gaser och ångor (dvs. lösningsmedel) med kokpunkt < 65 °C
P	1, 2 eller 3	vit	stoff, rökgaser och dimmor
HgP3		röd och vit	kvicksilverångor

TILLÄMPNINGAR, FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Dessa filter kan inte användas i följande förhållanden:
- när typ och koncentration av kontaminerande ämnen är okända;
- när syrennehållet är lägre än 17 % i volym (vilket ofta är fallet i slutna omgivningar som brunnar, tunnlar, cisterner etc.) eller upp till 23,5 % i volym;

BEGRÄNSNINGAR

OCH

LAGRING

Filtret levereras i en tät påse och en kartong för förvaring. Utan att ta bort filtret ur dess ursprungliga förpackningsmaterial, förvara på sval och torr plats utan direkt exponering för kontaminerande ämnen. Relativ fuktighet får inte överskrida 70 %. Utsätt inte filtret för värmekällor över 50 °C eller under -10 °C och utsätt inte för direkt solljus. Efter användning eller för transport, rekommenderas att förvara filtret i dess originalförpackning.

RENGÖRING, UNDERHÅLL OCH VARAKTIGHET

Filtret behöver inte rengöras.

Filtret kräver inte underhåll eller reparation.

Filtren får inte användas när: -När de blir mättade: gasfilter anses mättade när användaren kan känna lukt av gas eller ångor som filtreras; partiklar och kombinerade filter anses mättade när andningen försämrar. -Den rekommenderade livslängden upphört (5 år från tillverkningsdatumet).

FILTRENS FÖRFALLDATUM

Förfalldatumet står tryckt på varje filter. Detta datum gäller om filtret inte avlägsnats från dess ursprungliga förpackning, och om det inte lagrats enligt instruktionerna för lagring.

IDENTIFIKATION

Alla filter har en etikett med följande information:

- modell
 - referensstandarder (EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006) och kontroll CE 0426.
 - förfalldatum: månad och år (XX/YYYY).
 - lagringsförhållanden (relativ fuktighet, temperatur).
- Dessa filter är certifierade och CE-märkta. Numret 0426 identifierar det anmälda organet ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Italien) ansvarig för kontroll enligt modul D i den europeiska förordningen 425/2016.

SYMBOLER

	Max 50h	
Endast för engångsbruk	Maximal användningstid 50 timmar	Läs förfalldatumet
Lagra enligt temperaturer som anges i piktogrammet	Läs informationen noga	Överskrid inte angiven procentuell fuktighet under lagringen

FI

KÄYTTÖOHJE 400-SARJAN SUODATTIMELLE (en 148-1 - standardin mukaisella kierreliitännällä)

Tämän käyttöohjeen huolellinen lukeminen on suositeltavaa ennen 400-sarjan suodattimien käyttöönottoa.

Yleistä

Suodattinsuojain muodostuu kasvo-osasta (kokonaamari tai puolinaamari), johon on liitetty hengitystä suojaava suodatin. Suojainta käytetään hengitysilman puhdistamiseen kaasuista, höyryistä, sumuista ja pölyistä, jotka ovat terveydelle haitallisia. Suodatta rajoittavat suodattimen tyyppi ja sen soveltuvuusrajoitukset, kasvo-osan soveltuvuus sekä ympäristötekijät.

Tässä ohjeessa annettava tieto on yleisluontoista, ja sitä täydentävät kansalliset säädökset sekä suodattimen kanssa yhdessä käytettävän laitteen ohjeet. Takuu ja tuottajavastuu raukeavat tuotteen väärinkäytön ja ohjeiden noudattamisen laiminlyönnin seurauksena.

Suodattinsuojaimet ovat kategorioita III:n Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus 2016/425 määritelmien mukaan. Suojaimia saavat käyttää ainoastaan niiden käyttöön koulutetut henkilöt, jotka ovat tietoisia lain asettamista käytön rajoituksista. Henkilönsuojainten kuljettamiseen soveltuva pakkaustyyppi on myyntipakkaus.

Suodatin- tyyppi	Luokka	Väri	Käyttöalue
A	1, 2 tai 3	ruskea	orgaaniset kaasut ja höyryt (esim. liuottimet), joiden kiehumispiste on > 65 °C
B	1, 2 tai 3	harmaa	epaorgaaniset kaasut ja höyryt (esim. kloori, rikkivety tai syaanivety eli sinihappo)
E	1, 2 tai 3	keltainen	happamat kaasut ja höyryt (esim. rikkidioksidi)
K	1, 2 tai 3	vihreä	ammoniakki ja ammoniakkiin epaorgaaniset yhdistännäiset
AX		ruskea	orgaaniset kaasut ja höyryt (esim. liuottimet), joiden kiehumispiste on < 65 °C.
P	1, 2 tai 3	valkoinen	pölyt, höyryt ja sumut
HgP3		punainen ja valkoinen	elohopeahöyryt

Käyttö, rajoitukset ja varoitukset

Suodattimia ei pidä käyttää seuraavissa olosuhteissa:

- haitallisen aineen tyyppi ja pitoisuus ovat tuntemattomia
- ilman happipitoisuus on alle 17 tilavuus-% (usein suljetuissa tiloissa kuten kaivoissa, tunnelleissa, säiliöissä yms.) tai yli 23,5 tilavuus-%
- haitallinen aine on hiilimonoksidia tai muuta hajutonta ja mautonta kaasua
- jotkin ympäristötekijät ovat vaarallisia työntekijän terveydelle ja hengelle

Räjähdysalttiissa ympäristöissä on tarkistettava relevantit ja viimeisimmät turvallisuusstandardit.

Suodattimia ei saa muunnella tai korjata.

Työalueella on poistuttava, jos hengitysuojain vahingoittuu tai jos käyttäjä kokee hengittämisen hankalaksi ja/tai tuntee huimausta tai pahoinvointia.

Henkilöiden, joiden hajuaiisti ei ole normaali, ei pidä käyttää suodatusuojaimia.

Kaasu- tai yhdistelmäsuodattimien käyttö avotulen tai nestemäisten metallipisaroiden yhteydessä voi aiheuttaa vakavan vaaran käyttäjälle. AX-suodattinta saa käyttää vain kerran ja tämän jälkeen suodatin on hävitettävä.

Suodatin ei tarvitse huoltoa tai korjauksia.

Suodattimia tulee käyttää sellaisen EN 136 -standardin mukaisen kokonaamarin tai EN 140 -standardin mukaisen puolinaamarin kanssa, jossa on EN 148-1 kierreliitäntä. Suodattimia, jotka painavat 300 g tai enemmän, ei pidä käyttää puolinaamareiden kanssa. AX-suodattimet ovat kertakäyttöisiä. Hg-P3-suodattimia saa käyttää enimmillään 50 tunnin ajan. Tunnist NR tarkoittaa, että suodattinta voidaan käyttää pidempään kuin vain yhden vuoron ajan (reusable).

Ennen jokaista käyttöä

1. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen suodattimen sinetin avaamista.
2. Tarkista, että suodatin soveltuu aiotuun käyttöön. Suodattimen tyyppi ja luokka käyvät ilmi merkinnöistä.
3. Tarkista, että kasvo-osassa (koko- tai puolinaaman) on EN 148-1 -standardin mukainen kierreliitäntä.
4. Tarkista, että suodatin ja kasvo-osa ovat vahingoittumattomia (ei murtumia, tahoja tms.) ja että suodattimen korkki on paikoillaan. Muutoin laitteet eivät tähtää.
5. Tarkista, että suodattimen päällys ja korkki ovat paikoillaan. Tarkista viimeinen käyttöpäivä.
6. Suodattimen kunto pitää tarkastaa ennen jokaista käyttöä. Mikäli suodattimessa on nähtävillä minkäänlaista vaurioita, sitä ei pidä käyttää.

Suodattimen kokoamisohjeet

1. Murra suodattimen sinetti.
2. Poista suuojaava päällys.
3. Poista suodattimen korkki.
4. Varmista, että kasvo-osan liitännän tiiviste on oikealla paikallaan suodatinpidikkeen kanssa. Mikäli tiiviste on väärä, suodattimen tiiviste korvaa se uudella tai säädä takaisin paikalleen.
5. Asenna suodatin kasvo-osan suodatinpidikkeeseen ja lukitse suodatin paikoilleen.
6. Tarkista, että kasvo-osa on säädetty tarpeeksi kireälle käyttäjän kasvojen vasten.

Säilytys

Suodatin on pakattu suljettuun pussiin ja kartonkipakkaukseen. Säilytettäessä sitä tulee pitää alkupeiräisessä pakkauksessa. Suodattinta säilytetään viileässä ja kuivassa paikassa, eikä sitä pidä suoraan altistaa haitallisille aineille. Suhteellisen kosteuden ei tule olla yli 70 %. Suodattinta ei pidä altistaa lämmönlähteille tai suoralle auringonvalolle ja säilytyslämpötilan pitää olla -10 °C - +50 °C. Käytön jälkeen ja kuljetusten aikana suodattinta suositellaan säilytettävän alkupeiräisessä pakkauksessaan.

Puhdistus, kunnossapito ja käyttöaika

Suodattinta ei tarvitse puhdistaa eikä se tarvitse huolto- tai korjaustoimenpiteitä.

Suodattimia ei pidä käyttää, kun

- ne täyttävät: Kaasusuodatin on täyttynyt, kun käyttäjä haistaa kaasut/höyryt joita suodatin suodattaa. Hiukkas- ja yhdistelmäsuodattimet ovat täyttyneet, kun hengittämisen vastus kasvaa liian korkeaksi.
- viimeinen käyttöpäivä on kulunut (5 vuotta valmistuspäivästä)

Eräpäivä

Viimeinen käyttöpäivä on painettu jokaiseen suodattimeen. Ilmoitettu viimeinen käyttöpäivä pitää paikkansa, jos suodattinta ei ole poistettu alkupeiräisestä pakkauksesta ja se on säilytetty ohjeiden mukaisesti.

Tunnistaminen

Kaikkia suodattimissa on ilmoitettu seuraavat tiedot:

- malli
- viitestandardit (EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006) ja ilmoitettu laitos CE 0426
- viimeinen käyttöpäivä: kuukausi ja vuosi (kk/vvvv)
- säilytysohjeet (suhteellinen kosteus, lämpötila)

Suodattimet on sertifioitu ja CE-merkity Numeronro0426 osoittaa valtuutettua turvataarkastajaa-ITALCERTS r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Italia), jonka tehtävänä on tarkastaa tuote Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 2016/425 moduulin D mukaisesti

Symbolit

 Saa käyttää vain kerran	MAX 50h Käyttöaika pisimmillään 50 tuntia	 Tarkista viimeinen käyttöpäivä
 Säilytä kuivassa ilmoitetun lämpötilajärjestelmän mukaisesti	 Lue ohjeet huolellisesti	 Ilmoitettu kosteusprosentti ei saa ylittyä säilytyksen aikana
 Valmistaja		

תוספות

המסמך מסווג באריות וואקום בתוך אריות קרטון לצורך אחסון. יש לאחסן את המסמך באריות המקוריות במקום קריר יבש ללא חשיפה לגורמים מהמים. לחות סביבתית מומלצת הינה נמוכה מ- 70% או לחשוף את המסמך למקור חום או לטמפרטורות שמעל 50°C או מוכים מ- 10°C - וק למנוע את חשיפת המסמך לקרינת שמש ישירה. לאחר שימוש או לצורך העברת המסמך ממקום למקום מומלץ להשתמש לצורך כך באריות המקוריות.

ייעוץ, תחזוקה ואורז חיים

ניתן צורך לנקות את המסמך.

המסמך אינו דורש תחזוקה או תיקון כלשהם.

ניתן להשתמש במסמך אם הוא רוי - מסמך גדול נחשב לחייב אם השתמש יוכל להריח את הגזים/אדים אשר אמורים להיות מסוננים זכוכית משולבים נחשבים לרזים כאשר ההתנגדות של המסמך נשימה נעשית גבוהה (קשה לנשום).

אורך חי המסמך בטרם שימוש (חיי מדף) המומלצים הם 5 שנים מיום יצור המסמך.

צגות תוקף המסמך

זאריך תפוגת המסמך מודפס על המסמך וכן על אריותו. זאריך זה תוקף על שדר המסמך באריותו המקורית ומאוחסן ע"פ התנאים אשר ניתן לעיל.

צימונים

גל כל המסמכים חייבים להופיע הצימונים הבאים:

- דגם
- תקנים ישימים) EN 14387:2004+A1:2008 וכן EN143:2000/A1:2006 CE0426
- זאריך תפוגה - חודש ושנה
- תנאי אחסון - לחות יחסית וטמפרטורה מותרת

מסמך חצי פנים בתקן EN140 ובעלי תבירי 40 מ"מ ע"פ תקן - 148EN (מסמכים במשקל הגבוה מ- 300 גרם אינם מאושרים לשימוש עם מסמך חצי פנים). מסמך AX הם לשימוש חד פעמי בלבד.

מסמכים מסוג 3P-HG (כספית) מותרים לשימוש מקסימלי של 50 שעות. סימון NR פירושו מסמך שאינו ניתן לשימוש חוזר אלא לשימוש חד פעמי בלבד. סימון R פירושו כי המסמך ניתן לשימוש חוזר מעבר למשמרת עבודה

לפני כל שימוש

- (1) קרא בעיון את הוראות השימוש בטרם פתיחת אריות המסמך
- (2) בדוק כי סוג המסמך מתאים לסביבת העבודה וכי הסימון של המסמך קריא
- (3) בדוק כי המסמך (מסמך פנים מלאה או חצי פנים) בעלת תבירי תואם לתבירי המסמך (תקן - 148EN)
- (4) בדוק בטרם שימוש כי המסמך והמסמך שלמים ואין בהם סימני שבירה, חבטה, כלשתן או כל סימון אחר המצביע על נזק. במקרה יש סימון לנזק, יש להשמיד את הציוד.

- (5) בדוק כי המסמך נמצא עם המסמך בתוך האריות (במצב המקורי) וכי המסמך בתוקף (זאריך תפוגה טרם הגיע).
- (6) המסמך חייב להיבדק לפני כל שימוש לצורך ידוא כי אין נזק כלשהוא למסמך. מסמך פגום חייב להיות מושמד.

הוראות שימוש במסמך

- (1) הוצא את המסמך מאריותו.
- (2) הסר את כיסוי המגן מעל התבירי
- (3) הסר את כיסוי המגן מפתח כיסוי האוויר
- (4) וודא כי אטם המסמך (באזור כיסוי המסמך) תקין וממוקם נכון. אם האטם חסר או לא ממוקם נכון, יש להחליף את המסמך.
- (5) הכנס את המסמך למקום המיועד במסמך והברג אותו בשלמותו למקומו.
- (6) בדוק את אטימות אמצעי המגן הנשימתי כלפי פני המשתמש.

BR INSTRUÇÕES PARA USO DOS FILTROS BLS

Para utilizar os filtros BLS recomenda-se ler cuidadosamente essas instruções.

OBSERVAÇÕES GERAIS

Um dispositivo de filtragem consiste em uma peça facial (respirador facial inteiro, respirador semifacial) conectado a filtros de proteção respiratória. Pode ser usado para purificar o ar a partir de gases, vapores, névoas, poeiras e fumos que são nocivos à saúde. Os limites de utilização são de acordo com o tipo de filtro, bem como as condições ambientais. As informações a seguir tem um caráter geral e devem ser completadas com a notificação de informação do equipamento que deve ser utilizado em conjunto com o filtro.

Filtro Tipo	Classe (*)	Cor	Campos de aplicação
A	1 e 2	Marrom	Gases e vapores orgânicos (ou seja, solventes), com ponto de ebulição >65°C
B	1 e 2	Cinza	Gases e vapores inorgânicos (ou seja, cloro, sulfeto de hidrogênio, ácido cianídrico)
E	1 e 2	Amarelo	Gases ácidos (ou seja, anidrido sulfuroso) e outros gases e vapores ácidos
K	1 e 2	Verde	Amônia e amoníaco derivados inorgânicos (ou seja, aminas e hidrazinas) (*) Até 300 ppm
AX		Marrom	Gases e vapores orgânicos (ou seja, solventes), com ponto de ebulição < 65°C
P	2	Branco	Poeiras, névoas e fumos
P	3	Branco	Poeiras, fumos, névoas e radionuclídeos
HgP3		Vermelho e Branco	Vapores de mercúrio (*) Uso máximo 50 h/horas

(*) CLASSE

Os filtros Classe 1 são considerados para ser utilizados em concentrações até 1000 ppm

Os filtros Classe 2 são considerados para ser utilizados em concentrações até 5000 ppm

APLICAÇÕES, LIMITAÇÕES E CUIDADOS

Esses filtros não podem ser usados nas seguintes condições: 1) quando a concentração de contaminante for igual ou maior a FPA x Limite de Exposição; 2) quando o tipo e concentração do contaminante forem desconhecidos; 3) quando o teor de oxigênio for inferior a 18% em volume (o que é frequentemente o caso de ambientes fechados, tais como poços, túneis, cisternas, etc.) ou até 23,5% em volume; 4) quando o contaminante for o monóxido de carbono ou um gás inodoro e insípido; 5) quando certas condições são imediatamente perigosas à saúde e à vida do trabalhador. Para o uso em ambientes,

potencialmente explosivos respeitar as normas exigidas pelos códigos de segurança em vigor. O filtro não deve ser modificado ou alterado. Deixar a área de trabalho se o respirador estiver danificado ou se o usuário sentir dificuldade em respirar e/ ou desmaio. As pessoas cujo olfato é alterado não devem usar respiradores de filtro. O uso de dispositivos de proteção respiratória combinados ou de gás durante trabalhos com chamas ou respingos de metal líquido pode causar sérios riscos para o operador. O filtro AX deve ser utilizado apenas uma vez e no final desse período deve ser eliminado. O filtro não requer qualquer tipo de manutenção ou reparos. Os filtros AX são apenas para uso único. Para os filtros Hg-P3 a duração máxima é de 50 horas. O FPA (Fator de Proteção Atribuído) do Respirador com Vedação facial tipo Peça Semifacial é 10.

O FPA (Fator de Proteção Atribuído) do Respirador com Vedação facial tipo Peça Facial Inteira é 100.

Uso e Manutenção do filtro

O filtro BLS deve ser utilizado conectado aos respiradores semifaciais BLS e respiradores faciais inteiros. Ler atentamente essas instruções de uso e aquelas do equipamento (respirador semifacial ou respirador facial inteiro) que é usado com o filtro.

Os filtros tipo Baioneta da série 200 devem ser usados sempre em dupla; filtros de classe 2 não devem ser usados com respiradores semifaciais. Escolher o filtro prestando atenção à cor e à marca de identificação e verificar se é do tipo correto para o uso pretendido. Verificar se o filtro não expirou (a data de validade está impressa em todos os filtros; essa data será válida se o filtro foi mantido selado dentro das condições de armazenamento recomendadas). Os pré-filtros P2 SL não estão sujeitos a data de validade. Inspecionar o filtro e o respirador facial por qualquer quebra ou dano. Para o uso, abrir o pacote selado, ajustar o filtro no alojamento de filtro no respirador semifacial ou respirador facial inteiro. Prestar Atenção: os pré-filtros P2 SL são utilizados para serem conectados a filtros de gás Série 200 posicionando-os sobre os filtros de gás e fixando no lugar por uma tampa plástica de encaixe por pressão (os filtros combinados obtidos com este acoplamento devem ser sempre usados em dupla). Os filtros tipo Queixo série 400 devem ser utilizados uma única unidade por vez.

Em condições normais de uso, a vida útil do filtro não é somente devido à concentração de poluentes, mas também a muitos outros elementos, que são difíceis de serem determinados, tais como o grau de umidade do ar, a temperatura do ar, o volume de ar inspirado, o cansaço do trabalhador, etc. O trabalhador deve deixar imediatamente a área de trabalho e substituir os filtros quando começar a sentir o cheiro de gás enquanto estiver usando filtros de gás ou quando começar a perceber um aumento da resistência à respiração com filtros de partículas. No fim

do turno de trabalho, o respirador deve ser armazenado num local seco e limpo. Filtros esgotados devem ser substituídos ao mesmo tempo e desmontados de acordo com os Regulamentos Nacionais também em referência à substância que retiveram.

Armazenamento

Os filtros BLS devem ser mantidos em sua embalagem original, em local seco, longe de fontes de calor, na temperatura e com a umidade relativa indicadas nos rótulos.

Indicação

A seguir está a informação citada no rótulo do filtro (exceto para o pré-filtro P2 que está marcado diretamente no corpo do filtro e na embalagem)

SÍMBOLOS

	MAX 50h	
Deve ser usado apenas uma vez	Tempo máximo de uso 50 horas	Ler a data de validade
		
Armazenar de acordo com as temperaturas indicadas no pictograma	Ler as notificações de informação cuidadosamente	Não exceder o percentual de umidade indicado durante o armazenamento
		
Fabricante	Filtros a serem utilizados apenas em pares	

NORMAS:

ABNT NBR 13696:2010 – Equipamento de Proteção Respiratória – Filtros químicos e combinados

ABNT NBR 13697:2010 - Equipamento de Proteção Respiratória – Filtros para partículas

Consulte o PPR Programa de Proteção Respiratória, Recomendações, Seleção e Uso de respiradores do MTE.

Contato e SAC:

Rua Joao Negro, Curitiba

CEP: 80010-200

Brasil

TEL: 11 3729-5268

TEL: 11 2619-9347



ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ ФІЛЬТРІВ СЕРІЇ 400 ЗІ СТАНДАРТНИМ НАРІЗВИМ З'ЄДНАННЯМ EN 148-1

Для використання фільтрів серії 400 рекомендується уважно прочитати цю інструкцію.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Фільтруючий засіб індивідуального захисту органів дихання складається з лицьової частини (повнолицевої маски, півамаски) та з'єднаних з нею фільтрів для захисту органів дихання. Його можна використовувати для очищення повітря від шкідливих для здоров'я газів, парів, пилу, туману та диму. Особливості використання залежать від типу фільтра, конструкції лицьової частини, а також умов навколишнього середовища. Наступна інформація має загальний характер і треба керуватися нормами та правилами країни, де буде застосовуватися засіб, а також інструкцією до лицьової частини (обладнання), яке має використовуватися разом із фільтром. Гарантія та відповідальність виробника втрачають силу у разі неналежного використання або використання, яке не відповідає інструкціям, що надані у цьому документі. Фільтруючі засоби індивідуального захисту відносяться до 313 категорії III, як визначено Європейським регламентом 425/2016, і повинні використовуватися лише спеціально навченими користувачами, які добре знають обмеження щодо використання, встановлені законодавством. Видом упаковки, що придатна для транспортування 313, є товарна упаковка.

Тип фільтру	Клас	Колір	Сфера застосування
A	1, 2 або 3	коричневий	органічні гази та пари (розчинники) з температурою кипіння > 65 °C
B	1, 2 або 3	сірий	неорганічні гази та пари (хлор, сірководень, синильна кислота)
E	1, 2 або 3	жовтий	кислі гази (сірчистий ангідрид)
K	1, 2 або 3	зелений	аміак і неорганічні похідні аміаку
AX		коричневий	органічні гази та пари (розчинники) з температурою кипіння рівною, або < 65 °C
P	1, 2 або 3	білий	пил, дим та туман
HgP3		червоний і білий	пари ртуті, пил, дим та туман

ЗАСТОСУВАННЯ, ОБМЕЖЕННЯ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- Ці фільтри не можна використовувати за таких умов:
- коли тип і концентрація забруднювача невідомі;
- коли вміст кисню менше 17 % за об'ємом, що часто буває в закритих середовищах (колодязі, тунелі, цистерни тощо), або більше 23 % за об'ємом;

- якщо забруднювачем є чадний газ (окис вуглецю) або якщо газ не має запаху та смаку при його концентраціях до 1 ГДК;
- коли певні умови становлять небезпеку для здоров'я і життя працівника.

При використанні в потенційно вибухонебезпечних середовищах ретельно дотримуйтесь техніки безпеки на виробництві та відповідних стандартів.

Фільтр не можна модифікувати або змінювати його конструкцію.

Залиште робочу зону, якщо ви помітили пошкодження респіратора, що спричинило утруднене дихання та/або слабкість.

Особі зі зміненією намоєм не повинні використовувати респіратори з фільтром. Використання протигазових або комбінованих фільтрів в складі засобів захисту органів дихання, під час роботи з відкритим вогнем або рідким металом, може створити серйозний ризик для користувача.

Фільтр AX має бути використаний лише один раз і після закінчення роботи його необхідно утилізувати.

Фільтр не потребує будь-якого обслуговування чи ремонту.

Ці фільтри слід використовувати з повнолицевими масками, які відповідають стандарту EN 136 (ДСТУ EN136), або з півамасками (стандарт EN 140, (ДСТУ EN140), та оснащені нарізвим з'єднанням EN 148-1 (ДСТУ EN148-1). Фільтри вагою понад 300 г не можна використовувати з півамасками. Фільтри AX призначені лише для одноразового використання. Для фільтрів HgP3 максимальна тривалість роботи становить 50 годин.

NR – маркування означає, що фільтри призначені лише для одноразового використання.

R – маркування означає, що фільтри призначені для багаторазового використання (їх можна використовувати більше однієї зміни).

ПЕРЕД КОЖНИМ ВИКОРИСТАННЯМ

1. Уважно прочитайте інструкцію користувача перш ніж починати використовувати фільтр.

2. Перевірте, чи тип фільтра відповідає призначенню. Тип і клас фільтра можна побачити на маркуванні.

3. Перевірте, чи оснащена лицьова частина маски стандартним нарізвим з'єднанням відповідно до стандарту EN 148-1 (ДСТУ EN148-1).

4. Огляньте фільтр і лицеву частину маски на наявність будь-яких розривів, пошкоджень, ознак удару та/або забруднення. Якщо помітили ушкодження – використовувати пошкоджену лицеву частину або фільтр не можна, в разі виявлення забруднення лицьової частини необхідно провести обслуговування згідно до інструкції по експлуатації.

5. Перевірте, що ковпачок фільтра присутній на своєму місці і що кришка та ковпачок знаходяться у вихідному положенні. Перевірте термін придатності, зазначений на фільтрі.
6. Фільтр необхідно перевіряти перед кожним використанням. Якщо є ознаки пошкодження, його необхідно замінити.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ ФІЛЬТРУ

1. Вийміть фільтр з упаковки.
2. Зніміть захисну кришку.
3. Зніміть захисний ковпачок.
4. Переконайтеся в правильному розташуванні ущільнювача роз'єму лицьової частини. Якщо ущільнювач роз'єму деформований або не прилягає до основи тримача, замініть або відрегулюйте його.
5. Вставте фільтр у тримач фільтра на лицьовій частині та повністю зафікуйте фільтр.
6. Перевірте щільність прилягання лицьової частини до обличчя.

ЗБЕРІГАННЯ

Фільтр поставляється в герметичному пакеті та в картонній коробці для зберігання.

Не виймайте фільтр із оригінальної упаковки та зберігайте його в прохолодному сухому місці, уникаючи впливу забруднень. Відносна вологість не повинна перевищувати 70 %. Не піддавайте фільтр впливу джерел тепла, не перевищуйте діапазон температури зберігання (від -10°C до $+50^{\circ}\text{C}$) і не піддавайте впливу прямих сонячних променів.

Після використання або транспортування рекомендується зберігати фільтр в оригінальній упаковці. Фільтр, який вже був у користуванні, але ще є придатним до подальшого застосування необхідно зберігати всередині приміщення, подаль від джерел забруднення, тепла та УФ-випромінювання. За таких умов фільтр можна зберігати не довше 6 місяців з дати першого використання, за винятком фільтрів AX / AXR3, які є одноразовими.

ОЧИЩЕННЯ, ДОГЛЯД ТА ТРИВАЛІСТЬ СЛУЖБИ

Фільтр не потребує очищення.

Фільтр не потребує будь-якого обслуговування чи ремонту.

Фільтри не можна використовувати, коли:

Вони надто насичуються речовинами, від яких захищають. Протигазові фільтри вважаються насиченими, коли користувач відчуває запах або смак газів та парів, що фільтруються. Противірозорольні та скомбіновані фільтри вважаються насиченими, коли дихання стає занадто утрудненим.

Переконайтеся, що термін придатності фільтра не сплив. Строк придатності марковано на кожному фільтрі, він буде дійсним при дотриманні інструкцій зі зберігання.

ЗАКІНЧЕННЯ ТЕРМІНУ СЛУЖБИ ФІЛЬТРІВ

Термін придатності вказано на кожному фільтрі. Ця дата дійсна, якщо фільтр не було вилучено з його оригінальної упаковки та якщо він зберігався відповідно до інструкцій щодо зберігання.

МАРКУВАННЯ

Усі фільтри мають етикетку з наступною інформацією:

- модель
- відповідність стандартам (EN 14387:2004+A1:2008 (DSTU EN 14387:2021), EN 143:2000/A1:2006 (DSTU EN 143:2022))
- сертифіковані та контролюються уповноваженим органом CE 0426.
- термін придатності: місяць і рік (XXYYYY).
- умови зберігання (відносна вологість, температура).

Маркування CE на цих фільтрах, яке вказує на номер 0426, ідентифікує уповноважений орган ITALCERT S.r.l. – Vale Sarca, 336 – 20126 Мілан (Італія), який відповідає за контроль якості згідно з модулем D Європейського Регламенту 425/2016.

СИМВОЛИ

	MAX 50h Максимальний час використання 50 годин	
Використовуйте лише один раз		Ознайомтеся з терміном придатності
		
При зберіганні не перевищуйте вказаний діапазон температур	Уважно прочитайте паз'ятку користувача	При зберіганні не перевищуйте вказаний відсоток відносної вологості (RH)
		
Виробник		

Декларації про відповідність продукції доступні на сайті www.blsgroup.it



BLS SRL

VIA DEI GIOVI, 41
20032 CORMANO (MI) - ITALIA
tel. +39 0239310212
fax +39 0266200473
www.blsgroup.com
info@blsgroup.it

0017023 - ISU 009_06 [07.03.2025]